

SERIES-X

I F GB D

VDO  
CYCLECOMPUTING



X1DW

D Bedienungsanleitung

GB Instruction Manual

F Manuel d' Installation et d' Utilisation

I Manuale d' Installazione e Funzionamento

## Vorwort

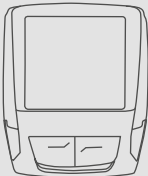
Herzlichen Glückwunsch.  
Mit Ihrer Wahl für einen VDO Computer haben Sie sich für ein technisch sehr hochwertiges Gerät entschieden. Um das Potenzial des Computers optimal ausnutzen zu können, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen. Sie erhalten alle Hinweise zur Bedienung sowie viele weitere nützliche Tips.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Fahren mit Ihrem VDO Cyclecomputer.  
Cycle Parts GmbH

## Verpackungsinhalt

Bitte prüfen Sie zunächst die Vollständigkeit dieser Verpackung:

**1 VDO Computer**  
Batterie eingebaut



**1 Geschwindigkeits-Sender**  
Batterie eingebaut



**1 Universal-Lenkerhalterung**



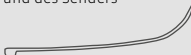
**1 Unterleg Gummi**  
für Sender



**1 Speichenmagnet**  
(Clip-Magnet)



**Kabelbinder**  
zur Montage der Halterung  
und des Senders



## Inhaltsverzeichnis

<b>1. Display</b>	<b>4</b>	<b>5. Grundeinstellungen</b>	<b>11</b>
<b>2. Bedienung</b>	<b>6</b>	5.1 Sprache einstellen	11
<b>3. Funktionen</b>	<b>7</b>	5.2 Einstellen und Messen der Radgröße	11
3.1 Informations-Funktionen	7	5.2.1 Einstellen über Reifentabelle	11
3.2 Trittfrequenz-Option	8	5.2.2 Einstellen über Radumfang	13
<b>4. Installation</b>	<b>8</b>	5.3 Einstellen Uhr	14
4.1 Montage von Sender, Magnet und Lenkerhalterung	8	5.4 Einstellen Gesamtkilometer	15
4.2 Erstes Einschalten des Computers	9	5.5 Umschalten von Rad 1 auf Rad 2	15
4.3 Batterieeinbau in den Computer	9	5.6 Service-Intervall-Anzeige	16
4.4 Einsetzen des Computers in die Lenkerhalterung	10	5.7 Sleep-Modus	17
4.5 Sender Pairing	10	5.8 Reset-Funktionen	18
		<b>6. Garantiebedingung</b>	<b>19</b>
		<b>7. Fehlerbehebung</b>	<b>20</b>
		<b>8. Technische Spezifikationen</b>	<b>21</b>

„>>> P02“ Verweise am Anfang eines Kapitels  
verweisen auf das entsprechende Bild im  
Picturebook!

## 1. Display

Das Display kann man in 5 Segmente gliedern:

### Segment 1

Zeigt immer die aktuelle Uhrzeit.

### Segment 2

Zeigt die aktuelle Trittfrequenz, wenn der Trittfrequenz-Sender installiert ist (Option).

**Zusätzlich finden Sie im Display Indikator-Elemente.** Die Beschreibung der einzelnen Indikatoren finden Sie auf der rechten Seite.



### Segment 3

Zeigt die aktuelle Geschwindigkeit.

### Segment 4

Zeigt den Wert der von Ihnen gewählten Anzeige-Funktion/Information.

### Segment 5

Zeigt in der oberen Zeile (Info-Zeile) die Bezeichnung der gewählten Funktion. In der zweiten Zeile (Menü-Zeile) wird angezeigt,

- ob es weitere Informationen gibt „MEHR“
- ob es eine weitere Auswahlmöglichkeit gibt „AUSWAHL“

### Service Indikator

Zeigt an, dass Ihr Fahrrad zum Service sollte. Das Service-Intervall können Sie für Rad 1 und Rad 2 individuell festlegen.

### 1 2 Indikator Rad 1/Rad 2

Der Computer kann mit zwei verschiedenen Einstellungen für 2 Fahrräder arbeiten. Der Indikator zeigt an, welches der beiden Fahrräder Sie zur Nutzung ausgewählt haben. Die Gesamtkilometer werden entsprechend für Rad 1 und für Rad 2 getrennt gezählt und gespeichert.

### KMH MPH Messeinheit (KMH oder MPH)

Der Computer kann sowohl KMH als auch MPH anzeigen. Strecken werden entsprechend in Kilometer oder Meilen angezeigt. Der Indikator zeigt die gewählte Messeinheit an.

### Abweichungsindikator Geschwindigkeit (aktuell) zu Geschwindigkeit (Schnitt)

Der Computer vergleicht die aktuelle Geschwindigkeit mit der Durchschnittsgeschwindigkeit. Der Indikator zeigt an

- ob die aktuelle Geschwindigkeit über dem Durchschnitt liegt (+1 km/h)
- unter dem Durchschnitt liegt (-1 km/h)
- oder dem Durchschnitt entspricht (Toleranz +/- 1 km/h)

### Menusteuerungsindikator

Wenn ein Untermenü aufgerufen wurde, blinken diese Indikatoren und zeigen an, dass es noch weitere Auswahlmöglichkeiten gibt oder der Computer auf eine Eingabe wartet (Einstell-Modus).

## 2. Bedienung

Für die einfache Bedienung Ihres Computers haben wir das EMC = Easy Menu Control System entwickelt. Das EMC erleichtert die Bedienung des Computers über eine Volltext-Menüführung wie sie bei den meisten Handys verwendet wird.

Menü-Indikatoren im Display zeigen durch Blinken an, dass es weitere Auswahlmöglichkeiten gibt. Im Funktions-Modus und im Einstell-Modus erfolgt die Bedienung über die 4 Tasten.



### C = CLEAR

#### Im Funktions-Modus:

- Vom Untermenü eine Menüebene zurück springen.

#### Im Einstell-Modus:

- Zurückspringen zu Funktions-Modus.
- Eine Eingabe korrigieren.
- Eine Ziffer zurückspringen.

### ▼ = DOWN

#### Im Funktions-Modus:

- Innerhalb der Funktionen abwärts blättern.

#### Im Einstell-Modus:

- Innerhalb der Einstell-Modi abwärts blättern.
- Eine Ziffer verringern.

### M = MENU

#### Im Funktions-Modus:

- Verfügbares Untermenü aufrufen.
- Auswahl bestätigen.

Sie erkennen ein Untermenü durch die blinkenden Menü-Indikatoren.

#### Im Einstell-Modus:

- Eine Einstellung auswählen.
- Eine gemachte Einstellung bestätigen.
- Eine getroffene Auswahl bestätigen.

### ▲ = UP

#### Im Funktions-Modus:

- Innerhalb der Funktionen aufwärts blättern.

#### Im Einstell-Modus:

- Innerhalb der Einstell-Modi aufwärts blättern.
- Eine Ziffer erhöhen.

## 3. Funktionen

### 3.1 Informations-Funktionen

#### TAGESTOUR

Zeigt die Strecke der aktuellen Tour seit dem letzten Reset. Maximalwert 999,99 km. Bei Überschreiten des Maximalwertes beginnt der Zähler wieder bei Null. Gleichzeitig werden die Werte für Fahrzeit und Durchschnittsgeschwindigkeit auf Null zurückgesetzt.

#### TAGESTOUR/MEHR

MEHR zeigt an, dass es zum Hauptmenu TAGESTOUR ein Untermenü gibt. Das Untermenü öffnen Sie mit **M**. Im Untermenü finden Sie:

- Gesamtkilometer RAD 1 bis max. 99.999 km
- Gesamtkilometer RAD 2 bis max. 99.999 km
- Totalkilometer Summe für Rad 1 + Rad 2 bis max. 199.999 km

Das Untermenü verlassen Sie wieder mit **C**.

#### FAHRZEIT

Zeigt die Fahrzeit der aktuellen Tagestour seit dem letzten Reset. Maximal 23:59:59 HH:MM:SS. Bei überschreiten des Maximalwertes beginnt die Fahrzeit-Messung bei Null. Gleichzeitig werden Tagestour und Durchschnittsgeschwindigkeit auf Null zurückgestellt.

#### DSCHN GSCHW

Zeigt die Durchschnittsgeschwindigkeit, berechnet aus Tagestour und Fahrzeit, seit dem letzten Reset. Genauigkeit: 2 Kommastellen. Die Durchschnittsgeschwindigkeit wird neu berechnet, wenn die Tagestour oder die Fahrzeit den Maximalwert übersteigt.

#### MAX GSCHW

Zeigt die Maximalgeschwindigkeit auf der aktuellen Tour seit dem letzten Reset. Genauigkeit: 2 Kommastellen.

D	GB	F	I	I	F	GB	D
<h3>3.2 Trittfrequenz-Option</h3> <p>Das Trittfrequenz-Menü steht nur zur Verfügung, wenn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>der Trittfrequenz-Sender installiert ist.</li> <li>der Sender beim Pairing installiert wurde.</li> </ul> <p>Nach dem Pairing des Trittfrequenz-Senders wird im Segment 2 des Displays die aktuelle Trittfrequenz angezeigt. Im Funktions-Modus ist über die</p>				<p><b>step 4</b> Entscheiden ob Lenker-oder Vorbau-Montage, entsprechend den Fuß der Lenkerhalterung um 90° drehen. Dazu die Schrauben in der Halterung lösen, Fuß herausnehmen und um 90° drehen, einsetzen und Schrauben wieder festdrehen.</p> <p><i>ACHTUNG: Schrauben nicht überdrehen.</i></p>			
<p>▲▼-Tasten das Menü TRITT FREQ/MEHR anwählbar. Bestätigen mit M öffnet das Menü und Sie haben Zugriff auf die Informationen. Mit ▲▼ kommen Sie zu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>DSCHN TRITT (Durchschnitt-Trittfrequenz).</li> <li>MAX TRITT (Maximale Trittfrequenz).</li> </ul> <p>Mit dem RESET der Tourdaten werden auch die Trittfrequenz-Daten auf Null zurückgestellt.</p>				<p><b>step 5</b> Kabelbinder durch die Schlitzte in der Lenkerhalterung führen, um den Lenker oder den Vorbau legen und anziehen (noch nicht festziehen).</p> <p><b>step 6</b> Bei Lenkermontage: Neigungswinkel des Computers ausrichten, um optimale Ablesbarkeit zu erreichen. Kabelbinder jetzt festziehen. Überstehende Enden mit Zange abknipsen.</p>			
<h2>4 Installation</h2>				<h3>4.2 Erstes Einschalten des Computers</h3> <p><b>&gt;&gt;&gt; P02, Display siehe Kapitel 5.1</b></p>			
<h3>4.1 Montage von Sender, Magnet und Lenkerhalterung</h3> <p><b>&gt;&gt;&gt; P01</b></p>				<p><b>Aufwecken aus Versandmodus</b></p> <p>Der Computer wird mit eingebauter Batterie ausgeliefert. Um den Batterieverbrauch zu reduzieren, wird der Computer in einen Versandmodus versetzt. Das Display ist leer (keine Anzeige).</p>			
<p>Beginnen Sie mit der Montage von Sender und Magnet.</p> <p><i>ACHTUNG: Der Abstand des Senders vom Computer am Lenker sollte nicht über 60 cm liegen (Funkreichweite).</i></p> <p><b>step 1</b> Legen Sie das Unterleg-Gummi unter den Sender. Montieren Sie den Sender auf der Gabelseite, an der Sie später den Computer am Lenker montieren wollen (rechts oder links) mit beiliegendem Kabelbinder (zunächst lose, noch nicht festziehen).</p>				<p><i>ACHTUNG: Die Sensor-Markierung auf dem Sender muss dabei zu den Speichen zeigen. Der Sender kann je nach Platzverhältnissen vorne auf die Gabel, innen an der Gabel oder hinten an der Gabel, montiert werden. &gt;&gt;&gt; P04</i></p> <p><b>step 2</b> Speichenmagnet um eine Außen-Speiche legen. Der silberne Magnetkern zeigt dabei zum Sender. Magnet an der Sensor-Markierung auf dem Sender mit etwa 1 – 5 mm Abstand ausrichten.</p> <p><b>step 3</b> Sender und Magnet endgültig ausrichten und fixieren: Kabelbinder festziehen und Magnet kräftig zudrücken.</p>			
				<h3>4.3 Batterieeinbau in den Computer</h3> <p><b>&gt;&gt;&gt; P05</b></p>			
				<p>Ihr VDO Computer wird mit einer 3V Batterie (Type 2032) geliefert. <b>Die Batterie ist im Lieferstatus bereits eingebaut.</b> Zum Batteriewechsel gehen Sie folgendermaßen vor:</p> <p><b>step 1</b> Legen Sie die Batterie mit dem +Pol nach oben in das Computergehäuse ein.</p> <p><b>step 2</b> Achten Sie darauf, dass sich die Batterie nicht verkantet.</p> <p><b>step 3</b> Beachten Sie, dass die Gummidichtung glatt auf dem Batteriefachdeckel aufliegt.</p>			
				<p><b>step 4</b> Setzen Sie den Batteriefachdeckel in die Öffnung ein und drehen Sie ihn mit einem Geldstück nach rechts bis zum Anschlag fest (ca. 1/3 Umdrehung).</p> <p><i>TIPP zum Batteriewechsel: VDO empfiehlt einen jährlichen Batteriewechsel. Kaufen Sie rechtzeitig eine neue Batterie, um eine einwandfreie Funktion der Funkübertragung sicherzustellen. Beim Batteriewechsel werden alle Einstellungen und die gefahrenen Gesamtkilometer gespeichert.</i></p>			
8	X1DW			VDO CYCLECOMPUTING			www.vdocyclecomputing.com
							X1DW 9

#### 4.4 Einsetzen des Computers in die Lenkerhalterung

>>> P06

Das VDO Twist-Click-System verbindet den Computer sicher mit der Lenkerhalterung.

**step 1** Computer in 10 Uhr-Position in die Halterung einsetzen.

**step 2** Computer nach rechts auf 12-Uhr-Position drehen „twist“ und in das Haltesystem einrasten „click“.

**step 3** Zum Herausnehmen den Computer nach links drehen (dabei nicht drücken oder ziehen).

Gedankenstütze: **Rein** nach **Rechts**, **Los** nach **Links**

#### 4.5 Sender Pairing

Die Geschwindigkeits- und Trittfrequenzsignale (Option: Artikel Nr. 7702) werden digital und codiert an Ihren Computer übertragen. Diese Technik ist weniger stör anfällig als analoge Übertragung. Dadurch kommt es beim Fahren in der Gruppe nicht zu Datenüberlagerungen (kein Cross Talk). Damit der Computer die digitalen Codierungen der Sender erlernt, muss ein Pairing gemacht werden:

**step 1** Setzen Sie den Computer in die Lenkerhalterung. Die Anzeige für die Geschwindigkeit und für die Trittfrequenz blinkt jetzt. Das Blinken zeigt an, dass der Computer seine Sender sucht.

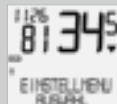
**step 2** Drehen Sie jetzt das Vorderrad, oder fahren Sie einfach los und der Computer erlernt die digitalen Codierungen (Pairing). Sobald das Pairing erfolgreich war, werden Geschwindigkeit und Trittfrequenz im Display angezeigt.

*ACHTUNG: Die Pairingzeit beträgt 5 Minuten. Wenn Sie in diesen 5 Minuten nicht losfahren, findet kein Pairing statt. Geschwindigkeit und Trittfrequenz werden nicht angezeigt. Das Pairing muss dann wiederholt werden:*

- Den Computer erneut in die Lenkerhalterung einsetzen **oder**
- die Tastenkombination **C** + **M** drücken.

#### 5. Grundeinstellungen

##### 5.1 Sprache einstellen



Gehen Sie mit den **▲▼**-Tasten zu EINSTELLMENU/AUSWAHL. Bestätigen mit **M**. Sie befinden sich jetzt im Einstell-Modus (mit **C** – 3 Sekunden kommen Sie zurück in den Funktions-Modus).

**▲▼** zu LANGUAGE SELECT. Bestätigen mit **M**.



**▲▼** zu SPRACHE DEUTSCH. Bestätigen mit **M**.

DEUTSCH AUSWAHL OK? Bestätigen mit **M**.

Rückmeldung des Computers: SPRACHE AUSW FERTIG. Der Computer kehrt automatisch zum Ausgangsmenu EINSTELLMENU/AUSWAHL zurück.

##### 5.2 Einstellen und Messen der Radgröße

Damit Ihr VDO Computer korrekt messen kann, müssen Sie die Radgröße (Radabrollumfang) Ihres Rades einstellen.

Hier gibt es 2 Möglichkeiten:

##### 5.2.1 Einstellen über Reifentabelle

In der Reifentabelle sind die gängigen Reifentypen aufgeführt. Wenn Ihr Reifentyp nicht aufgeführt ist, empfehlen wir die manuelle Eingabe der Radgröße. Die in der Tabelle genannten Werte sind Näherungswerte.

Diese Werte weichen je nach Reifen-Marke, Reifenhöhe und Reifenprofil ab. Es kann daher auch zu Abweichungen der gemessenen Strecke und der angezeigten Geschwindigkeit kommen.

	mm-Wert	inch-Wert
16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 ¾	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 ¾	2105	82,9
26 x ¾	1954	76,9
27 x 1 ¾	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 ½	2265	89,2
28 x 1 ¾	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

### So stellen Sie die Reifengröße über Auswahl des Reifens ein:



Mit **▲▼** zu EINSTELLMENU/AUSWAHL. Bestätigen mit **M**. Sie befinden sich jetzt im Einstell-Modus (mit **G** – 3 Sekunden kommen Sie zurück in den Funktions-Modus).



Mit **▲▼** zu RADGRÖSSE/EINSTELLEN. Bestätigen mit **M**.



MASSEINHEIT/KMH. Bestätigen mit **M** oder **▲▼** zum Wechsel zu MPH.



RADGRÖSSE/RAD 1 (mit **▲▼** zur Einstellung für Rad 2). Bestätigen mit **M**.



RADGRÖSSE/REIFEN AUSW. Bestätigen mit **M**.



REIFEN AUSW./WÄHLEN. Mit **▲▼** wählen Sie jetzt Ihren Reifen aus. Bestätigen mit **M**.

Es erscheint die Kontrollabfrage: „Reifengröße“/AUSWAHL OK? Wenn die angezeigte Reifengröße mit der von Ihnen gewünschten übereinstimmt, bestätigen Sie mit **M**.

Das Display bestätigt RADGRÖSSE/SET FERTIG. Automatische Rückkehr zu EINSTELLMENU/AUSWAHL.

## 5.2.2 Einstellen über Radumfang

>>> P07

Für die manuelle Eingabe der Radgröße müssen Sie zunächst den Radabrollumfang Ihres Rades messen.

### Messen der Radabrollumfänge:

**step 1** Ventil des Vorderrades genau senkrecht zum Boden ausrichten.

**step 2** Diese Stelle am Boden mit einem Strich (z.B. Kreide) markieren.

**step 3** Das Rad eine Radumdrehung nach vorn schieben, bis das Ventil erneut senkrecht zum Boden steht.

**step 4** Diese Stelle ebenfalls am Boden markieren.

**step 5** Den Abstand zwischen den beiden Markierungen messen. Das ist Ihr Radumfang (=Abroll-Umfang).

**step 6** Geben Sie den so gemessenen Radumfang in Ihren VDO-Computer ein.

**ACHTUNG:** Wenn Sie KMH-Anzeige gewählt haben, müssen Sie den Radumfang in mm eingeben (Bei gewählter MPH-Anzeige geben Sie den Radumfang in inch ein).

### So stellen Sie manuell die Radgröße ein:



Mit **▲▼** zu EINSTELLMENU/AUSWAHL. Bestätigen mit **M**. Sie befinden sich jetzt im Einstell-Modus (mit **G** – 3 Sekunden kommen Sie zurück zum Funktions-Modus).



Mit **▲▼** zu RADGRÖSSE/EINSTELLEN. Bestätigen mit **M**.



MASSEINHEIT/KMH. Bestätigen mit **M** oder **▲▼** zum Wechsel zu MPH.



RADGRÖSSE/ RAD 1 (mit **▲▼** zur Einstellung für Rad 2). Bestätigen mit **M**.



Mit **▲▼** zu RADGRÖSSE/MANUELL SET. Bestätigen mit **M**.



RAD 1...SET UMFANG/WEITER  
Mit **▲▼** stellen Sie jetzt den gemessenen Radabrollumfang ein. Bestätigen Sie die Eingabe mit **M**.

RAD 1/SET OK? Bestätigen mit **M**.

Das Display bestätigt: RADGRÖSSE/SET FERTIG  
Automatische Rückkehr zu EINSTELLMENU/  
AUSWAHL.

*Achtung: Die Werkseinstellungen betragen für Rad 1 = 2155 mm und für Rad 2 = 2000 mm. Wenn Sie keine Radgrößen eingeben, arbeitet der Computer mit diesen Werkseinstellungen. Die so gemessenen Werte für Geschwindigkeit, Strecke etc. können deutlich von den tatsächlichen Werten abweichen.*

### 5.3 Einstellen Uhr

#### So stellen Sie die Uhr ein:



Mit **▲▼** zu EINSTELLMENU/  
AUSWAHL Bestätigen mit **M**.  
Sie befinden sich jetzt im Einstell-Modus (mit **C** – 3 Sekunden kommen Sie zurück zum Funktions-Modus).



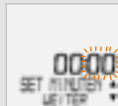
Mit **▲▼** zu UHR/EINSTELLEN  
Bestätigen mit **M**.



UHR/24-H-ANZEIGE (mit **▲▼** können Sie umstellen auf 12-H-Anzeige). Bestätigen mit **M**.



UHR...SET STUNDEN/WEITER  
Mit **▲▼** stellen Sie die Stunden ein. Bestätigen Sie die Stundeneinstellung mit **M**.



UHR...SET MINUTEN/WEITER  
Mit **▲▼** stellen Sie die Minuten ein. Bestätigen Sie die Minuten-Einstellung mit **M**.

UHR/SET OK? Bestätigen Sie mit **M**.

Das Display bestätigt: UHR SET FERTIG. Automatische Rückkehr zu EINSTELLMENU/AUSWAHL.

### 5.4 Einstellen Gesamtkilometer

Sie können die Werte der Streckenzähler jederzeit (z.B. am Ende einer Saison) programmieren.



Mit **▲▼** zu EINSTELLMENU/  
AUSWAHL. Bestätigen mit **M**.  
Sie befinden sich jetzt im Einstell-Modus (mit **C** – 3 Sekunden kommen Sie zurück zum Funktions-Modus).



Mit **▲▼** zu KM ZÄHLER/EINSTELLEN. Bestätigen mit **M**.



KM ZÄHLER/RAD 1 (mit **▲▼** kommen Sie zur Einstellung für RAD 2). Bestätigen mit **M**.



KM RAD 1... EING STRECKE/WEITER  
Die blinkende Ziffer können Sie mit **▲▼** einstellen. Zum Aufruf der nächsten Ziffer bestätigen Sie mit **M**. Wiederholen Sie die Schritte, bis die letzte, rechte Ziffer blinkt. Bestätigen mit **M**.

KM RAD 1/SET OK? Bestätigen mit **M**.

Das Display bestätigt KM RAD 1/SET FERTIG.  
Automatische Rückkehr zu EINSTELLMENU/  
AUSWAHL.

### 5.5 Umschalten von Rad 1 auf Rad 2

>>> P03

Ihr VDO Computer kann an 2 Fahrrädern verwendet werden. Wenn Sie von Rad 1 auf Rad 2 wechseln, **erkennt der Computer** den Sender von Rad 2. Der Computer stellt sich dann **automatisch** auf Rad 2 um. Alle Daten werden jetzt für Rad 2 abgespeichert. Wenn Sie den Computer wieder an Rad 1 verwenden, wird Sender 1 erkannt. Der Computer stellt sich auf Rad 1 um. Die Daten werden jetzt für Rad 1 abgespeichert.




Das ausgewählte Rad 1 oder 2 wird im Display unten links (**12**) angezeigt.

*Hinweis: Der Sender am Rad 2 muss vor Inbetriebnahme auf Rad 2 eingestellt worden sein.*  
>>> P03





## 5.6 Service-Intervall-Anzeige

Die VDO Service-Intervall-Anzeige erinnert Sie daran, Ihr Rad in der Werkstatt überprüfen zu lassen. Sie können das Service-Intervall EIN- oder AUS-schalten. Sie können individuelle Service-Intervalle für 2 Räder einstellen. Wenn die eingestellte Service-Intervall-Strecke gefahren wurde:

- Blinkt das -Symbol im Display auf.
- In der Informationszeile erscheint





RAD SERVICE/RAD 1

Jetzt sollten Sie den empfohlenen Radcheck entweder selbst durchführen oder Ihr Rad vom Fachhändler checken lassen.




Drücken Sie eine beliebige Taste. Der Text RAD SERVICE verschwindet wieder. Nach weiteren 50 km erlischt auch das -Symbol wieder. Sie können das blinkende -Symbol auch abschalten. Geben Sie dazu das Service-Intervall erneut ein.

### So stellen Sie die Service-Intervalle ein:






Mit   zu EINSTELLMENU/AUSWAHL. Bestätigen mit . Sie befinden sich jetzt im Einstell-Modus (mit  – 3 Sekunden kommen Sie zurück zum Funktions-Modus).






Mit   zu RADSERVICE/EINSTELLEN. Bestätigen mit .







RADSERVICE/EIN (mit   schalten Sie auf AUS). Bestätigen mit .




RAD SERVICE/RAD 1. Mit   wechseln Sie zu RAD 2. Bestätigen mit .



RAD 1...EING STRECKE. Die blinkende Ziffer können Sie mit   einstellen. Zum Aufruf der nächsten Ziffer bestätigen Sie mit .

Wiederholen Sie die Schritte, bis die letzte, rechte Ziffer blinkt. Bestätigen mit .

RAD 1/SET OK? Bestätigen mit .

Das Display bestätigt: RADSERVICE/SET FERTIG. Automatische Rückkehr zu EINSTELLMENU/AUSWAHL.

## 5.7 Sleep-Modus

Ihr VDO-Computer ist mit einer zweifachen Sleep-Modus Funktion ausgestattet. Im Sleep-Modus wird ein Großteil des Displays ausgeschaltet, um Batterieleistung zu sparen. Uhrzeit und Service-Intervall Anzeige werden weiter angezeigt.

Der **Sleep-Modus 1** (Uhr wird angezeigt) schaltet sich ein, wenn 5 min. lang keine Geschwindigkeitsimpulse verarbeitet werden und keine Taste betätigt wurde.

Der **Sleep-Modus 1** wird beendet, wenn wieder Geschwindigkeitsimpulse verarbeitet werden (beim Fahren) oder eine Taste betätigt wird.

Im **Sleep-Modus 2** wird auch der **Funkempfänger ausgeschaltet (nach 15 min.)**.



Im Display steht SLEEP MODE/PRESS BUTTON.

**Vor dem Weiterfahren müssen Sie eine Taste drücken, um den Empfänger wieder einzuschalten.**



Im Display blinkt die Anzeige für die Geschwindigkeit und die Trittfrequenz.

Der Computer wartet jetzt auf Geschwindigkeits- und Trittfrequenz-Signale (sofern Trittfrequenz installiert ist). Fahren Sie jetzt einfach los. Der Computer erlernt die digitalen Codierungen der Sender.

## 5.8 Reset-Funktionen

Mit der RESET Funktion stellen Sie wahlweise zurück

- TOUR DATEN
- TOTAL KM

Bei den jeweiligen Reset-Modi werden folgende Informationen gelöscht:

- TOUR DATEN: Tagestour, Fahrzeit, Durchschnittsgeschw., Max-Geschw., Trittfrequenz (Option)
- TOTAL KM: Gesamt km, km Rad 1, km Rad 2



Mit **▲▼** zu EINSTELLMENU/AUSWAHL. Bestätigen mit **M**. Sie befinden sich jetzt im Einstell-Modus (mit **G** – 3 Sekunden kommen Sie zurück zum Funktions-Modus).



Mit **▲▼** zu DATEN RESET/AUSWAHL. Bestätigen mit **M**.



Mit **▲▼** zu den Daten, die Sie zurückstellen wollen:  
 ● DATEN RESET/TOUR DATEN  
**ODER**  
 ● TOTAL KM  
 Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **M**.

Abfrage: AUSWAHL/RESET?

*ACHTUNG: Dieser Schritt kann nicht rückgängig gemacht werden.*

Bestätigen mit **M**, nur wenn Sie die ausgewählten Daten löschen wollen. Das Display bestätigt: DATEN RESET/RESET FERTIG. Automatische Rückkehr zu EINSTELLMENU/AUSWAHL.

## 6. Garantiebedingungen

VDO Cycle Parts gewährt für Ihren VDO-Computer eine Garantie von 5 Jahren ab Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler am Computer selbst, am Sensor/Sender und an der Lenkerhalterung. Kabel und Batterien sowie Montagematerialien sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie ist nur dann gültig, wenn die betroffenen Teile nicht geöffnet wurden (Ausnahme: Batteriefach des Computers), keine Gewalt angewendet wurde und keine mutwillige Beschädigung vorliegt.

Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg sorgfältig auf, da er im Reklamationsfall vorgelegt werden muss. Bei einer berechtigten Reklamation erhalten Sie von uns ein vergleichbares Austauschgerät. Ein Anspruch auf Ersatz des identischen Modells besteht nicht, wenn durch Modellwechsel die Produktion des reklamierten Modells eingestellt wurde.

Bitte wenden Sie sich mit allen Reklamationen und Garantieansprüchen an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Oder senden Sie Ihre Reklamation direkt an:

### Cycle Parts GmbH

Große Ahlmühle 33  
D-76865 Rohrbach (Germany)

Für technische Fragen stehen wir Ihnen jederzeit unter folgender Hotline zur Verfügung:

**+49 (0) 63 49 - 96 35 - 10.**

Weitere technischen Informationen erhalten Sie unter: [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)

Im Zuge der Weiterentwicklung behalten wir uns technische Änderungen vor.

## 7. Fehlerbehebung

Hier finden Sie eine Liste möglicher Fehler, ihrer Ursachen und was Sie dagegen tun können:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Halbe Segmente in der Anzeige (z.B. nach einem Batteriewechsel)	Computer-Software läuft nach Batteriewechsel nicht korrekt	Batterie herausnehmen und neu einsetzen
Keine Geschwindigkeits-Anzeige	Abstand von Sensor zu Magnet zu groß	Position von Sensor und Magnet korrigieren
Keine Geschwindigkeits-Anzeige	Computerkopf nicht korrekt in der Lenkerhalterung eingerastet	Computerkopf in die Lenkerhalterung setzen, bis zum Anschlag („click“) drehen
Keine Geschwindigkeits-Anzeige	Radumfang ist nicht korrekt eingestellt oder steht auf Null	Radumfang einstellen
Anzeige wird schwach	Batterie leer	Batterie prüfen, evtl. ersetzen
Anzeige wird schwach	Temperaturen unter 5° machen die Anzeige träge	Bei normalen Temperaturen arbeitet die Anzeige wieder normal

## 8. Technische Spezifikationen

### Computer:

ca. 45 x 52 x 16 mm, Gewicht: ca. 45 g

### Lenkerhalterung:

Gewicht: ca. 15 g

### Sender:

Gewicht ca. 20 g

### Batterie Computer:

3V, Type 2032

### Batterie Lebensdauer Computer:

600 Fahr-Stunden, ca. 12.000 km (7400 m)

### Batterie Sender:

3V, Type 2032

### Batterie-Lebensdauer Sender:

1000 Fahr-Stunden ca. 20.000 km (12.000 m)

### Arbeits-Temperatur des Displays:

-15 °C to +60 °C

### Geschwindigkeits-Bereich:

bei Radgröße 2155 mm, min 2.5 km/h, max 199.5 km/h

### Fahrzeit Messbereich:

bis 23:59:59 HH:MM:SS

### Tagestour-Zähler Messbereich:

bis 999,99 km oder mi

### Gesamt-KM 1 u. 2 Messbereich:

bis 99.999 km oder mi

### Total Kilometer Messbereich:

bis 199.999 km oder mi

### Radumfang Einstellbereich:

von 100 mm bis 3999 mm (3,9 bis 157,4 inch)

## Preface

### Congratulations

With your selection of a VDO computer you have opted for a technically very high quality appliance. In order to fully benefit from the potential of the computer, we recommend that you carefully read this manual. It contains all operating instructions and many other useful tips.

We hope you enjoy cycling with your VDO bike computer.

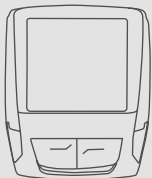
Cycle Parts GmbH

## Pack contents

Please first check that this pack is complete:

### 1 VDO computer

Battery installed



### 1 speed transmitter

Battery installed



### 1 universal handlebar holder



### 1 rubber pad

for transmitter



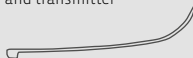
### 1 spoke magnet

(clip magnet)



### cable ties

for fitting the holder and transmitter



## Table of contents

<b>1. Display</b>	<b>24</b>	<b>5. Basic settings</b>	<b>31</b>
		5.1 Setting the language	31
<b>2. Operation</b>	<b>26</b>	5.2 Setting and measuring the wheel size	31
		5.2.1 Select from tyre table	31
<b>3. Functions</b>	<b>27</b>	5.2.2 Setting using wheel circumference	33
3.1 Information functions in function mode	27	5.3 Setting the CLOCK	34
3.2 Cadence option	28	5.4 Setting the total kilometres	35
		5.5 Switch from bike 1 to bike 2	35
<b>4. Installation</b>	<b>28</b>	5.6 Service interval display	36
4.1 Fitting the transmitter, magnet and handlebar holder	28	5.7 Sleep mode	37
4.2 Switching on the computer for the first time	29	5.8 Reset functions	38
4.3 Installing the battery in the computer	29		
4.4 Placing the computer into the handlebar holder	30	<b>6. Terms of guarantee</b>	<b>39</b>
4.5 Transmitter pairing	30	<b>7. Troubleshooting</b>	<b>40</b>
		<b>8. Technical specifications</b>	<b>41</b>

„>>> P02“ links at the beginning of a chapter are related to the respective picture in the picture book!

## 1. Display

The display can be divided into 5 sections:

### Section 1

always shows the current time.

### Section 2

shows the current cadence, if the cadence transmitter is installed (optional).

### You will also find indicator elements on the display

You can find the description of the individual indicators on the right hand side.



### Section 3

shows the current speed.

### Section 4

shows the value of the display function/information that you selected.

### Section 5

shows the description of the selected function in the top line (info line). The second line (menu line) shows,

- whether there is more information „MORE“
- whether there is another selection option „SELECT“

### Service indicator

shows that your bike should go for a service. You can set the service interval individually for bike 1 and bike 2

### Indicator bike 1/bike 2

The computer can work with two different settings for 2 bikes. The indicator shows which of the two bikes you have chosen to use. The total distances are accordingly counted and stored separately for bike 1 and bike 2.

### KMH MPH Measurement unit (KMH or MPH)

The computer can display both KMH and MPH. Distances are shown in kilometres or miles accordingly. The indicator shows the selected measurement unit

### Speed difference indicator (current) to speed (average)

The computer compares the current speed with the average speed.

The indicator shows

- whether the current speed is higher than the average (+1 KMH)
- below the average (-1 KMH)
- or matches the average (tolerance +/- 1 KMH).



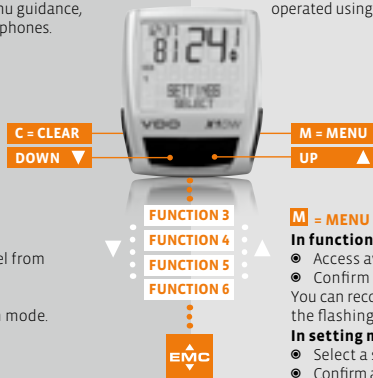
### Menu prompt indicator

When a submenu has been accessed, these indicators flash and show that there are other selection options or that the computer is waiting for an entry (setting mode).

## 2. Operation

To make your computer easy to use, we have developed the EMC Easy Menu Control system. The EMC makes your computer easier to operate by means of a full text menu guidance, as is used on most mobile phones.

Menu indicators on the display flash to show that there are other selection options. In function mode and setting mode, the computer is operated using the 4 buttons.



### **C = CLEAR**

#### **In function mode:**

- Jump back a menu level from the submenu.

#### **In setting mode:**

- Jump back to function mode.
- Correct an entry.
- Jump back a digit.

### **▼ = DOWN**

#### **In function mode:**

- Scroll downwards within the functions.

#### **In setting mode:**

- Scroll downwards within the setting modes.
- Decrease a digit.

### **M = MENU**

#### **In function mode:**

- Access available submenu.
- Confirm selection.

You can recognise a submenu by the flashing menu indicators.

#### **In setting mode:**

- Select a setting.
- Confirm a setting.
- Confirm a selection made.

### **▲ = UP**

#### **In function mode:**

- Scroll upwards within the functions

#### **In setting mode:**

- Scroll upwards within the setting modes.
- Increase a digit.

## 3. Functions

### 3.1 Information functions in function mode

#### **TRIPDISTANCE**

Shows the distance of the current trip since the last reset. Maximum value 999.99 km. If the maximum value is exceeded, the counter starts again at zero. At the same time the values for ride time and average speed are set back to zero

#### **TRIPDISTANCE/MORE**

MORE shows that there is a submenu for the main menu TRIPDISTANCE. You open the submenu with the **M** button. In the submenu you will find:

- Total kilometres BIKE 1 ODO BIKE 1 up to a maximum of 99,999 km.
  - Total kilometres BIKE 2 ODO BIKE 2 up to a maximum of 99,999 km.
  - Total kilometres for Bike 1 + Bike 2 ODO TOTAL up to a maximum of 199,999 km.
- You leave the submenu by pressing **C** again.

#### **RIDE TIME**








Shows the ride time of the current day's trip since the last reset. Maximum 23:59:59 HH:MM:SS. If the maximum value is exceeded, the ride time measurement starts again at zero. At the same time the day's tripdistance and average speed are set back to zero.

#### **AVG SPEED**

Shows the average speed, calculated from the day's tripdistance and ride time, since the last reset. Accuracy: 2 decimal places. The average speed is recalculated if the day's tripdistance or ride time exceeds the maximum value.

#### **MAX SPEED**

Shows the maximum speed on the current trip since the last reset. Accuracy: 2 decimal places.

D	GB	F	I	I	F	GB	D
3.2 Cadence option							
<p>The cadence menu is only available if</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>the cadence transmitter is installed,</li> <li>the transmitter was recognized during pairing.</li> </ul> <p>After pairing the cadence transmitter, the current cadence is shown in section 2 of the display.</p> <p>In function mode it is possible to select the CADENCE/MORE menu using the   using the up/down buttons.</p>				<p>Confirming with  opens the menu and gives you access to the information.</p> <p>Using   you come to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>AVG CADENCE</li> <li>MAX CADENCE</li> </ul> <p>Resetting the trip data also sets the cadence data back to zero.</p>			
4 Installation							
4.1 Fitting the transmitter, magnet and handlebar holder				>>> P01			
<p>Start by fitting the transmitter and magnet.</p> <p><i>ATTENTION: The transmitting distance between the transmitter and the computer on the handlebars should not be more than 60 cm (transmission range).</i></p> <p><b>step 1</b> Place the rubber pad under the transmitter. Fit the transmitter on the same side of the fork where you later want to fit the computer to the handlebars (right or left) using the cable ties supplied (loose at first, do not pull tight just yet).</p> <p><i>ATTENTION: The sensor mark on the transmitter must point to the spokes.</i></p> <p>Depending on the room available, the transmitter can be fitted at the front on the forks, inner side of the fork or backside of the forks. &gt;&gt;&gt; P04</p>				<p><b>step 2</b> Place spoke magnet around an outer spoke. The silver middle of the magnet points towards the transmitter. Align the magnet to the sensor mark on the transmitter with a gap of about 1 – 5 mm.</p> <p><b>Step 3</b> Align transmitter and magnet for good and fasten in place: Pull cable ties tight and push magnet in firmly.</p> <p><b>Step 4</b> Decide whether fitting to handlebar or stem and turn the base of the handlebar holder by 90° accordingly. To do so, undo the screws in the holder, take out the foot and turn it 90°, insert and tighten the screws again.</p> <p><i>ATTENTION: Do not over tighten screws.</i></p>			
				<p><b>step 5</b> Guide the cable ties through the slot in the handlebar holder, place around the handlebars or the stem and pull (do not pull tight just yet).</p>			
				<p><b>Step 6</b> If fitting to handlebar: Align computer angle to achieve optimum readability. Now pull cable ties tight. Snip off protruding ends with clippers.</p>			
4.2 Switching on the computer for the first time				>>> P02, Display see Chapter 5.1			
<p><b>Waking up from despatch mode</b></p> <p>The computer is delivered with a battery installed. To reduce the battery consumption, the computer is put into despatch mode. The display is empty (no display).</p>				<p>To wake it up out of despatch mode, press the   button simultaneously for a few seconds. The computer is now ready for use and tells you so by showing the language setting.</p> <p><i>See also Chapter 5.1</i></p>			
4.3 Installing the battery in the computer				>>> P05			
<p>Your VDO computer is supplied with a 3V battery (type 2032).</p> <p><b>The battery is already installed when supplied.</b></p> <p>To change the battery, proceed as follows:</p> <p><b>step 1</b> Place the battery in the computer casing with the +terminal facing up.</p> <p><b>Step 2</b> Make sure that the battery does not get wedged.</p> <p><b>step 3</b> Take care that the rubber seal lies flat on the battery compartment lid.</p> <p><b>Step 4</b> Insert the battery compartment lid into the opening and turn it with a coin to the right as far as it will go (approx. 1/3 turn).</p>				<p><i>TIP for changing battery: VDO recommends changing the battery once a year. Buy a new battery in good time to ensure the wireless transmission works perfectly. When the battery is changed, all settings and the total kilometres cycled are saved.</i></p>			
28	X1DW			VDO CYCLECOMPUTING		www.vdocyclecomputing.com	
						X1DW 29	

#### 4.4 Placing the computer into the handlebar holder

>>> P06

The VDO twist-click system fastens the computer securely with the handlebar holder.

**Step 1** Place computer into the holder in 10 o'clock position.

**Step 2** Twist computer to the right to 12 o'clock position and click into the holder system.

**Step 3** To take the computer out, twist to the left (do not push or pull).

How to remember: **R**igid to the **R**ight, **L**oose to the **L**eft

#### 4.5 Transmitter pairing

The speed and cadence signals (Option: Item no. 7702) will be transmitted digitally and encoded to your computer. This technology is less prone to problems than analogue transmission. This way, when riding in a group there are no data overlaps (cross talk). So that the computer acquires the digital encodings from the transmitter, a pairing must be made:

**step 1** Place the computer into the handlebar holder. The display for the speed and the cadence now flashes. The flashing shows that the computer is looking for its transmitter.

**step 2** Spin the front wheel or simply set off and the computer acquires the digital encodings. When the computer has found the transmitters and has acquired the encodings (pairing), the speed and cadence are shown on the display.

*ATTENTION: The time window for pairing is 5 minutes. If you do not start cycling during these 5 minutes, no pairing takes place. Speed and cadence are not displayed.*

*The pairing then has to be repeated:*

- Place the computer back into the handlebar holder **OR**
- press the buttons **C** + **M** together.

#### 5. Basic settings

##### 5.1 Setting the language



Using the **▲▼** buttons, go to SETTINGS/SELECT. Confirm with **M**. You are now in setting mode (pressing **C** for 3 seconds gets you back to function mode).

**▲▼** to LANGUAGE SELECT. Confirm with **M**.



**▲▼** to LANGUAGE ENGLISH. Confirm with **M**.

ENGLISH SELECT OK? Confirm with **M**.

LANGUAGE SELECT DONE. The computer automatically returns to the start menu SETTINGS/SELECT.

##### 5.2 Setting and measuring the wheel size

You must set the wheel size (wheel roll circumference) of your bike so that your VDO computer can measure correctly.

There are 2 ways of doing this:

##### 5.2.1 Setting using tyre table

The common types of tyres are listed in the tyre table. If your tyre type is not listed, we recommend entering the wheel size manually.

The values given in the table are approximate values. These values differ according to brand, tyre height and tyre profile. This can consequently also lead to discrepancies in the distance measured and the speed shown.



	mm-value	inch-value
16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 ¾	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 ¾	2105	82,9
26 x ¾	1954	76,9
27 x 1 ¾	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 ½	2265	89,2
28 x 1 ¾	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

### How to set the tyre size by selecting the tyre:



Using **▲▼** go to SETTINGS/ SELECT. Confirm with **M**. You are now in setting mode (pressing **C** for 3 seconds gets you back to function mode).



Using up/down go to WHEELSIZE/SET. Confirm with **M**.



MEASUREMENT/KMH. Confirm with **M** or **▲▼** to change to MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1 (use **▲▼** to go to setting for bike 2). Confirm with **M**.



WHEELSIZE/ TYRE SELECT. Confirm with **M**.



TYRE SELECT/SELECT. Now select your tyres using **▲▼**. Confirm with **M**.

The confirmation question appears "Tyresize"/ SELECT OK? When the displayed tyre size matches the one you want, confirm with **M**.

The display confirms WHEELSIZE/SET DONE Automatic return to SETTINGS/SELECT.

## 5.2.2 Setting using wheel circumference

>>> P07

To enter the wheel size manually, you must first measure the wheel roll circumference on your bike.

### Measuring wheel roll circumferences:

**Step 1** Precisely align valve on the front wheel vertically to the ground.

**Step 2** Mark this spot on the ground with a line (e.g. chalk).

**Step 3** Push the bike forwards one turn of the wheel until the valve is vertical to the ground again.

**Step 4** Also mark this spot on the ground.

**Step 5** Measure the distance between the two marks. That is your wheel circumference (–roll circumference).

**Step 6** Enter the wheel circumference measured in this way into your VDO computer.

*ATTENTION: If you have selected KMH display, you must enter the wheel circumference in mm (If MPH display is selected, enter the wheel circumference in inches).*

### How to set the wheel size manually:



Using **▲▼** go to SETTINGS/ SELECT. Confirm with **M**. You are now in setting mode (pressing **C** for 3 seconds gets you back to function mode)



Using **▲▼** go to WHEELSIZE/ SET. Confirm with **M**.



MEASUREMENT/KMH. Confirm with **M** or **▲▼** to change to MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1. (use **▲▼** to go to setting for bike 2) Confirm with **M**.



Using **▲▼** go to WHEEL-SIZE/MANUAL SET. Confirm with **M**.



BIKE 1...SET SIZE/CONTINUE  
Now set the wheel roll circumference measured using ▲▼  
Confirm the entry with M.

BIKE 1/SET OK? Confirm with M.

The display confirms: WHEELSIZE/SET DONE.  
Automatic return to SETTINGS/SELECT.

*Attention: The factory settings for bike 1 = 2155 mm and for bike 2 = 2000 mm. If you do not enter any wheel sizes, the computer works with these factory settings. The values measured in this way for speed, distance etc. can differ widely from the actual values.*

### 5.3 Setting the clock

#### How to set the clock:



Using ▲▼ go to SETTINGS/SELECT. Confirm with M.  
You are now in setting mode (pressing C for 3 seconds gets you back to function mode)



Using ▲▼ go to CLOCK/SET. Confirm with M.



CLOCK/24-H-MODE (you can switch to 12-H mode using ▲▼  
Confirm with M.



CLOCK...SET HOUR/CONTINUE  
Set the hours using ▲▼.  
Confirm the hour setting with M.



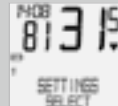
CLOCK...SET MINUTES/CONTINUE. Set the minutes using ▲▼. Confirm the minutes setting with M.

CLOCK/SET OK? Confirm with M.

The display confirms: CLOCK/SET DONE.  
Automatic return to SETTINGS/SELECT.

### 5.4 Setting the total kilometres

You can program the values on the distance counter at any time (e.g. at the end of a season).



Using ▲▼ go to SETTINGS/SELECT. Confirm with M.  
You are now in setting mode (pressing C for 3 seconds gets you back to function mode).



Using ▲▼ go to ODOMETER/SET. Confirm with M.



ODOMETER/ODO BIKE 1 (use ▲▼ to go to setting for BIKE 2). Confirm with M.  
ODO BIKE 1...SET DISTANCE/CONTINUE.



You can set the flashing digits using ▲▼.  
To access the next digit, confirm with M. Repeat the steps until the last digit on the right is flashing. Confirm with M.

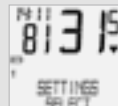
ODO BIKE 1/SET OK? Confirm with M.

The display confirms ODO BIKE 1/SET DONE.  
Automatic return to SETTINGS/SELECT.

### 5.5 Switch from Bike1 to Bike2

>>> P03

Your VDO computer can be used on 2 bikes.  
If you switch from bike 1 to bike 2, the **computer recognises** the transmitter from bike 2. The computer then **automatically** switches to bike 2. All data are now saved for bike 2. When you use the computer again on bike 1, transmitter 1 is recognised. The computer switches to bike 1. The data are now saved for bike 1.



The selected Bike 1 or 2 is shown on the display bottom left (1/2).

*Note: The transmitter on bike 2 must have been set to bike 2 before using it the first time. >>> P03*

## 5.6 Service interval display 🚀

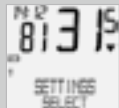
The VDO service interval display reminds you to have your bike checked in the workshop. You can switch the service interval ON or OFF. You can set separate service intervals for 2 bikes When the set service interval distance has been reached:

- The 🚀-symbol flashes on the display.
- The information line displays BIKE SERVICE/BIKE 1

You should now either carry out the recommended bike check yourself or have the bike checked by your dealer.

Press any button. The text BIKE SERVICE disappears again. After another 50 km the 🚀-also appears. You can also switch off the flashing 🚀 symbol. To do so, enter the service interval again.

### How to set the service interval:



Using ▲▼ go to SETTINGS/SELECT. Confirm with **M**. You are now in setting mode (pressing **G** for 3 seconds gets you back to function mode).



Using ▲▼ go to BIKE SERVICE/SET. Confirm with **M**.



BIKE SERVICE/ON (switch to OFF using ▲▼). Confirm with **M**.



BIKE SERVICE/BIKE 1 (use ▲▼ to switch to bike 2) Confirm with **M**.



BIKE 1 ...SET DISTANCE/CONTINUE. You can set the flashing digits using ▲▼ To access the next digit, confirm with **M**.

Repeat the steps until the last digit on the right is flashing. Confirm with **M**.

BIKE 1/SET OK? Confirm with **M**.

The display confirms: BIKE SERVICE/SET DONE. Automatic return to SETTINGS/SELECT.

## 5.7 Sleep mode

Your VDO computer is equipped with a two-fold sleep mode function.

In sleep mode, a large part of the display is switched off to save battery power. Time and service interval display continue to be displayed.

**Sleep mode 1** switches itself on after 5 minutes if no speed impulses are processed and no button is pressed.

**Sleep mode 1** is ended when speed impulses are processed again (when cycling) or a button is pressed.

In **Sleep-Modus 2** the **wireless receiver** is also switched off. **(after 15 min).**



The display shows SLEEP MODE/PRESS BUTTON **Before continuing to ride, you must press a button to switch the receiver back on.**



The display for the speed and the cadence flashes.

The computer now waits for speed and cadence signals (as long as cadence is installed). Simply set off riding now. The computer acquires the digital encodings from the transmitter.

## 5.8 Reset functions

You use the RESET function to set any of these back

- TOUR DATA
- ODO TOTAL

With the respective reset modes, the following information is deleted:

- TOUR DATA: Day's tripdistance, ride time, average speed, max. speed, cadence (option)
- ODO TOTAL: Total km, km bike 1, km bike 2



Using go to SETTINGS/SELECT. Confirm with . You are now in setting mode (pressing for 3 seconds gets you back to function mode).



Using go to DATA RESET/SELECT. Confirm with .



Use to go to the data you want to reset:

- DATA RESET/TOUR DATA
  - OR**
  - DATA RESET/ODO TOTAL
- Confirm your selection with .

Query: SELECTED DATA/RESET?

**ATTENTION:** This step cannot be reversed.

Only confirm with , if you want to delete the selected data. The display confirms:  
DATA RESET/RESET DONE.  
Automatic return to SETTINGS/SELECT.

## 6. Terms of guarantee

VDO Cycle Parts grants a guarantee of 5 years from the date of purchase for your VDO computer. The guarantee covers material and processing defects on the computer itself, on the sensor/transmitter and on the handlebar holder. Cables and batteries as well as assembly materials are excluded from the guarantee. The guarantee is only valid if the parts concerned have not been opened (exception: battery compartment on the computer), no force has been used and there is no sign of wilful damage. Please take care to keep the receipt as it must be presented in the event of a complaint. If the complaint is justified, you will receive a comparable replacement appliance from us. You are not entitled to an identical replacement model if the model in question is no longer in production due to a change of model.

Please contact the dealer from whom you purchased the device for all complaints and guarantee claims. Or send your complaint directly to:

### Cycle Parts GmbH

Große Ahlmühle 33  
D-76865 Rohrbach (Germany)

We would be pleased to answer any technical questions you might have at the following hotline number:

**+49 (0) 63 49 - 96 35 - 10.**

Additional technical information is available at:  
[www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)

We reserve the right to make technical changes in the course of further development.

## 7. Troubleshooting

Here you can find a list of possible faults, their causes and what you can do about them:

Error	Possible cause	Correction
Half segments on the display (e.g. after a battery change)	Computer software not running correctly after battery change	Take out battery and insert again
No speed display	Distance from sensor to magnet too big	Correct position of sensor and magnet
No speed display	Computer not properly clicked in the handlebar holder	Place computer head in the handlebar holder, twist until it clicks
No speed display	Wheel circumference is not correctly set or is at zero	Set wheel circumference
Display becomes weak	Battery dead	Check battery, replace if nec.
Display becomes weak	Temperatures under 5° make the display sluggish	At normal temperatures the display will work normally again

## Technical specifications

### Computer:

approx. 45 x 52 x 16 mm, weight: approx. 45 g

### Handlebar holder:

weight: approx. 15 g

### Transmitter:

weight approx. 20 g

### Computer battery:

3V, type 2032

### Transmitter battery:

3V, type 2032

### Computer battery life-span:

600 cycling hours, approx. 12,000 KM (7400 M)

### Transmitter battery life-span:

1000 cycling hours (approx. 20,000 KM (12,000 M)

### Working temperature of the display:

-15 °C to +60 °C

### Speed range:

for wheel size 2155 mm, min 2.5 km/h, max 199.5 km/h

### Ride time measurement range:

up to 23:59:59 HH:MM:SS

### Day's trip counter measurement range:

up to 999.99 km or mi

### Total KM 1 and 2 measurement range:

up to 99,999 km or mi

### Total kilometers measurement range:

up to 199,999 km or mi

### Wheel circumference setting range:

from 100 mm to 3999 mm (3.9 to 157.4 inches)

## Préface

Merci !

En choisissant un compteur VDO, vous avez choisi un appareil aux qualités techniques élevées. Nous vous recommandons de lire attentivement la présente notice d'utilisation de manière à utiliser au mieux le potentiel de votre compteur. Celle-ci vous fournira toutes les informations nécessaires pour l'utilisation de votre compteur, ainsi que d'autres astuces utiles.

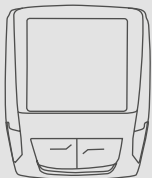
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de toutes vos sorties avec votre compteur Cycle VDO.  
Cycle Parts GmbH

## Contenu de l'emballage

Veuillez tout d'abord vérifier si l'emballage contient toutes les pièces requises :

### 1 compteur VDO

Batterie mise en place



### 1 émetteur de vitesse

Batterie mise en place



### 1 support universel pour guidon



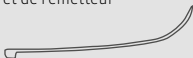
### 1 rondelle en caoutchouc pour émetteur



### 1 aimant pour rayon (aimant à clipser)



### ligatures de câbles pour le montage du support et de l'émetteur



## Sommaire

<b>1. Ecran</b>	<b>44</b>	<b>5. Réglages de base</b>	<b>51</b>
<b>2. Utilisation</b>	<b>46</b>	5.1 Régler la langue	51
<b>3. Fonctions</b>	<b>47</b>	5.2 Régler et mesurer la taille de la roue	51
3.1 Fonctions d'information en mode de fonctionnement	47	5.2.1 Sélection dans le tableau de gonflage des pneumatiques	51
3.2 Option « Fréquence de pédalage »	48	5.2.2 Réglage au moyen de la circonférence de la roue	53
<b>4. Installation</b>	<b>48</b>	5.3 Régler l'heure	54
4.1 Montage de l'émetteur, de l'aimant et du support pour guidon	48	5.4 Régler le kilométrage total	55
4.2 Premier démarrage du compteur	49	5.5 Commutation VELO 1 / VELO 2	55
4.3 Mise en place de la pile dans le compteur	49	5.6 Affichage des intervalles de service	56
4.4 Mise en place du compteur dans le support du guidon	50	5.7 Mode « Veille »	57
4.5 Couplage de l'émetteur	50	5.8 Fonction de mise à zéro	58
		<b>6. Conditions de garantie</b>	<b>59</b>
		<b>7. Diagnostic de pannes</b>	<b>60</b>
		<b>8. Caractéristiques techniques</b>	<b>61</b>

»»» P02 au début d'un chapitre renvoie à la photo concernée dans le livret de photos !

## 1. Ecran

L'écran peut être subdivisé en 5 zones :

### La zone 1

indique toujours l'heure actuelle.

### La zone 2

indique la cadence actuelle lorsqu'un émetteur de cadence est installé (option).

### L'écran indique également des éléments d'indication.

La description des différents indicateurs se trouve sur la page de droite.



### La zone 3

indique la vitesse actuelle.

### La zone 4

indique la valeur pour la fonction / l'information sélectionnée.

### La zone 5

indique, dans la ligne supérieure (ligne d'informations), la désignation de la fonction sélectionnée. La seconde ligne (ligne de menu) indique

- « PLUS » si d'autres informations sont disponibles.
- « CHOIX » si une autre possibilité de sélection existe.

### Indicateur de service

Indique que votre vélo devrait être révisé. L'intervalle de service peut être déterminé individuellement pour la roue 1 et la roue 2.

### 1 2 Indicateur Vélo 1 / Vélo 2

Le compteur peut être utilisé avec deux réglages différents, pour 2 vélos. L'indicateur indique quel vélo a été sélectionné. Les kilométrages totaux sont comptabilisés et enregistrés indépendamment pour le vélo 1 et le vélo 2.

### KMH MPH Unité de mesure (KMH ou MPH)

Le compteur peut travailler soit en KMH, soit en MPH. Les distances s'affichent alors en kilomètres ou en milles. L'indicateur indique l'unité de mesure sélectionnée.

### Indicateur de différence entre la vitesse (actuelle) et la vitesse (moyenne)

Le compteur compare la vitesse actuelle avec la vitesse moyenne.

L'indicateur indique

- si la vitesse actuelle est supérieure à la moyenne (+ 1 KMH),
- si la vitesse actuelle est inférieure à la moyenne (- 1 KMH),
- ou si la vitesse actuelle correspond à la moyenne (tolérance de +/- 1 KMH).

### Indicateur de commande du menu

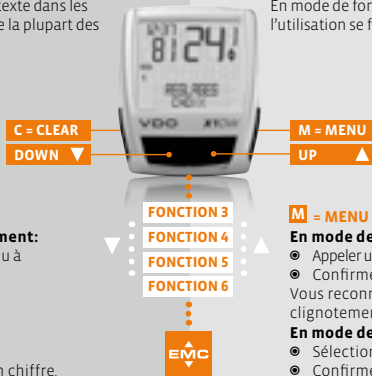
Lorsqu'un sous-menu est appelé, ces indicateurs clignotent et indiquent que d'autres possibilités de sélection existent ou que le compteur attend une saisie (mode de réglage).

## 2. Utilisation

Le système EMC (= Easy Menu Control) a été développé afin de faciliter l'utilisation de votre compteur. L'EMC facilite l'utilisation du compteur au moyen d'une navigation en plein texte dans les menus, identique à celle de la plupart des

téléphones portables. Les indicateurs des menus à l'écran indiquent par un clignotement qu'il existe d'autres possibilités de sélection.

En mode de fonctionnement et de réglage, l'utilisation se fait au moyen de 4 touches.



### **C = CLEAR**

#### **En mode de fonctionnement:**

- Revenir d'un sous-menu à un niveau supérieur.

#### **En mode de réglage :**

- Revenir en mode de fonctionnement.
- Corriger une saisie.
- Revenir en arrière d'un chiffre.

### **▼ = DOWN**

#### **En mode de fonctionnement:**

- Reculer dans les fonctions.

#### **En mode de réglage :**

- Reculer dans les modes de réglage.
- Diminuer un chiffre.

### **M = MENU**

#### **En mode de fonctionnement:**

- Appeler un sous-menu disponible.
  - Confirmer une sélection.
- Vous reconnaissez un sous-menu au clignotement des indicateurs de menu.

#### **En mode de réglage :**

- Sélectionner un réglage.
- Confirmer un réglage auquel vous venez de précéder.
- Confirmer une sélection.

### **▲ = UP**

#### **En mode de fonctionnement:**

- Avancer dans les fonctions.

#### **En mode de réglage :**

- Avancer dans les modes de réglage.
- Augmenter un chiffre.

## 3. Fonctions

### 3.1 Fonctions d'information en mode de fonctionnement :

#### **DISTANCEJOUR**

Indique la distance du tour actuel depuis la dernière remise à zéro. Valeur maximale : 999,99 km. Le compteur revient à zéro lorsque la valeur maximale est dépassée. Les valeurs pour la durée du tour et la vitesse moyenne sont alors également remises à zéro.

#### **DISTANCEJOUR / PLUS**

PLUS indique qu'un sous-menu existe pour le menu principal DISTANCEJOUR. Ce sous-menu peut être ouvert au moyen de la touche **M**. Dans le sous-menu se trouvent :

- Kilométrage total pour le VELO 1 jusqu'à max. 99 999 km
- Kilométrage total pour le VELO 2 jusqu'à max. 99 999 km
- Somme des kilométrages totaux pour VELO 1 + VELO 2, jusqu'à max. 199 999 km

Ce sous-menu peut être quitté au moyen de la touche **C**.

#### **CHRONO JOUR**

Indique la durée du tour actuel depuis la dernière remise à zéro. Max. 23:59:59 HH:MM:SS. La mesure de la durée revient à zéro lorsque la valeur maximale est dépassée. Le tour du jour, ainsi que la vitesse moyenne sont alors également remis à zéro.

#### **VITESSE MOY**

Indique la vitesse moyenne, calculé sur base de la distance du tour et de sa durée, depuis la dernière remise à zéro. Précision : 2 décimales. La vitesse moyenne est à nouveau calculée lorsque la distance du tour ou sa durée dépasse la valeur maximale.

#### **VITESSE MAX**



Indique la vitesse maximale du tour actuel depuis la dernière remise à zéro. Précision : 2 décimales.






### 3.2 Option « Fréquence de pédalage »

Le menu Cadence est uniquement disponible lorsque

- l'émetteur de cadence est installé,
- l'émetteur a été installé lors du couplage.

Après le couplage de l'émetteur de cadence, la cadence actuelle s'affiche dans la zone 2 de l'écran. En mode de fonctionnement, les touches  .

permettent de sélectionner le menu CADENCE PEDAL/PLUS. Appuyer sur  pour ouvrir le menu et accéder aux informations.

Les touches   permettent d'accéder à :

- CADENCE MOY (cadence moyenne de pédalage).
- CADENCE MAX (cadence maximale de pédalage).

La MISE A ZERO des données relatives au tour remet également à zéro les données relatives à la cadence.

## 4 Installation

### 4.1 Montage de l'émetteur, de l'aimant et du support pour guidon

>>> P01

Commencer par le montage de l'émetteur et de l'aimant.

**ATTENTION :** L'écart entre l'émetteur et le compteur placé sur le guidon ne doit pas dépassé 60 cm (portée des ondes).

**Etape 1** Placer la rondelle en caoutchouc sous l'émetteur. Monter l'émetteur sur la fourche, du côté où vous souhaitez monter le compteur (à droite ou à gauche), au moyen d'une ligature de câble (sans la serrer dans un premier temps).

**ATTENTION :** La marque du capteur sur l'émetteur doit être orientée vers les rayons.

En fonction de l'espace disponible, l'émetteur peut être monté à l'avant de la fourche, au centre ou à l'arrière de la fourche. >>> P04

**Etape 2** Placer l'aimant pour rayon autour d'un rayon extérieur. Le cœur argenté de l'aimant doit être orienté vers l'émetteur. Aligner l'aimant sur la marque du capteur sur l'émetteur, à une distance de 1 à 5 mm.

**Etape 3** Aligner définitivement l'émetteur et l'aimant et les fixer : serrer la ligature de câble et serrer fermement l'aimant.

**Etape 4** Tourner le support pour guidon à 90° selon que le compteur doit être monté sur le guidon ou le cadre. A cette fin, desserrer les vis du support, retirer le pied et le tourner à 90°, le remettre en place et resserrer les vis.

**ATTENTION :** Ne pas serrer les vis trop fermement.

**Etape 5** Faire passer une ligature de câbles dans la fente du support du guidon pour le placer sur le guidon ou le cadre et serrer (pas encore totalement).



**Etape 6** En cas de montage sur le guidon : Déterminer l'angle d'inclinaison du compteur en vue de garantir une lisibilité parfaite. Serrer alors totalement la ligature de câbles. Couper les extrémités au moyen d'une pince.

### 4.2 Première mise en service

>>> P02, écran, voir chapitre 5.1

#### Quitter le mode d'envoi

Le compteur est fourni avec une batterie en place. Le compteur est placé en mode d'envoi afin de réduire la consommation de la batterie. L'écran est vide (aucun affichage).

Pour quitter le mode d'envoi, appuyez sur les touches   simultanément pendant quelques secondes. Le compteur est alors prêt à fonctionner et revient au réglage de la langue. Voir au chapitre 5.1.

### 4.3 Mise en place de la pile dans le compteur

>>> P05

Votre compteur VDO est fourni avec une pile 3V (type 3032). **La pile est déjà mise en place à la livraison.** Procéder comme suit pour remplacer la pile :

**Etape 1** Mettre la pile en place dans le boîtier du compteur, pole + vers le haut.

**Etape 2** Veiller à ce que la pile ne s'incline pas.

**Etape 3** Veiller à ce que le joint en caoutchouc soit bien à plat dans le couvercle du compartiment à batterie.

**Etape 4** Placer le couvercle du compartiment à batterie dans l'ouverture et le faire tourner vers la droite au moyen d'une pièce de monnaie jusqu'au point de butée (rotation d'env. 1/3).

**ASTUCE pour le remplacement de la pile :** VDO recommande de remplacer la pile chaque année. Achetez une nouvelle batterie bien à temps afin de garantir le fonctionnement parfait de la transmission par ondes radio. Tous les réglages et le kilométrage total sont enregistrés lors du remplacement de la pile.

#### 4.4 Mise en place du compteur dans le support du guidon

>>> P06

Le système Twist-Click VDO fixe le compteur en toute sécurité au support pour guidon.

**Etape 1** Placer le compteur dans son support, tourné à « 10 heures ».

**Etape 2** Tourner le compteur vers la droite « twist » et l'enclencher, « à midi », dans le système de maintien « clic ».

**Etape 3** Pour retirer le compteur, le tourner vers la gauche (sans pousser, ni tirer).

#### 4.5 Couplage de l'émetteur

Les signaux de vitesse et de fréquence de pédalage (option : n° d'article 7702) sont transmis à votre compteur de manière digitale et codée. Cette technique est moins sensible aux perturbations qu'une transmission analogique. Il n'y a donc aucun problème d'interférence lors des sorties en groupe (pas de Cross Talk). Un couplage doit être effectué pour que le compteur détecte les codages digitaux de l'émetteur :

**step 1** placer le compteur dans son support sur le guidon. L'affiche de la vitesse et de la cadence clignote. Le clignotement indique que le compteur recherche son émetteur.

**step 2** Tourner la roue avant ou démarrer tout simplement ; le capteur définit alors les codages digitaux.

Une fois que le compteur a trouvé l'émetteur et a déterminé les codages (couplage), la vitesse et la cadence apparaissent à l'écran.

*ATTENTION : Le couplage doit être effectué dans les 5 minutes. Le couplage n'aura pas lieu si vous ne démarrez pas dans ce délai. La vitesse et la fréquence de pédalage ne s'affichent pas.*

*Le couplage doit alors être répété :*

- Placer à nouveau le compteur sur le support du guidon **OU**
- Enfoncer les touches **C** + **M**.

#### 5. Réglages de base

##### 5.1 Régler la langue



Utiliser les touches **▲▼** pour accéder à REGLAGES/CHOIX. Confirmer avec **M**.  
Vous vous trouvez alors dans le mode de réglage (enfoncer la touche **C** pendant 3 secondes pour revenir au mode de fonctionnement).

Touches **▲▼** pour accéder à LANGUAGE SELECT. Confirmer avec **M**.



Touches **▲▼** pour accéder à LANGUE FRANÇAIS. Confirmer avec **M**.

FRANÇAIS CHOIX OK ? Confirmer avec **M**.

Message du compteur : LANGUE CHOIX OK  
Le compteur revient alors automatiquement au menu de départ REGLAGE / CHOIX.

##### 5.2 Régler et mesurer la taille de la roue

Pour que les mesures de votre compteur VDO soient correctes, vous devez tout d'abord régler la taille de la roue (circonférence de la roue).

Vous avez 2 possibilités :

##### 5.2.1 Sélection dans le tableau de gonflage des pneumatiques

Les types de pneus courants sont repris dans le tableau de gonflage des pneumatiques. Si vous n'y trouvez pas votre type de pneus, nous vous recommandons de saisir manuellement la taille de la roue.

Les valeurs données dans le tableau sont des valeurs approximatives. Ces valeurs peuvent varier en fonction de la marque, de la hauteur et du profil des pneus. Il peut donc exister des écarts pour la distance mesurée et la vitesse affichée.

### Val. en mm Val. en pouces

16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 3/8	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 3/8	2105	82,9
26 x 3/4	1954	76,9
27 x 1 3/4	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 1/2	2265	89,2
28 x 1 3/8	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

### Comment régler la taille de la roue en sélectionnant un type de pneu ?

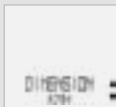


Touches **▲▼** pour accéder à REGLAGES / CHOIX. Confirmer avec **M**.

Vous vous trouvez alors en mode de réglage (enfoncer la touche **C** pendant 3 secondes pour revenir au mode de fonctionnement)



Touches **▲▼** pour accéder à TAILLE ROUE / REGLAGE. Confirmer avec **M**.



DIMENSION / KMH  
Confirmer avec **M** ou utiliser les touches **▲▼** pour passer à MPH.



TAILLE ROUE / VELO 1  
(utiliser les touches **▲▼** pour passer au réglage du vélo 2).  
Confirmer avec **M**.



TAILLE ROUE / TYPE PNEU.  
Confirmer avec **M**.



TYPE PNEU / SELECT.  
Sélectionner le type de pneu avec les touches **▲▼**.  
Confirmer avec **M**.

Une demande de contrôle apparaît :  
« Taille du pneu » / CHOIX OK ? Si la taille indiquée correspond à celle souhaitée, confirmer avec **M**.

L'écran confirme avec TAILLE ROUE / REGLAGE OK.  
Retour automatique à REGLAGES / CHOIX.

## 5.2.2 Réglage au moyen de la circonférence de la roue

>>> P07

Pour saisir manuellement la taille de la roue, vous devez tout d'abord mesurer la circonférence de votre roue.

### Mesure de la circonférence de la roue :

**Etape 1** Aligner la valve de la roue avant précisément à la verticale par rapport au sol.

**Etape 2** Marquer ce point au sol en y traçant un trait (par ex. à la craie).

**Etape 3** Faire avancer la roue d'un tour jusqu'à ce que la valve se retrouve à nouveau à la verticale par rapport au sol.

**Etape 4** Marquer également ce point au sol.

**Etape 5** Mesurer la distance entre les deux marques. Le résultat correspond à la circonférence de la roue (= circonférence de roulement).

**Etape 6** Saisir la circonférence ainsi mesurée dans votre compteur VDO.

**ATTENTION :** Si vous avez sélectionné l'affichage KMH, vous devez saisir la circonférence de la roue en mm (la circonférence doit être saisie en pouces pour l'affichage MPH).

### Comment régler manuellement la taille de la roue ?



Touches **▲▼** pour accéder à REGLAGES / CHOIX. Confirmer avec **M**. Vous vous trouvez alors dans le mode de réglage (enfoncer la touche **C** pendant 3 secondes pour revenir au mode de fonctionnement).



Touches **▲▼** pour accéder à TAILLE ROUE / REGLAGE. Confirmer avec **M**.



DIMENSION / KMH  
Confirmer avec **M** ou **▲▼** pour passer à MPH.



TAILLE ROUE / VELO 1 (utiliser les touches **▲▼** pour passer au réglage du vélo 2).  
Confirmer avec **M**.



Touches **▲▼** pour accéder à TAILLE ROUE / REGLAGE MANU. Confirmer avec **M**.



VELO 1 ... REGLAGE ROUE / CONTINUER. Définir la circonférence mesurée au moyen des touches ▲▼. Confirmer la saisie avec M.

VELO 1 / REGLAGE OK? Confirmer avec M.

L'écran confirme : TAILLE ROUE / REGLAGE OK  
Retour automatique à REGLAGES / CHOIX.

*Attention : Les réglages d'usine s'élèvent à 2155 mm pour le Vélo 1 et à 2000 mm pour le Vélo 2. Si vous ne saisissez pas de circonférences pour les roues, le compteur utilise les réglages d'usine. Les valeurs mesurées pour la vitesse, la distance, etc. peuvent être nettement différentes des valeurs réelles.*

### 5.3 Régler l'heure

#### Comment régler l'heure ?



Touches ▲▼ pour accéder à REGLAGES / CHOIX. Confirmer avec M. Vous vous trouvez alors dans le mode de réglage (enfoncer la touche C pendant 3 secondes pour revenir au mode de fonctionnement).



Touches ▲▼ pour accéder à HORLOGE / REGLAGE. Confirmer avec M.



HORLOGE / AFFICHA 24-H (passer à l'affichage « 12 heures » au moyen des touches ▲▼). Confirmer avec M.



HORLOGE ... REGL. HEURES / CONTINUER. Les touches ▲▼ permettent de déterminer les heures. Confirmer l'heure réglée avec M.



HORLOGE ... REGL. MINUTES / CONTINUER. Les touches ▲▼ permettent de déterminer les minutes. Confirmer les minutes réglées avec M.

HORLOGE / REGLAGE OK? Confirmer avec M.

L'écran confirme : HORLOGE / REGLAGE OK.  
Retour automatique à REGLAGES / CHOIX.

### 5.4 Régler le kilométrage total

Vous pouvez à tout moment programmer le compteur de distance (par ex. à la fin d'une saison).



Touches ▲▼ pour accéder à REGLAGES / CHOIX. Confirmer avec M. Vous vous trouvez alors dans le mode de réglage (enfoncer la touche C secondes pour revenir au mode de fonctionnement).



Utiliser les touches ▲▼ pour accéder à DISTANCE KM / REGLAGE. Confirmer avec M.



DISTANCE KM / KM VELO 1 (utiliser les touches ▲▼ pour passer au réglage pour VELO 2). Confirmer avec M. KM VELO 1 ... REGL. DISTANC / CONTINUER.



Le chiffre clignotant peut être réglé au moyen des touches ▲▼. Confirmer avec M pour appeler le chiffre suivant. Répéter les étapes jusqu'à ce que le dernier chiffre de droite clignote. Confirmer avec M.

KM VELO 1 / REGLAGE OK? Confirmer avec M.

L'écran confirme : KM VELO 1 / REGLAGE OK  
Retour automatique à REGLAGES / CHOIX.

### 5.5 Passage de Vélo 1 à Vélo 2

>>> P03

Votre compteur VDO peut être utilisé sur 2 vélos. Lorsque vous passez du vélo 1 au vélo 2, le compteur **détecte** l'émetteur du vélo 2. Le compteur passe alors **automatiquement** au vélo 2. Toutes les données sont alors enregistrées pour le vélo 2. Lorsque vous utilisez à nouveau le compteur sur le vélo 1, l'émetteur 1 est détecté. Le compteur passe au vélo 1. Les données sont alors enregistrées pour le vélo 1.





Le vélo sélectionné 1 ou 2 s'affiche en bas de l'écran, à gauche (1/2).


*Attention : L'émetteur du vélo 2 doit être réglé sur le vélo 2 avant la mise en service. >>> P03*

## 5.6 Affichage des intervalles de service

L'affichage des intervalles de service VDO vous rappelle de faire réviser votre vélo dans un atelier. Vous pouvez ALLUMER OU ETEINDRE l'intervalle de service. Vous pouvez régler des intervalles de service individuels pour 2 vélos. Une fois la distance de l'intervalle de service réglée parcourue :





- le symbole  clignote à l'écran.
- REVISER VELO / VELO 1 apparaît dans la ligne d'information.

La révision du vélo recommandé doit alors être effectuée, soit par vous, soit par votre revendeur. Enfoncer une touche au choix. Le texte « REVISER VELO » disparaît. Après 50 km, le symbole  disparaît également à nouveau.

Le symbole  clignotant peut également être désactivé. A cette fin, saisissez à nouveau l'intervalle de service.

### Comment régler l'intervalle de service :






Touches   pour accéder à REGLAGES / CHOIX. Confirmer avec . Vous vous trouvez alors dans le mode de réglage (enfoncer la touche  pendant 3 secondes pour revenir au mode de fonctionnement).



Touches   pour accéder à REVISER VELO / REGLAGE. Confirmer avec .







REVISER VELO / MARCHE (les touches   vous permettent de désactiver cette fonction). Confirmer avec .




REVISER VELO / VELO 1 (utiliser les touches   passer au VELO 2). Confirmer avec .



VELO 1 ... REGL DISTANCE. Le chiffre clignotant peut être réglé au moyen des touches  . Confirmer avec .

Répéter les étapes jusqu'à ce que le dernier chiffre de droite clignote. Confirmer avec .

VELO 1 / REGLAGE OK? Confirmer avec .

L'écran confirme : REVISER VELO / REGLAGE OK  
Retour automatique à REGLAGES / CHOIX.

## 5.7 Mode « Veille »

Votre compteur VDO est équipé d'une fonction de veille double. En mode « Veille », une grande partie de l'écran s'éteint afin d'économiser la pile. L'heure, l'affichage de l'intervalle de service restent affichés.

Le **mode « Veille » 1** s'enclenche lorsqu'aucune impulsion de vitesse n'est traitée pendant 5 minutes et lorsqu'aucune touche n'est actionnée pendant cette période.

Le **mode « Veille » 1** est désactivé lorsque des impulsions de vitesse sont à nouveau traitées (pendant le trajet) ou lorsqu'une touche est enfoncée.

**En mode « Veille » 2, le récepteur radio est également éteint (après 15 min.).**



MODE VEILLE / APPUYER apparaît à l'écran. **Une touche doit être enfoncée avant de démarrer pour réactiver le récepteur.**



L'affichage de la vitesse et de la cadence clignote à l'écran.

Le compteur attend alors que des signaux de vitesse et de cadence soient émis (dans la mesure où l'émetteur de cadence est installé). Démarrer simplement.

Le compteur définit les codages digitaux pour l'émetteur.

Le compteur attend alors que des signaux de vitesse et de cadence soient émis (dans la mesure où l'émetteur de cadence est installé). Démarrer simplement. Le compteur définit les codages digitaux pour l'émetteur.

## 5.8 Fonction de mise à zéro

La fonction MISE A ZERO permet, au choix, de remettre les données suivantes à zéro :

- DONNEES JOUR
- TOTAL KM

Les informations suivantes sont effacées dans les différents modes de mise à zéro

- DONNEES JOUR : tour du jour, durée, vitesse moyenne, vitesse max., cadence (option)
- TOTAL KM : km total, km VELO 1, km VELO 2



Touches ▲▼ pour accéder à REGLAGES / CHOIX. Confirmer avec **M**. Vous vous trouvez alors dans le mode de réglage (enfoncer la touche **C** pendant 3 secondes pour revenir au mode de fonctionnement).



Touches ▲▼ pour accéder à M.A.0 DONNEE / CHOIX. Confirmer avec **M**.



Utiliser les touches ▲▼ pour accéder aux données que vous souhaitez remettre à zéro.

- M.A.0 DONNEE / DONNEES JOUR

**ou**

- TOTAL KM
- Confirmer votre choix avec **M**

Question : CHOIX / MISE A ZERO?

*ATTENTION : Il est impossible d'annuler cette opération.*

Confirmer uniquement avec **M**, si vous souhaitez effacer les données sélectionnées.

L'écran confirme : M.A. 0 DONNEE / MISE A 0 OK  
Retour automatique à REGLAGES / CHOIX..

## 6. Conditions de garantie

VDO Cycle Parts offre une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat pour votre compteur VDO. La garantie porte sur les défaillances du matériel ou les erreurs de traitement sur le compteur lui-même, sur le capteur/l'émetteur ou sur le support pour guidon. Les câbles et batteries, ainsi que les matériaux de montage ne sont pas couverts par la garantie. La droit à garantie n'est valable que lorsque les pièces concernées n'ont pas été ouvertes (exceptions : compartiment à batterie du compteur), lorsqu'il n'a pas été fait usage de la force et lorsqu'aucun dégât intentionnel n'a été causé. Veuillez conserver soigneusement la preuve d'achat ; celle-ci doit être présentée en cas de réclamation. En cas de réclamation fondée, vous recevrez un appareil de rechange comparable. Le remplacement par un modèle identique ne peut être exigé lorsque la production du modèle faisant l'objet de la réclamation a été stoppée par un changement de modèle.

Veuillez vous adresser à votre revendeur pour toute réclamation ou exercice du droit à la garantie. Ou envoyez votre réclamation directement à :

### Cycle Parts GmbH

Große Ahlmühle 33  
D-76865 Rohrbach (Germany)

Notre hotline est en permanence à votre disposition pour toute question technique :  
**+49 (0) 63 49 - 96 35 - 10.**

Vous trouverez de plus amples informations techniques à l'adresse : [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)

Sous réserve de modifications techniques occasionnées par l'amélioration du produit.

## 7. Elimination des défaillances

Vous trouverez ici une liste des erreurs possibles, de leurs causes et de leurs remèdes :

Défaillance	Cause possible	Remède
Demi-segments dans l'affichage (par ex. après un remplacement de la pile)	Le logiciel du compteur ne fonctionne pas correctement après un changement de la pile.	Retirer la batterie et en remettre une en place.
Aucun affichage de la vitesse	La distance entre le capteur et l'aimant est trop grande.	Corriger la position du capteur et de l'aimant.
Aucun affichage de la vitesse	La tête du compteur n'est pas correctement enclenchée dans le support du guidon.	Placer la tête du compteur dans le support et tourner jusqu'à la butée (clic).
Aucun affichage de la vitesse	La circonférence de la roue n'est pas correcte ou est réglée sur zéro.	Régler la circonférence de la roue.
Affichage faible	La pile est déchargée.	Contrôler la pile et, éventuellement, la remplacer.
Affichage faible	Les températures inférieures à 5°C rendent l'affichage lent.	L'affichage est à nouveau normal lorsque les températures remontent.

## 8. Spécifications techniques

### Compteur :

env. 45 x 52 x 16 mm, poids : env. 45 g

### Support pour guidon :

Poids : env. 15 g

### Émetteur :

Poids : env. 20 g

### Pile du compteur :

3V, type 2032

### Pile de l'émetteur :

3V, type 2032

### Durée de vie de la pile du compteur :

600 heures de route, env. 12 000 km (7400 M)

### Durée de vie de la pile de l'émetteur :

1000 heures de route (env. 20 000 km (12 000 M))

### Température de travail de l'écran :

-15 °C à +60 °C

### Zone de vitesse :

pour une roue de 2155 mm,

min. 2,5 km/h, max. 199,5 km/h

### Plage de mesure de la durée de l'excursion :

jusqu'à 23:59:59 HH:MM:SS

### Plage de mesure du compteur du jour :

jusqu'à 999,99 km ou mi

### Plage de mesure des kilométrages totaux 1 et 2 :

jusqu'à 99 999 km ou mi

### Plage de mesure du kilométrage total :

jusqu'à 199 999 km ou mi

### Plage de réglage du diamètre de la roue :

de 100 mm à 3999 mm (3,9 à 157,4 pouces)

## Premessa

Complimenti!

Con l'acquisto di un computer VDO avete scelto un apparecchio di alto livello tecnologico. Per sfruttare al massimo il potenziale del computer vi raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, nelle quali troverete tutte le istruzioni per l'uso e molti consigli utili.

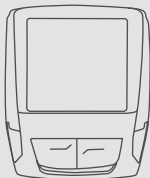
Vi auguriamo buon divertimento con il vostro Bike Computer VDO.  
Cycle Parts GmbH

## Contenuto della confezione

Vi preghiamo di controllare subito l'integrità della confezione:

### 1 computer VDO

Batteria montata



### 1 trasmettitore di velocità

Batteria montata



### 1 supporto universale per manubrio



### 1 base in gomma

per trasmettitore



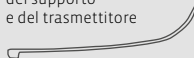
### 1 magnete per raggi

(magnete a clip)



### fascette per cavi

per il montaggio del supporto e del trasmettitore



## Indice

<b>1. Display</b>	<b>64</b>	<b>5. Impostazioni di base</b>	<b>71</b>
<b>2. Comando</b>	<b>66</b>	5.1 Impostazione lingua	71
<b>3. Funzioni</b>	<b>67</b>	5.2 Impostazione e misurazione della misura della ruota	71
3.1 Funzioni di informazioni in modalità funzioni	67	5.2.1 Scelta da una tabella delle gomme	71
3.2 Opzione frequenza di pedalata	68	5.2.2 Impostazione manuale della misura della ruota	73
<b>4. Installazione</b>	<b>68</b>	5.3 Impostazione orario	74
4.1 Montaggio di sensore, magnete e supporto per manubrio	68	5.4 Impostazione totale chilometri	75
4.2 Prima messa in esercizio del computer	69	5.5 Commutazione bici 1/bici 2	76
4.3 Montaggio della batteria nel computer	69	5.6 Visualizzazione intervallo service	76
4.4 Inserimento del computer nel supporto per manubrio	70	5.7 Modalità sleep	77
4.5 Pairing trasmettitore	70	5.8 Funzione reset	78
		<b>6. Condizioni di garanzia</b>	<b>79</b>
		<b>7. Localizzazione guasti</b>	<b>80</b>
		<b>8. Dati tecnici</b>	<b>81</b>

„>>> P02“ LINKS all'inizio di un capitolo si riferiscono all'immagine retrospettiva sul libro delle immagini!



## 1. Display

**Il display può essere suddiviso in 5 segmenti:**

### Segmento 1

Mostra sempre l'ora attuale

### Segmento 2

Mostra la cadenza di pedalata attuale, se è installato il trasmettitore della cadenza di pedalata (opzione).

**Inoltre troverete nel display gli elementi indicatori.**

La descrizione dei singoli indicatori è riportata sul lato destro.



### Segmento 3

Mostra la velocità attuale.

### Segmento 4

Mostra il valore della funzione/informazione da voi selezionata.

### Segmento 5

Mostra nella riga superiore (riga info) il nome della funzione selezionata. La seconda riga (riga menu) mostra le seguenti voci:

- "DI PIU'" se vi sono ulteriori informazioni.
- "SELEZIONA" se vi è un'altra possibilità di scelta.

### Indicatore service

Indica che la vostra bici deve essere portata in assistenza. L'intervallo service può essere definito singolarmente per bici 1 e bici 2.

### 1 2 Indicatore bici 1/bici 2

Il computer può lavorare con due diverse impostazioni per due bici. L'indicatore segnala quale delle due bici avete scelto di utilizzare. I chilometri complessivi vengono contati e salvati separatamente per bici 1 e bici 2.

### KMH MPH Unità di misura (KMH o MPH)

Il computer può mostrare sia il valore KMH che MPH. I percorsi vengono indicati in chilometri o in miglia. L'indicatore mostra l'unità di misura selezionata.

### Indicatore di differenza tra velocità (attuale) e velocità (media)

Il computer confronta la velocità attuale con la velocità media.

L'indicatore segnala:

- se la velocità attuale è superiore alla media (+1 KMH)
- se è inferiore alla media (-1 KMH)
- oppure se corrisponde alla media (tolleranza +/- 1 KMH).



### Indicatore del comando menu

Se viene richiamato un sottomenu, questi indicatori lampeggiano e segnalano che vi sono altre possibilità di selezione oppure che il computer aspetta l'inserimento di dati (modalità impostazione).

## 2. Comando

Per facilitare l'uso del vostro computer abbiamo creato il sistema EMC = Easy Menu Control. L'EMC facilita l'uso del computer mediante una guida menu con testo esteso, simile a quelle maggiormente in uso nei telefoni cellulari.

Gli indicatori menu nel display lampeggianti segnalano che vi sono altre possibilità di selezione. In modalità funzioni e in modalità impostazioni il comando avviene mediante i 4 tasti.



### **C = CLEAR**

#### **In modalità funzioni:**

- Dal sottomenu tornare indietro di un livello di menu.

#### **In modalità impostazione:**

- Ritornare alla modalità funzioni.
- Correggere un dato impostato.
- Tornare indietro di una cifra.

### **▼ = DOWN**

#### **In modalità funzioni:**

- Scorrere le funzioni verso il basso.

#### **In modalità impostazione:**

- Scorrere verso il basso in modalità impostazione.
- Diminuire una cifra.

### **M = MENU**

#### **In modalità funzioni:**

- Richiamare il sottomenu disponibile.
- Oppure confermare la selezione. I sottomenu sono riconoscibili per mezzo degli indicatori di menu lampeggianti.

#### **In modalità impostazione:**

- Selezionare impostazione.
- Confermare un'impostazione attuata.
- Confermare una selezione inserita.

### **▲ = UP**

#### **In modalità funzioni:**

- Scorrere le funzioni verso l'alto.

#### **In modalità impostazione:**

- Acorrere verso l'alto in modalità impostazione.
- Aumentare una cifra.

## 3. Funzioni

### 3.1 Funzioni di informazioni in modalità funzioni

#### **DIST GIORN**

Indica il percorso del training attuale dall'ultimo reset. Valore massimo 999,99 km. Quando si supera il valore massimo il contatore ritorna a zero. Contemporaneamente vengono azzerati i valori di tempo corsa e velocità media.

#### **DIST GIORN/DI PIU'**

DI PIU' indica che nel menu principale DIST GIORN vi è un sottomenu. Per aprire i sottomenu premere il tasto **M**. Il sottomenu comprende:

- Totale KM BICI 1 fino massimo 99.999 km.
- Totale KM BICI 2 fino massimo 99.999 km.
- Somma totale chilometri bici 1 + bici 2 fino massimo 199.999 km.

Per uscire dal sottomenu premere **C**.

#### **TEMPO IMPIEG**

Indica il tempo corsa del training giornaliero attuale dall'ultimo reset. Massimo 23:59:59 HH:MM:SS. Quando si supera il valore massimo la misurazione della corsa riparte da zero. Nel contempo si riazzerano il training giornaliero e la velocità media.

#### **VELOC MEDIA**

Indica la velocità media, calcolata da training giornaliero e corsa dall'ultimo reset. Precisione: 2 cifre dopo la virgola. La velocità media viene ricalcolata quando il training giornaliero o la corsa superano il valore massimo.

#### **VELOC MAX**

Indica la velocità massima nel training attuale dall'ultimo reset. Precisione: 2 cifre dopo la virgola.



### 3.2 Opzione frequenza di pedalata




Il menu cadenza di pedalata è disponibile solo se:

- è stato installato il trasmettitore della cadenza di pedalata

- è stato installato il trasmettitore con il pairing (accoppiamento)

Dopo il pairing del sensore della cadenza di pedalata nel segmento 2 del display viene visualizzata la cadenza di pedalata attuale.

In modalità funzioni con i tasti   si può selezionare

il menu CADENZA/DI PIU'. Confermando con  si apre il menu e potete accedere alle informazioni. Con   entrate in:

- CADEN MEDIA (cadenza di pedalata media)
- CADENZA MAX (cadenza di pedalata massima)

Eseguendo il RESET dei dati dei training si riazzerano anche i dati della cadenza di pedalata.

## 4 Installazione

### 4.1 Montaggio di sensore, magnete e supporto per manubrio

>>> P01

Cominciare dal montaggio di sensore e magnete.

**ATTENZIONE:** la distanza tra il sensore e il computer sul manubrio non deve superare i 60 cm (portata radio)

**step 1** Inserire la base di gomma sotto il sensore. Montare il sensore sul lato della forcella sul quale avete previsto di montare il computer sul manubrio (destra o sinistra), utilizzando la fascetta per cavi in dotazione (dapprima lenta, non serrare a fondo).

**ATTENZIONE:** la marcatura del sensore sul trasmettitore deve essere rivolta verso i raggi. A seconda dello spazio disponibile il sensore può essere montato davanti sulla forcella, internamente alla forcella oppure dietro quest'ultima. >>> P04

**step 2** Posizionare il magnete per raggi intorno a un raggio esterno. L'anima magnetica argentata è rivolta verso il sensore. Allineare il magnete alla marcatura del sensore sul trasmettitore ad una distanza di circa 1 – 5 mm.

**step 3** Allineare definitivamente e fissare trasmettitore e magnete: serrare la fascetta per cavi e premere con forza il magnete.

**step 4** Decidere se si vuole eseguire il montaggio a manubrio o sull'attacco manubrio e di conseguenza girare di 90° la base del supporto per manubrio. A questo punto svitare le viti nel supporto, estrarre la base, inserirla ruotata di 90° e serrare nuovamente le viti.

**ATTENZIONE:** NON FORZARE LE VITI.

**step 5** Inserire la fascetta per cavi nella fessura nel supporto per manubrio per posizionare il manubrio o l'attacco manubrio e stringere saldamente (non serrare a fondo).



**step 6** Per il montaggio a manubrio: orientare l'angolo di inclinazione del computer per garantire una perfetta leggibilità. Infine serrare a fondo la fascetta per cavi. Tagliare con le pinze le estremità sporgenti.

### 4.2 Prima messa in esercizio del computer

>>> P02, *display vedere cap. 5.1*

#### Uscire dalla modalità spedizione

Al momento dell'acquisto il computer è completo di batteria. Per ridurre il consumo delle batterie il computer viene messo in modalità spedizione. Il display è vuoto (nessuna visualizzazione).

Per uscire dalla modalità spedizione tenere premuti i tasti   per alcuni secondi. Il computer è già operativo e propone l'impostazione della lingua. *Vedere anche il capitolo 5.1.*

### 4.3 Montaggio della batteria nel computer

>>> P05

Al momento dell'acquisto il vostro computer VDO è completo di batteria 3V (mod. 2032).

**L'apparecchi viene fornito con la batteria è già montata.** Per cambiare la batteria compiere le seguenti operazioni:

**step 1** Inserire la batteria nell'alloggiamento del computer con il polo+ verso l'alto.

**step 2** Accertarsi che la batteria non sia danneggiata.

**step 3** Assicurarsi che la guarnizione in gomma aderisca perfettamente sul coperchio dello scomparto della batteria.

**step 4** Inserire il coperchio dello scomparto della batteria nell'apertura e girarlo con una monetina verso destra fino in fondo (ca. 1/3 di giro).

*CONSIGLIO per il cambio batteria: VDO raccomanda di cambiare la batteria una volta all'anno. Acquistate per tempo una batteria nuova per assicurare il perfetto funzionamento della trasmissione radio. Quando si esegue il cambio di batteria tutte le impostazioni e i chilometri totali percorsi vengono salvati.*

#### 4.4 Inserimento del computer nel supporto per manubrio

>>> P06

Il sistema twist click VDO garantisce un collegamento sicuro del computer al supporto per manubrio.

**step 1** Inserire il computer nel supporto tenendolo nella posizione delle ore 10.00.

**step 2** Ruotare "twist" il computer verso destra tenendolo nella posizione delle ore 12.00 e bloccarlo "click" nell'apposito supporto.

**step 3** Per estrarre il computer girarlo verso sinistra (non spingere o estrarre con eccessiva forza). Aiuti per ricordare:

Dentro (avvitare) verso **d**estra, Svitare verso **s**inistra

#### 4.5 Pairing trasmettitore

I segnali di velocità e frequenza di pedalata (opzione: codice art. 7702) vengono trasmessi in digitale e codificati al vostro computer. Questa tecnica è meno soggetta a disturbi rispetto alla trasmissione analogica. In questo modo quando si marcia in gruppo non si verificano sovrapposizioni di dati (nessun Cross Talk). Affinché il computer apprenda i codici digitali dei trasmettitori deve essere eseguito un pairing (accoppiamento):

**step 1** Inserire il computer nel supporto per manubrio. Nel display lampeggiano la velocità e la cadenza di pedalata. La funzione lampeggiante indica che il computer sta cercando il suo trasmettitore.

**step 2** Girare la ruota anteriore oppure semplicemente partite e il computer eseguirà l'apprendimento dei codici digitali.

Quando il computer ha trovato il trasmettitore ed ha concluso l'apprendimento dei codici (pairing) il display visualizza la velocità e la cadenza di pedalata.

**ATTENZIONE:** il pairing deve essere eseguito entro 5 minuti. Se non partite in questi 5 minuti il pairing non viene eseguito. Velocità e frequenza di pedalata non vengono visualizzate. Il pairing deve essere poi ripetuto:

- Inserire di nuovo il computer nel supporto dello sterzo **oppure**
- premere la combinazione di tasti **C** + **M**.

#### 5. Impostazioni di base

##### 5.1 Impostazione lingua



Con i tasti **▲▼** andate su IMPOSTAZIONI/SELEZIONA. Confermare con **M**. Ora siete in modalità impostazioni (premendo **C** per 3 secondi ritornate in modalità funzioni).



**▲▼** per LANGUAGE SELECT. Confermare con **M**.



**▲▼** per LINGUA ITALIANO. Confermare con **M**.

ITALIANO SELEZION OK? Confermare con **M**.

Feedback del computer: LINGUA SELEZIONE OK. Il computer ritorna automaticamente nel menu di partenza IMPOSTAZIONI/SELEZIONA.

##### 5.2 Impostazione e misurazione della misura della ruota

Per consentire al vostro computer VDO di eseguire una corretta misurazione dovete impostare la misura della vostra ruota (circonferenza di rotolamento della ruota).

Vi sono 2 alternative:

##### 5.2.1 Scelta da una tabella delle gomme

La tabella delle gomme contiene tutti i modelli di gomme più comunemente usati. Se il modello della vostra gomma non è elencato vi consigliamo di inserire manualmente la misura della ruota.

I valori riportati nella tabella sono indicativi e possono differire a seconda di marca, altezza e profilo della gomma. Pertanto tra il percorso misurato e la velocità visualizzata potranno esservi alcune differenze.

valore mm      valore inch

16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 3/8	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 3/8	2105	82,9
26 x 3/4	1954	76,9
27 x 1 3/4	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 1/2	2265	89,2
28 x 1 3/8	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

### Come impostare la misura delle gomme selezionando la gomma:



Con **▲▼** in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA. Confermare con **M**. Ora siete in modalità impostazioni (premendo **G** per 3 secondi ritornate in modalità funzioni).



Con **▲▼** in DIMENS RUOTA/IMPOSTAZ Confermare con **M**.



MISURAZIONE/KMH Confermare con **M** o **▲▼** per cambiare in MPH.



DIMENS RUOTA/BICI 1 (con **▲▼** per l'impostazione della bici 2) Confermare con **M**.



DIMENS RUOTA/TIPO GOMMA: Confermare con **M**.



TIPO GOMMA/SELECT Con **▲▼** selezionate ora la vostra gomma. Confermare con **M**.

Appare la domanda di controllo "Tipo gomma"/SELEZION OK? Se la misura della gomma corrisponde a quella desiderata, confermare con **M**.

Il display conferma DIMENS RUOTA/IMPOST OK. Ritorno automatico in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA.

## 5.2.2 Impostazione mediante la circonferenza ruota

>>> P07

Per l'inserimento manuale della misura della ruota dovete in primo luogo misurare la circonferenza di rotolamento della vostra ruota.

### Misurazione della circonferenza di rotolamento della ruota:

**step 1** Portare la valvola della ruota anteriore in posizione perfettamente perpendicolare al pavimento

**step 2** Tracciare sul pavimento un segno in questo punto (ad es. con gessetto).

**step 3** Far avanzare la ruota di un giro completo in avanti, fino a quando la valvola è di nuovo perpendicolare al pavimento.

**step 4** Tracciare un segno sul pavimento anche in questo punto.

**step 5** Misurare la distanza tra i due segni tracciati. Questa misura è la circonferenza della ruota (circonferenza di rotolamento).

**step 6** Inserite nel vostro computer VDO la circonferenza della ruota così misurata.

*ATTENZIONE: se avete selezionato il valore KMH la circonferenza della ruota deve essere inserita in mm (se avete selezionato il valore MPH la circonferenza della ruota deve essere inserita in pollici (inch)).*

### Procedura per impostare la misura della ruota:



Con **▲▼** in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA. Confermare con **M**. Ora siete in modalità impostazioni (premendo **G** per 3 secondi ritornate in modalità funzioni).



Con **▲▼** in DIMENS RUOTA/IMPOSTAZ. Confermare con **M**.



MISURAZIONE/KMH Confermare con **M** o **▲▼** per cambiare in MPH



DIMENS RUOTA/BICI 1 (con **▲▼** per l'impostazione della bici 2). Confermare con **M**.



Con **▲▼** in DIMENS RUOTA/IMPOS MANUAL. Confermare con **M**.



BICI 1...IMPOST RUOTA/CONTINUA. Con impostate ora la circonferenza di rotolamento misurata. Confermare l'impostazione con .

Viene visualizzata la domanda: BICI 1/SELEZ OK? Confermare con .

Il display conferma. DIMENS RUOTA/IMPOST OK  
Ritorno automatico in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA

*Attenzione: le impostazioni di default sono 2155 mm per la bici 1 e 2000 mm per la bici 2. Se non viene impostata la misura della ruota, il computer lavora con le impostazioni di default. I valori così misurati di velocità, percorso ecc. possono differire sensibilmente dai valori effettivi.*

### 5.3 Impostazione orario

#### Impostazione dell'orario:



Con in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA. Confermare con . Ora siete in modalità impostazioni (premendo per 3 secondi ritornate in modalità funzioni).



Con in ORA/IMPOSTAZ Confermare con .



ORA/OROLOGIO 24H (con potete passare alla visualizzazione su 12 ore). Confermare con .



ORA...IMPOST ORA/CONTINUA  
Con impostate le ore. Confermare l'impostazione delle ore con .



ORA...IMPOST MIN/CONTINUA  
Con impostate i minuti. Confermare l'impostazione dei minuti con .

ORA/SELEZ OK? Confermare con .

Il display conferma: ORA/IMPOST OK.  
Ritorno automatico in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA.

### 5.4 Impostazione totale chilometri

In qualunque momento potete programmare il contatore di percorso (ad es. alla fine di una stagione).



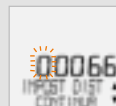
Con in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA. Confermare con . Ora siete in modalità impostazioni (premendo per 3 secondi ritornate in modalità funzioni).



Con in CONTA KM/IMPOSTAZ. Confermare con .



CONTA KM/DIST BICI 1 (con entrate nell'impostazione per la BICI 2). Confermare con .



DIST BICI 1...IMPOST DIST/CONTINUA. Per impostare la cifra lampeggiante premere . Per richiamare la cifra successiva confermare con . Ripetere queste operazioni fino a quando l'ultima cifra a destra lampeggia. Confermare con .

DIST BICI 1/SELEZ OK? Confermare con .

Il display conferma DIST BICI 1/IMPOST OK.  
Ritorno automatico in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA.

## 5.5 Passaggio da Bici 1 a Bici 2

>>> P03

Il computer VDO può essere utilizzato per 2 bici. Quando si passa da bici 1 a bici 2 il **computer riconosce** il trasmettitore della bici 2. Il computer passa poi **automaticamente** su bici 2. A questo punto tutti i dati vengono memorizzati per la bici 2. Quando si riutilizza il computer per la bici 1, viene riconosciuto il trasmettitore 1. Il computer si imposta su bici 1. A questo punto vengono memorizzati i dati per la bici 1.



La bici selezionata 1 o 2 viene visualizzata nel display in basso a sinistra (1/2).

*Nota: prima di attivare l'apparecchio il trasmettitore della bici 2 deve essere stato impostato su bici 2. >>> P03*



MANUT. BICI/BICI 1  
Con ▲▼ passare a BICI 2).  
Confermare con M.



BICI 1...IMPOST DIST/CONTINUA  
Per impostare la cifra lampeggiante premere ▲▼. Per richiamare la cifra successiva confermare con M.

Ripetere queste operazioni fino a quando l'ultima cifra a destra lampeggia. Confermare con M.

BICI 1/SELEZ OK? Confermare con M.

Il display conferma: MANUT. BICI/IMPOST OK.  
Ritorno automatico in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA.

## 5.6 Visualizzazione intervallo service

La visualizzazione intervallo service vi ricorda che dovete far controllare la bici in officina. L'intervallo service può essere inserito/disinserito (ON o OFF). Gli intervalli service personalizzati possono essere impostati separatamente per 2 bici. Quando è stato compiuto il percorso intervallo service impostato:

- il simbolo lampeggia nel display.
- la riga delle informazioni indica MANUT. BICI/BICI 1. Adesso dovete controllare la bici personalmente oppure farla controllare dal vostro rivenditore. JPremere un tasto a piacere. Il testo „MANUT. BICI/BICI 1“ scompare di nuovo. Dopo altri 50 km scompare di nuovo anche il simbolo . Potete anche disattivare il simbolo lampeggiante. Per questa operazione inserite di nuovo l'intervallo assistenza.

### Come impostare gli intervalli service



Con ▲▼ in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA. Confermare con M.  
Ora siete in modalità impostazioni (premendo G per 3 secondi ritornate in modalità funzioni).



Con ▲▼ in MANUT. BICI/IMPOSTAZ. Confermare con M.



MANUT. BICI/ON  
(Con ▲▼ inserire OFF)  
Confermare con M.

## 5.7 Modalità sleep

Il vostro computer VDO è dotato di una doppia funzione modalità sleep. In modalità sleep il display si disattiva quasi totalmente per risparmiare la carica della batteria. Rimangono visualizzati l'orario e l'intervallo service.

La **modalità sleep 1** si inserisce quando per 5 minuti non vengono elaborati impulsi di velocità e non viene premuto alcun tasto. a **modalità sleep 1** termina quando vengono di nuovo elaborati impulsi di velocità (in marcia) oppure quando viene digitato un tasto.

**Nella modalità sleep 2 viene anche disinserito il radioricevitore (dopo 15 min.).**



Il display visualizza MOD SLEEP/PREMI TASTO  
**Prima di continuare la corsa occorre premere un tasto per reinserire il ricevitore.**



Il display mostra in modalità lampeggiante velocità e cadenza di pedalata.

Il computer aspetta i segnali di velocità e cadenza di pedalata (se la cadenza di pedalata è installata). Adesso potete partire. Il computer esegue l'apprendimento dei codici digitali del trasmettitore.

## 5.8 Funzioni reset

Con la funzione RESET si possono riazzerrare a scelta:

- DATI VIAGGIO
- TOT DIST 1+2

Nelle varie modalità reset vengono cancellate le seguenti informazioni:

- DATI VIAGGIO: training giornaliero, corsa, velocità media, velocità massima, freq. di pedalata (opzione)
- TOT DIST 1+2: totale km, km bici 1, km bici 2



Con in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA.

Confermare con . Ora siete in modalità impostazioni (premendo per 3 secondi ritornate in modalità funzioni).



Con in CANCEL DATI/SELEZIONA. Confermare con .



Con nei dati che volete riazzerrare:

- CANCEL DATI/DATI VIAGGIO

**OPPURE**

- CANCEL DATI/TOT DIST 1+2

Confermare la scelta con .

Domanda: SELEZIONE DATI/CANCELLA?

*ATTENZIONE: questa operazione non può essere annullata.*

Confermare con solo se si desidera cancellare i dati selezionati.

Il display conferma: CANCEL DATI/CANCELLA OK. Ritorno automatico in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA.

## 6. Condizioni di garanzia

La VDO Cycle Parts rilascia per il vostro computer VDO una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. La garanzia copre i difetti del materiale e di lavorazione del computer, del sensore/trasmittitore e del supporto per manubrio. Sono esclusi dalla garanzia i cavi, la batteria e i materiali di montaggio. La garanzia è operante solo per le parti che non sono state aperte (eccezione: scomparto della batteria del computer) e che non presentano segni di forzature o danni intenzionali.

Si prega di conservare con cura il documento d'acquisto, da esibire in caso di reclamo.

Se il vostro reclamo è legittimo vi sarà consegnato un apparecchio sostitutivo di pari valore. Si esclude il diritto di sostituzione con modello identico nei casi in cui il modello reclamato non sia più disponibile a seguito di un cambio di modello.

Per tutti i reclami e i casi di garanzia vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia dal quale avete acquistato l'apparecchio. Diversamente potrete spedire il vostro reclamo direttamente a:

**Cycle Parts GmbH**

Große Ahlmühle 33  
D-76865 Rohrbach (Germany)

Per eventuali problemi tecnici potete contattarci al seguente numero hotline:

**+49 (0) 63 49 - 96 35 - 10.**

Maggiori informazioni sono disponibili nel sito: [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)

Ci riserviamo eventuali modifiche tecniche finalizzate al perfezionamento del prodotto.



## 7. Eliminazione dei guasti

Segue un elenco dei probabili errori e delle loro cause, con eventuali rimedi da adottare:

Errore	Probabile causa	Rimedio
Segmenti dimezzati nella visualizzazione (ad es. dopo un cambio di batteria)	Dopo il cambio batteria il software del computer non gira correttamente	Togliete la batteria ed inserite la nuova
Velocità non visualizzata	Distanza eccessiva tra sensore e magnete	Correggere la posizione del sensore e del magnete
Velocità non visualizzata	La testa del computer non è inserita correttamente nel supporto per manubrio	Inserire la testa del computer nel supporto da manubrio fino a battuta (CLICK) e girare
Velocità non visualizzata	La circonferenza della bici non è impostata correttamente oppure è su zero	Impostare la circonferenza della ruota
La visualizzazione è debole	Batteria scarica	Controllare, eventualmente sostituire la batteria
La visualizzazione è debole	Le temperature inferiori a 5° ritardano la visualizzazione	In normali condizioni di temperatura la visualizzazione si normalizza.

## 8. Specifiche Tecniche

### Computer:

ca. 45 x 52 x 16 mm, peso: ca. 45 g

### Supporto per manubrio:

peso: ca. 15 g

### Trasmettitore:

peso ca. 20 g

### Batteria computer:

3V, mod. 2032

### Batteria trasmettitore:

3V, mod. 2032

### Durata batteria computer:

600 ore di corsa, ca. 12.000 km (7400 m)

### Durata batteria trasmettitore:

100 ore di corsa (ca. 20.000 km (12.000 m))

### Temperatura d'esercizio del display:

da -15 °C a +60 °C

### Range di velocità:

con misura della ruota 2155 mm, min 2,5 km/h, max 199,5 km/h

### Campo di misura tempo corsa:

max. 23:59:59 HH:MM:SS

### Campo di misura contatore training giornaliero:

max 999,99 km oppure mi

### Campo di misura totale km 1 e 2:

max. 99.999 km oppure mi

### Campo di misura totale chilometri:

max. 199.999 km oppure mi

### Campo di regolazione circonferenza ruota:

da 100 mm a 3999 mm (da 3,9 a 157,4 inch)

## Addendum to User Manual



**NOTICE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the cycle computer head with the receiving antenna.
  - Increase the separation between your equipment and the cycle computer head with the receiving antenna.
  - Consult your bicycle dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- NOTICE:** This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
- (1) this device may not cause harmful interference, and
  - (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**NOTICE:** Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by VDO Cycle Parts GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

**November 2008, Cycle Parts GmbH, Grosse Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach, Germany**



**D**  
**Korrekte Entsorgung dieses Produkts**  
(Elektromüll)

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie Sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.



**GB**  
**Correct Disposal of This Product**  
(Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or

human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

**F**  
**Comment éliminer ce produit**  
(déchets d'équipements électriques et électroniques)



(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective). Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce pro-

duit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



**Corretto smaltimento del prodotto**  
(rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata). Marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

**D**  
**EU-Konformitätserklärung**

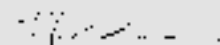
Wir, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach erklären, dass die VDO Fahrradcomputer mit Funkübertragung VDO X1DW, X2DW, X3DW und alle Sender SPD-TX und CAD-TX bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entsprechen. Die Konformitäts-Erklärung finden Sie unter [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com).

**GB**  
**EU-Declaration of Conformity**

We, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach declare under our responsibility that the products VDO X1DW, X2DW, X3DW and all transmitters SPD-TX and CAD-TX are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The declaration of Conformity can be found at [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com).

**F**  
Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/EC.

**I**  
Questo apparato é conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla Direttiva 1999/5/CE.



Rohrbach, November 2008  
H.J. Noenen





[www.cyclecomputing.com](http://www.cyclecomputing.com)

CP-XIDW-BDA1 / 1

**SERIES-X**

SERIES-X

DK

NL

P

E

**VDO**  
CYCLECOMPUTING



**X1DW**

*E Instalacion y operación manual*

*P Manual*

*NL Handleiding*

*DK Installations og betjeningsvejledning*

## Prólogo

¡Felicitaciones!

Al optar por un ordenador VDO ha elegido un aparato de alta calidad técnica. A fin de aprovechar de manera óptima el potencial del ordenador, le recomendamos leer con atención estas instrucciones. Le ofrecemos aquí todas las indicaciones para el uso y muchas otras sugerencias útiles.

Le deseamos mucha diversión en sus recorridos con su ordenador de bicicleta VDO.

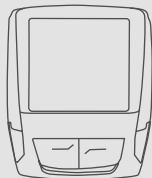
Cycle Parts GmbH

## Contenido del paquete

Compruebe primero que el paquete esté completo:

### 1 ordenador VDO

Batería montada



### 1 transmisor de velocidad

Batería montada



### 1 soporte universal para manillar



### 1 base de goma

para el transmisor



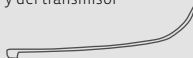
### 1 imán para radio

(imán tipo clip)



### Abrazaderas

para el montaje del soporte y del transmisor



## Índice

<b>1. Display</b>	<b>4</b>	<b>5. Fijaciones básicas</b>	<b>11</b>
		5.1 Ajustar el idioma	11
<b>2. Manejo</b>	<b>6</b>	5.2 Ajuste y medición del tamaño de las ruedas	11
		5.2.1 Ajuste mediante tabla de neumáticos	11
<b>3. Funciones</b>	<b>7</b>	5.2.2 Ajuste mediante perímetro de la rueda	13
3.1 Funciones de información	7	5.3 Ajuste del reloj	14
3.2 Indicación de frecuencia de pedaleo	8	5.4 Ajuste del kilometraje total	15
		5.5 Cambiar entre bicicleta 1/bicicleta 2	15
<b>4. Instalación</b>	<b>8</b>	5.6 Indicador de intervalo de servicio	16
4.1 Montaje del sensor, del imán y del soporte para manillar	8	5.7 Modo Sleep (bajo consumo de energía)	17
4.2 Primera vez que se enciende el ordenador	9	5.8 Función Reset	18
4.3 Colocación de la batería en el ordenador	9		
4.4 Colocación del ordenador en el soporte del manillar	10	<b>6. Condiciones de la garantía</b>	<b>19</b>
4.5 Calibración del transmisor	10	<b>7. Resolución de problemas</b>	<b>20</b>
		<b>8. Especificaciones técnicas</b>	<b>21</b>

">>> P02" enlaces al principio de un capítulo está relacionado al dibujo respectivo en el libro!

## 1. Display

El display puede ser dividido en 5 segmentos:

**El segmento 1** muestra siempre la hora actual.

**El segmento 2** muestra la frecuencia de pedaleo actual si se ha instalado el transmisor de frecuencia de pedaleo (opcional).



**El segmento 3** muestra la velocidad actual.

**El segmento 4** muestra el valor de la función de visualización o información que ha seleccionado.

**El segmento 5** muestra en el renglón superior (renglón de información) la denominación de la función seleccionada. En el segundo renglón (renglón de Menú) se muestra:

- si hay mayor información con „MAS”,
- si hay otras posibilidades de selección con „SELECCION”,

Además en el display encontrará **elementos de indicación**. En el lado derecho encontrará la descripción de cada indicador.

### Indicador de servicio

Indica que su bicicleta debe ser sometida a servicio. Usted puede establecer el intervalo del servicio para la bicicleta 1 y bicicleta 2 de manera individual.

### Indicador bicicleta 1/bicicleta 2

El ordenador puede trabajar con diferentes parámetros para las 2 bicicletas. El indicador muestra cuál de las dos bicicletas ha sido seleccionada para ser usada. El kilometraje total se cuenta y almacena de manera separada y correspondiente para la bicicleta 1 y la bicicleta 2.

### KMH MPH Unidad de medida (KMH o MPH)

El ordenador puede mostrar tanto KMH como así también MPH. Las distancias se muestran en kilómetros o millas de manera correspondiente. El indicador muestra la unidad de medida elegida.

### Indicador de divergencia de velocidad (actual) con respecto a velocidad (corte).

El ordenador compara la velocidad actual con la velocidad promedio.

El indicador muestra:

- si la velocidad actual se encuentra sobre el promedio (+ 1 KMH),
- se encuentra debajo del promedio (- 1 KMH),
- se corresponde con el promedio (tolerancia +/- 1 KMH).

### Indicador de control de menú

Si se accede a un submenú éstos indicadores parpadean e indican que existen otras posibilidades de selección o que el ordenador espera que se ingrese algo (modo de ajuste).

## 2. Manejo

Para el simple manejo de su ordenador hemos desarrollado el EMC = Easy Menu Control System. El EMC simplifica el manejo del ordenador mediante la conducción del menú de texto completo, tal como se utiliza en la mayoría de los

móviles. Los indicadores de menú en el display indican al parpadear que existen otras posibilidades de selección. En el modo de funcionamiento y en el modo de ajuste el manejo se realiza mediante los 4 botones.



### **C = CLEAR**

#### **En el modo de funcionamiento:**

- Regresar un nivel del menú partiendo desde el submenú.

#### **En el modo de ajuste:**

- Regresar al modo de funcionamiento.
- Corregir una entrada.
- Dar un salto atrás en una cifra.

### **▼ = DOWN**

#### **En el modo de funcionamiento:**

- Desplazarse hacia abajo dentro de las funciones

#### **En el modo de ajuste:**

- Desplazarse hacia abajo dentro del modo de ajuste.
- Disminuir una cifra.

### **M = MENU**

#### **En el modo de funcionamiento:**

- Llamar submenú disponible.
  - Confirmar selección.
- Se reconoce un submenú por los indicadores del menú que parpadearan.

#### **En el modo de ajuste:**

- Seleccionar un ajuste.
- Confirmar un ajuste realizado.
- Confirmar una selección elegida.

### **▲ = UP**

#### **En el modo de funcionamiento:**

- Desplazarse hacia arriba dentro de las funciones

#### **En el modo de ajuste:**

- Desplazarse hacia arriba dentro del modo de ajuste.
- Aumentar una cifra.

## 3. Funciones

### 3.1 Funciones de información

#### **DIST RECORRI.**

Muestra la distancia del recorrido actual desde el último reseteo. Valor máximo 999.99 Km. Al superar el valor máximo el contador comienza nuevamente desde cero. Simultáneamente se reinician los valores del tiempo de recorrido y de la velocidad promedio.

#### **DIST RECORRI/MAS**

MAS indica que en el menú principal DIST RECORRI existe un submenú. Abrir el submenú con la tecla **M**. En el submenú encontrará:

- Kilometraje total ODO BICI 1 hasta 99.999 Km. máximo.
  - Kilometraje total ODO BICI 2 hasta 99.999 Km. máximo.
  - Kilometraje total ODO TOTAL de la suma de Bici 1 y Bici 2 hasta 199.999 Km. máximo.
- Abandonar el submenú presionando nuevamente **C**.

#### **TIEMPO**

Muestra el tiempo del recorrido actual desde el último reseteo. Máximo 23:59:59 HH:MM:SS. Al superar el contador el valor máximo la medición del tiempo comienza nuevamente desde cero. Simultáneamente se reinician a cero el recorrido actual y la velocidad promedio.

#### **VELOC MEDIA**

Muestra la velocidad promedio (media) calculada del recorrido actual y el tiempo, desde el último reseteo. Precisión: 2 cifras decimales. La velocidad promedio se calcula nuevamente si el recorrido actual o el tiempo superan el valor máximo.

#### **VELOC MAX**

Muestra la velocidad máxima del recorrido actual desde el último reseteo. Precisión: 2 cifras decimales.

E	P	NL	DK	DK	NL	P	E
<h3>3.2 Indicación de frecuencia de pedaleo</h3> <p>El menú de frecuencia de pedaleo está disponible si</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>el transmisor de la frecuencia de pedaleo está instalado,</li> <li>el transmisor fue instalado al momento de calibrar.</li> </ul> <p>Luego de la calibración del transmisor de frecuencia de pedaleo se muestra la frecuencia actual de pedaleo en el segmento 2 del display. En el modo de funcionamiento se puede seleccionar el menú CADENCIA/MAS mediante las teclas ▲▼.</p>				<p>Si se confirma con <b>M</b> se abre el menú y tendrá acceso a las informaciones. Con ▲▼ se accede a</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>CADENCIA MED (Frecuencia de pedaleo promedio)</li> <li>CADENCIA MAX (Frecuencia de pedaleo máxima)</li> </ul> <p>Con el RESET de los datos del recorrido se reinician a cero también los datos de la frecuencia de pedaleo.</p>			
<h3>4 Instalación</h3>				<p><b>Paso 3.</b> Alinear finalmente el transmisor con el imán y fijar: ajustar la abrazadera presionando con fuerza sobre el imán.</p> <p><b>Paso 4.</b> De acuerdo al montaje del manillar o de la tija del manillar, de manera correspondiente gire el pie del soporte del manillar en 90°. Para esto aflojar los tornillos en el soporte, quitar el pie y girar 90°, colocar nuevamente y fijar los tornillos.</p> <p><i>ATENCIÓN: No pasar de rosca los tornillos.</i></p>			
<h4>4.1 Montaje del sensor, del imán y del soporte para manillar</h4>				<h4>4.2 Primera vez que se enciende el ordenador</h4>			
<p>Comience con el montaje del sensor y el imán.</p> <p><i>ATENCIÓN: La distancia entre el transmisor y el ordenador en el manillar no debe ser mayor a 60 cm. (alcance radial).</i></p> <p><b>Paso 1.</b> Coloque la base de goma debajo del transmisor. Monte el transmisor del lado de la horquilla donde luego deseará montar el ordenador en el manillar (a la derecha o izquierda) con la abrazadera que se adjunta (primeramente suelta, sin ajustar aún).</p>				<p><b>Sacar del modo de envío</b> El ordenador se entrega con una batería montada. Para reducir el consumo de la batería, el ordenador se coloca en un modo de envío. El display está vacío (sin visualización). Para sacar el aparato del modo de envío presionar la tecla ▲▼ simultáneamente durante algunos segundos. El ordenador ahora está listo para ser usado y vuelve a aparecer el ajuste del idioma. <i>Para esto véase también Capítulo 5.1</i></p>			
<p><i>ATENCIÓN: La marca del sensor en el transmisor debe indicar hacia los radios.</i> El transmisor puede montarse, según las condiciones existentes de lugar libre, adelante sobre la horquilla, internamente en la horquilla o por detrás de la horquilla. &gt;&gt;&gt; P04</p> <p><b>Paso 2.</b> Colocar el imán para radio alrededor de un radio exterior. El núcleo del imán plateado indica hacia el transmisor. Ajustar el imán a la marca del sensor del transmisor con una distancia de aprox. 1 - 5 mm.</p>				<h4>4.3 Colocación de la batería en el ordenador</h4> <p>Su ordenador VDO se provee con una batería de 3V (tipo 2032). <b>La batería ya se encuentra montada en su estado de entrega.</b> Para cambiar la batería proceda de la siguiente manera:</p> <p><b>Paso 1.</b> Coloque la batería con el polo + hacia arriba en la carcasa del ordenador.</p> <p><b>Paso 2.</b> Tenga cuidado que no se trabe la batería.</p> <p><b>Paso 3.</b> Tenga en cuenta que la junta de goma se apoye de modo liso sobre la tapa del compartimiento de la batería.</p>			
<p>&gt;&gt;&gt; P01</p>				<p>&gt;&gt;&gt; P02, display, véase Cap. 5.1</p>			
<p>&gt;&gt;&gt; P05</p>				<p><b>Paso 4.</b> Coloque la tapa del compartimiento de la batería en la abertura y gírela con una moneda hacia la derecha hasta el tope (aprox. 1/3 de vuelta).</p> <p><i>SUGERENCIA para el recambio de la batería: VDO le recomienda cambiar la batería anualmente. Adquiera con tiempo una nueva batería para asegurar el buen funcionamiento del dispositivo de transmisión. Al cambiar la batería se almacenan todos los ajustes y el kilometraje total recorrido.</i></p>			
8	X1DW	VDO CYCLECOMPUTING		www.vdocyclecomputing.com		X1DW	9



#### 4.4 Colocación del ordenador en el soporte del manillar

>>> P06

El sistema de encastre giratorio de VDO une el ordenador de manera segura con el soporte del manillar.

**Paso 1.** Colocar el ordenador en la posición de las 10 hrs. en el soporte.

**Paso 2.** Girar el ordenador hacia la derecha con movimiento „twist“ y encastrar en el sistema soporte escuchando un “clik” (posición 12 hrs.).

**Paso 3.** Para retirar el ordenador, girar hacia la izquierda (sin presionar o ejercer tracción).

#### 4.5 Calibración del transmisor

Las señales de velocidad y de frecuencia de pedaleo (opcional: artículo núm. 7702) se transmiten a su ordenador en forma digital y codificada. Esta tecnología es menos propensa a interferencias que la transmisión analógica. De esta manera, al andar en grupo no hay superposición de datos (no existe Cross-Talk). Para que el ordenador reciba las codificaciones digitales del transmisor, se debe efectuar un calibrado:

**Paso 1** Para esto colocar el ordenador en el soporte del manillar. Ahora parpadea el visualizador de la velocidad y de la frecuencia de pedaleo. El parpadeo indica que el ordenador busca a su transmisor.

**Paso 2** Gire ahora la rueda anterior o simplemente salga andando y el ordenador recepta las codificaciones digitales. Si el ordenador ha encontrado al transmisor y ha receptado las codificaciones, se muestran entonces la velocidad y la frecuencia de pedaleo en el display.

*ATENCIÓN: El tiempo para comenzar el calibrado es de 5 minutos. Si usted no arranca dentro de este periodo, no se efectuará el calibrado. La velocidad y la frecuencia de pedaleo no se muestran. El calibrado deberá repetirse:*

- colocar el ordenador nuevamente en el soporte del manillar **O**
- presionar la combinación de teclas **C + M**

#### 5. Fijaciones básicas

##### 5.1 Ajustar el idioma



Acceda con las teclas **▲▼** a FIJAR DATOS SELECCION. Confirmar con **M**. Ahora se encuentra en el modo de ajuste (presionando **C** durante 3 segundos regresa nuevamente al modo de funcionamiento).

**▲▼** con LANGUAGE SELECT Confirmar con **M**.



**▲▼** para IDIOMA ESPANOL Confirmar con **M**.

ESPAÑOL SELECT OK? Confirmar con **M**.

El ordenador responde: IDIOMA/SELEC HECHO  
El ordenador regresa automáticamente al menú de salida FIJAR DATOS/SELECCIÓN.

##### 5.2 Ajuste y medición del tamaño de las ruedas

Para que su ordenador VDO pueda medir correctamente, en primer lugar debe medir el

perímetro de la rueda.  
Para esto existen 2 posibilidades:

##### 5.2.1 Ajuste mediante tabla de neumáticos

En la tabla de ruedas se mencionan los tipos de ruedas usuales. Si el tipo de su rueda no está listado le recomendamos ingresar el tamaño de la rueda manualmente. Los valores indicados en la tabla son valores de aproximación. Estos

valores varían según la marca, altura y el perfil de los neumáticos. Pueden existir también divergencias en las distancias de los trayectos medidos y en las velocidades mostradas.

	Mm.	Pulgada
16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 3/8	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 3/8	2105	82,9
26 x 3/4	1954	76,9
27 x 1 3/4	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 1/2	2265	89,2
28 x 1 3/8	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

### Así se ajusta el tamaño de los neumáticos mediante la selección de los mismos:



Con acceder a FIJAR DATOS/SELECCION. Confirmar con ahora se encuentra en el modo de ajuste (presionando durante 3 segundos regresa al modo de funcionamiento).



Con acceder a TAMANO RUEDA/FIJAR. Confirmar con .



MEDIDA/KMH  
Confirmar con o para cambiar a MPH.



TAMANO RUEDA/BICI 1  
(con para ajustar la bici 2). Confirmar con .



TAMANO RUEDA/TIPO NEUM:  
Confirmar con .



TIPO NEUM/--SELECT--  
Con elija ahora su rueda. Confirmar con .

Aparece una pregunta de control "Tyresize"/SELEC OK? Si el tamaño de la rueda mostrada coincide con su tipo de rueda deseado confirmar con .

El display confirma TAMANO RUEDA/FIJAR HECHO. Regreso automático a FIJAR DATOS/SELECCION.

## 5.2.2 Ajuste mediante perímetro de la rueda

&gt;&gt;&gt; P07

Para el ingreso manual del tamaño de las ruedas deberá primeramente medir el perímetro de su rueda.

### Medir los perímetros de las ruedas:

**Paso 1.** Orientar la válvula de la rueda delantera en sentido exactamente vertical al suelo.

**Paso 2.** Realizar una raya en este sitio en el piso (p. ej. con tiza).

**Paso 3.** Desplazar la rueda hacia adelante completando una vuelta de rueda, hasta que la válvula se encuentre nuevamente vertical al suelo.

**Paso 4.** Marcar nuevamente este punto en el suelo.

**Paso 5.** Medir la distancia entre estas dos marcas. El resultado es el perímetro de su rueda (= perímetro de rodado).

**Paso 6.** Ingrese el perímetro de su rueda obtenido de este procedimiento en su ordenador VDO.

*ATENCIÓN: Si ha seleccionado visualizar KM/H deberá ingresar el perímetro en mm. (si seleccionó MPH entonces el perímetro debe ser ingresado en pulgadas).*

### Así se ajusta manualmente el tamaño de las ruedas:



Con acceder a FIJAR DATOS/SELECCION. Confirmar con . Ahora se encuentra en el modo de ajuste (presionando durante 3 segundos regresa nuevamente al modo de funcionamiento).



Con acceder a TAMANO RUEDA/FIJAR. Confirmar con .



MEDIDA/KMH  
Confirmar con o para cambiar a MPH.



TAMANO RUEDA/BICI 1  
(con para ajustar la bici 2). Confirmar con .



Con acceder a TAMANO RUEDA/MANUAL SET Confirmar con .



BICI 1 ....FIJAR TAMANO/  
CONTINUAR? Con ajuste  
ahora el perímetro obtenido.  
Confirmar el ingreso con .

Aparece la pregunta: BICI 1/FIJAR OK?  
Confirmar con .

El display confirma TAMANO RUEDA/FIJAR HECHO.  
Regreso automático a FIJAR DATOS/SELECCION.

*Atención: Los valores predeterminados de fábrica son para la bicicleta 1 = 2155 mm. y para la bicicleta 2 = 2000 mm. Si no ingresa tamaños de ruedas, el ordenador opera con estos parámetros de fábrica. Los valores así medidos para la velocidad, trayecto, etc. pueden diferir notablemente de los valores reales.*

### 5.3 Ajuste del reloj

El reloj se ajusta de la siguiente manera:



Con acceder a FIJAR DATOS/SELECCION. Confirmar con . Ahora se encuentra en el modo de ajuste (presionando durante 3 segundos regresa nuevamente al modo de funcionamiento).



Con acceder a RELOJ/FIJAR. Confirmar con .



RELOJ/MODO 24H  
(con puede cambiar al modo de 12 hrs.)  
Confirmar con .



RELOJ...FIJAR HORA/  
CONTINUAR? Con ajuste  
las horas. Confirmar el ajuste  
de las horas con .



RELOJ....FIJAR MINUT/  
CONTINUAR? Con ajuste  
los minutos. Confirmar el ajuste  
de los minutos con .

RELOJ/FIJAR OK? Confirmar con .

El display confirma: RELOJ/FIJAR HECHO.  
Regreso automático a FIJAR DATOS/SELECCION.

### 5.4 Ajuste del kilometraje total

Usted puede programar en todo momento los valores para el contador de distancias (por ej. al finalizar una temporada).



Con acceder a FIJAR DATOS/SELECCION. Confirmar con . Ahora se encuentra en el modo de ajuste (presionando durante 3 segundos regresa nuevamente al modo de funcionamiento).



Con acceder a CONTADOR/FIJAR. Confirmar con .



CONTADOR/ODO BICI 1 (con para ajustar la BICI 2).  
Confirmar con . ODO BICI 1....  
FIJAR DISTAN/CONTINUAR?



Las cifras que parpadean pueden ser ajustadas con . Para acceder a la cifra siguiente confirmar con . Repetir los pasos hasta que la última cifra derecha parpadee. Confirmar con .

ODO BICI 1/ FIJAR OK? Confirmar con .

El display confirma. ODO BICI 1/FIJAR HECHO  
Regreso automático a FIJAR DATOS/SELECCION

### 5.5 Cambiar entre bicicleta 1/bicicleta 2

>>> P03

Su ordenador VDO puede ser utilizado en 2 bicicletas. Si cambia de la bici 1 a la bici 2 el **ordenador reconoce** al transmisor de la bici 2. El ordenador se adapta **automáticamente** a la bici 2. Ahora todos los datos de la bici 2 son almacenados. Si utiliza el ordenador nuevamente en la bici 1, se reconoce al transmisor 1. El ordenador conmuta a la bici 1. Ahora los datos de la bici 1 son almacenados.






La bici seleccionada, 1 o 2, se muestra en el display, abajo a la izquierda ().

*Indicación: El transmisor en la bici 2 debe haber sido ajustado antes de poner en marcha la bici 2.*  
>>> P03

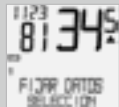
## 5.6 Indicador de intervalo de servicio





El indicador de intervalo de servicio le recuerda que debe hacer controlar su bicicleta en fábrica. Usted puede ENCENDER o APAGAR el intervalo de servicio individuales para las dos bicicletas. Si la distancia del trayecto ajustada en el intervalo de servicio ya fue andada:

- el símbolo de intervalo de servicio parpadea en el display .
- En el renglón de información aparece CICLO SERVI/BICI 1 o BICI 2.




Si esto sucede deberá realizar usted mismo el chequeo recomendado de la bicicleta o enviar la misma al técnico especializado para que la controle. Presionar una tecla cualquiera. Desaparece nuevamente el texto “CICLO SERVI”. Al cabo de otros 50 Km. también desaparece el símbolo de intervalo de servicio . También puede apagar el símbolo  que parpadea. Para ello, introduzca nuevamente el intervalo de servicio.

### Así se ajustan los intervalos de servicio:






Con   acceder a FIJAR DATOS/SELECCION. Confirmar con . Ahora se encuentra en el modo de ajuste (presionando  durante 3 segundos regresa nuevamente al modo de funcionamiento).






Con   acceder a CICLO SERVI/FIJAR. Confirmar con .







CICLO SERVI/ENCENDIDO (con   se apaga). Confirmar con .




CICLO SERVI/BICI 1 (con   se cambia a Bici 2) Confirmar con .



BICI 1 FIJAR DISTAN/CONTINUAR? Las cifras que parpadean pueden ser ajustadas con   Para acceder a la cifra siguiente confirmar con .

Repetir los pasos hasta que la última cifra derecha parpadee. Confirmar con .

BICI 1/FIJAR OK? Confirmar con .

El display confirma: CICLO SERVI/FIJAR HECHO  
Regreso automático a FIJAR DATOS/SELECCION

## 5.7 Modo Sleep (bajo consumo de energía)

Su ordenador VDO está equipado con una doble función de modo sleep. En el modo sleep se desconecta una gran parte del display para ahorrar batería. Los intervalos de tiempo y servicio se continúan mostrando.

El **modo sleep 1** se enciende si durante 5 minutos no se han ejecutado impulsos de velocidad ni se ha presionado ninguna tecla.

El **modo sleep 1** finaliza si se ejecutan nuevamente impulsos de velocidad (al andar) o si se

presiona una tecla.

En el **modo sleep 2** también se desconecta el **receptor de señal radial (tras 15 min.)**.



En el display aparece MODO DESCAN/PRESIO BOTON.

**Antes de continuar se debe presionar una tecla para encender nuevamente el receptor.**



En el display parpadea el indicador de la velocidad y la frecuencia de pedaleo.

El ordenador espera ahora

las señales de la velocidad y la frecuencia de pedaleo (en tanto que se encuentre instalada la frecuencia de pedaleo). Ahora simplemente inicie la marcha. El ordenador recepta las codificaciones digitales del transmisor.

## 5.8 Función RESET

Con la función RESET se pueden reiniciar

- DAT RECORRID
- ODO TOTAL

En cada uno de los modos de reset se borran las siguientes informaciones:

- DAT RECORRID: recorrido diario, duración del trayecto, velocidad promedio, velocidad máxima, frecuencia de pedaleo (opcion)
- ODO TOTAL: kilómetros totales, kilómetros de Bici 1, kilómetros de Bici 2.



Con acceder a FIJAR DATOS/SELECCION. Confirmar con . Ahora se encuentra en el modo de ajuste (presionando durante 3 segundos regresa nuevamente al modo de funcionamiento).



Con acceder a DATA RESET/SELECCION. Confirmar con .



Con se accede a los datos que desea reiniciar.

- DATA RESET/DAT RECORRID
- DATA RESET/ODO TOTAL

Confirme su selección con .

Pregunta "Selected Data"/RESET?

*ATENCIÓN: Este paso no puede deshacerse.*

Confirmar con sólo si se desea borrar los datos seleccionados. El display confirma: DATA RESET/RESET HECHO. Regreso automático a FIJAR DATOS/SELECCION.

## 6. Condiciones de la garantía

VDO Cycle Parts le brinda una garantía de 5 años por su ordenador VDO a partir de la fecha de compra. La garantía se refiere a los fallos de material y de procesos en el ordenador mismo, en el sensor y transmisor y en el soporte del manillar. Los cables, las baterías, así como otros materiales de montaje están excluidos de la garantía. La garantía sólo rige cuando las piezas afectadas no fueron abiertas (excepción: compartimiento para la batería del ordenador), no se aplicó fuerza, ni tampoco existe daño intencional.

Le rogamos conservar cuidadosamente el comprobante de compra, dado que debe presentarse en caso de reclamos. En caso de un reclamo fundado, le proveemos un equipo similar para su recambio. No puede restituirse un modelo idéntico, en caso de haberse discontinuado la producción del modelo reclamado debido a un cambio de modelo.

En caso de dificultades o reclamos de garantía le rogamos dirigirse a su comercio especializado, en el que ha adquirido el equipo. O envíe su reclamo directamente a:

### Cycle Parts GmbH

Große Ahlmühle 33  
D-76865 Rohrbach (Germany)

Estamos a su disposición en todo momento en la siguiente línea de atención:

**+49 (0) 63 49 - 96 35 - 10.**

Puede acceder a mayor información técnica en: <http://www.vdocyclecomputing.com>

En vías del desarrollo ulterior, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

## 7. Resolución de problemas

Aquí encontrará una lista de posibles fallos, sus causas y las formas de solucionarlos:

Fallo	Causa posible	Solución
Medio segmento en la visualización (por ej. luego de un cambio de batería).	El software del ordenador no funciona correctamente luego del cambio de la batería.	Quitar la batería y colocarla nuevamente.
No indica la velocidad.	La distancia del sensor al imán es demasiado grande.	Corregir la posición del sensor y el imán.
No indica la velocidad.	La cabeza del ordenador no ha encajado correctamente en el soporte del manillar.	Colocar la cabeza del ordenador en el soporte del manillar girar hasta el tope (CLICK).
No indica la velocidad.	El perímetro de la rueda no está ajustado correctamente o está en cero.	Ajustar el perímetro de la rueda.
La visualización es débil.	La batería está descargada.	Controlar la batería y si es necesario reemplazarla.
La visualización es débil.	Las temperaturas menores a 5° hacen lenta la visualización.	En caso de temperaturas normales la visualización trabaja nuevamente de manera normal.

## 8. Especificaciones técnicas

### Ordenador:

aprox. 45 x 52 x 16 mm., peso aprox. 45 g

### Soporte de manillar:

peso aprox. 15 g

### Transmisor:

peso aprox. 20 g

### Batería del ordenador:

3V, tipo 2032

### Vida útil de la batería del ordenador:

600 horas de marcha, aprox. 12.000 Km. (7400 M)

### Batería del transmisor:

3V, tipo 2032

### Vida útil de la batería del transmisor:

1000 horas de marcha (aprox. 20.000 Km. (12.000 M)

### Temperatura operativa del display:

-15 °C a +60 °C

### Rango de velocidad:

con tamaño de rueda 2155 mm, mín. 2,5 Km./h, máx. 199,5 Km./h

### Rango de medición de tiempo de marcha:

hasta 23:59:59 HH:MM:SS

### Rango de medición del contador de recorrido diario:

hasta 999.99 Km. o mi

### Rango de medición de kilometraje total 1 y 2:

hasta 99.999 Km. o mi

### Rango de medición de kilometraje total:

hasta 199.999 Km. o mi

### Rango de ajuste del perímetro de la rueda:

desde 100 mm hasta 3999 mm. (3,9 hasta 157,4 pulgadas)

## Introdução

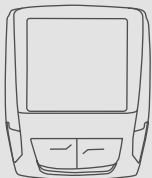
Seja bem-vindo.  
Com a sua opção por um computador VDO, acaba de escolher um aparelho de elevada qualidade técnica. Para poder tirar partido da melhor maneira do potencial do computador, recomendamos a leitura atenta deste manual. São dadas todas as indicações para a utilização, assim como muitas outras dicas úteis.

Esperamos que se divirta nas viagens com o seu ciclo-computador VDO.  
Cycle Parts GmbH

## Conteúdo da embalagem

Verifique, em primeiro lugar, se a embalagem contém todos os elementos:

**1 computador VDO**  
Bateria integrada



**1 transmissor de velocidade**  
Bateria integrada



**1 suporte para guiador universal**



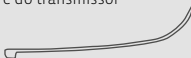
**1 borracha para colocar**  
por baixo do transmissor



**1 íman para raios**  
(íman tipo clipe)



**agrupadores de cabos**  
para a montagem do suporte  
e do transmissor



## Índice

<b>1. Visor</b>	<b>24</b>	<b>5. Programações básicas</b>	<b>31</b>
<b>2. Utilização</b>	<b>26</b>	5.1 Configurar a língua	31
<b>3. Funções</b>	<b>27</b>	5.2 Configuração e medição das dimensões das rodas	31
3.1 Funções de informação	27	5.2.1 Ajustes através da tabela de pneus	31
3.2 Opção frequência de passo	28	5.2.2 Ajustes através da dimensão da roda	33
<b>4. Instalação</b>	<b>28</b>	5.3 Configuração do relógio	34
4.1 Montagem do transmissor, do íman e do suporte para o guiador	28	5.4 Configuração do número total de quilómetros	35
4.2 Primeira activação do computador	29	5.5 Comutar entre bicicleta 1/bicicleta 2	35
4.3 Inserção da pilha no computador	29	5.6 Indicação do intervalo de tempo para assistência técnica	36
4.4 Montagem do computador no suporte para o guiador	30	5.7 Modo sleep	37
4.5 Sincronização do transmissor	30	5.8 Função de reset	38
		<b>6. Condições de garantia</b>	<b>39</b>
		<b>7. Detecção e reparação de problema</b>	<b>40</b>
		<b>8. Especificações técnicas</b>	<b>41</b>

“>>> P02” Esta indicação no princípio de um capítulo indica que o mesmo é relatado na respectiva imagem no livro de imagens.

## 1. Visor

Pode-se subdividir o visor em 5 segmentos:

**O segmento 1**  
exibe sempre  
a hora actual

**O segmento 2**  
exibe a frequência do  
passo, se o transmissor  
da frequência do passo  
estiver instalado (opção)

**Adicionalmente, encontra  
também no visor elementos  
indicadores**

Poderá encontrar a descrição  
dos indicadores individuais  
no lado direito.



**O segmento 3**  
exibe a velocidade  
actual

**O segmento 4**  
exibe o valor da  
função/informação  
de indicação por si  
seleccionado

**O segmento 5**  
exibe na linha superior  
(linha informativa) a  
designação da função  
seleccionada. Na segunda  
linha (linha de menu)  
indica-se  
● se houver mais  
informações "MORE"  
● se houver outra  
possibilidade de  
selecção "SELECT"

**Indicador de assistência técnica,**  
indica que a sua bicicleta necessita de  
assistência técnica.  
Pode determinar o intervalo para assistência  
técnica para a bicicleta 1 e para a bicicleta 2  
separadamente.

**1 2 Indicador da bicicleta 1/bicicleta 2**  
O computador pode funcionar com duas  
configurações diferentes para 2 bicicletas.  
O indicador exibe qual das duas bicicletas  
seleccionou. A quilometragem total é contada  
e memorizada em separado para a bicicleta 1  
e para a bicicleta 2.

**KMH MPH Unidade de medida (KMH ou MPH)**  
O computador pode exibir tanto KMH como MPH.  
As distâncias são indicadas em quilómetros ou  
em milhas. O indicador exibe a unidade de  
medida seleccionada.

**Indicador de divergência da velocidade  
(actual) em relação à velocidade (passo)**  
O computador compara a velocidade actual com  
a velocidade média.  
O indicador exibe:  
● se a velocidade actual se encontra acima da  
média (+1 KMH)  
● se se encontra abaixo da média (-1KMH)  
● se corresponde à média (tolerância +/- 1 KMH)  
▲  
▼ **Indicador de utilização do menu**  
Ao ser solicitado um submenu, estes indicadores  
começam a piscar e indicam que há ainda outras  
possibilidades de selecção ou que o computador  
aguarda uma introdução (modo de configuração).



## 2. Utilização

Para uma utilização simplificada do seu computador, desenvolvemos o sistema EMC = Easy Menu Control. O EMC facilita a utilização do computador através de uma navegação pelo menu com texto completo, tal como

é usada na maioria dos telemóveis. Os indicadores de menu no visor indicam, ao piscarem, que há outras possibilidades de selecção. No modo de função e no modo de configuração, a utilização ocorre com os 4 botões.



### **C = CLEAR**

#### **No modo de função:**

- Retroceder um nível de menu do submenu.

#### **No modo de configuração:**

- Regressar ao modo de função
- Corrigir uma introdução
- saltar um dígito para trás

### **▼ = DOWN**

#### **No modo de função:**

- Percorrer as funções no sentido descendente

#### **No modo de configuração:**

- Percorrer os modos de configuração no sentido descendente
- Diminuir um dígito

### **M = MENU**

#### **No modo de função:**

- Aceder ao submenu disponível
  - Confirmar a selecção
- Reconhece-se um submenu se os indicadores de menu estiverem a piscar

#### **No modo de configuração:**

- Seleccionar uma configuração
- Confirmar uma config. executada
- Confirmar uma selecção efectuada

### **▲ = UP**

#### **No modo de função:**

- Percorrer as funções no sentido ascendente

#### **No modo de configuração:**

- Percorrer os modos de configuração no sentido ascendente
- Aumentar um dígito

## 3. Funções

### 3.1 Funções de informação

#### **TRIPDISTANCE**

Indica a distância do percurso actual desde a última reposição a zero. Valor máximo: 999,99 KM. Se o valor máximo for ultrapassado, o contador recomeça do zero. Ao mesmo tempo, os valores do tempo percorrido e da velocidade média são repostos a zero.

#### **TRIPDISTANCE/MORE**

MORE indica que há um submenu relativo ao menu principal TRIPDISTANCE. Com o botão **M** abre-se o submenu. No submenu encontra:

- ODO BIKE 1 até um máximo de 99 999 KM
- ODO BIKE 2 até um máximo de 99 999 KM
- ODO TOTAL para bicicleta 1 + bicicleta 2 até um máximo de 199 999 KM

Pode abandonar novamente o submenu com **C**.

#### **RIDE TIME**

Indica o tempo percorrido da distância do percurso actual desde a última reposição a zero. Tempo máximo: 23:59:59 HH:MM:SS. Se o valor máximo for ultrapassado, a medição do tempo percorrido começa do zero. A distância do percurso e a velocidade média são, simultaneamente, repostos a zero.




#### **AVG SPEED**

Indica a velocidade média, calculada a partir da distância do percurso e do tempo percorrido, desde a última reposição. Precisão: 2 casas decimais.

A velocidade média é calculada novamente, se a distância do percurso ou o tempo percorrido excederem o valor máximo.

#### **MAX SPEED**

Indica a velocidade máxima do percurso actual desde a última reposição a zero. Precisão: 2 casas decimais.

E		P	NL		DK	DK		NL	P	E
3.2 Opção frequência de passo										
<p>O menu da frequência de passo só está disponível se:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>o transmissor da frequência de passo estiver instalado</li><li>o transmissor tiver sido instalado na sincronização</li></ul> <p>Depois da sincronização do transmissor da frequência de passo, é exibido no segmento 2 do visor a frequência de passo actual. No modo de</p>			<p>função, é possível seleccionar o menu CADENCE/MORE com as botões  . A confirmação com o botão  abre o menu e o utilizador passa a ter acesso às informações. Com os botões   acede a:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>AVG CADENCE (frequência de passo média)</li><li>MAX CADENCE (frequência de passo máxima)</li></ul> <p>Com o RESET dos dados do percurso, os dados da frequência de passo são também repostos a zero.</p>			<p><b>passo 5</b> Fazer passar o agrupador de cabos pela ranhura do suporte para guiador para posicionar e apertar o guiador ou o avanço (não prender ainda).</p>			<p><b>passo 6</b> Na montagem no guiador: ajustar o ângulo de inclinação do computador para alcançar a melhor capacidade de leitura. Apertar agora o agrupador de cabos. Cortar as pontas salientes com um alicate.</p>	
4.2 Primeira activação do computador						>>> P02, visor, ver capítulo 5.1				
<p><b>Sair do modo de envio</b></p> <p>O computador é fornecido com a bateria integrada. De modo a reduzir o consumo da bateria, o computador é comutado para o modo de envio. O visor está vazio (sem indicação). Para sair do modo de</p>						<p>envio, prima simultaneamente as teclas   durante alguns segundos. O computador está agora operacional, reagindo com o ajuste do idioma.</p> <p><i>Para isso, ver também o capítulo 5.1</i></p>				
4.3 Inserção da pilha no computador						>>> P05				
<p>O seu computador VDO é fornecido com um pilha de 3V (tipo 3032). <b>A pilha está já inserida aquando da entrega.</b> Para substituir a pilha, proceda do seguinte modo:</p> <p><b>passo 1</b> Insira a pilha no compartimento do computador com o pólo positivo virado para cima.</p> <p><b>passo 2</b> Certifique-se de que a pilha não fica presa.</p> <p><b>passo 3</b> Certifique-se de que a vedação em borracha está bem assente na tampa do compartimento da pilha.</p>			<p><b>passo 2</b> Colocar o íman num raio pelo lado de fora. Deste modo, o núcleo prateado do íman fica virado para o transmissor. Ajustar o íman à marcação do sensor do transmissor com cerca de 1 - 5 mm de distância.</p> <p><b>passo 3</b> Por fim, alinhar o transmissor e o íman e prendê-los: apertar o agrupador de cabos e pressionar com força o íman.</p> <p><b>passo 4</b> Optar por montagem no guiador ou no avanço, girar 90° de acordo com a base do suporte para guiador. Desapertar os parafusos do suporte, retirar a base e girar 90°, montar e apertar novamente os parafusos.</p> <p><i>ATENÇÃO: não apertar os parafusos excessivamente.</i></p>			<p><b>passo 4</b> Insira a tampa do compartimento da pilha na abertura e rode-a para a direita com uma moeda até encostar (aprox. 1/3 de volta).</p> <p><i>DICA para a substituição da pilha: a VDO recomenda uma substituição anual. Compre atempadamente uma nova bateria, de modo a garantir um funcionamento perfeito da radio-transmissão. Com a substituição da pilha, todas as configurações e o total do número de quilómetros percorridos são memorizados.</i></p>				
4.1 Montagem do transmissor, do íman e do suporte para o guiador >>> P01										
<p>Comece pela montagem do transmissor e do íman.</p> <p><i>ATENÇÃO: a distância entre o transmissor e o computador colocado no guiador não deve ser superior a 60 cm (amplitude de transmissão)</i></p> <p><b>passo 1</b> Coloque a borracha por baixo do transmissor. Monte o transmissor na forquilha no lado em que, mais tarde, pretende montar o computador no guiador (à direita ou à esquerda) com o agrupador de cabos fornecido (solto, não deve ser apertado ainda).</p> <p><i>ATENÇÃO: a marcação do sensor no transmissor deve estar virada para os raios. Dependendo do espaço disponível, o transmissor pode ser montado na forquilha à frente, no lado de dentro ou atrás. &gt;&gt;&gt; P04</i></p>										
28	X1DW		VDO CYCLECOMPUTING				www.vdocyclecomputing.com			
							X1DW 29			

#### 4.4 Montagem do computador no suporte para o guiador

>>> P06

O sistema de montagem Twist-Click da VDO une, de forma segura, o computador ao suporte do guiador.

**passo 1** Colocar o computador no suporte na posição das 10 horas.

**passo 2** Rodar “twist” o computador para a direita para a posição das 12 horas e encaixar “click” no sistema de suporte.

**passo 3** Para retirar o computador, rodar para a esquerda (não pressionar ou puxar).

Mnemónica:

Rodar para encaixar para a direita (**R**ight)

Libertar para a esquerda (**L**eft)

#### 4.5 Sincronização do transmissor

Os sinais de velocidade e de frequência de pedalada (opção: artigo n.º 7702) são transmitidos para o seu computador de forma digital e codificada. Esta técnica é menos susceptível a avarias do que a transmissão analógica. Deste modo, em caso de deslocamentos no grupo, não existem sobreposições de dados (não há Cross Talk). Para que o computador aprenda as codificações digitais do emissor, deve ser efectuada uma sincronização:

**passo 1** Para tal, coloque o computador no suporte para o guiador. A indicação para a velocidade e para a frequência de passo pisca agora. O piscar indica que o computador está à procura do seu transmissor.

**passo 2** Gire agora a roda dianteira, ou simplesmente ande um pouco, e o computador programa as codificações digitais. Quando o computador tiver localizado o transmissor e tiver programado as codificações (sincronização), são exibidas no visor a velocidade e a frequência de passo.

*ATENÇÃO: A sincronização deverá ser realizada dentro de 5 minutos. Se não começar a pedalar nestes 5 minutos, não é efectuada qualquer sincronização. A velocidade e a frequência de pedalada não são indicadas. A sincronização deve ser, então, repetida:*

- Colocar novamente o computador no suporte do guiador **OU**
- Premir a combinação de teclas **C + M**

#### 5. Programações básicas

##### 5.1 Configurar a língua



Com os botões **▲▼** aceda a SETTINGS SELECT. Confirmar com **M**. Encontra-se agora no modo de configuração (com **C** premido durante 3 segundos regressa ao modo de função).



**▲▼** para LANGUAGE SELECT Confirmar com **M**.



**▲▼** para LANGUAGE ENGLISH Confirmar com **M**.

ENGLISH SELECT OK? Confirmar com **M**.

Resposta do computador: LANGUAGE SELECT DONE. O computador regressa automaticamente ao menu inicial SETTINGS/SELECT.

##### 5.2 Configuração e medição das dimensões das rodas

Para que o seu computador VDO possa medir correctamente, tem de definir o tamanho da roda (perímetro da roda) da sua bicicleta.

Há 2 possibilidades:

##### 5.2.1 Ajustes através da tabela de pneus

Nesta tabela, encontram-se os tipos de pneu convencionais. Se o seu tipo de pneu não estiver incluído, recomendamos a introdução manual do tamanho da roda.

Os valores indicados na tabela são valores aproximados. Estes valores variam consoante a marca, a altura do pneu e o seu perfil. Por isso, podem ocorrer também desvios relativamente à distância medida e à velocidade indicada.

Valor em  
mm Valor em  
polegadas

16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 3/8	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 3/8	2105	82,9
26 x 3/4	1954	76,9
27 x 1 3/4	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 1/2	2265	89,2
28 x 1 3/8	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

Configure assim o tamanho do pneu com a selecção do pneu:



Com para SETTINGS/SELECT. Confirmar com . Encontra-se agora no modo de configuração (com premido durante 3 segundos regressa ao modo de função).



Com para WHEELSIZE/SET. Confirmar com .



MEASUREMENT/KMH. Confirmar com ou para passar para MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1 (com para configuração da bicicleta 2). Confirmar com .



WHEELSIZE/TYRE SELECT: Confirmar com .



TYRE SELECT/--SELECT-- Com seleccione agora o seu pneu. Confirmar com .

Surge a pergunta de controlo "Tyresize"/SELECT OK? Se o tamanho dos pneus coincidir com o pretendido, confirme com .

O visor confirma WHEELSIZE/SET DONE. Regresso automático a SETTINGS/SELECT.

## 5.2.2 Ajustes através da dimensão da roda

>>> P07

Para a introdução manual do tamanho da roda, tem de medir, em primeiro lugar, o perímetro da roda da sua bicicleta.

### Medição do perímetro da roda:

**passo 1** Alinha a válvula da roda dianteira exactamente na perpendicular em relação ao solo.

**passo 2** Marcar este ponto no solo com um traço (por exemplo, a giz).

**passo 3** Deslocar a bicicleta para a frente uma volta, até que a válvula fique novamente na perpendicular em relação ao solo.

**passo 4** Marcar também este ponto no solo.

**passo 5** Medir a distância entre ambas as marcações. Este é o perímetro da roda (=perímetro de rodagem).

**passo 6** Insira o perímetro da roda assim medido no seu computador VDO.

*ATENÇÃO: se tiver seleccionado a indicação em KMH, terá de inserir o perímetro da roda em mm (no caso de selecção da indicação em MPH, insira o perímetro em polegadas).*

Pode deste modo configurar manualmente o tamanho da roda:



Com para SETTINGS/SELECT. Confirmar com . Encontra-se agora no modo de configuração (premindo durante 3 segundos, regressa ao modo de função).



Com para WHEELSIZE/SET. Confirmar com .



MEASUREMENT/KMH. Confirmar com ou para passar para MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1 (com para configuração da bicicleta 2). Confirmar com .



Com para WHEELSIZE/MANUAL SET. Confirmar com .



BIKE 1...SET SIZE/CONTINUE  
Com **▲▼** defina agora o perímetro da roda medido. Confirme a introdução com **M**.

Surge a pergunta: BIKE 1/SET OK? Confirme com **M**.

O visor confirma. WHEELSIZE/SET DONE  
Regresso automático a SETTINGS/SELECT

*Atenção: configurações de origem para a bicicleta 1 = 2155 mm e para a bicicleta 2 = 2000 mm. Se não indicar quaisquer tamanhos de roda, o computador funciona com estas configurações de origem. Logo, os valores medidos para a velocidade, distância, etc. podem divergir bastante dos valores reais.*

### 5.3 Configuração do relógio

Deste modo, pode ajustar a hora:



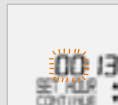
Com **▲▼** para SETTINGS/SELECT. Confirmar com **M**.  
Encontra-se agora no modo de configuração (premindo **C** durante 3 segundos, regressa ao modo de função).



Com **▲▼** para CLOCK/SET Confirmar com **M**.



CLOCK/24-H-MODE  
(com **▲▼** pode comutar para o modo de 12 horas).  
Confirmar com **M**.



CLOCK..SET HOUR/CONTINUE  
Com **▲▼** configure as horas. Confirme a configuração das horas com **M**.



CLOCK..SET MINUTES/CONTINUE. Com **▲▼** configure os minutos. Confirme a configuração dos minutos com **M**.

CLOCK/SET OK? Confirme com **M**.

O visor confirma: CLOCK/SET DONE  
Regresso automático a SETTINGS/SELECT

### 5.4 Configuração do número total de quilómetros

Pode programar a qualquer momento os valores do contador de distância (por exemplo, no final de uma época).



Com **▲▼** para SETTINGS/SELECT. Confirmar com **M**.  
Encontra-se agora no modo de configuração (premindo **C** durante 3 segundos, regressa ao modo de função).



Com **▲▼** para ODOMETER/SET Confirmar com **M**.



ODOMETER/ODO BIKE 1  
(com **▲▼** acede à configuração da bicicleta 2). Confirmar com **M**.



ODO BIKE 1...SET DISTANCE/CONTINUE. Pode configurar os dígitos que piscam com **▲▼**. Para aceder ao dígito seguinte, confirme com **M**. Repita os passos até que o último dígito à direita pisque. Confirmar com **M**.

ODO BIKE 1/SET OK? Confirmar com **M**.

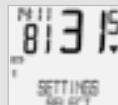
O visor confirma ODO BIKE 1/SET DONE.  
Regresso automático a SETTINGS/SELECT.

### 5.5 Comutar entre bicicleta 1/bicicleta 2 **⏏**

>>> P03

O seu computador VDO pode ser utilizado em 2 bicicletas. Ao passar da bicicleta 1 para a bicicleta 2, o **computador detecta** o transmissor da bicicleta 2. O computador passa **automaticamente** para a bicicleta 2. Todos os dados são agora memorizados para a bicicleta 2.

Quando utilizar novamente o computador na bicicleta 1, é detectado o transmissor 1. O computador passa para a bicicleta 1. Todos os dados são agora memorizados para a bicicleta 1.



A bicicleta escolhida, 1 ou 2, é indicada no visor, no canto inferior esquerdo (**1/2**).

*Nota: antes da colocação em funcionamento, o transmissor da bicicleta 2 tem de ser configurado para a bicicleta 2. >>> P03*

## 5.6 Indicação do intervalo de tempo para assistência técnica 🚲

A indicação do intervalo para assistência técnica VDO lembra-lhe que deve levar a sua bicicleta à oficina. Pode ligar ou desligar o intervalo para assistência técnica. Pode configurar separadamente intervalos para assistência para 2 bicicletas.

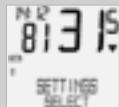
Quando a distância configurada do intervalo para assistência técnica tiver sido percorrida:

- o símbolo do intervalo para assistência técnica 🚲 pisca no visor.
- na linha informativa, surge “BIKE SERVICE/BIKE 1”

A partir deste momento, pode efectuar a verificação da sua bicicleta você mesmo ou levá-la ao vendedor especializado.

Prima qualquer botão. O texto „BIKE SERVICE“ desaparece novamente. Após 50 km, também o símbolo do intervalo para assistência técnica 🚲 desaparece. Também poderá desactivar o símbolo 🚲 intermitente. Para isso, indique o intervalo de assistência técnica.

### Pode configurar os intervalos para assistência do seguinte modo:



Com ▲▼ para SETTINGS/SELECT. Confirmar com M. Encontra-se agora no modo de configuração (premindo C durante 3 segundos, regressa ao modo de função).



Com ▲▼ para BIKE SERVICE/SET. Confirmar com M.



BIKE SERVICE/ON (com ▲▼ comuta para OFF). Confirmar com M.



BIKE SERVICE/BIKE 1 (com ▲▼ passa para a bicicleta 2). Confirmar com M.



BIKE 1...SET DISTANCE/CONTINUE. Pode configurar os dígitos que piscam com ▲▼. Para aceder ao dígito seguinte, confirme com M.

Repita os passos até que o último dígito à direita pisque. Confirmar com M.

BIKE 1/SET OK? Confirmar com M.

O visor confirma: BIKE SERVICE/SET DONE  
Regresso automático a SETTINGS/SELECT

## 5.7 Modo sleep

O seu computador VDO está equipado com uma função dupla de modo sleep. No modo sleep, uma grande parte do visor é desligada para poupar a pilha. A hora e a indicação do intervalo para assistência técnica continuam a ser exibidos.

O **modo sleep 1** liga-se se durante 5 minutos não forem processados quaisquer impulsos de velocidade, nem for accionado qualquer botão.

O **modo sleep 1** termina quando se voltar a processar impulsos de velocidade (com a condução) ou se for accionado algum botão.

No **modo sleep 2**, desliga-se também o receptor (após 15 min.).



No visor indica-se SLEEP MODE/PRESS BUTTON.

**Antes de prosseguir, tem de premir um botão para ligar de novo o receptor.**



No visor, surge a piscar a indicação da velocidade e da frequência de passo.

O computador aguarda agora os sinais da velocidade e da frequência de passo (desde que a frequência de passo esteja instalada). Agora basta andar um pouco. O computador programa as codificações digitais do transmissor.

## 5.8 Função de reset

Com a função de RESET pode repor opcionalmente

- TOUR DATA
- ODO TOTAL

Nos respectivos modos de reset são eliminadas as seguintes informações:

- TOUR DATA: distância do percurso, tempo percorrido, vel. média, vel. máx., Frequência de passo (opção)
- ODO TOTAL: km totais, km bicicleta 1/2



Com ▲▼ para SETTINGS/SELECT  
Confirmar com M

Encontra-se agora no modo de configuração (premindo C durante 3 segundos, regressa ao modo de função).



Com ▲▼ para DATA RESET/  
SELECT  
Confirmar com M



Com ▲▼ para os dados que  
pretende repor:  
● DATA RESET/TOUR DATA  
**ou**  
● DATA RESET/ODO TOTAL  
Confirme a sua selecção com M

Pergunta: „Selected Data“/RESET?

**ATENÇÃO:** este passo não pode ser cancelado.

Confirme com M apenas de quiser apagar os dados seleccionados.

O visor confirma: DATA RESET/RESET DONE

Retorno automático a SETTINGS/SELECT

## 6. Condições de garantia

A VDO Cycle Parts oferece uma garantia de 5 anos a partir da data de compra para o seu computador VDO. A garantia aplica-se a defeitos de material e de funcionamento do computador, do sensor/transmissor e do suporte para o guiador. Os cabos e as pilhas, assim como materiais de montagem, estão excluídos da garantia. A garantia só é válida de as peças sujeitas a esta não tiverem sido abertas (excepção: compartimento da pilha do computador), não tiver sido exercida violência, nem se verificar vandalização.

Guarde cuidadosamente o recibo de compra, pois este terá que ser apresentado em caso de reclamação. No caso de uma reclamação legítima, o aparelho será substituído por um similar. Não existe direito a substituição do modelo idêntico, se devido à substituição do modelo a produção do modelo reclamado tiver sido descontinuada.

Dirija-se com todas as reclamações de garantia ao vendedor especializado onde adquiriu o aparelho. Ou envie a sua reclamação directamente para:

### Cycle Parts GmbH

Große Ahlmühle 33  
D-76865 Rohrbach (Germany)

Estamos à disposição a qualquer momento para perguntas técnicas através da seguinte linha de emergência: **+49 (0) 63 49 - 96 35 - 10.**

Para mais informações técnicas, aceda a:  
[www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)

Por motivos de desenvolvimento técnico, reservamo-nos o direito a alterações técnicas.

## 7. Detecção e reparação de problema

Aqui encontra uma lista de possíveis erros, as suas causas e o que pode fazer para os reparar:

Erro	Causa possível	Reparação
Segmentos partidos a meio no visor (p.ex., após a substituição da pilha)	O software do computador não funciona correctamente após a substituição da pilha	Retirar a bateria e voltar a colocá-la
Nenhuma indicação de velocidade	Distância demasiado grande entre o sensor e o íman	Corrigir a posição do sensor e do íman
Nenhuma indicação de velocidade	Computador mal encaixado no suporte para o guiador	Colocar o computador no suporte para o guiador, rodar até ao encosto (CLICK)
Nenhuma indicação de velocidade	O perímetro da roda não está correctamente configurado ou está a zero	Configurar o perímetro da roda
O visor torna-se pouco legível	Pilha gasta	Verificar a pilha, se necessário substituí-la
O visor torna-se pouco legível	Temperaturas inferiores a 5° tornam o visor “lento”	Com temperaturas normais, o visor funciona novamente de modo normal

## 8. Especificações técnicas

### Computador:

aprox. 45 x 52 x 16 mm, peso: aprox. 45 g

### Suporte para o guiador:

peso: aprox. 15 g

### Transmissor:

peso aprox. 20 g

### Pilha do computador:

3V, tipo 2032

### Durabilidade da pilha do computador:

600 horas de viagem, aprox. 12000 KM (7400 M)

### Pilha do transmissor:

3V, tipo 2032

### Durabilidade da pilha do transmissor:

1000 horas de viagem (aprox. 20000 KM (12000 M))

### Temperatura de funcionamento do visor:

-15 °C a +60 °C

### Amplitude da velocidade:

com tamanhos de roda de 2155 mm, mín. 2,5 km/h, máx. 199,5 km/h

### Amplitude de medição do tempo percorrido:

até 23:59:59 HH:MM:SS

### Amplitude de medição do contador da distância do percurso:

até 999,99 km ou mi

### Amplitude de medição de KM 1 e 2 total:

até 99.999 km ou mi

### Amplitude de medição dos quilómetros totais:

até 199.999 km ou mi

### Amplitude de configuração do perímetro da roda:

de 100 mm a 3999 mm (3,9 a 157,4 polegadas)



## Voorwoord

Hartelijk gefeliciteerd.

Met de aanschaf van een VDO-computer heeft u voor een technisch zeer hoogwaardig apparaat gekozen. Om de mogelijkheden van de computer optimaal te kunnen benutten, adviseren wij u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen. U krijgt alle aanwijzingen voor de bediening evenals veel andere nuttige tips.

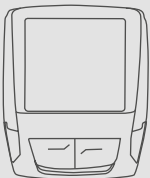
Wij wensen u veel plezier bij het fietsen met uw VDO Cyclecomputer.  
Cycle Parts GmbH

## Verpakkingsinhoud

Controleer direct of de inhoud van deze verpakking compleet is:

### 1 VDO-computer

Batterij gemonteerd



### 1 snelheidszender

Batterij gemonteerd



### 1 universele stuurhouder



### 1 sluitring rubber

voor zender



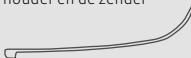
### 1 spaakmagneet

(clipmagneet)



### kabelbinders

voor de montage van de houder en de zender



## Inhoudsopgave

<b>1. Display</b>	<b>44</b>	<b>5. Basisinstellingen</b>	<b>51</b>
<b>2. Bediening</b>	<b>46</b>	5.1 Taal instellen	51
<b>3. Functies en eigenschappen</b>	<b>47</b>	5.2 Instellen en meten van de wielomtrek	51
3.1 Informatiefuncties	47	5.2.1 Instellen m.b.v. bandentabel	51
3.2 Trapfrequentie-Menu (Option)	48	5.2.2 Instellen m.b.v. wielmaat	53
<b>4. Installatie</b>	<b>48</b>	5.3 Klok instellen	54
4.1 Montage van de sensor, magneet en stuurhouder	48	5.4 Instellen totaalkilometers	55
4.2 Eerste keer inschakelen van de computer	49	5.5 Omschakelen fiets 1/fiets 2	55
4.3 Batterijen in de computer plaatsen	49	5.6 Service-intervalmelding	56
4.4 De computer in de stuurhouder plaatsen	50	5.7 Slaapmodus	57
4.5 Zenderpairing	50	5.8 Reset-functie	58
		<b>6. Garantie bepalingen</b>	<b>59</b>
		<b>7. Problemen oplossen</b>	<b>60</b>
		<b>8. Technische specificaties</b>	<b>61</b>

De ">>> P02"-verwijzing aan het begin van een hoofdstuk, verwijst naar de betreffende foto in het foto-gedeelte van deze handleiding.

## 1. Display

Het display kan in 5 segmenten worden verdeeld:

### Segment 1

toont steeds de actuele tijd

### Segment 2

toont de actuele trap-frequentie, als de trap-frequentiezender geïnstalleerd is (optie)

### Ook bevinden zich in het display indicatoren.

De beschrijving van de afzonderlijke indicatoren vindt u aan de rechterkant.



### Segment 3

toont de actuele snelheid

### Segment 4

toont de waarde van de door u geselecteerde uitleesfunctie/informatie

### Segment 5

toont in de bovenste regel (inforegel) de betekenis van de gekozen functie. In de tweede regel (menu-regel) wordt getoond,

- of er meer informatie is „MEER”
- of er een andere selectiemogelijkheid is „SELECT”

### Service-indicator

geeft aan dat uw fiets een onderhoudsbeurt nodig heeft. De service-interval kunt u voor fiets 1 en fiets 2 afzonderlijk vastleggen.

### 1 2 Indicator Fiets 1/Fiets 2

De computer kan met twee verschillende instellingen voor 2 fietsen werken. De indicator geeft aan welke van beide fietsen u voor gebruik geselecteerd heeft. De totaalkilometers worden overeenkomstig voor fiets 1 en voor fiets 2 apart berekend en opgeslagen.

### KMH MPH Meeteenheid (KMH of MPH)

De computer kan zowel KMH als MPH tonen. Afstanden worden overeenkomstig in kilometers of mijlen getoond. De indicator geeft de gekozen meeteenheid aan.

### ◆ Afwijkingsindicator snelheid (actueel) van snelheid (gemiddeld)

De computer vergelijkt de actuele snelheid met de gemiddelde snelheid.

De indicator geeft aan:

- of de actuele snelheid boven het gemiddelde ligt (+1 KMH)
- onder het gemiddelde ligt (-1KMH)
- of overeenkomt met het gemiddelde (tolerantie +/- 1 KMH)



### ▼ Menubedieningsindicator

Als er een submenu opgeroepen wordt, knipperen deze indicatoren en geven aan dat er nog andere selectiemogelijkheden zijn of dat de computer op invoer wacht (instelmodus).

## 2. Bediening

Voor een eenvoudige bediening van uw computer hebben wij het EMC = Easy Menu Control-systeem ontwikkeld. Het EMC vergemakkelijkt de bediening van de computer via volle-tekst-menu-beheer zoals die bij de meeste handys

gebruikt wordt. Menu-indicatoren in het display geven door knippen aan dat er meer selectiemogelijkheden zijn. In de functiemodus en in de instelmodus geschiedt de bediening d.m.v. de 4 toetsen.



### C = CLEAR

#### In de functiemodus:

- Vanuit submenu een menuniveau terugspringen.

#### In de instelmodus:

- Teruggaan naar de functiemodus.
- Invoer corrigeren.
- Een cijfer terugspringen.

### ▼ = DOWN

#### In de functiemodus:

- Binnen de functies terug bladeren.

#### In de instelmodus:

- Binnen de instelmodus terug bladeren.
- Een cijfer verlagen.

### M = MENU

#### In de functiemodus:

- Beschikbaar submenu oproepen.
- Selectie bevestigen.

U herkent een submenu door de knipperende menu-indicatoren.

#### In de instelmodus:

- Een instelling selecteren.
- Een gedane instelling bevestigen.
- Een gemaakte selectie bevestigen.

### ▲ = UP

#### In de functiemodus:

- Binnen de functies vooruit bladeren.

#### In de instelmodus:

- Binnen de instelmodus vooruit bladeren.
- Een cijfer verhogen.

## 3. Functies en eigenschappen

### 3.1 Informatiefuncties

#### DAGAFSTAND

Toont de afstand van de actuele toer sinds de laatste reset. Maximaalwaarde 999,99 KM. Bij overschrijden van de maximaalwaarde begint de teller weer bij nul. Gelijktijdig worden de waarden voor rijtijd en gemiddelde snelheid op nul gezet.

#### DAGAFSTAND/MEER

MEER geeft aan dat er bij het hoofdmenu DAGAFSTAND een submenu is. Het submenu opent u met de **M**-toets. In het submenu vindt u:

- totaal kilometer ODO FIETS 1 tot maximaal 99.999 KM
- totaal kilometer ODO FIETS 2 tot maximaal 99.999 KM
- totaal kilometer samen ODO TOTAAL voor fiets 1 en fiets 2 tot maximaal 199.999 KM

Het submenu verlaat u weer met **C**

#### RIJTIJD

Toont de rijtijd van de actuele dagafstand vanaf de laatste reset. Maximaal 23:59:59 HH:MM:SS. Bij overschrijden van de maximaalwaarde begint de rijtijdmeting weer bij nul. Gelijktijdig worden dagafstand en gemiddelde snelheid op nul gezet.

#### GEM.SNELHEID

Toont de gemiddelde snelheid, berekend uit dagafstand en rijtijd, vanaf de laatste reset. Nauwkeurigheid: 2 decimalen. De gemiddelde snelheid wordt opnieuw berekend als de dagafstand of de rijtijd de maximale waarde overschrijdt.

#### MAX SNELHEID




Toont de maximale snelheid van de actuele toer vanaf de laatste reset. Nauwkeurigheid: 2 decimalen

## 3.2 Trapfrequentie-Menu (Option)

Het trapfrequentiemenu staat alleen ter beschikking als:

- de trapfrequentiezender geïnstalleerd is.
- de zender bij de pairing geïnstalleerd werd.

Na de pairing van de trapfrequentiezender wordt in segment 2 van het display de actuele trapfrequentie getoond. In de functiemodus is boven

de  -toetsen het menu CADANS/MEER te selecteren. Bevestigen met  opent het menu en u heeft toegang tot de informatie.

Met   gaat u naar:

- GEM. CADANS (gemiddelde trapfrequentie)
- MAX CADANS (maximale trapfrequentie)

Met RESET van de toergegevens worden ook de trapfrequentiegegevens weer op nul gezet.

**stap 5** Kabelbinders door de spleet in de stuurhouder leiden, om het stuur of de voorbouw heen leggen en aantrekken (nog niet vasttrekken).

**stap 6** Bij stuurmontage: hellingshoek van de computer uitlijnen om optimale afleesbaarheid te bereiken. Kabelbinders nu vasttrekken. Uitstekende eindjes met tang afknippen.

## 4 Installatie

### 4.1 Montage van de zender, magneet en stuurhouder

>>> P01

Begin met de montage van zender en magneet.

*LET OP: De afstand van de zender tot de computer op het stuur dient niet meer dan 60 cm te zijn (zendbereik).*

**stap 1** Leg de rubber sluitring onder de zender. Monteer de zender op de voorkzijde waar u later de computer op het stuur wilt monteren (rechts of links) met bijgevoegde kabelbinders (in eerste instantie losjes, nog niet aantrekken).

*LET OP: De sensormarkering op de zender moet daarbij naar de spaken wijzen. De zender kan afhankelijk van de beschikbare plaats, voor op de vork, aan de binnenkant van de vork of achter op de vork gemonteerd worden.*

>>> P04

**stap 2** Spaakmagneet om een buitenspaak leggen. De zilveren magneetkern wijst daarbij naar de zender. Magneet op de sensormarkering van de zender richten met ongeveer 1 – 5 mm afstand.

**stap 3** Zender en magneet definitief uitlijnen en vastzetten: kabelbinders vasttrekken en magneet krachtig dichtdrukken.

**stap 4** Kiezen voor stuur- of voorbouwmontage, overeenkomstig de voet van de stuurhouder 90° draaien. Daartoe de schroeven in de houder losdraaien, voet eruit halen en 90° draaien, terugplaatsen en schroeven weer aandraaien.



*LET OP: Schroeven niet doldraaien.*

### 4.2 Eerste keer inschakelen van de computer

>>> P02, display zie paragraaf 5.1

#### Wekken uit de verzendmodus

De computer wordt met gemonteerde batterij geleverd. Om het stroomverbruik te reduceren, wordt de computer in een verzendmodus gezet. Het display is leeg (geen melding). Voor het wekken

uit de verzendmodus drukt u gelijktijdig enkele seconden op de  -toetsen. De computer is nu bedrijfsklaar. en meldt zich met de instelling van de taal.

*Zie hiervoor ook paragraaf 5.1*

### 4.3 Batterijen in de computer plaatsen

>>> P05

Uw VDO-computer wordt met een 3V-batterij (type 3032) geleverd. **De batterij is in de gele-verde status al geplaatst.** Voor het verwisselen van de batterij gaat u als volgt te werk:

**stap 1** Leg de batterij met de +pool naar boven in de computerbehuizing.

**stap 2** Let erop dat de batterij niet kantelt.

**stap 3** Let erop dat de rubber afdichting glad op het deksel van het batterijvak ligt.

**stap 4** Plaats het deksel van het batterijvak in de opening en draai het met een geldmunt naar rechts tot de aanslag vast (ca. 1/3 draai).

*TIP voor het verwisselen van de batterij: VDO adviseert een jaarlijkse wissel. Koop op tijd een nieuwe batterij om storingsvrij functioneren van de signaaloverdracht te garanderen. Bij het wisselen van de batterij worden alle instellingen en de gereden totaalkm. opgeslagen.*

#### 4.4 De computer in de stuurhouder plaatsen

&gt;&gt;&gt; P06

Het VDO Twist-Click-systeem verbindt de computer op een veilige manier met de stuurhouder.

**stap 1** Computer in 10 uur positie in de houder plaatsen.

**stap 2** Computer naar rechts naar 12 uur positie draaien „twist” en in het houdersysteem vergrendelen „click”.

**stap 3** Om de computer uit te nemen naar links draaien (daarbij niet duwen of trekken).

#### 4.5 Zenderpairing

De snelheids- en trapfrequentiesignalen (optie: artikelnr. 7702) worden digitaal en gecodeerd naar uw computer verzonden. Deze techniek is minder storingsgevoelig dan analoge overdracht. Daardoor komt het bij fietsen in een groep niet tot gegevensoverlappingsen (geen Cross Talk). Om de computer de digitale coderingen van de zender te laten leren, moet er een pairing plaatsvinden:

**stap 1** Hiervoor plaatst u de computer in de stuurhouder. De weergave van de snelheid en van de trapfrequentie knippert nu. Het knipperen geeft aan dat de computer zijn zender zoekt.

**stap 2** Draai nu aan het voorwiel of rijd gewoon weg en de computer leert de digitale coderingen. Als de computer de zender gevonden heeft en de

coderingen heeft leren kennen (pairing), worden de snelheid en de trapfrequentie in het display getoond.

*LET OP: Het tijdvenster voor de pairing is 5 minuten beschikbaar. Als u in deze 5 minuten niet daadwerkelijk wegrijdt, vindt er geen pairing plaats. Snelheid en trapfrequentie worden niet getoond. De pairing moet dan herhaald worden:*

- De computer opnieuw in de stuurhouder plaatsen **OF**
- de toetscombinatie **C** + **M** indrukken.

#### 5. Basisinstellingen

##### 5.1 Taal instellen



Ga met de **▲▼**-toets naar SETTINGS SELECT. Bevestig met **M**. U bevindt zich nu in de instelmodus (met **C** - 3 seconden komt u terug in de functiemodus).

**▲▼** naar LANGUAGE SELECT. Bevestig met **M**.



**▲▼** naar TAAL NEDERLANDS. Bevestig met **M**.

NEDERLANDS/SELECT OK? Bevestig met **M**.

Respons van de computer: TAAL/SELECT OK  
De computer keert automatisch terug naar het basismenu SETTINGS/SELECT.

##### 5.2 Instellen en meten van de wielomtrek

Om uw VDO-computer correct te kunnen laten meten, moet u de wielomtrek (afrolmaat) van uw fiets instellen.

Er zijn 2 mogelijkheden:

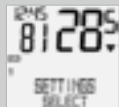
##### 5.2.1 Instellen m.b.v. bandentabel

In de bandentabel staan de gangbare bandentypen. Als uw type band er niet bij staat, adviseren wij handmatige invoer van de wielomtrek. De in de tabel genoemde waarden zijn benaderingswaarden.

Deze waarden wijken afhankelijk van het merk, bandhoogte en -profiel af. Daardoor kunnen de gemeten afstanden en de aangegeven snelheid ook afwijken.

	mm	inch
16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 3/8	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 3/8	2105	82,9
26 x 3/4	1954	76,9
27 x 1 3/4	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 1/2	2265	89,2
28 x 1 3/8	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

### Zo stelt u de bandmaat voor de selectie van de band in:



Met **▲▼** naar SETTINGS/SELECT Bevestig met **M**. U bevindt zich nu in de instelmodus (met **C** - 3 seconden gaat u terug naar de functiemodus).



Met **▲▼** naar WIELOMTREK/SET. Bevestig met **M**.



METING/KM/U  
Bevestig met **M** of **▲▼** om te wisselen naar MPH.



WIELOMTREK/FIETS 1  
(met **▲▼** naar de instelling voor fiets 2). Bevestig met **M**.



WIELOMTREK/SELECT BAND  
Bevestig met **M**.



SELECT BAND/ --SELECT--  
Met **▲▼** kiest u nu uw band. Bevestig met **M**.

De controlevraag verschijnt „Tyresize“/SELECT OK? Als de getoonde bandmaat met de door u gewenste overeenstemt, bevestig met **M**.

De display bevestigt WIELOMTREK/SET OK  
Automatisch terug naar SETTINGS/SELECT

## 5.2.2 Instellen m.b.v. wielmaat

&gt;&gt;&gt; P07

Voor de handmatige invoer van uw wielmaat moet u eerst de afrolmaat van uw fiets opmeten.

### Metten van de afrolmaat:

**stap 1** Ventiel van het voorwiel precies loodrecht boven de grond uitlijnen.

**stap 2** Deze plaats op de grond met een streep (bijv. krijt) markeren.

**stap 3** De fiets een wiendraai naar voren verplaatsen, totdat het ventiel zich opnieuw loodrecht boven de grond bevindt.

**stap 4** Deze plaats eveneens op de grond markeren.

**stap 5** De afstand tussen de beide markeringen meten. Dat is uw wielomtrek (=afrolmaat).

**stap 6** Voer de op deze manier gemeten wielomtrek in uw VDO-computer in.

*LET OP: Als u KMH-melding gekozen heeft, moet u de wielomtrek in mm invoeren (Bij geselecteerde MPH-melding voert u de wielomtrek in inches in).*

### Zo stelt u handmatig de wielomtrek in:



Met **▲▼** naar SETTINGS/SELECT Bevestig met **M**. U bevindt zich nu in de instelmodus (met **C** - 3 seconden gaat u terug naar de functiemodus).



Met **▲▼** naar WIELOMTREK/SET. Bevestig met **M**.



METING/KM/U  
Bevestig met **M** of **▲▼** om te wisselen naar MPH.



WIELOMTREK/FIETS 1  
(met **▲▼** naar de instelling voor fiets 2). Bevestig met **M**.



Met **▲▼** naar WIELOMTREK/MANUAL SET. Bevestig met **M**.



FIETS 1.....SET OMTREK/VERDER  
Met **▲▼** stelt u nu de gemeten afrolmaat in. Bevestig de invoer met **M**. Er volgt een controle-vraag:

FIETS 1/SET OK? Bevestig met **M**.

Het display bevestigt: WIELOMTREK/SET OK  
Automatisch terug naar SETTINGS/SELECT

*Let op: de fabrieksinstellingen zijn voor fiets 1 = 2155 mm en voor fiets 2 = 2000 mm. Als u geen wielmaten invoert, werkt de computer met deze instellingen. De op deze manier gemeten waarden voor snelheid, afstand etc. kunnen aanzienlijk van de werkelijke waarden afwijken.*

### 5.3 Klok instellen

#### Zo stelt u de klok in:



Met **▲▼** naar SETTINGS/SELECT. Bevestig met **M**.  
U bevindt zich nu in de instelmodus (met **C** – 3 seconden komt u terug in de functie-modus)



Met **▲▼** naar KLOK/SET  
Bevestig met **M**.



KLOK/24-H-MODE (met **▲▼**)  
wisselt u naar 12-H-mode)  
Bevestig met **M**.



KLOK...SET UREN/VERDER  
Met **▲▼** stelt u de uren in.  
Bevestig de ureninvoer met **M**.



KLOK...SET MINUUT/VERDER  
Met **▲▼** stelt u de minuten in  
Bevestig de minuteninvoer met **M**.

KLOK/SET OK? Bevestig met **M**.

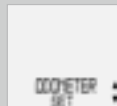
Het display bevestigt: KLOK/SET OK  
Automatisch terug naar SETTINGS/SELECT

### 5.4 Instellen totaalkilometers

U kunt de waarde van de afstandsteller op elk moment (bijv. aan het einde van het seizoen) programmeren.



Met **▲▼** naar SETTINGS/SELECT  
Bevestig met **M**. U bevindt zich nu in de instelmodus (met **C** – 3 seconden komt u terug in de functiemodus).



Met **▲▼** naar ODOMETER/SET  
Bevestig met **M**.



ODOMETER/ODO FIETS 1  
(met **▲▼** gaat u naar de instelling voor FIETS 2). Bevestig met **M**.  
ODO FIETS 1.....SET AFSTAND/VERDER



De knipperende cijfers kunt u met **▲▼** instellen. Om het volgende cijfer op te roepen bevestigt u met **M**. Herhaal de stappen tot het laatste, juiste cijfer knippert. Bevestig met **M**.

ODO FIETS 1/SET OK? Bevestig met **M**.

Het display bevestigt ODO FIETS 1/SET OK  
Automatisch terug naar SETTINGS/SELECT

### 5.5 Omschakelen fiets 1/fiets 2

>>> P03

Uw VDO-computer kan op 2 fietsen gebruikt worden. Als u wisselt van fiets 1 naar fiets 2, **herkent de computer** de zender van fiets 2. De computer wisselt dan **automatisch** naar fiets 2. Alle gegevens worden nu voor fiets 2 opgeslagen. Als u de computer weer op fiets 1 gebruikt, wordt zender 1 herkend. De computer wisselt naar fiets 1. De gegevens worden nu voor fiets 1 opgeslagen.



De geselecteerde fiets (1 of 2) wordt links onder in het display getoond (**00**).

*Aanwijzing: De zender op fiets 2 moet voor ingebruikname op fiets 2 zijn ingesteld.*

>>> P03

## 5.6 Service-intervalmelding 🚲

De VDO service-intervalmelding herinnert u eraan uw fiets in de werkplaats te laten controleren. U kunt de service-interval IN of UIT-schakelen. U kunt aparte service-intervallen voor 2 fietsen instellen. Als de ingestelde service-intervalafstand gereden is:

- knippert het service-intervalsymbool 🚲 in het display.
- in de informatieregel verschijnt: SERVICE FIET/FIETS 1 of FIETS 2.

U dient nu de aanbevolen fietscheck of zelf te verrichten of uw fiets door de vakhandelaar te laten controleren. Druk op een willekeurige toets. De tekst „SERVICE FIET/FIETS1“ verdwijnt weer. Na de volgende 50 km verdwijnt ook het service-intervalsymbool 🚲 weer. U kunt het knipperende 🚲 – symbool ook uitzetten. Voer daarvoor de service-interval opnieuw in.

### Zo stelt u de service-interval in:



Met **▲▼** naar SETTINGS/SELECT Bevestig met **M**. U bevindt zich nu in de instelmodus (met **C** - 3 seconden komt u terug in de functiemodus).



Met **▲▼** naar SERVICE FIET/SET Bevestig met **M**.



SERVICE FIET/AAN (met **▲▼** wisselt u naar UIT) Bevestig met **M**.



SERVICE FIET/FIETS 1 (met **▲▼** wisselt u naar FIETS 2). Bevestig met **M**.



FIETS 1...SET AFSTAND/VERDER De knipperende cijfers kunt u met **▲▼** instellen. Om de volgende cijfers op te roepen bevestigt u met **M**.

Herhaal deze stappen tot het laatste, juiste cijfer knippert. Bevestig met **M**.

FIETS 1/SET OK? Bevestig met **M**.

Het display bevestigt: SERVICE FIET/SET OK Automatisch terug naar SETTINGS/SELECT

## 5.7 Slaapmodus

Uw VDO-computer heeft een dubbele slaapmodusfunctie. In de slaapmodus wordt het grootste deel van het display uitgeschakeld om de batterij te sparen. Tijd en service-intervalmelding worden nog getoond.

De **slaapmodus 1** wordt geactiveerd als er 5 minuten lang geen snelheidsimpulsen verwerkt worden en er geen toets gebruikt werd.

De **slaapmodus 1** wordt uitgeschakeld als er weer snelheidsimpulsen verwerkt worden (bij het rijden) of als er een toets wordt gebruikt.

In **slaapmodus 2** wordt ook de **radio-ontvanger uitgeschakeld (na 15 min.)**.



In het display staat SLEEP MODE/DRUK KNOP. **Voordat u verder rijdt moet u een toets indrukken, om de ontvanger weer in te schakelen.**



In het display knippert de melding voor de snelheid en de trapfrequentie.

De computer wacht nu op snelheids- en trapfrequentie-signalen (voor zover trapfrequentie geïnstalleerd is). Rijdt nu gewoon weg. De computer leert de digitale coderingen van de zender.



## 5.8 Reset-functie

Met de RESET-functie zet u naar keuze terug

- TOUR DATA
- ODO TOTAAL

Door de betreffende reset-modi wordt de volgende informatie gewist:

- TOUR DATA: dagtoer, rijtijd, gemiddelde snelheid, max. snelheid, trapfrequentie (optie)
- ODO TOTAAL: totaal km, km fiets 1, km fiets 2



Met naar SETTINGS/SELECT  
Bevestig met .

U bevindt zich nu in de instel-modus (met - 3 seconden komt u terug in de functiemodus).



Met naar DATA RESET/SELECT. Bevestig met .



Met naar de gegevens die u wilt resetten:

- DATA RESET/TOUR DATA
  - OF**
  - DATA RESET/ODO TOTAAL
- Bevestig uw selectie met .

Controlevraag „Selected Data”/RESET?

*LET OP: Deze stap kan niet ongedaan gemaakt worden.*

Bevestig alleen met als u de geselecteerde gegevens wilt wissen. Het display bevestigt: DATA RESET/RESET OK. Automatisch terug naar SETTINGS/SELECT.

## 6. Garantiebepalingen

VDO Cycle Parts biedt uw VDO-computer een garantie van 5 jaar vanaf de koopdatum. De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten aan de computer zelf, aan de sensor/zender en aan de stuurhouder. Kabel en batterijen evenals montagematerialen zijn van de garantie uitgesloten. De garantie is alleen dan geldig als de betreffende delen niet geopend werden (uitzondering: batterijvak van de computer), geen geweld werd gebruikt en er geen sprake is van moedwillige beschadiging. Bewaar a.u.b. de kassabon zorgvuldig omdat deze in geval van reclamatie overlegd dient te worden. Bij een terechte reclamatie ontvangt u van ons een vergelijkbaar apparaat. Het recht op vervanging van het identieke model bestaat niet, als door modelwisseling de productie van het gereclameerde model gestaakt werd.

Wendt u zich met alle reclamaties en garantie-aanspraken tot uw vakhandelaar bij wie u het apparaat gekocht heeft. Of stuur uw reclamatie direct naar:

### Cycle Parts GmbH

Große Ahlmühle 33  
D-76865 Rohrbach (Germany)

Voor technische vragen zijn wij u steeds van dienst onder het volgende hotlinenummer:

**+49 (0) 63 49 - 96 35 - 10.**

Meer technische informatie vindt u op:  
[www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)

In het kader van ontwikkelingsvoortgang behouden wij ons technische wijzigingen voor.

## 7. Problemen oplossen

Hier vindt u een lijst van mogelijke storingen, de oorzaken en wat u eraan kunt doen:

Storing	Mogelijke oorzaak	Actie
Halve segmenten in het (bijv. na batterijwissel)	Computersoftware werkt na batterijwissel niet goed	Batterij uitnemen en opnieuw plaatsen
Geen snelheidsmelding	Afstand van de sensor tot de magneet te groot	Positie van sensor en magneet corrigeren
Geen snelheidsmelding	Computerkop niet correct in de stuurhouder geplaatst	Computerkop in de stuurhouder plaatsen, tot de aanslag (CLICK) draaien
Geen snelheidsmelding	Wielmaat is niet correct ingesteld of staat op nul	Wielmaat instellen
Display wordt zwak	Batterij leeg	Wielmaat instellen
Display wordt zwak	Temperaturen onder 5° maken het display traag	Bij normale temperaturen werkt het display weer normaal

## 8. Technische specificaties

### Computer:

ca. 45 x 52 x 16 mm, gewicht: ca. 45 g

### Stuurhouder:

gewicht: ca. 15 g

### Zender:

gewicht ca. 20 g

### Batterij computer:

3V, type 2032

### Levensduur batterij computer:

600 fietsuren, ca. 12.000 KM (7400 M)

### Batterij zender:

3V, Type 2032

### Levensduur batterij zender:

1000 fietsuren (ca. 20.000 KM (12.000 M)

### Werktemperatuur van het display:

-15 °C tot +60 °C

### Snelheidsbereik:

bij fietsmaat 2155 mm, min 2,5 km/h, max 199,5 km/h

### Meetbereik rijtijd:

tot 23:59:59 HH:MM:SS

### Meetbereik dagtoerteller:

tot 999,99 km of mi

### Meetbereik totaal KM 1 en 2:

tot 99.999 km of mi

### Meetbereik totaal kilometer:

tot 199.999 km of mi

### Instelbereik wielmaat:

van 100 mm tot 3999 mm (3,9 tot 157,4 inch)

## Indledning

Til lykke.

Ved at vælge en VDO-computer har du besluttet dig for et apparat af særdeles høj teknisk værdi. For at få det størst mulige udbytte af computeren anbefaler vi, at du læser denne vejledning grundigt. Den indeholder alle vejledninger til betjening samt nyttige tip til anvendelsen.

Vi ønsker dig god fornøjelse og masser af køregælde med din VDO-cykelcomputer.

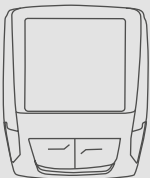
Cycle Parts GmbH

## Pakningens indhold

Vær venlig at kontrollere, at pakningen indeholder alle disse dele:

### 1 VDO-computer

Batteri isat



### 1 hastighedssender

Batteri isat



### 1 universal-styrholder



### 1 gummiunderlag

til sender



### 1 egemagnet

(clip-magnet)



### kabelbindere

til montering af holder  
og sender



## Indholdsfortegnelse

<b>1. Displayet</b>	<b>64</b>	<b>5. Grundindstillinger</b>	<b>71</b>
<b>2. Betjening</b>	<b>66</b>	5.1 Indstil sproget	71
<b>3. Funktioner</b>	<b>67</b>	5.2 Indstilling og måling af hjulstørrelsen	71
3.1 Informationsfunktioner	67	5.2.1 Indstilling via dæktabel	71
3.2 Kadence-option	68	5.2.2 Indstilling via hjulstørrelse	73
<b>4. Installation</b>	<b>68</b>	5.3 Indstilling af ur	74
4.1 Montering af sender, magnet og styrholder	68	5.4 Indstilling af totalt antal kilometer	75
4.2 Første aktivering af computeren	69	5.5 Skift mellem Cykel 1/Cykel 2	75
4.3 Batterimontering i computeren	69	5.6 Visning af serviceinterval	76
4.4 Isætning af computeren i styrholderen	70	5.7 Dvaletilstand	77
4.5 Parring af sender	70	5.8 Nulstillingsfunktion	78
		<b>6. Garantibetingelser</b>	<b>79</b>
		<b>8. Problemløsning</b>	<b>80</b>
		<b>7. Tekniske specifikationer</b>	<b>81</b>

»>>> P02« Links i begyndelsen af et kapitel passer til illustrationerne i bogen!

## 1. Displayet

Display er delt op i 5 områder::

**Område 1**  
viser altid det aktuelle klokkeslæt

**Område 2**  
viser den aktuelle kadence, hvis kadencesenderen er installeret (ekstraudstyr)

**Desuden indeholder displayet forskellige indikatorer.**

En beskrivelse af de enkelte indikatorer finder du på højre side.



**Område 3**  
viser den aktuelle hastighed

**Område 4**  
viser værdien af den visningsfunktion eller information, du har valgt

**Område 5**  
viser i øverste linje (infolinje) betegnelsen for den valgte funktion. I anden linje (menulinje) vises:  
 ● MORE: hvis der er mere information  
 ● SELECT: hvis der er flere valgmuligheder

### Serviceindikator

Viser, at din cykel trænger til eftersyn. Du kan indstille serviceintervallet individuelt for Cykel 1 og Cykel 2.

### 1 2 Indikator Cykel 1/Cykel 2

Computeren kan arbejde med to forskellige indstillinger til 2 cykler. Indikatoren viser, hvilken cykel du har valgt at benytte. Det totale antal kilometer for Cykel 1 og Cykel 2 tælles og gemmes hver for sig.

### KMH MPH Måleenhed (KMH eller MPH)

Computeren kan vise både KMH (km/t) og MPH (mil/t). Strækninger vises tilsvarende i kilometer eller mil. Indikatoren viser den valgte måleenhed.

### ◆ Afvigelsesindikator for aktuel hastighed i forhold til gennemsnitshastighed

Computeren sammenligner den aktuelle hastighed med gennemsnitshastigheden.

Indikatoren viser,

- om den aktuelle hastighed ligger over gennemsnittet (+1 KMH)
- ligger under gennemsnittet (-1 KMH)
- svarer til gennemsnittet (tolerance +/- 1 KMH)



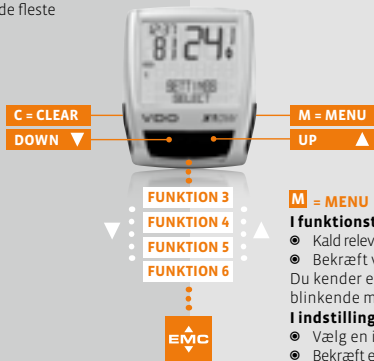
### ▼ Menustyringsindikator

Når en undermenu kaldes, blinker denne indikator og viser, om der findes flere valgmuligheder, eller computeren venter på en indtastning (indstillingstilstand).

## 2. Betjening

For at betjeningen af computeren skal være så nem som muligt, har vi udviklet systemet EMC = Easy Menu Control. EMC letter betjeningen af computeren ved hjælp af fuldtæksk-menyer, som anvendes til de fleste

mobilitæter. Menuindikatorer på displayet viser gennem blink, at der er flere valgmuligheder. I funktionstilstand og indstillingstilstand udføres betjeningen med de 4 taster.



### C = CLEAR

#### I funktionstilstand:

- Gå et niveau op fra en undermenu.

#### I indstillingstilstand:

- Vend tilbage til funktionstilstand.
- Rette en indtastning.
- Gå et ciffer baglæns.

### ▼ = DOWN

#### I funktionstilstand:

- Inden for funktioner bladres der ned.

#### I indstillingstilstand:

- I indstillingstilstand bladres der ned.
- Gøres et ciffer lavere.

### M = MENU

#### I funktionstilstand:

- Kald relevant undermenu.
- Bekræft valg.

Du kender en undermenu på de blinkende menuindikatorer.

#### I indstillingstilstand:

- Vælg en indstilling.
- Bekræft en udført indstilling.
- Bekræft et foretaget valg.

### ▲ = UP

#### I funktionstilstand:

- Inden for funktioner bladres der op.

#### I indstillingstilstand:

- I indstillingstilstand bladres der op.
- Gøres et ciffer højere.

## 3. Funktioner

### 3.1 Informationsfunktioner

#### TRIPDISTANCE

Viser den aktuelle kørte strækning på turen siden sidste nulstilling. Maksimumværdi 999,99 km. Ved overskridelse af maksimalværdien begynder tælleren forfra fra nul. Samtidig nulstilles værdierne for køretid og gennemsnitshastighed.

#### TRIPDISTANCE/MORE

MORE viser, at hovedmenuen TRIPDISTANCE har en undermenu. Undermenuen kan åbnes med **M**-tasten. I undermenuen finder du:

- ODO BIKE 1: totalt antal kilometer for CYKEL 1 op til maks. 99.999 km
  - ODO BIKE 2: totalt antal kilometer for CYKEL 2 op til maks. 99.999 km
  - ODO TOTAL: sum af totalt antal kilometer for Cykel 1 + Cykel 2 op til maks. 199.999 km
- Undermenuen forlades igen med **C**.

#### RIDE TIME

Viser køretid for den aktuelle tripdistance siden sidste nulstilling. Maksimalt 23:59:59 TT:MM:SS. Ved overskridelse af maksimalværdien begynder køretidsmålingen igen fra nul. Samtidig nulstilles tripdistance og gennemsnitshastighed.

#### AVG SPEED

Viser gennemsnitshastigheden, beregnet ud fra tripdistance og køretid, siden seneste nulstilling. Nøjagtighed: 2 decimaler. Gennemsnitshastigheden beregnes forfra, når tripdistancen eller køretiden overstiger maksimalværdien.

#### MAX SPEED




Viser maksimumhastigheden på den aktuelle tur siden seneste nulstilling. Nøjagtighed: 2 decimaler

### 3.2 Kadence-option

Kadencemenuen kan anvendes, når:

- kadencesenderen er installeret
- senderen er installeret med parring

Efter parring af kadencesenderen vises den aktuelle kadence i område 2 på displayet.

I funktionstilstand kan menuen CADENCE/MORE vælges med  -tasterne. En bekræftelse med .

åbner menuen, hvorefter du har adgang til informationen. Med   kommer du til:

- AVG CADENCE (gennemsnitlig kadence)
- MAX CADENCE (maksimal kadence)

Med RESET bliver turdata og kadencedata nulstillet.

## 4 Installation

### 4.1 Montering af sender, magnet og styrholder

>>> P01

Begynd med at montere senderen og magneten.

*ADVARSEL: Afstanden fra senderen til computeren på styret må ikke overstige 60 cm (radiosignalets rækkevidde).*

**trin 1** Læg gummiunderlaget under senderen. Monter senderen på den side af gaflen, hvor computeren senere skal monteres på styret (højre eller venstre) med de medfølgende kabelbindere (monteres løst, må ikke trækkes til endnu).

*ADVARSEL: Sensormarkeringen på senderen skal pege mod egerne. Senderen kan alt efter pladsforholdene monteres på gafilens forside, bagside eller inderside. >>> P04*

**trin 2** Læg egemagneten på en yderliggende ege. Den sølvfarvede magnetkerne skal pege mod senderen. Magneten rettes ind ved sensormarkeringen på senderen i cirka 1 - 5 mm afstand.

**trin 3** Foretag endelig justering af sender og magnet og gør dem fast: Træk kabelbinderne forsvarligt til og tryk magneten kraftigt på plads.

**trin 4** Afhængigt af montering på styr eller stel drejes foden på styrholderen 90°. Dette gøres ved at løsne holderens skruer, tage foden ud, dreje den 90°, sætte den i og spænde skruerne igen.

*ADVARSEL: Undgå at overspænde skruerne.*

**trin 5** Før kabelbinderen gennem styrholderens slids, læg den om styret eller stellet og træk den lidt sammen (må ikke trækkes stramt til endnu).



**trin 6** Ved styrmontering: Tilpas computerens hældning, så den kan aflæses bedst muligt. Stram kabelbinderen til. Klip udstikkende ender af med en tang.

### 4.2 Første aktivering af computeren

>>> P02, display se kapitel 5.1

#### Vækning af forsendelsesmodus

Computeren leveres med isat batteri. For at skåne batteriet, sættes computeren i en forsendelsesmodus. Displayet er tomt (ingen indikation). For at vække computeren af forsendelsesmodusen tryk-

ker du på  -knappen samtidigt i et par sekunder. Nu er computeren driftsklar og vågner op og forlanger indstilling af et sprog. *Se hertil også kapitel 5.1*

### 4.3 Batterimontering i computeren

>>> P05

Din VDO-computer leveres med et 3V batteri (type 3032). **Batteri er allerede monteret ved leveringen.** Batteriet udskiftes på følgende måde:

**trin 1** Læg batteriet med + polen opad i computerhuset.

**trin 2** Sørg for, at batteriet ikke ligger skævt.

**trin 3** Sørg for, at gummitætningen ligger glat på batteridækslet.

**trin 4** Sæt batteridækslet ind i åbningen og drej det fast med urets retning med en mønt med uret til anslag (ca. 1/3 omgang).

*TIP ved batteriskift: VDO anbefaler at skifte batteriet en gang om året. Sørg for at købe et nyt batteri rettidigt for at sikre en upåklageligt funktion af den trådløse transmission. Ved batteriskift gemmes alle indstillinger og det totale antal kørte kilometer.*

#### 4.4 Isætning af computeren i styrholderen

&gt;&gt;&gt; P06

VDO Twist-Click-systemet kobler computeren sikkert i styrholderen.

**trin 1** Sæt computeren i holderen i positionen „klokken 10“.

**trin 2** Drej computeren med uret til positionen „klokken 12“ („twist“), så den går på plads i holder-systemet („click“).

**trin 3** Computeren tages ud ved at dreje den mod uret (uden at trykke eller trække).

Huskeregul: **H**old mod **H**øjre. **V**æk mod **V**enstre

#### 4.5 Parring af sender

Hastigheds- og trædefrekvenssignaler (Option: artikel nr. 7702) transmitteres digitalt og koderet til din computer. Denne teknik er mindre modtagelig for forstyrrelser end analog transmission. Derved undgår man dataovervejningen ved kørsel i en gruppe (ingen cross talk). For at computeren kan lære de digitale koder fra senderen, skal der gennemføres en pairing:

**trin 1** Dette gøres ved at anbringe computeren i styrholderen. Angivelse af hastighed og kadence blinker nu. Blinket viser, at computeren søger efter en sender.

**trin 2** Drej nu forhjulet rundt, eller kørsel simpelthen af sted for at få computeren til at lære den digitale kodning. Når computeren har fundet senderen og lært kodningen (pairing), vises hastighed og kadence i displayet.

*OBS: Pairingen kan tage op til 5 minutter. Hvis du ikke starter kørslen inden for disse 5 minutter, gennemføres der ingen pairing. Hastighed og trædefrekvens vises ikke. Pairingen skal så gentages:*

- Sæt computeren tilbage i holderen på styret **ELLER**
- tryk på knapkombination **C + M**

#### 5. Grundindstillinger

##### 5.1 Indstil sproget



Gå med **▲▼**-tasterne til SETTINGS SELECT  
Bekræft med **M**.  
Du er nu i indstillingstilstand (med **C** i 3 sekunder vender du tilbage til funktionstilstand).



**▲▼** til LANGUAGE SELECT  
Bekræft med **M**.



**▲▼** til LANGUAGE ENGLISH  
Bekræft med **M**.

ENGLISH SELECT OK? Bekræft med **M**.

Computeren viser: LANGUAGE SELECT DONE  
Computeren vender automatisk tilbage til menuen SETTINGS/SELECT.

##### 5.2 Indstilling og måling af hjulstørrelsen

For at måle korrekt skal din VDO-computer indstilles til hjulstørrelsen (hjulomkredsen) for din cykel.

Her er 2 muligheder:

##### 5.2.1 Indstilling via dæktabel

De mest gængse dæktyper er anført i dæktabellen. Hvis din dæktpe ikke findes i dæktabellen, anbefaler vi manuel angivelse af hjulstørrelsen. Værdierne i tabellen er naturligvis tilnærmede værdier.

Værdierne kan afvige alt efter mærke, dækhøjde og dækprofil. derfor kan der også forekomme afvigelser for de målte distancer samt den viste hastighed.

## mm-værdi tomme-værdi

16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 3/8	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 3/8	2105	82,9
26 x 3/4	1954	76,9
27 x 1 3/4	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 1/2	2265	89,2
28 x 1 3/8	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

Du indstiller hjulstørrelsen ud fra dæktypen på følgende måde:



Med **▲▼** til SETTINGS/SELECT  
Bekræft med **M**.  
Du er nu i indstillingstilstand  
(med **G** i 3 sekunder vender du  
tilbage til funktionstilstand).



Med **▲▼** til WHEELSIZE/SET  
Bekræft med **M**.



MEASUREMENT/KMH  
Bekræft med **M** eller **▲▼** for  
skift til MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1 (med **▲▼**  
til indstilling for Cykel 2)  
Bekræft med **M**.



WHEELSIZE/TYRE SELECT:  
Bekræft med **M**.



TYRE SELECT/--SELECT--  
Med **▲▼** vælger du nu dit dæk  
Bekræft med **M**.

Der vises et kontrolspørgsmål „Tyre size“/  
SELECT OK? Hvis den viste dækstørrelse er i  
overensstemmelse med dit ønske, bekræfter  
du med **M**.

Displayet bekræfter med WHEELSIZE/SET DONE.  
Automatisk tilbagevenden til SETTINGS/SELECT.

## 5.2.2 Indstilling via hjulstørrelse

&gt;&gt;&gt; P07

Ved manuel angivelse af hjulstørrelsen skal du først  
måle din cykels hjulomkreds.

## Mål omkredsen på hjulet:

**trin 1** Anbring forhjulets ventil præcist lodret  
mod underlaget.

**trin 2** Afmærk dette sted på underlaget med en  
streg (f.eks. kridt).

**trin 3** Skub cyklen frem, indtil hjulet har drejet  
en omgang og ventilen igen står lodret mod  
underlaget.

**trin 4** Marker også dette sted på underlaget.

**trin 5** Mål afstanden mellem de to mærker.  
Dette er hjulomkredsen (=rulleomkreds).

**trin 6** Angiv den målte hjulomkreds på din  
VDO-computer.

*ADVARSEL: Hvis du har valgt KMH-visning, skal  
du angive hjulomkredsen i mm (ved MPH-visning  
skal hjulomfanget angives i tommer).*

## Sådan indstiller du hjulstørrelsen manuelt:



Med **▲▼** til SETTINGS/SELECT  
Bekræft med **M**.  
Du er nu i indstillingstilstand  
(med **G** i 3 sekunder vender du  
tilbage til funktionstilstand).



Med **▲▼** til WHEELSIZE/SET  
Bekræft med **M**.



MEASUREMENT/KMH  
Bekræft med **M** eller **▲▼** for  
skift til MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1 (med **▲▼**  
til indstilling for Cykel 2)  
Bekræft med **M**.



Med **▲▼** til WHEELSIZE/  
MANUAL SET  
Bekræft med **M**.





BIKE 1...SET SIZE/CONTINUE  
Med **▲▼** indstiller du nu den målte hjulomkreds. Bekræft angivelsen med **M**.

Herefter følger spørgsmålet: BIKE 1/SET OK?  
Bekræft med **M**.

Displayet bekræfter: WHEELSIZE/SET DONE  
Automatisk tilbagevenden til SETTINGS/SELECT

*Advarsel: Fabriksindstillingerne er for Cykel 1 = 2155 mm og for Cykel 2 = 2000 mm. Hvis du ikke angiver nogen hjulstørrelser, arbejder computeren med disse fabriksindstillinger. De målte værdier for hastighed, distance m.m. kan herved afvige stærkt fra de virkelige værdier.*

### 5.3 Indstilling af ur

#### Sådan indstiller du uret:



Med **▲▼** til SETTINGS/SELECT  
Bekræft med **M**.  
Du er nu i indstillingstilstand (med **C** i 3 sekunder vender du tilbage til funktionstilstand).



Med **▲▼** til CLOCK/SET  
Bekræft med **M**.



CLOCK/24-H-MODE (med **▲▼** kan du skifte til 12 timers-visning). Bekræft med **M**.



CLOCK...SET HOUR/CONTINUE  
Indstil timetallet med **▲▼**.  
Bekræft timeindstillingen med **M**.



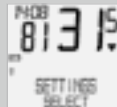
CLOCK...SET MINUTES/CONTINUE. Indstil minuttallet med **▲▼**. Bekræft minutindstillingen med **M**.

CLOCK/SET OK? Bekræft med **M**.

Displayet bekræfter: CLOCK/SET DONE  
Automatisk tilbagevenden til SETTINGS/SELECT

### 5.4 Indstilling af totalt antal kilometer

Du kan på ethvert tidspunkt (f.eks. ved slutningen af en sæson) programmere distancetallene.



Med **▲▼** til SETTINGS/SELECT  
Bekræft med **M**.  
Du er nu i indstillingstilstand (med **C** i 3 sekunder vender du tilbage til funktionstilstand).



Med **▲▼** til ODOMETER/SET  
Bekræft med **M**.



ODOMETER/ODO BIKE 1 (med **▲▼** kommer du til indstilling for Cykel 2).  
Bekræft med **M**. ODO BIKE 1...  
SET DISTANCE/CONTINUE



Det blinkende ciffer kan indstilles med **▲▼**. Gå til næste ciffer ved at bekræfte med **M**. Gentag trinene, indtil det sidste ciffer til højre blinker. Bekræft med **M**.

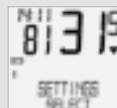
ODO BIKE 1/SET OK? Bekræft med **M**.

Displayet bekræfter ODO BIKE 1/SET DONE  
Automatisk tilbagevenden til SETTINGS/SELECT

### 5.5 Skift mellem Cykel 1/Cykel 2 **ⓂⓂ**

>>> P03

Din VDO-computer kan anvendes til 2 cykler. Når du skifter fra Cykel 1 til Cykel 2, **registrerer computeren** senderen på Cykel 2. Computeren stiller **automatisk** om til Cykel 2. Alle data gemmes nu for Cykel 2. Når du senere igen anvender computeren på Cykel 1 registreres senderen på Cykel 1. Computeren stiller automatisk om til Cykel 1. Data gemmes nu for Cykel 1.






Den valgte Cykel 1 eller 2 vises i nederst til venstre i displayet (**ⓂⓂ**).

*Bemærk: Senderen på Cykel 2 skal før indstilles til Cykel 2. >>> P03*

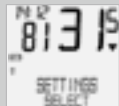
## 5.6 Visning af serviceinterval

Visningen af VDO serviceinterval minder dig om, at din cykel skal efterses på værksted. Du kan slå serviceinterval TIL eller FRA. Du kan indstille forskellige serviceintervaller for 2 cykler. Når den indstillede serviceinterval-distance er blevet kørt:


- blinker serviceintervalsymbolet  i displayet.
  - i informationslinjen vises „BIKE SERVICE/BIKE 1“
- Nu bør du enten selv gennemføre det anbefalede cykleftersyn eller få din cykel efterset hos forhandleren.

Tryk på en vilkårlig tast. Teksten BIKE SERVICE forsvinder igen. Efter yderligere 50 km forsvinder serviceintervalsymbolet  igen. Sådan kan du også slukke det  blinkende symbol. Dertil indtaster du igen serviceintervallet.



### Sådan indstiller du serviceintervallet:






Med  til SETTINGS/SELECT  
Bekræft med  M.

Du er nu i indstillingstilstand (med  i 3 sekunder vender du tilbage til funktionstilstand).






Med  til BIKE SERVICE/SET  
Bekræft med  M.






BIKE SERVICE/ON (du slår den FRA med  ). Bekræft med  M.




BIKE SERVICE/BIKE 1  
(du skifter til Cykel 2 med  )  
Bekræft med  M.



BIKE 1...SET DISTANCE/CONTINUE  
Det blinkende ciffer kan indstilles med   Gå til næste ciffer ved at bekræfte med  M.

Gentag trinene, indtil det sidste ciffer til højre blinker. Bekræft med  M.

BIKE 1/SET OK? Bekræft med  M.

Displayet bekræfter: BIKE SERVICE/SET DONE  
Automatisk tilbagevenden til SETTINGS/SELECT

## 5.7 Dvaletilstand

Din VDO-computer er udstyret med dobbelt dvaletilstand. I dvaletilstand slukkes det meste af displayet for at spare på batteriet. Klokkeslæt og serviceintervalvisning vises stadig.

**Dvaletilstand 1** aktiveres, når der i 5 minutter ikke har været bearbejdet nogen hastighedsimpuls, og ingen taster har været betjent.

**Dvaletilstand 1** afsluttes, når der igen modtages hastighedsimpulser (ved kørsel), eller en tast betjenes.

I **dvaletilstand 2** er **radiomodtageren også slukket (efter 15 min.)**.



I displayet står der SLEEP MODE/PRESS BUTTON.  
**Før du kører igen, skal du trykke på en tast, så modtageren slås til.**



I displayet blinker visning af hastighed og kadence.

Computeren venter nu på hastigheds- og kadence-signal (hvis kadence er installeret). Så kan du godt køre løs. Computeren lærer senderens digitale kodning.

## 5.8 Nulstillingsfunktion

Med funktionen RESET nulstiller du efter eget valg:

- TOUR DATA
- ODO TOTAL

I de forskellige nulstillingstilstande slettes følgende information:

- TOUR DATA: Tripdistance, køretid, gennemsnits-hastighed, maks. hastighed, trædefrekvens (option)
- ODO TOTAL: Total km, km Cykel 1, km Cykel 2



Med ▲▼ til SETTINGS/SELECT  
Bekræft med **M**

Du er nu i indstillingstilstand  
(med **G** i 3 sekunder vender du  
tilbage til funktionstilstand).



Med ▲▼ til  
DATA RESET/SELECT  
Bekræft med **M**



Med ▲▼ til de data, du ønsker  
at nulstille:  
● DATA RESET/TOUR DATA  
**ELLER**  
● DATA RESET/ODO TOTAL  
Bekræft dit valg med **M**

Spørgsmål „Selected Data“/RESET?

**ADVARSEL:** Dette trin kan ikke fortrydes.

Bekræft kun med **M**, når du ønsker at slette de  
valgte data. Displayet bekræfter: DATA RESET/  
RESET DONE. Automatisk tilbagevenden til  
SETTINGS/SELECT.

## 6. Garantibetingelser

VDO Cycle Parts yder garanti for din VDO-computer i 5 år fra købsdatoen. Denne garanti omfatter materiale- og fremstillingsfejl for selve computeren, sensor/sender og styrholderen. Ledninger og batterier samt monteringsmaterialer er ikke omfattet af garantien. Garantien er kun gyldig, hvis de pågældende dele ikke har været åbnet (undtagelse: computerens batterirum), hvis der ikke har været anvendt unødigt magt, og hvis der ikke er tale om overlagt beskadigelse. Sørg for at opbevare købsbeviset omhyggeligt, da det skal fremvises i forbindelse med en reklamation. Ved berettiget reklamation vil du modtage et sammenligneligt udbytningsapparat. Der kan ikke kræves erstatning med en identisk model, hvis produktionen af den reklamerede model er blevet indstillet på grund af modelændringer.

Alle reklamationer og garantikrav skal rettes til den forhandler, hvor du har købt apparatet. Du kan også sende din reklamation direkte til:

### Cycle Parts GmbH

Große Ahlmühle 33  
D-76865 Rohrbach (Germany)

Vedrørende tekniske spørgsmål står vi til enhver tid til rådighed på følgende hotline:  
**+49 (0) 63 49 - 96 35 - 10.**

Yderligere tekniske oplysninger findes på:  
[www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)

I forbindelse med videreudvikling forbeholder vi os ret til tekniske ændringer.

## 7. Problemløsning

Her er en liste over mulige fejl, deres årsager, og hvordan de kan afhjælpes:

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Halve områder i visningen (f.eks. efter et batteriskift)	Computer-softwaren fungerer ikke korrekt efter batteriskift	Tag batteriet ud og sæt det i igen
Ingen hastighedsvisning	Afstanden mellem sensor og magnet er for stor	Korriger sensorens og magnetens position
Ingen hastighedsvisning	Computerenheden sidder ikke korrekt i styrholderen	Sæt computerenheden i styrholderen og drej den indtil anslag (KLIK)
Ingen hastighedsvisning	Hjulomkredsen er ikke korrekt indstillet eller står på nul	Indstil hjulomkredsen
Visningen bliver svag	Tomt batteri	Test og erstat eventuelt batteriet
Visningen bliver svag	Temperaturer under 5° gør visningen langsom	Ved normal temperatur fungerer visningen igen normalt

## 8. Tekniske specifikationer

### Computer:

ca. 45 x 52 x 16 mm, Vægt: ca. 45 g

### Styrholder:

Vægt: ca. 15 g

### Sender:

Vægt: ca. 20 g

### Batteri i computer:

3V, type 2032

### Levetid for computerbatteri:

600 køretimer, ca. 12.000 km (7.400 mil)

### Batteri i sender:

3V, type 2032

### Levetid for senderbatteri:

1.000 køretimer, ca. 20.000 km (12.000 mil)

### Arbejdstemperatur for display:

-15 °C til +60 °C

### Hastighedsområde:

ved hjulstørrelse 2155 mm: min. 2,5 km/t, maks. 199,5 km/t

### Måleområde for køretid:

op til 23:59:59 TT:MM:SS

### Måleområde for tripdistancetæller:

op til 999,99 km eller mil

### Måleområde for totalkilometer 1 og 2:

op til 99.999 km eller mil

### Måleområder for totalkilometer:

op til 199.999 km eller mil

### Indstillingsområde for hjulomkreds:

fra 100 mm til 3999 mm (3,9 til 157,4 tomme)



**E**  
**Eliminación correcta de este producto**  
(material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos) La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclalo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.



**P**  
**Eliminação Correcta Deste Produto**  
(Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana

causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.



**NL**  
**Correcte verwijdering van dit product**  
(elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de

algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.



**DK**  
**Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt**  
(elektrisk & elektronisk udstyr)

Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialgenvinding. Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinding. Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

**D**

**EU-Konformitätserklärung**  
Wir, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach erklären, dass die VDO Fahrradcomputer mit Funkübertragung VDO X1DW, X2DW, X3DW und alle Sender SPD-TX und CAD-TX bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entsprechen. Die Konformitäts-Erklärung finden Sie unter [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com).

**GB**

**EU-Declaration of Conformity**  
We, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach declare under our responsibility that the products VDO X1DW, X2DW, X3DW and all transmitters SPD-TX and CAD-TX are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The declaration of Conformity can be found at [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com).

**E**

Este equipo cumple con los requisitos esenciales así como con otras disposiciones de la Directiva 1999/5/CE.

**P**

Este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/EC.

**NL**

Dit apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de Richtlijn 1999/5/EC.

**DK**

Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Direktiv 1999/5/EF.



**Rohrbach, November 2008**  
**H.J. Noenen**





[www.cyclecomputing.com](http://www.cyclecomputing.com)

CP-X1DW-BDA 2/1

**SERIES-X**

SERIES-X

VDO  
CYCLECOMPUTING



X1DW

EE Käsiraamat

## Sissejuhatus

Õnnitleme

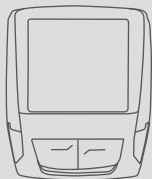
Valides VDO toote oled teinud valiku tehniliselt täiusliku toote kasuks. Soovime, et sa kasutaksid kõiki antud toote tehnilisi võimalusi, selleks soovime kasutusjuhend hoolikalt läbi lugeda. See kirjeldab kõiki võimalusi ja teisi kasulikke nippe.

Me väga loodame sa naudid rattasõitu koos VDO rattakompuutriga.  
Cycle Parts GmbH

## Pakendisisu

Esmalt kontrolli, kas pakendisisu vastab kirjeldatule:

### 1 VDO kompuutripea Battery installed



### 1 kiireselugeja esihargi külge Battery installed



### 1 kompuutrialus



### 1 kummist padi vastuvõtja alla panemiseks



### 1 kodaramagnet



### nipusidet kinnituskablit



2 X1DW

VDO CYCLECOMPUTING



## Sisukord

1. Näidik	4	5. Põhiseaded	11
2. Operatisoon	6	5.1 Keelevalik	11
3. Funktsioonid	7	5.2 Rattaümberrõõdu seadistus	11
3.1 Informatsiooni funktsioonid	7	5.2.1 Vaadata rehvimõõt tabelist	11
3.2 Pedaalipöörlemise näidik	8	5.2.2 Rattaümberrõõdu käsitsi sisestus	13
4. Paigaldamine	8	5.3 Kellaaja sedistamine	14
4.1 Vastvõtja, magneti ja aluse paigaldamine	8	5.4 Koguläbisõidu sedistamine	15
4.2 Switching on the computer for the first time	9	5.5 Ümberlülitus ratas 1 rattale 2 või vastupidi	15
4.3 Patarei paigaldamine kompuuteris	9	5.6 Rattaaholduse intervallnäit	16
4.4 Kompuutri alusele paigaldamine	10	5.7 Säätüreeim	17
4.5 Vastuvõtja	10	5.8 Andmete nullimine	18
		6. Tingimused ja garantii	19
		7. Probleemid	20
		8. Tehnilised admed	21

„>>> P02“ links at the beginning of a chapter are related to the respective picture in the picture book!

## 1. Näidik

Näidiku saab jaotada 5 osaks:

### Valik 1

kuvab kellaega

### Valik 2

kuvab pedaali pöörlemist, juhul kui pöörlemisandur on paaldatud (lisavarustus).

**Ekraan näitab samuti funktsiooni tähiseid.**

You can find the description of the individual indicators on the right hand side.



### Valik 3

kuvab hetkekiirust.

### Valik 4

kuvab milline funktsioon on soovitud kuvad.

### Valik 5

Teine rida (menüüs) kuvab,  
● MORE  
● SELECT



### **Teeninduse näidik,**

tuletab meelde ratta hoolduse välja. Soovitav on näiteks rattaketi venivust kontrollida. Rattaraadiusel 1 või 2 on võimalik seadistada erinevad hooldusvälbad (näiteks ilmastik mõjutab detailide kulumist).

### **1 2 Rattaraadius 1 või 2**

Rattakompuuter sobib kasutamiseks 2 erineval rattal, näiteks maastikuratas ja maantee. Näitik näitab, kas oled valinud ratta 1 või 2. Raadiused saab kõik ise sisestada. Samuti kogudistsid arvutatakse eraldi 1 ja 2.



### **Arvutamine, kas kilomeetrites või miilides 5**

Rattakompuuter võimaldab arvutamist, kas KMH või MPH. Näidik näitab milline valik tehtud.



### **Kiiruse võrdluse näidik,**

nool üles näitab hetkekiirus suurem keskmisest, nool alla väiksem keskmisest kiirusest. Kompuuter võrdleb keskmist ja hetkekiirust 1KMH või mõlemad nooled kuvatud tähendab hetkekiirus ühtib keskmise kiirusega.

- Kui hetke kiirus on kiirem keskmisest kiirusest siis näidik näitab (+1 KMH)
- Kui hetke kiirus on kiirem keskmisest kiirusest siis näidik näitab (-1 KMH)
- +/- 1KMH, mõlemad nooled kuvatud tähendab hetkekiirus ühtib keskmise kiirusega.



### **Menüü kiirvalik,**

see vilgub kui antud nuppude alt saab minna edasi teistesse süsteemidesse.

## 2. Operatsioon

Võimalikult lihtsaks kompuutri kasutamiseks on tehtud EMC (Easy Manu Control). See võimaldab kompuutrit kasutada kirjpildiga, nagu enamusi mobiilitelefone.

Kui EMC vilgub, saab edasi minna teistesse funktsioonidesse. Kompuutril on funktsiooni ja seadistuste nuppe 4.



### **C = CLEAR**

#### **Funktsiooni menüüs:**

- Tagasi minek üks samm peamenüüs.

#### **Seadistuste menüüs:**

- Üks samm tagasi peamenüüs.
- Korrasta algandmeid.
- Tagasi algusesse.

### **▼ = DOWN**

#### **Funktsiooni menüüs:**

- Seadistuste süsteemis, liigu üles.

#### **Seadistuste menüüs:**

- Liigu alla.
- Vähenda numbreid.

### **M = MENU**

#### **Funktsiooni menüüs:**

- Sisemine peamenüüsse.
- Või kinnita valik Menüüvalikuga tutvumiseks vajuta mence nuppu.

#### **Seadistuste menüüs:**

- Vali seadistused.
- Kinnita seadistused.
- Kinnita valik mis tehtud.

### **▲ = UP**

#### **Funktsiooni menüüs:**

- Seadistuste süsteemis, liigu üles.

#### **Seadistuste menüüs:**

- Liigu üles.
- Suurenda numbreid.

### 3. Funktsioonid

#### 3.1 Informatsiooni funktsioonid

##### TRIPDISTANCE

Labitud päevane distants, viimasest nullimisest. Maksimaalselt 999,99KM. Juhul kui maksimaalne näit ületatakse, alustab kompuuter lugemist algusest peale, sealjuures ka ajasti ja keskmise kiiruse lugemine algab otsast peale.

##### TRIPDISTANCE/MORE

MORE nupu alt saab tesitesse näitudesse edasi minna TRIPDISTANCE. Seda funktsiooni saab

avada **M** nupu alt. Peamenüü alt saab minna:

- Kogudistsants BIKE 1 ODO BIKE 1 kuni 99,999 km.
- Kogudistsants BIKE 2 ODO BIKE 2 kuni 99,999 km.
- Ratas 1 ja 2 kogudistsants ODO TOTAL kuni 199,999 km.

Tagasi peamenüüsse vajutades **C**.

##### RIDE TIME

Arvutab sõiduaega, alates viimasest nullimisest, kuni 23tundi 59 minutit ja 59 sekundit.

Kuini aega ei nullita ja ületatakse maksimaalne aeg, alustab kell uuesti lugemist algusest peale. Sel juhul distants ja keskmine kiirus algavad samuti otsast peale.

##### AVG SPEED

Arvutab keskmist kiirust, päevase sõidu põhjal, alates viimasest nullimisest. Keskmine kiirus arvutatakse uuesti kui ületatakse maksimaalne distants või sõiduaeg.

##### MAX SPEED

Kuvab maksimaalset saavutatud kiirust, alates viimasest nullimisest.

### 3.2 Pedaalipöörlemise näidik

Pöörlemisnäidik töötab vaid juhul kui vastav andur lisatud. Pöörlemisaanduri lisades, kuvatakse sageduse nr 2 sektiioonis.

Antud funktsioonis on võimalik valida CADENCE/MORE valides klahvi ▲▼

Kinnitades klahviga M avad menüü ja avad juurdepääsu järgmisele informatsioonile.

Liikudes ▲▼

- AVG CADENCE
- MAX CADENCE

Nullides päevase läbisõidu, nullid ära ka pöörlemisageduse näidud!

## 4 Paigaldamine

### 4.1 Vastvõtja, magneti ja aluse paigaldamine

>>> P01

Juhul kui rattal on esiamortisaator, tuleb olla tähelepanelik, et tulenevast amordikäigust, kaabli pikkus varieerub. Jäta alati piisavalt kaabli pikkuses varu.

*HOIATUS: liig lühike kaabel puruneb!*

**Esimene samm:** paigalda kummist alus vastuvõtja alla. Paigalda vastuvõtja samale poolele esihargile kuhu hiljem soovid kinnitada kodara magnetit ja kompuutrit juhtrauale. Kinnitus sidemeid ära kohe lõplikult kinni tõmba, sest kaablit on vaja tavaliselt veel nihutada. Sõltuvalt vabast ruumist ja võimalusest, paigalda vastuvõtja esihargi siseküljele või tahapoole. >>> P02

**Teine samm:** Paigalda kodaramagnet. Hõbedane poolus peab jääma vastuvõtja poole. Kodaramagnetit ja vastuvõtja soovitatav vahe 3mm.

**Kolmas samm:** Kui kõik on hästi paigaldatud ja töötab, võid kinnituskablid (nipusidemed) lõplikult kinni tõmmata. Liigtugevalt pole vaja pingutada. Kinnita ka magnet lõplikult.

**Neljas samm:** Paigalda kompuutrialuse kaabel näiteks esimese pidurikõri (vooliku) ümber, tee ringe.

**Viies samm:** Otsusta, kas kompuuter hakkab olema juhtraual või juhtrauahoidjal. Kompuutrialus on universaalne, seda saab pöörata 90 kraadi (avades väikesed kruvid alusel).

*HOIATUS: Ära liiga tugevalt kruvi kinnita, plastmass võib järgi anda.*



**Kuues samm:** Kinnita kinnituskablitega (nipusidemed) alus.

**Seitsmes samm:** Kui alus kinnitada juhtrauale: Paigalda nurga alla, et ekraan oleks loetav, tavaliselt veide ettepoole kaldu. Üleliigsed kaabliotsad võid ära näpistada.

## 4.2 Switching on the computer for the first time

>>> P02, Display see Chapter 5.1

### Waking up from despatch mode

The computer is delivered with a battery installed. To reduce the battery consumption, the computer is put into despatch mode. The display is empty (no display).

To wake it up out of despatch mode, press the ▲▼ button simultaneously for a few seconds. The computer is now ready for use and tells you so by showing the language setting. See also Chapter 5.1

## 4.3 Patarei paigaldamine kompuuterisse

>>> P05

Kompuuter töötab ainult 3V tüüp CR2032 patareiga. **Patarei on algselt juba paigaldatud.** Patarei vahetamiseks toimi järgmiselt:

**Esimene samm:** Sisesta patarei + poolusega ülespoole.

**Teine samm:** Veendu et patarei sobis ilusasti pesasse.

**Kolmas samm:** Veendu et kaane kummitihend jääks ilusasti tihedalt kaane ka kompuutri vahele.

**Neljas samm:** Patarei kaane saab avada ja sulgeda metallmündiga. Kaant pöörata 1/3 ringi.

*Soovitus: VDO soovitab vahetada patareid 1 kord aastas, sõltub temperatuurist ja kasutusestuvusest võib patarei ka vähem aega kesta. Tühi patarei kaotab andmed kompuutis!*



#### 4.4 Kompuutri alusele paigaldamine

>>> P06

VDO twist-click süsteem kinnitab pea väga mugavalt ja kindlalt.

**Esimene samm:** Aseta kompuutripea alusele kellaja 10 peale.

**Teine samm:** Kinnita pea, pöörates pead aluselt paremale poole kellaja 12 peale.

Veendu kergelt peale vajutamisega, et pea asub peas. Jõudu pole vaja kasutada. Vaata, et pori vahel pole.

**Kolmas samm:** Pea mahavõtuks pööra pead kellaja 12 pealt 10 peale tagasi. Ära vajuta ega tõmba.

**KORDUS:** Sulgemine, pööramine paremale 10-12, Avamine pööramine vasakule 12-10

#### 4.5 Vastuvõtja

Kompuuter on juhtmevaba vastuvõtmisega

Digitaalne juhtmevaba ühendus on stabiilsema andmeühendusega kui analoogühendus. Andmed liiguvad digitaalselt ja kodeeritult.

Kui sõita treeningul üksteise kõrval, siis digitaalse näidu puhul andmed ei lähe omavahel segi. Kiirus ja pedaalipöörlemine on nõnda individuaalne.

Kontrolli kas töötab: pane pea aluselt, pöörle ratast või keeruta vāntasid. Juhul kui pea saab saatjalt infot, kuvatakse näidikule numbrid.



## 5. Põhiseaded

### 5.1 Keelevalik



Kasuta ▲▼ nuppu ja sisene SETTINGS/SELECT. Kinnita klahviga **M**.  
Oled hetkel seadistuse režiimis (hoia all **G** klahvi 3 sekundit, kell läheb tagasi algrežiimi).



▲▼ klahviga LANGUAGE SELECT. Kinnita klahviga **M**.



▲▼ klahviga LANGUAGE ENGLISH. Kinnita klahviga **M**.  
ENGLISH SELECT ÕIGE? Kinnita klahviga **M**.

LANGUAGE SELECT DONE. Kompuuter läheb automaatselt start menüüsse SETTINGS/SELECT.

### 5.2 Rattaümberrõõdu seadistus

Et kompuuter saaks õigesti arvutusi teha, tuleb ratta ümberrõõd sisestada.

Seda saab teha 2 viisil:

#### 5.2.1 Vaadata rehvimõõd tabelist

Vaadata rehvimõõd tabelist. Tabelis on toodud enimlevinud rehvimõõdud. Kui antud mõõt puudub, tuleb mõõt sisestada käsitsi.

Tabel toodud mõõdud on täpsed või ligikaudsed.

	mm-value	inch-value
16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 3/8	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 3/8	2105	82,9
26 x 3/4	1954	76,9
27 x 1 3/4	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 1/2	2265	89,2
28 x 1 3/8	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

#### Kuidas sisestada rehvi übermõõtu:



Kasuta klahvi ja valik SETTINGS/SELECT. Kinnita klahviga . Nüüd oled seadistuse funktsioonis (vajuta klahvi 3 sekundiks, süsteem läheb algseadesse tagasi).

WHEELS/IZE  
SET

Kasutades up/down klahvi, mine WHEELSIZE/SET. Kinnitamiseks vajuta .

MEASUREMENT  
KMH

MEASUREMENT/KMH. Kinnitamiseks vajuta või et valida MPH (miili tunnis).

WHEELS/IZE  
BIKE 1

WHEELSIZE/BIKE 1 (kasuta et valida rattaraadius 2). Kinnita klahviga .

WHEELS/IZE  
TYRE SELECT

WHEELSIZE/ TYRE SELECT. Kinnitamiseks klahv .

TYRE SELECT  
26 x 2.00

TYRE SELECT/SELECT. Vali sobiv rehvimõõt kasutades klahvi . Kinnitamiseks vajut .

Kinnitusküsimus kuvatakse "Tyresize"/SELECT OK? Kui kuvatud rehvimõõt sobib, kinnita klahviga .

Näidik kinnitab WHEELSIZE/SET DONE Automaatne tagasiminekl algseadesse. SETTINGS/SELECT.

## 5.2.2 Rattaübermõõdu käsitsi sisestus

>>> P07

Et sisestada ratta übermõõtu käsitsi, mõõda algselt ratta übermõõtu.

### Mõõteratas roll übermõõdudega:

Seda saad teha siledal põrandal, ratas peab tegema täpselt ühe pöörde. Mõõda vahemaa ja sisesta kompuutrisse. Näiteks maastikuratta mõõt on tavaliselt 2070 (+/-5, sõltub rehvimõõdest).

*MÄRKUS: KMH puhul sisesta mõõt millimeetrites, KPH puhul tollides.*



Kasuta et siseneda SETTINGS/SELECT. Kinnita klahviga . Nüüd on kell seadistuse režiimis (vajuta klahvi 3 sekundit, viib tagasi algseadesse)



Kasutades sisene WHEELSIZE/ SET. Kinnitamiseks klahv .



MEASUREMENT/KMH. Kinnitamiseks klahv või et vahetada MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1. (kasuta et vahetada raadius 2) Kinnitamiseks klahv .



Kasutades WHEEL-SIZE/MANUAL SET. Kinnitamiseks .



Nüüd vali soovitud  
ümberrõõdu number ▲▼.  
Kinnitamiseks valik M.

Kompuuter kuvab nüüd sellise küsimus: BIKE 1/SET  
OK? Kinnitamiseks M.

Näidik kinnitab: WHEELSIZE/SET DONE.  
Toimub automaatne algreziimi minek.  
SETTINGS/SELECT.

*HOIATUS: Tehaseseadistus ratas 1 on 2155mm ja ratas  
2 on 2000. Kui sa ei sisesta oma näitu, siis kompuuter  
hakkab tööle tehase näitudega.*

### 5.3 Kellaaja sedistamine

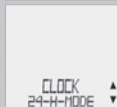
#### How to set the clock:



Kasuta ▲▼ klahvi SETTINGS/  
SELECT. Kinnita M.  
Hetkel on kompuuter sedistus  
funktsioonis, hoides C klahvi  
3 sekundit, läheb kompuuter  
tagasi algseadesse.



Kasuta ▲▼ ja vali CLOCK/SET.  
Kinnita M.



CLOCK/24tunni režiim (samuti  
saab valida 12 tunni režiimi  
▲▼). Kinnita klahv M.



CLOCK..SET HOUR/CONTINUE  
Seadista tunnid kasutades  
▲▼ klahvi.  
Kinnita tunninäit klahviga M.



CLOCK..SET MINUTES/  
CONTINUE. Seadista minutid  
kasutades klahvi ▲▼.  
Kinnitamiseks M.

CLOCK/SET OK? Kinnitamiseks M.

Näidik kinnitab, vamis: CLOCK/SET DONE.  
Kompuuter läheb automaatselt algreziimi  
SETTINGS/SELECT.

## 5.4 Koguläbisõidu sedistamine

Näitu saab sisestada igal ajal, näiteks suve keskel kui vahetatakse kompuuter ja soovitakse vana näit algnäiduks panna.



Kasuta klahvi **▲▼** ja sisene SETTINGS/SELECT. Kinnita **M**. Hetkel on kompuuter sedistus funktsioonis, hoides **□** klahvi 3 sekundit, läheb kompuuter tagasi algseadesse.

Kasuta **▲▼** ja sisene ODOMETER/SET. Kinnita **M**.



ODOMETER/ODO BIKE 1 (kasuta klahvi **▲▼** et valida kumb ratas 1 või 2). Kinnita **M**. ODO BIKE 1..SET DISTANCE/CONTINUE.

Vilkuv number ootab numbri valimist **▲▼** klahviga. Kinnita **M**. Korda nii kõikide numbrikohtadega. Kinnita **M**.

ODO BIKE 1/SET OK? Kinnita **M**.

ODO BIKE 1/SET DONE. Automaatne tagasimineking seadmesse SETTINGS/SELECT.

## 5.5 Ümberlülitus ratas 1 rattale 2 või vastupidi **00**

>>> P03

Sinu VDO kompuuter töötab kuni 2 erineva rattaga. Kui teha ümberlülitus rattalt 1 rattale 2 siis hakkab kompuuter tööle seadistusega 2. Või vastupidi, rattale 2 rattale 1. Siis seadistused mis sisestatud ratta 1 kohta.

Rattaümberrõõd 1 ja 2 tuleb algselt sisestada, muidu kompuuter arvutab tehaseadistusega.




Seega ole kindel, et sisestad kohe alguses õiged rattaümberrõõdud ja enne sõitu veendud kas õige rattavalik tehtud (1 või 2). Näiteks 1 on maastikuratas, ratas 2 on maanteeatas.

>>> P03

## 5.6 Rattahoolduse intervallnäit

Intervallnäit tuleb meelde, et ratast on vaja kontrollida. Teeninduse intervallnäidu teatamist on võimalik ka välja lülitada (OFF). Teenindusintervallnäidu teadet on võimalik seadistada eraldi mõlemale rattatüübimõddule.

Kui saabub teeninduse teade:

- Teeninduse intervall sümbol vilgub ekraanil .
- Ekraanile ilmub teade, näiteks




BIKE SERVICE/BIKE 1

Seejärel oleks teha rattale, kas ise või teeninduse poolt korraline tehnikontroll. Kui vajutada suvalist klahvi kompuutril, ilmub taas teade „BIKE SERVICE“

Pärast 50km läbimist ilmub taas ekraanile rattakontrolli meeldetuletus.

### How to set the service interval:



Kasuta  ja sisene SETTINGS/SELECT. Kinnita  Hetkel on kompuuter sedistus funktsioonis, hoides  klahvi 3 sekundit, läheb kompuuter tagasi algseadmesse.





Kasuta  ja sisene BIKE SERVICE/SET. Kinnita .







BIKE SERVICE/ON (switch to OFF kasutades  ). Kinnita .



BIKE SERVICE/BIKE 1 (kasuta  et ümberlülitada ratas nr 2). Kinnita .



BIKE 1 ...SET DISTANCE/CONTINUE. Nüüd saad sisestada oma soovitus hooldusvälb.  Edasi minekuks järgmise numbrikohani, kinnita  Korda eelmist numbrivalikut/kinnitamist. Kinnita .

BIKE 1/SET OK? Kinnita .

Ekraan kuvab: BIKE SERVICE/SET DONE. Automaatne tagasimineku seadmesse SETTINGS/SELECT.

## 5.7 SÄÄSTUREIIM

Et pikendada patarei eluiga on kompuuter varustatud funktsiooniga, kus suur osa ekraanist lülitub asutomaatselt välja. Kella-aeg ja teeninduse näit kuvatakse endiselt. Kui töötab TIMER, kuvatakse TIME näitu.

Kui kompuutrit ei kasutata, pärast 5 minutit lülitub kompuuter säästurežiimile. Kompuuter hakkab kohe tööle kui saab kiirusimpulsi, st kodaramagnet hakkab pöörlema.

Säästurežiimil „puhkab“ ka juhtmeta mudelil saatja. Seepärast sõidu alustades kompuuter näitab:



SLEEP MODE/PRESS BUTTON ja tuleb vajutada nuppu et saatja alustakse uuesti tööd.

Signaali liikumise näit peaks ekraanile ilmuma ja kompuuter on töökorras.

## 5.8 Andmete nullimine

Kasuta RESET (nullimine) kui soovid kustutada järgnevaid andmeid

- TOUR DATA
- ODO TOTAL

Antud nullimised kustuvad andmed:

- TOUR DATA: läbisõit, aeg, keskmine kiirus, maks. kiirus.
- ODO TOTAL: Kogudistsants, läbisõit rattaga 1 ja 2



Kasuta klahvi SETTINGS/SELECT. Kinnita .  
Hetkel on kompuuter sedistus funktsioonis, hoides C klahvi 3 sekundit, läheb kompuuter tagasi algseadesse. .

DATA RESET  
SELECT

DATA RESET  
TOUR DATA

Kasuta ja sisene DATA RESET/SELECT. Kinnita .

Kasuta et nullida soovitud näit:

- DATA RESET/TOUR DATA

**OR**

- DATA RESET/ODO TOTAL
- Kiinita .

Küsimus kas oled kindel soovid valitud andmeid nullida: SELECTED DATA/RESET?

*HOIATUS: Antud andmeid peale kustutamist ei saa taastada.*

Kinnita ainult juhu kui oled täitsa kindel.  
Näidik kuvad: DATA RESET/RESET DONE.  
Automaatne tagasimineku seadesse SETTINGS/SELECT.



## 6. Tingimused ja garantii

VDO Cycle Parts garanteerib toote garantii 5. aastaks, alates ostukuupäevast. Garantii alla kuuluvad materjal, kompuutri funktsioonide sihtotstabeline toimimine samuti saatja ja vastuvõtja toimimine. Kaablid ja patarei ei kuulu garantii alla. Ainult juhul kui pagendit avades avastatakse tehasepoolne defekt.

Hoia kindlasti ostupaber alles.

Rahuldava garantii korral remonditakse või vahetatakse defektne osa välja.

Tootja poolne esindaja:

### **Cycle Parts GmbH**

Le Quartier Hornbach 13  
D-67433 Neustadt/Wstr. (Germany)

[www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)

### **Maaletooja Eestis:**

Veloplus OÜ  
Saku 3  
11314 Tallinn  
Eesti

[www.veloplus.ee](http://www.veloplus.ee)

Tel. 6556977

## 7. Probleemid

Siin mõned juhuslikud vead ja kuidas saab neid kõrvaldada:

Viga	Eeldatav põhjus	Kõrvaldus
Ekraanil osad numbrid ei kuvata	Mälu ei töötahästi	Vajuta AC nuppu, tagaküljel
Kiirusignaali puudub	Kontrolli vahemaad magnetiga (2-3mm)	Sedista magneti asukohta
Kiirusignaali puudub	Kompuutripea halvasti pesas	Aseta pea uuesti alusele
Kiirusignaali puudub	Vale rattaümbermõõt	Sisesta õige ümbermõõt
Ekraan tuhm	Patarei pooltühi	Kontrolli ja vaheta patarei
Ekraan tuhm	Õhutemperatuur alla 5 kraadi	See pole viga, jätk

## 8. Tehnilised admed

### Kompuutripea:

umbes 45x52x16mm, kaaluga 45g

### Alus juhtrauale:

umbes 15g

### Saatja:

umbes 20g

### Patarei:

3V, tüüp 2032

### Saatja patarei:

Kompuutri patarei eluiga umbes 600 töötundi.

Patarei eluiga võib olla ka oluliselt lühem, sõltub patarei tootjast, õhutemperatuurist

### Saatja patarei:

eluiga umbes 1000 tundi. Patarei eluiga võib olla ka oluliselt lühem, sõltub patarei tootjast, õhutemperatuurist

### Ekraani töötamine õhutemperatuuril:

-15 °C kuni +60 °C

### Kiiruse mõõtmise vahemik:

ümberrööduga 2155 mm, alates 2.5, ja maksi-  
maalselt 199.5 km/h.

### Sõiduaega mõõdab:

kuni 23:59:59 (T.M.S)

### Stopperiga mõõtmine:

kuni 23:59:59 (T.M.S)

### Päevast läbisõitu saab mõõta:

kuni 999,99 km

### Navigeerija kuni:

999,99km

### Koguläbisõit raadius 1 või 2 kokku:

kuni 99 999 km

### Koguläbisõit kokku 1+2:

kuni 199,999 km

### Rattaümberröödu (maas 1 tiir):

vahemik 100mm kuni 3999 mm



**SERIES-X**

*[www.cyclecomputing.com](http://www.cyclecomputing.com)*

CP-X1DW-BDA 1/1

SERIES-X

CZ S N FIN

VDO  
CYCLECOMPUTING



X1DW

FIN ASENNUS JA KÄYTTÖOHJEKIRJA

N BRUKSANVISNING

S BRUKSANVISNING

CZ NÁVOD K MONTÁŽI A OBSLUZE

## Johdanto

Onnittelut.

Valitsemasi VDO-tietokone on teknisesti erittäin korkealaatuinen tuote. Suosittelemme tämän käyttöohjeen lukemista huolellisesti, jotta osaat käyttää tietokoneesi mahdollisuuksia optimaalisesti. Saat kaikki käyttöä koskevat ohjeet sekä paljon muita hyödyllisiä vinkkejä.

Toivotamme paljon iloa VDO-pyörätietokoneen kanssa ajoon.

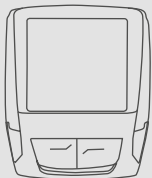
Cycle Parts GmbH

## Pakkauksen sisältö

Tarkasta ensiksi tämän pakkauksen täydellisyys:

### 1 VDO-tietokone

Asennettu paristo



### 1 nopeuslähetin

Asennettu paristo



### 1 yleinen ohjaustankopidike



### 1 aluskumi

lähetintä varten



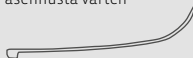
### 1 pinnamagneetti

(klipsimagneetti)



### kaapelisidettä

pidikkeen ja lähettimen asennusta varten



## Sisältö

1. Näyttö	4	5. Perusasennukset	10
2. Käyttö	6	5.1 Kielen valinta	10
3. Toiminnot	7	5.2 Rengaskoon säätö ja mittaus	11
3.1 Tietotoiminnot	7	5.2.1 Säädot rengastaulukon mukaan	11
3.2 Poljinkierrosnopeus-vaihtoehto	7	5.2.2 Rengaskokoa koskevat säädöt	12
4. Asennus	8	5.3 Kellon asettaminen	14
4.1 Lähettimen, magneetin ja ohjaustankopidikkeen asennus	8	5.4 Kokonaismatkan asettaminen	14
4.2 Tietokoneen ensimmäinen päällekytkentä	9	5.5 Vaihto pyörä 1/pyörä 2	15
4.3 Pariston asennus tietokoneeseen	9	5.6 Huoltovälin näyttö	16
4.4 Tietokoneen asentaminen ohjaustankopidikkeeseen	9	5.7 Lepotila (Sleep)	17
4.5 Lähettimen tahdistus	10	5.8 Nollaustoiminto (Reset)	18
6. Takuu ehdot	19	7. Ongelmaetsintä	20
7. Ongelmaetsintä	20	8. Tekninen erittely	21

">>> P02" Linkit kappaleen alussa viittaa samannimiseen kuvaan kuvakirjassa!

## 1. Näyttö

Näyttö voidaan jakaa 5 lohkoon:

### Lohkossa 1

Näytetään aina sen hetkinen kellonaika.

### Lohkossa 2

Ilmaistaan sen hetkinen poljinkierrosnopeus, kun poljinkierroslähetin on asennettuna (lisävaruste).

### Lisäksi näytöstä löytyvät ilmaisinelementit.

Yksittäisten ilmaisimien kuvaus löytyy oikealta puolelta.



### Lohkossa 3

Ilmaistaan sen hetkinen nopeus.

### Lohkossa 4

Näytetään valitsemasi näyttötoiminnon/tiedon arvo.

### Lohkossa 5

Ylärivillä (tietorivi) ilmaistaan valitun toiminnon nimi. Toisella rivillä (valikkorivi) ilmaistaan,

- onko lisää tietoja "MORE" (Lisää),
- onko muita valintamahdollisuuksia "SELECT" (Valitse)

### Huoltoilmaisoin

Ilmaisee, että polkupyörä tulisi huoltaa. Huoltoväli voidaan asettaa pyörälle 1 ja pyörälle 2 yksilöllisesti.

### 1 2 Ilmainen pyörä 1/pyörä 2

Tietokone voi toimia kahdella eri asetuksella 2 polkupyörää varten. Ilmainen näyttää, kumman kahdesta polkupyörästä olet valinnut käyttöön. Kokonaismatkan kilometrit lasketaan ja tallennetaan vastaavasti erikseen pyörälle 1 ja pyörälle 2.

### KMH MPH Mittayksikkö (KMH tai MPH)

Tietokone voi näyttää sekä KMH:n että MPH:n. Matkat ilmaistaan vastaavasti kilometreinä tai mailleina. Ilmainen näyttää valitun mittayksikön.

### Poikkeamailmaisoin, nopeus (nykyinen) suhteessa nopeuteen (keskiarvo)

Tietokone vertaa sen hetkistä nopeutta keskiarvonopeuteen.

Ilmainen näyttää

- onko sen hetkinen nopeus keskiarvon yläpuolella (+1 KMH)
- keskiarvon alapuolella (-1 KMH)
- tai vastaako keskiarvoa (toleranssi +/- 1 KMH)

### Valikonohjausilmaisoin

Kun alivalikko kutsutaan esiin, nämä ilmaisimet vilkkuvat ja ilmaisevat, että on vielä muitakin valintamahdollisuuksia tai tietokone odottaa tiedon syöttöä (asetustila).

## 2. Käyttö

Tämän tietokoneen käytön helpottamiseksi olemme kehittäneet EMC = Easy Menu Control -järjestelmän. EMC helpottaa tietokoneen käyttöä valikon tekstiohjauksen kautta samalla tavoin

kuin käytetään useimmissa matkapuhelimeissa. Näytön valikkoilmaisimet osoittavat vilkkumalla, että on muita valintamahdollisuuksia.



### C = CLEAR

#### Toimintotilassa:

- Siirtyminen taaksepäin alivalikossa yhden valikkotason verran.

#### Asetustilassa:

- Siirtyminen takaisin toimintotilaan.
- Syötetyn tiedon korjaaminen.
- Siirtyminen taaksepäin yhden numeron verran.

### ▼ = DOWN

#### Toimintotilassa:

- Toimintojen selaus alaspäin toimintotilassa.

#### Asetustilassa:

- Toimintojen selaus alaspäin asetustiloissa.
- Yksi numero alaspäin.

### M = MENU

#### Toimintotilassa:

- Käytettävissä olevan alivalikon kutsuminen esiin.
- Valinnan vahvistaminen.
- Tunnistat alivalikon vilkkuvista valikkoilmaisimista.

#### Asetustilassa:

- Asetuksen valitseminen.
- Valitun asetuksen vahvistaminen.
- Tehdyn valinnan vahvistaminen.

### ▲ = UP

#### Toimintotilassa:

- Toimintojen selaus ylöspäin toimintotilassa.

#### Asetustilassa:

- Toimintojen selaus ylöspäin asetustiloissa.
- Yksi numero ylöspäin.

## 3. Toiminnot

### 3.1 Tietotoiminnot

#### TRIPDISTANCE (Osamatka)

Näyttää sen hetkisen matkan pituuden edellisestä nollauksesta alkaen. Maksimiarvo 999,99 KM. Maksimiarvon ylittämisen jälkeen laskuri aloittaa jälleen nollasta. Samanaikaisesti nollataan ajoajan ja keskinopeuden arvot.

#### TRIPDISTANCE/MORE (Osamatka/Lisää)

MORE (Lisää) ilmaisee, että TRIPDISTANCE (Osamatka) -päävalikolla on alivalikko. Alivalikko avataan M-painikkeella. Alivalikosta löytyvät:

- Pyörän 1 kokonaismatka (ODO BIKE 1) enintään 99,999 KM asti
  - Pyörän 2 kokonaismatka (ODO BIKE 2) enintään 99,999 KM asti
  - Kokonaismatka (ODO TOTAL) pyörän 1 + pyörän 2 summa enintään 199,999 KM
- Alivalikosta poistutaan painamalla uudelleen C.

#### RIDE TIME (Ajoaika)

Näyttää sen hetkisen osamatkan ajoajan edellisestä nollauksesta alkaen. Maksimi 23:59:59 HH:MM:SS. Maksimiarvon ylittämisen jälkeen ajoajan mittaus alkaa nollasta. Samanaikaisesti osamatka ja keskinopeus nollataan.

#### AVG SPEED (Keskinopeus)

Keskinopeuden näyttö edellisestä nollauksesta alkaen, laskettuna osamatkan ja ajoajan mukaisesti. Tarkkuus: 2 desimaalia. Keskinopeus lasketaan uudelleen, kun osamatka ja ajoaika ylittävät maksimiarvon.

#### MAX SPEED (Maksiminopeus)

Näyttää sen hetkisen matkan maksiminopeuden edellisestä nollauksesta alkaen. Tarkkuus: 2 desimaalia.

### 3.2 Poljinkierrosnopeus-vaihtoehto

Poljinkierrosvalikko on käytettävissä vain, kun:



- poljinkierroslähetin on asennettu.
- lähetin on asennettu tahdistuksen yhteydessä.

CADENCE/MORE (Poljinkierrosnopeus/Lisää) on valittavissa toimintotilassa ▲▼-painikkeiden kautta. V ahvista painamalla M niin avautuu valikko, jonka kautta tiedot löytyvät. Painamalla ▲▼-painiketta löytyvät:

- AVG CADENCE (Keskimääräinen poljinkierrosnopeus)
- MAX CADENCE (Maksimi poljinkierrosnopeus)

Kun matkatiedot nollataan RESET-toiminnon kautta, myös poljinkierrostiedot nollautuvat.



FIN				CZ				FIN
4 Asennus				4.2 Tietokoneen ensimmäinen päällekytkentä				>>> P02, näyttö, katso luku 5.1
4.1 Lähettimen, magneetin ja ohjaustankopidikkeen asennus				>>> P01				
<p>Aloita asennus lähettimestä ja magneetista.</p> <p><i>HUOMIO: Lähettimen etäisyys ohjaustangolla olevaan tietokoneeseen ei saa olla yli 60 cm (radiokantama).</i></p> <p><b>Vaihe 1</b> Aseta aluskumi lähettimen alle. Asenna lähetin oheisen kaapelisiteen avulla (aluksi löyhä, älä vielä kiristä) sille haarukkapuolelle, jolle haluat asentaa myöhemmin tietokoneen ohjaustankoon (oikealle tai vasemmalle).</p> <p><i>HUOMIO: Lähettimessä olevan anturimerkinnän täytyy tuolloin näyttää pinnoihin päin. Lähetin voidaan asentaa tilaolosuhteiden mukaan haarukan etupuolelle, haarukan isäpuolelle tai haarukan takapuolelle. &gt;&gt;&gt; P04</i></p> <p><b>Vaihe 2</b> Aseta pinnamagneetti ulkopinnan ympärille. Hopeinen magneettitydin osoittaa tuolloin lähettimeen. Kohdista magneetti lähettimessä olevaan anturimerkintään noin 1 - 5 mm etäisyydelle.</p>				<p><b>Vaihe 3</b> Asenna lähetin ja magneetti lopullisesti ja kiinnitä ne: Kiristä kaapelisidettä ja purista voimakkaasti magneettia.</p> <p><b>Vaihe 4</b> Valitse joko ohjaustanko- tai etuasennus, käännä ohjaustankopidikkeen jalustaa sen mukaan 90°. Irrota tuolloin pidikkeen ruuvit, irrota jalusta ja käännä 90°, aseta takaisin paikalleen ja kiristä jälleen ruuvit.</p> <p><i>HUOMAUTUS: Älä kiristä ruuveja liikaa.</i></p> <p><b>Vaihe 5</b> Vie kaapeliside ohjaustankopidikkeessä olevan reiän läpi ohjaustanko- tai etuasennusta varten ja vedä tiukalle (älä kiristä vielä kokonaan).</p> <p><b>Vaihe 6</b> Ohjaustankoasennus: Säädä tietokoneen kallistuskulmaa, jotta aikaansaat ihanteellisen luettavuuden. Kiristä nyt kaapelisiteet. Katkaise ulkonevat päät pihdeillä.</p>				<p><b>Herätys lähetystilasta</b> Tietokone toimitetaan paristo valmiiksi asennettuna. Pariston kulutuksen vähentämiseksi tietokone siirretään lähetystilaan. Näyttö on tyhjä (ei näyttöä).</p> <p>Laite herätetään lähetystilasta painamalla samanaikaisesti  -painiketta muutaman sekunnin ajan. Tietokone on nyt käyttövalmis ja pyytää seuraavaksi kielen asetusta.</p> <p><i>Katso tätä varten myös luku 5.1</i></p>
				4.3 Pariston asennus tietokoneeseen				>>> P05
				<p>VDO-tietokone toimitetaan 3 V -pariston (tyyppi 2032) kera. <b>Paristo kuuluu toimitukseen valmiiksi asennettuna.</b> Paristo tulee vaihtaa seuraavasti:</p> <p><b>Vaihe 1</b> Aseta paristo +napa ylöspäin tietokoneen paristokoteloon.</p> <p><b>Vaihe 2</b> Kiinnitä huomiota siihen, ettei paristo mene vinoon.</p> <p><b>Vaihe 3</b> Kiinnitä huomiota siihen, että kumiiviste on tiiviisti paristolokeron kantta vasten.</p>				<p><b>Vaihe 4</b> Aseta paristolokeron kansi aukkoon ja kierrä sitä kolikolla oikealle vasteeseen asti (noin 1/3-kiertos). <i>VIHJE paristonvaihtoon: VDO suosittelee vuosittaista paristonvaihtoa. Osta uusi paristo ajoissa radiolähetysten moitteettoman toiminnan takaamiseksi. Paristonvaihdon aikana kaikki asetukset ja ajettu kokonaiskilometrimäärä tallennetaan.</i></p>
				4.4 Tietokoneen asentaminen ohjaustankopidikkeeseen.				>>> P06
				<p>Tietokone kiinnitetään varmasti ohjaustankopidikkeeseen VDO Twist-Click-järjestelmän avulla.</p> <p><b>Vaihe 1</b> Asenna tietokone klo 10:n asentoon pidikkeeseen.</p>				<p><b>Vaihe 2</b> Käännä („twist“) tietokonetta oikealle klo 12-asentoon ja kiinnitä se napsauttamalla („click“) pidikejärjestelmään.</p> <p><b>Vaihe 3</b> Irrota tietokone vasemmalle kääntämällä (tuolloin ei saa painaa eikä vetää).</p>
8	X1DW			VDO CYCLECOMPUTING			www.vdocyclecomputing.com	
							X1DW	9

## 4.5 Lähettimen tahdistus

Nopeus- ja poljinkierrosnopeussignaali (lisävaruste: tuotenro 7702) siirretään tietokoneeseen digitaalisesti ja koodattuna. Tämä tekniikka on vähemmän häiriöille altis kuin analoginen siirto. Siten ryhmän ajon yhteydessä ei tapahdu tietojen kerrostusta (ylikuulumista), jotta tietokone opettelee lähettimen digitaaliset koodaukset, on tehtävä pariliitostahdistus:

**Vaihe 1** Aseta tietokone sitä varten ohjaustankopidikkeeseen. Nopeuden ja poljinkierrosten näyttö vilkkuu nyt. Vilkkuminen ilmaisee, että tietokone hakee omaa lähetintä.

**Vaihe 2** Pyöräytä nyt etupyörää tai lähde yksinkertaisesti ajamaan, niin tietokone opettelee digitaaliset koodaukset. Kun tietokone on löytänyt lähettimen ja on opetellut koodaukset (tahdistus), nopeus ja poljinkierrosnopeus tulevat näyttöön.

*HUOMIO: Tahdistusaikakka on 5 minuuttia. Ellet aloita polkemista näiden 5 minuutin kuluessa, tahdistusta ei tapahdu. Nopeutta ja poljinkierrosnopeutta ei näytetä. Tahdistus on tuolloin toistettava:*

- Aseta tietokone uudelleen ohjaustankopidikkeeseen **TAI**
- Käytä näppäinyhdistelmää **C + M**.

## 5. Perusasennukset

### 5.1 Kielen valinta



Mene **▲▼**-painikkeilla kohtaan SETTINGS (Asetukset) SELECT (Valitse). Vahvasta painamalla **M**. Laite on nyt asetustilassa (toimintotilaan palataan painamalla 3 sekunnin ajan **C**).



Mene **▲▼**-painikkeilla kohtaan LANGUAGE SELECT (Valitse kieli). Vahvasta painamalla **M**.



Mene **▲▼**-painikkeilla kohtaan LANGUAGE SELECT (Valitse kieli). Vahvasta painamalla **M**.

ENGLISH SELECT OK? (Englannin valinta OK?) Vahvasta painamalla **M**.

Tietokoneen vahvistus: LANGUAGE SELECT DONE (Kielivalinta valmis). Tietokone palaa automaattisesti lähtövalikkoon SETTINGS/SELECT (Asetukset/Valitse).

## 5.2 Rengaskoon säätö ja mittaus

Polkupyöräsi rengaskoko (renkaan ympärysmitta) on asetettava, jotta VDO-tietokone voi mitata oikein. Siihen on 2 mahdollisuutta:

### 5.2.1 Säädot rengastaulukon mukaan

Rengastaulukossa luetellaan yleiset rengastyypit. Ellei rengastyypisi ole luettelossa, suosittelemme rengaskoon syöttämistä manuaalisesti. Taulukossa nimetyt arvot ovat likiarvoja. Näissä arvoissa on eroavaisuuksia merkin, rengaskorkeuden ja rengasprofiilin mukaan. Sen vuoksi mitatussa matkassa ja näytetyssä nopeudessa voi myös ilmetä poikkeamia.

	mm-arvo	inch-arvo
<b>16 x 1,75</b>	1272	50,1
<b>20 x 1,75</b>	1590	62,6
<b>24 x 1 3/8</b>	1948	76,7
<b>24 x 1,75</b>	1907	75,1
<b>26 x 1</b>	1973	77,7
<b>26 x 1,5</b>	2026	79,8
<b>26 x 1,6</b>	2051	80,7
<b>26 x 1,75</b>	2070	81,5
<b>26 x 1,9</b>	2089	82,2
<b>26 x 2,00</b>	2114	83,2
<b>26 x 2,125</b>	2133	84,0
<b>26 x 1 3/8</b>	2105	82,9
<b>26 x 3/4</b>	1954	76,9
<b>27 x 1 3/4</b>	2199	86,6
<b>28 x 1,5</b>	2224	87,6
<b>28 x 1,75</b>	2268	89,3
<b>28 x 1 1/2</b>	2265	89,2
<b>28 x 1 3/8</b>	2205	86,8
<b>30-622</b>	2149	84,6
<b>32-622</b>	2174	85,6
<b>37-622</b>	2205	86,8
<b>40-622</b>	2224	87,6

## Rengaskoko säädetään renkaan valinnan kautta seuraavasti:



Mene -painikkeella kohtaan SETTINGS/SELECT (Asetukset/Valitse). Vahvasta painamalla Tietokone on nyt asetustilassa (toimintotilaan palataan painamalla 3 sekunnin ajan .



Mene -painikkeella kohtaan WHEELSIZE/SET (Rengaskoko/Aseta). Vahvasta painamalla .



MEASUREMENT/KMH (Mittaus/kmh). Vahvasta painamalla tai siirry -painikkeella MPH-kohtaan.



WHEELSIZE/BIKE 1 (Rengaskoko/Pyörä 1) (siirry -painikkeella pyörän 2 asetukseen). Vahvasta painamalla .



WHEELSIZE/TYRE SELECT (Rengaskoko/Valitse rengas): Vahvasta painamalla .



TYRE SELECT/--SELECT-- (Valitse rengas/--Valitse--) Valitse nyt pyöräsi rengas -painikkeella. Vahvasta painamalla .

Näyttöön tulee tarkistuskysely "Tyresize"/SELECT OK? ("Rengaskoko"/Valinta OK?). Jos näytetty rengaskoko vastaa haluamaasi kokoa, vahvasta painamalla .

Näytössä näytetään vahvistus WHEELSIZE/SET DONE (Rengaskoko/Asetus valmis). Automaattinen paluu kohtaan SETTINGS/SELECT (Asetukset/Valitse).

### 5.2.2 Rengaskokoa koskevat säädöt

>>> P07

Renkaan ympärysmitta on mitattava rengaskoon asettamiseksi manuaalisesti.

#### Renkaan ympärysmittan mittaus:

**Vaihe 1** Kohdista eturenkaan venttiili aivan pystysuoraan asentoon suhteessa lattiaan.

**Vaihe 2** Merkitse lattiaan tähän kohtaan viiva (esim. liidulla).

**Vaihe 3** Työnnä pyörää yksi kierros eteenpäin, kunnes venttiili on jälleen pystysuorassa asennossa suhteessa lattiaan.

**Vaihe 4** Merkitse myös tämä kohta lattiaan.

**Vaihe 5** Mittaa kahden merkin välinen etäisyys. Tämä on renkaan ympärysmitta (=pyöräntäkehä).

**Vaihe 6** Syötä mitattu ympärysmitta VDO-tietokoneeseen.

*HUOMIO: Kun olet valinnut KMH-näytön, pyörän ympärysmitta on syötettävä millimetreinä (Kun MPH-näyttö on valittuna, ympärysmitta on annettava tuumina).*

#### Rengaskoko syötetään manuaalisesti seuraavasti:



Mene -painikkeella kohtaan SETTINGS/SELECT (Asetukset/Valitse). Vahvasta painamalla Laite on nyt asetustilassa (toimintotilaan palataan painamalla 3 sekunnin ajan .



Mene -painikkeella kohtaan WHEELSIZE/SET (Rengaskoko/Aseta). Vahvasta painamalla .



MEASUREMENT/KMH (Mittaus/kmh) Vahvasta painamalla tai siirry -painikkeella MPH-kohtaan.



WHEELSIZE/BIKE 1 (Rengaskoko/Pyörä 1) (siirry -painikkeella pyörän 2 asetukseen) Vahvasta painamalla .



Mene -painikkeella kohtaan WHEELSIZE/MANUAL SET. Vahvasta painamalla .



BIKE 1 ...SET SIZE/CONTINUE (Pyörä 1 ...Aseta koko/Jatka). Aseta nyt -painikkeella renkaan mitattu ympärysmitta. Vahvasta syöttämäsi tieto painamalla .

BIKE 1/SET OK? (Pyörä 1/Asetus OK ?) Vahvasta painamalla .

Näyttöön tulee vahvistus WHEELSIZE/SET DONE (Rengaskoko/Asetus valmis). Automaattinen paluu kohtaan SETTINGS/SELECT (Asetukset/Valitse).

*Huomautus: Tehdasasetukset ovat pyörälle 1 = 2155 mm ja pyörälle 2 = 2000 mm. Ellei syötä mitään rengaskokoa, tietokone toimii näillä tehdasasetuksilla. Tällä tavoin mitatut nopeuden, matkan jne. arvot voivat poiketa huomattavasti tosiasiallisista arvoista.*

### 5.3 Kellon asettaminen

#### Kellonajan säätäminen:



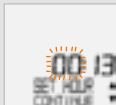
Mene -painikkeella kohtaan SETTINGS/SELECT (Asetukset/Valitse). Vahvista painamalla . Laite on nyt asetustilassa (toimintotilaan palataan painamalla 3 sekunnin ajan .



Mene -painikkeella kohtaan CLOCK/SET (Kello/Aseta). Vahvista painamalla .



CLOCK/24-H-MODE (Kello/24 tunnin tila) (voidaan vaihtaa 12 tunnin tilaan -painikkeella). Vahvista painamalla .



CLOCK...SET HOUR/CONTINUE (Kello...Aseta tunti/Jatka) Tunnit asetetaan -painikkeella. Vahvista syöttämäsi tuntiasetus painamalla .



CLOCK...SET MINUTES/CONTINUE (Kello...Aseta minuutit/Jatka) Minuutit asetetaan -painikkeella. Vahvista syöttämäsi minuuttiasetus painamalla .

CLOCK/SET OK? (Kello/Asetus OK?). Vahvista painamalla .

Näyttöön tulee vahvistus: CLOCK/SET DONE (Kello/Asetus valmis). Automaattinen paluu kohtaan SETTINGS/SELECT (Asetukset/Valitse).

### 5.4 Kokonaismatkan asettaminen

Matkamittarin arvot voidaan ohjelmoida milloin tahansa (esim. kauden päättyessä).



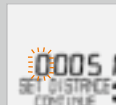
Mene -painikkeella kohtaan SETTINGS/SELECT (Asetukset/Valitse). Vahvista painamalla . Laite on nyt asetustilassa (toimintotilaan palataan painamalla 3 sekunnin ajan .



Mene -painikkeella kohtaan ODOMETER/SET (KM-mittari/Aseta). Vahvista painamalla .



ODOMETER/ODO BIKE 1 (KM-mittari/Matka pyörä 1) (PYÖRÄN 2 asetukseen siirrytään -painikkeella). Vahvista painamalla .



ODO BIKE 1...SET DISTANCE/CONTINUE (Matka pyörä 1...Aseta matka/Jatka). Vilkkuvia lukuja voidaan säätää -painikkeella. Vahvista seuraavaan lukuun siirtyminen painamalla . Toista vaiheet, kunnes viimeinen, oikeanpuoleinen luku vilkkuu. Vahvista painamalla .

ODO BIKE 1/SET OK? (Matka pyörä 1/Asetus OK?) Vahvista painamalla .

Näyttöön tulee vahvistus ODO BIKE 1/SET DONE (Matka pyörä 1/Asetus valmis). Automaattinen paluu kohtaan SETTINGS/SELECT (Asetukset/Valitse).

### 5.5 Vaihto pyörä 1/pyörä 2

>>> P03

VDO-tietokonetta voidaan käyttää 2 polkupyörässä. Kun vaihdetaan pyörästä 1 pyörään 2, **tietokone tunnistaa** pyörän 2 lähettimen. Tietokone vaihtaa tuolloin **automaattisesti** pyörään 2. Kaikki tiedot tallennetaan nyt pyörää 2 varten. Kun käytät tietokonetta jälleen pyörässä 1, lähetin 1 tunnistetaan. Tietokone vaihtuu pyörää 1 varten. Tiedot tallennetaan nyt pyörää 1 varten.






Valittu pyörä 1 tai 2 näytetään näytön vasemmassa alareunassa.

Vihje: Pyörän 2 lähetin täytyy ennen käyttöönottoa säätää pyörälle 2. >>> P03

## 5.6 Huoltovälin näyttö





VDO-huoltovälinnäyttö muistuttaa sinua tarkistuttamaan pyörän verstaalla. Voit kytkeä huoltovälin PÄÄLLE tai POIS PÄÄLTÄ. Voit asettaa yksilölliset huoltovälit 2 pyörälle. Kun asetettu huoltovälimatkä on ajettu:

- Huoltovälilukake  vilkkuu näytössä.
- Tietoriville tulee "BIKE SERVICE/BIKE 1" (Pyörähuolto/Pyörä 1).




Nyt sinun täytyy suorittaa suositeltu pyörätarkastus joko itse tai teettää se ammattiliikkeessä. Paina mitä tahansa painiketta. Teksti "BIKE SERVICE" (Pyörähuolto) katoa jälleen. Seuraavien 50 km jälkeen myös huoltovälilukake  häviää jälleen. Vilkkuva  merkki voidaan myös kytkeä pois päältä. Syötä sitä varten uudelleen huoltoväli.

### Huoltovälit säädetään seuraavasti:






Mene   -painikkeella kohtaan SETTINGS/SELECT (Asetukset/Valitse). Vahvista painamalla . Laite on nyt asetustilassa (toimintotilaan palataan painamalla 3 sekunnin ajan .






Mene   -painikkeella kohtaan BIKE SERVICE/SET (Pyörähuolto/Aseta). Vahvista painamalla .





BIKE SERVICE/ON (Pyörähuolto/Päällä) (se asetetaan POIS PÄÄLTÄ   -painikkeella). Vahvista painamalla .




BIKE SERVICE/BIKE 1 (Pyörähuolto/Pyörä 1) (PYÖRÄÄN 2 vaihdetaan   -painikkeella). Vahvista painamalla .



BIKE 1...SET DISTANCE/CONTINUE (Pyörä 1...Aseta matka/Jatka). Vahvista seuraavaan lukuun siirtyminen painamalla .

Toista vaiheet, kunnes viimeinen, oikeanpuoleinen luku vilkkuu. Vahvista painamalla .

BIKE 1/SET OK? (Pyörä 1/Asetus OK?). Vahvista painamalla .

Näyttöön tulee vahvistus: BIKE SERVICE/SET DONE (Pyörähuolto/Asetus valmis). Automaattinen paluu kohtaan SETTINGS/SELECT (Asetukset/Valitse).

## 5.7 Lepotila (Sleep)

VDO-tietokone on varustettu kaksinkertaisella lepotilatoiminnolla. Lepotilassa suurin osa näytöstä kytkeytyy pois päältä pariston tehon säästämiseksi. Kellonaika ja huoltovälinnäyttö näytetään edelleen.

**Lepotila 1** kytkeytyy päälle, kun 5 minuutin aikana yhtään nopeusimpulssia ei käsitellä eikä mitään painiketta paineta.

**Lepotila 1** päättyy, kun nopeusimpulsseja käsitellään jälleen (ajon aikana) tai jotain painiketta painetaan.

**Lepotilassa 2** myös radiovastaanotin kytkeytyy pois päältä (**15 min kuluttua**).



Näytössä lukee SLEEP MODE/PRESS BUTTON (Lepotila/Paina painiketta). **Ennen ajon jatkamista painiketta on painettava vastaanottimen kytkemiseksi jälleen päälle.**



Näytössä vilkkuvat nopeuden ja poljinkierrosnopeuden näytöt.

Tietokone odottaa nyt nopeus- ja poljinkierrosnopeussignaaleja (mikäli poljinkierrosnopeus on asennettuna). Lähde yksinkertaisesti ajamaan. Tietokone opettelee lähettimen digitaaliset koodaukset.

## 5.8 Nollauustoiminto (Reset)

RESET (Nollaus) -toiminnolla nollataan valinnaisesti

- TOUR DATA (Osamatkan tiedot)
- ODO TOTAL (Kokonaismatka)

Kussakin nollaustilassa poistetaan seuraavat tiedot:

- TOUR DATA: Osamatka, ajoaika, keskinopeus, maksiminopeus, poljinkierrosnopeus (lisätoiminto)
- ODO TOTAL: Kokonaismatka, km pyörä 1, km pyörä 2



Mene -painikkeella kohtaan SETTINGS/SELECT (Asetukset/Valitse). Vahvasta painamalla . Laite on nyt asetustilassa (toimintotilaan palataan painamalla 3 sekunnin ajan .



Mene -painikkeella kohtaan DATA RESET/SELECT (Tietojen nollaus/Valitse). Vahvasta painamalla .



Mene -painikkeen avulla tietoihin, jotka haluat nollata.

- DATA RESET/TOUR DATA (Tietojen nollaus/Osamatkan tiedot) **TAI**
- DATA RESET/ODO TOTAL (Tietojen nollaus/Kokonaismatka)

Kysely: SELECTED DATA/RESET? ("Valitut tiedot"/NOLLAUS?).

*HUOMIO: Tätä askelta ei voida peruuttaa.*

Vahvasta painamalla vain, jos haluat poistaa valitut tiedot. Näyttöön tulee vahvistus: DATA RESET/RESET DONE (Tietojen nollaus/Nollaus valmis). Automaattinen paluu kohtaan SETTINGS/SELECT (Asetukset/Valitse).

## 6. Takuuehdot

VDO Cycle Parts myöntää hankkimallesi VDO-tietokoneelle 5 vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Takuu koskee itse tietokoneen, antureiden/lähetinten ja ohjaustankopidikkeen materiaali- ja valmistusvirheitä. Takuu ei kata kaapeleita ja paristoja eikä asennusmateriaaleja. Takuu on voimassa vain silloin, kun viallisia osia ei ole avattu (poikkeus: tietokoneen paristokotelo), väkivaltaa ei ole käytetty ja kyseessä ei ole tahallinen vaurio. Säilytä ostokuitti huolellisesti, jotta se voidaan esittää reklamaatiotapauksessa. Jos reklamaatio on oikeutettu, saat meiltä vastaavanlaisen vaihtolaitteen. Vaatimus identtiseen malliin korvaamisesta raukeaa, jos reklamoidun mallin tuotanto on lopetettu mallivaihdoksen vuoksi.

Käänny kaikkien reklamaatioiden ja takuuvaatimusten suhteen ammattimyyjän puoleen, jolta olet ostanut laitteen. Tai lähetä reklamaatiot suoraan osoitteeseen.

### Cycle Parts GmbH

Große Ahlmühle 33  
D-76865 Rohrbach (Germany)

Teknisiä kysymyksiä varten olemme aina käytettävissä seuraavassa puhelinpalvelunumerossa:

**+49 (0) 63 49 - 96 35 - 10.**

Saat lisää teknisiä tietoja osoitteesta:  
[www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään, mitä tulee teknisiin muutoksiin.

## 7. Ongelmaetsintä

Tässä on luettelo mahdollisista vioista, niiden syistä ja ratkaisuista:

Vika	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Näytössä puoli lohkoa (esim. paristonvaihdon jälkeen)	Tietokoneohjelmisto ei toimi oikein paristonvaihdon jälkeen	Poista paristo ja asenna tilalle uusi
Ei nopeusnäyttöä	Anturin etäisyys magneettiin on liian suuri	Paranna anturin ja magneetin sijaintia
Ei nopeusnäyttöä	Tietokone ei lepää oikein ohjaustangon pidikkeessä	Aseta tietokone ohjaustangon pidikkeeseen ja kierrä sitä vasteeseen (napsahdus) asti
Ei nopeusnäyttöä	Rengaskokoa ei ole asetettu oikein tai se on nollal	Aseta rengaskoko
Näyttö liian heikko	Paristo tyhjä	Tarkasta paristo, tarvittaessa vaihda uuteen
Näyttö liian heikko	Alle 5° lämpötilat tekevät näytöstä hitaan	Normaaleissa lämpötiloissa näyttö toimii jälleen normaalisti

## 8. Tekninen erittely

**Tietokone:** Noin 45 x 52 x 16 mm, paino noin 45 g  
**Ohjaustankopidike:** Paino noin 15 g  
**Lähetin:** Paino noin 20 g  
**Tietokoneen paristo:** 3V, tyyppi 2032  
**Tietokoneen pariston kestoikä:** 600 ajotuntia, noin 12 000 KM (7400 mailia)  
**Lähettimen paristo:** 3V, tyyppi 2032  
**Lähettimen pariston kestoikä:** 1000 ajotuntia (noin 20 000 KM (12 000 mailia)  
**Näytön toimintalämpötila:** -15 °C...+60 °C  
**Nopeusalue:** Rengaskoossa 2155 mm, min 2,5 km/h, maks. 199,5 km/h

**Mittausalueen ajoaika:** Enintään 23:59:59 HH:MM:SS  
**Osamatkamittarin mittausalue:** Enintään 999,99 km tai mailia  
**NAVIGATOR-mittausalue:** Enintään 999,99 km tai mailia  
**Kokonais-KM 1 ja 2, mittausalue:** Enintään 99,999 km tai mailia  
**Kokonaismatkan mittausalue:** Enintään 199,999 km tai mailia  
**Rengaskoon säätöalue:** 100 mm - 3999 mm (3,9 - 157,4 tuumaa)

## Innledning

Gratulerer.

Ved å velge en VDO-computer har du besluttet deg for et apparat av svært høy teknisk verdi. For at få størst mulig utbytte av computeren, anbefaler vi at du leser denne brukerveiledningen grundig. Den inneholder alle anvisninger for betjening, samt nyttige tips til anvendelsen.

Vi ønsker deg god fornøyelse og masse kjøre glede med din VDO-sykelcomputer.

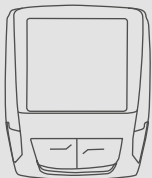
Cycle Parts GmbH

## Pakningens innhold

Vennligst kontroller at pakningen inneholder alle disse delene:

### 1 VDO-computer

Innebygd batteri



### 1 hastighetssender

Innebygd batteri



### 1 universal-styreholder



### 1 gummiunderlag

til sender



### 1 clip-magnet



### Kabelbindere

til montering av holder og sender



## Indeks

<b>1. Displayet</b>	<b>24</b>	<b>5. Oppsett</b>	<b>30</b>
<b>2. Betjening</b>	<b>26</b>	5.1 Innstilling av språk	30
<b>3. Funksjoner</b>	<b>27</b>	5.2 Innstilling og måling av hjulstørrelsen	31
3.1 Informasjonsfunksjoner	27	5.2.1 Stille inn via dekktabeller	31
3.2 Alternativ for tråkkfrekvens	37	5.2.2 Innstilling via hjulomfang	32
<b>4. Installasjon</b>	<b>28</b>	5.3 Innstilling av klokke	34
4.1 Montering av sender, magnet og styreholder	28	5.4 Innstilling av totalt antall kilometer	34
4.2 Første innkobling av computeren	29	5.5 Skift mellom Sykkel 1/Sykkel 2	35
4.3 Batterimontering i computeren	29	5.6 Visning av serviceintervall	36
4.4 Innsetting av computeren i styreholderen	29	5.7 Hvilemodus	37
4.5 Paring av sender	30	5.8 Nullstillingsfunksjoner	38
		<b>6. Garantibetingelser</b>	<b>39</b>
		<b>7. Feilsøking</b>	<b>40</b>
		<b>8. Teknisk spesifikasjoner</b>	<b>41</b>

„>>> P02” Links at the beginning of a chapter are related to the respective picture in the picture book!



## 1. Displayet

Displayet er delt opp i 5 områder:

### Område 1

Viser alltid det aktuelle klokkeslettet.

### Område 2

Viser den aktuelle kadens (pedalomdreining pr. minutt), hvis kadenssenderen er installert (ekstraustyr).

Dessuten inneholder displayet forskjellige indikatorer.

Beskrivelsen av de enkelte indikatorene finner du på høyre side.



### Område 3

Viser alltid den aktuelle hastigheten.

### Område 4

Viser verdien av den visningsfunksjonen eller informasjonen du har valgt.

### Område 5

Viser i øverste linje (infolinjen) betegnelsen for den valgte funksjonen. I andre linje (menylinjen) vises:

- MORE: hvis det finnes mer informasjon
- SELECT: hvis det finnes flere valgmuligheter

### Serviceindikator

Viser at sykkelen trenger service. Du kan stille inn serviceintervallet individuelt for Sykkel 1 og Sykkel 2.

### 1 2 Indikator Sykkel 1/Sykkel 2

Computeren kan arbeide med to forskjellige innstillinger til 2 sykler. Indikatoren viser hvilken sykkel du har valgt å benytte. Det totale antall kilometer for Sykkel 1 og Sykkel 2 telles og lagres hver for seg.

### KMH MPH Måleenhet (KMH eller MPH)

Computeren kan vise både KMH (km/t) og MPH (mil/t). Streknings vises tilsvarende i kilometer eller miles. Indikatoren viser den valgte måleenheten.

### ◆ Avviksindikator for aktuell hastighet i forhold til gjennomsnittshastighet

Computeren sammenligner den aktuelle hastigheten med gjennomsnittshastigheten. Indikatoren viser

- om den aktuelle hastighet ligger over gjennomsnittet (+1 KMH)
- ligger under gjennomsnittet (-1 KMH)
- tilsvarer gjennomsnittet (toleranse +/- 1 KMH)



### Menystyringsindikator

Når en undermenu hentes, blinker denne indikatoren og viser om det finnes flere valgmuligheter, eller computeren venter på en inntastning (innstillingsmodus).

## 2. Betjening

For at betjeningen av computeren skal være så enkel som mulig, har vi utviklet systemet EMC = Easy Menu Control. EMC letter betjeningen av computeren ved hjelp av fulltekstmenyer som anvendes på de fleste mobiltelefoner.

Menyindikatorer på displayet viser gjennom blinking at det finnes flere valgmuligheter. I funksjonsmodus og innstillingsmodus utføres betjeningen med de 4 tastene.



### C = CLEAR

#### I funksjonsmodus:

- Gå opp et nivå fra en undermeny

#### I innstillingsmodus:

- Gå tilbake til funksjonsmodus.
- Rette en inntasting.
- Gå et tall tilbake.

### ▼ = DOWN

#### I funksjonsmodus:

- Bla nedover innenfor funksjonene

#### I innstillingsmodus:

- Bla nedover innenfor innstillingsmodus.
- Tallet gjøres ett tall lavere.

### M = MENU

#### I funksjonsmodus:

- Hent frem relevant undermeny.
  - Eller bekreft valg.
- Du gjenkjenner en undermeny på de blinkende menyindikatorene.

#### I innstillingsmodus:

- Velg en innstilling.
- Bekreft en utført innstilling.
- Bekreft et foretatt valg.

### ▲ = UP

#### I funksjonsmodus:

- Bla oppover innenfor funksjonene.

#### I innstillingsmodus:

- Bla oppover innenfor innstillingsmodus.
- Tallet gjøres ett tall høyere.

## 3. Funksjoner

### 3.1 Informasjonsfunksjoner

#### TRIPDISTANCE

Viser den aktuelle kjørte strekningen på turen siden siste nullstilling. Maksimumverdi 999,99 km. Ved overskridelse av maksimalverdien begynner telleren forfra fra null. Samtidig nullstilles verdiene for kjøretid og gjennomsnittshastighet.

#### TRIPDISTANCE/MORE

MORE viser at hovedmenyen TRIPDISTANCE har en undermeny. Undermenyen kan åpnes med **M**-tasten. I undermenyen finner du.

- ODO BIKE 1: totalt antall kilometer for SYKKEL 1 opp til maks. 99.999 km
  - ODO BIKE 2: totalt antall kilometer for SYKKEL 2 opp til maks. 99.999 km
  - ODO TOTAL: sum av totalt antall kilometer for Sykkel 1 + Sykkel 2 opp til maks. 199.999 km
- Undermenyen forlades igjen med **C**.

#### RIDE TIME

Viser kjøretid for den aktuelle tripavstanden siden siste nullstilling. Maksimalt 23:59:59 TT:MM:SS. Ved overskridelse av maksimalverdien begynner kjøretidsmålingen forfra fra null. Samtidig nullstilles tripavstand og gjennomsnittshastighet.

#### AVG SPEED

Viser gjennomsnittshastigheten, beregnet ut fra tripavstand og kjøretid siden siste nullstilling. Nøyaktighet: 2 desimaler. Gjennomsnittshastigheten beregnes forfra når tripavstanden eller kjøretiden overstiger maksimalverdien.

#### MAX SPEED

Viser maksimumhastigheten på den aktuelle turen siden siste nullstilling. Nøyaktighet: 2 desimaler.

### 3.2 Alternativ for tråkkfrekvens

Kadensmenyen kan brukes når:

- kadenssenderen er installert.
- senderen er installert med paring.

Etter paring av kadenssenderen vises den aktuelle kadensen i område 2 på displayet. I funksjonsmodus kan menyen CADENCE/MORE velges med **▲▼**-tastene.

En bekreftelse med **M** åpner menyen og deretter har du tilgang til informasjonen.

Med **▲▼** kommer du til:

- AVG CADENCE (gjennomsnittlig kadens).
- MAX CADENCE (maksimal kadens).

Med RESET blir turdata og kadensdata nullstilt.

FIN	N	S	CZ	CZ	S	N	FIN
4 Installasjon				4.2 Første innkobling av computeren >>> P02, Display, se kapittel 5.1			
4.1 Montering av sender, magnet og styreholder >>> P01				Oppvekking fra forsendelsesmodus Computeren leveres med innebygd batteri. For å redusere batteriforbruket stilles computeren i forsendelsesmodus. Displayet er tomt (ingen visning).			
<p>Begynn med å montere senderen og magneten.</p> <p>ADVARSEL: Avstanden fra senderen til computeren på styret skal ikke overstige 60 cm (radiosignalets rekkevidde).</p> <p><b>Trinn 1</b> Legg gummiunderlaget under senderen. Monter senderen på den siden av gaffelen der computeren senere skal monteres på styret (høyre eller venstre) med de medfølgende kabelbinderne (monteres løst, skal ikke trekkes til ennå).</p> <p>ADVARSEL: Sensormarkeringen på senderen skal peke mot eikene. Senderen kan alt etter plassforholdene monteres på gaffelens forside, bakside eller innerside. &gt;&gt;&gt; P04</p> <p><b>Trinn 2</b> Legg clip-magneten på en ytterliggende eike. Den sølvfargede magnetkjernen skal peke mot senderen. Magneten rettes inn ved sensormarkeringen på senderen i cirka 1 - 5 mm avstand.</p>				<p><b>Trinn 3</b> Foreta endelig justering av sender og magnet og fest dem: Trekk kabelbinderne forsvarlig til, og trykk magneten godt på plass.</p> <p><b>Trinn 4</b> Avhengig av montering på styre eller ramme dreies foten på styreholderen 90°. Dette gjøres ved å løsne holderens skruer, ta ut foten, dreie den 90°, sette den i, og spenne til skruene igjen.</p> <p>ADVARSEL: Unngå å overspenne skruene.</p> <p><b>Trinn 5</b> Før kabelbinderen gjennom styreholderens slisse, legg den om styret eller rammen, og trekk den litt sammen (må ikke trekkes til stramt ennå).</p> <p><b>Trinn 6</b> Ved styremontering: Tilpass hellingen på computeren, slik at den kan avleses på best mulig måte. Stram til kabelbinderen. Klipp av utstikkende ender med en tang.</p>			
				4.3 Batterimontering i computeren >>> P05			
				<p>Din VDO-computer leveres med et 3V batteri (type 2032). <b>Batteri er allerede montert ved levering.</b> Batteriet skiftes på følgende måte:</p> <p><b>Trinn 1</b> Legg batteriet med "+"-polen opp i computerhuset.</p> <p><b>Trinn 2</b> Sørg for at batteriet ikke ligger skjevt.</p> <p><b>Trinn 3</b> Sørg for at gummitetningen ligger glatt på batteridekslet.</p>			
				<p><b>Trinn 4</b> Sett batteridekslet inn i åpningen, og dreid det fast i klokkeretning med en mynt til anslag (ca. 1/3 omgang).</p> <p>TIP ved batteriskift: VDO anbefaler å skifte batteriet én gang i året. Kjøp et nytt batteri i tide for å sikre en problemfri funksjon av radiooverføringen. Ved batteriskift lagres alle innstillinger og det totale antall kjørte kilometer.</p>			
				4.4 Innsetting av computeren i styreholderen >>> P06			
				<p>VDO Twist-Click-systemet kobler computeren sikkert i styreholderen.</p> <p><b>step 1</b> Sett computeren i holderen i posisjonen „klokken 10”.</p>			
				<p><b>step 2</b> Drei computeren med uret til posisjonen „klokken 12” („twist”), så den går på plass i holdersystemet („click”).</p> <p><b>step 3</b> Computeren tas ut ved å dreie den mot uret (uten å trykke eller trekke).</p> <p>Huskeregel: <b>H</b>old mot <b>H</b>øyre, <b>V</b>ekk mot <b>V</b>enstre</p>			
28	X1DW	VDO CYCLECOMPUTING			www.vdocyclecomputing.com		
					X1DW 29		

## 4.5 Paring av sender

Hastighets- og tråkkfrekvenssignaler (Alternativ: Artikkelnr. 7702) overføres digitalt og kodet til din datamaskin. Denne teknikken er mindre utsatt for feil enn analog overføring. Dermed kommer oppstår ikke dataoverlegg ved kjøring i gruppen (ingen Cross Talk). For atcomputeren skal lære de digitale kodene til senderen, må det foretas en pairing:

**Trinn 1** Dette gjøres ved å anbringe computeren i styreholderen. Angivelse av hastighet og kadens blinker nå. Blinkingen viser at computeren søker etter en sender.

**Trinn 2** Drei nå rundt forhjulet, eller kjør ganske enkelt av sted for å få computeren til å lære den digitale kodingen. Når computeren har funnet senderen og lært kodingen (paring), vises hastighet og kadens i displayet.

*ADVARSEL: Pairing-tiden er aktiv i 5 minutter. Hvis du ikke sykler av gårde i løpet av disse 5 minuttene, finner ingen pairing sted. Hastighet og tråkkfrekvens vises ikke. Pairingen må deretter gjentas:*

- Sett inn computeren i styreholderen på nytt **ELLER**
- Trykk på tastekombinasjonen **C + M**

## 5.2 Innstilling og måling av hjulstørrelsen

For å måle korrekt skal din VDO-computer stilles inn på hjulstørrelsen (hjulomkretsen) for sykkelen. Her er 2 muligheter:

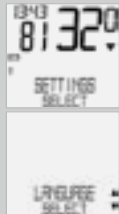
### 5.2.1 Stille inn via dekktabeller

De vanligste dekktyper er oppført i dekktabellen. Hvis din dekktype ikke finnes i dekktabellen, anbefaler vi manuell angivelse av hjulstørrelsen. Verdiene i tabellen er naturligvis tilnærmede verdier. Verdiene kan avvike alt etter merke, dekkhøyde og dekkprofil, derfor kan det også forekomme avvik for de målte avstandene, samt den viste hastigheten.

	mm-verdi	tomme-verdi
<b>16 x 1,75</b>	1272	50,1
<b>20 x 1,75</b>	1590	62,6
<b>24 x 1 3/8</b>	1948	76,7
<b>24 x 1,75</b>	1907	75,1
<b>26 x 1</b>	1973	77,7
<b>26 x 1,5</b>	2026	79,8
<b>26 x 1,6</b>	2051	80,7
<b>26 x 1,75</b>	2070	81,5
<b>26 x 1,9</b>	2089	82,2
<b>26 x 2,00</b>	2114	83,2
<b>26 x 2,125</b>	2133	84,0
<b>26 x 1 3/8</b>	2105	82,9
<b>26 x 3/4</b>	1954	76,9
<b>27 x 1 3/4</b>	2199	86,6
<b>28 x 1,5</b>	2224	87,6
<b>28 x 1,75</b>	2268	89,3
<b>28 x 1 1/2</b>	2265	89,2
<b>28 x 1 3/8</b>	2205	86,8
<b>30-622</b>	2149	84,6
<b>32-622</b>	2174	85,6
<b>37-622</b>	2205	86,8
<b>40-622</b>	2224	87,6

## 5. Oppsett

### 5.1 Innstilling av språk



Gå med **▲▼**-tastene til SETTINGS SELECT. Bekreft med **M**. Du er nå i innstillingsmodus (med **C** i 3 sekunder går du tilbake til funksjonsmodus).



**▲▼** til LANGUAGE ENGLISH  
Bekreft med **M**

ENGLISH SELECT OK? Bekreft med **M**. Computeren viser: LANGUAGE SELECT DONE. Computeren vender automatisk tilbake til menyen SETTINGS/SELECT.

**▲▼** til LANGUAGE SELECT  
Bekreft med **M**

## Du stiller inn hjulstørrelsen ut fra dekktypen på følgende måte:



Med **▲▼** til SETTINGS/SELECT. Bekreft med **M**. Du er nå i innstillingsmodus (med **C** i 3 sekunder går du tilbake til funksjonsmodus).



Med **▲▼** til WHEELSIZE/SET. Bekreft med **M**.



MEASUREMENT/KMH. Bekreft med **M** eller **▲▼** for skift til MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1 (med **▲▼** til innstilling for Sykkel 2). Bekreft med **M**.



WHEELSIZE/TYRE SELECT. Bekreft med **M**.



TYRE SELECT/--SELECT-- Med **▲▼** velger du nå dekket ditt. Bekreft med **M**.

Det vises et kontrollspørsmål „Tyre size”/SELECT OK? Hvis den viste dekkstørrelsen er i overensstemmelse med ditt ønske, bekrefter du med **M**.

Displayet bekrefter med WHEELSIZE/SET DONE. Automatisk retur til SETTINGS/SELECT.

### 5.2.2 Innstilling via hjulomfang

>>> P07

Ved manuell angivelse av hjulstørrelsen skal du først måle sykkelens hjulomkrets.

#### Mål omkretsen på hjulet:

**Trinn 1** Anbring forhjulets ventil helt loddrett mot underlaget.

**Trinn 2** Merk av dette stedet på underlaget med en strek (f.eks. kritt).

**Trinn 3** Skyv sykkelen frem, inntil hjulet har dreid én omgang og ventilen igjen står loddrett mot underlaget.

**Trinn 4** Marker også dette stedet på underlaget.

**Trinn 5** Mål avstanden mellom de to merkene. Dette er hjulomkretsen (=rulleomkretsen).

**Trinn 6** Angi den målte hjulomkretsen på din VDO-computer.

*ADVARSEL: Hvis du har valgt KMH-visning, skal du angi hjulomkretsen i mm (ved MPH-visning skal hjulomfanget angis i tommer).*

#### Slik stiller du inn hjulstørrelsen manuelt:



Med **▲▼** til SETTINGS/SELECT. Bekreft med **M**. Du er nå i innstillingsmodus (med **C** i 3 sekunder går du tilbake til funksjonsmodus).



Med **▲▼** til WHEELSIZE/SET. Bekreft med **M**.



MEASUREMENT/KMH. Bekreft med **M** eller **▲▼**. Down for skift til MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1 (med **▲▼** Down til innstilling for Sykkel 2). Bekreft med **M**.



Med **▲▼** til WHEELSIZE/MANUAL SET. Bekreft med **M**.



BIKE 1 ...SET SIZE/CONTINUE. Med **▲▼** stiller du nå den målte hjulomkretsen. Bekreft med **M**. BIKE 1/SET OK? Bekreft med **M**.

Displayet bekrefter: WHEELSIZE/SET DONE. Automatisk retur til SETTINGS/SELECT.

*DVARSEL: Fabrikkinnstillingene er for Sykkel 1 = 2155 mm og for Sykkel 2 = 2000 mm. Hvis du ikke angir noen hjulstørrelser, arbeider computeren med disse fabrikkinnstillingene. De målte verdiene for hastighet, avstand mm. kan dermed avvike sterkt fra de virkelige verdiene.*

### 5.3 Innstilling av klokke

#### Slik stiller du klokken:



Med **▲▼** til SETTINGS/SELECT Bekreft med **M**. Du er nå i innstillingsmodus (med **C** i 3 sekunder går du tilbake til funksjonsmodus).



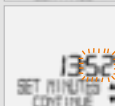
Med **▲▼** til CLOCK/SET. Bekreft med **M**.



CLOCK/24-H-MODE (med **▲▼** kan du skifte til 12-timersvisning). Bekreft med **M**.



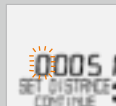
CLOCK...SET HOUR/CONTINUE Still inn timer med **▲▼** Bekreft timeinnstillingen med **M**.



CLOCK...SET MINUTES/CONTINUE Still inn minutter med **▲▼** Bekreft minuttinnstillingen med **M**.

CLOCK/SET OK? Bekreft med **M**.

Displayet bekrefter: CLOCK/SET DONE. Automatisk retur til SETTINGS/SELECT.



ODO BIKE 1...SET DISTANCE/CONTINUE. Det blinkende tallet kan stilles inn med **▲▼**. Gå til neste tall ved å bekrefte med **M**. Gjenta trinnene inntil det siste tallet til høyre blinker. Bekreft med **M**.

ODO BIKE 1/SET OK? Bekreft med **M**.

Displayet bekrefter. ODO BIKE 1/SET DONE. Automatisk retur til SETTINGS/SELECT.

### 5.4 Innstilling av totalt antall kilometer

Du kan på ethvert tidspunkt (f.eks. ved slutten av en sesong) programmere avstandstallene.



Med **▲▼** til SETTINGS/SELECT Bekreft med **M**. Du er nå i innstillingsmodus (med **C** i 3 sekunder går du tilbake til funksjonsmodus).



Med **▲▼** til ODOMETER/SET. Bekreft med **M**.



ODOMETER/ODO BIKE 1 (med **▲▼** kommer du til innstilling for Sykkel 2) Bekreft med **M**.

### 5.5 Skift mellom Sykkel 1/Sykkel 2

>>> P03

Din VDO-computer kan anvendes til 2 sykler. Når du skifter fra Sykkel 1 til Sykkel 2, **registrerer computeren** senderen på Sykkel 2. Computeren stiller **automatisk** om til Sykkel 2. Alle data lagres nå for Sykkel 2. Når du senere igjen bruker computeren på Sykkel 1, registreres senderen på Sykkel 1. Computeren stiller automatisk om til Sykkel 1. Data lagres nå for Sykkel 1.




Den valgte Sykkel 1 eller 2 vises nederst til venstre i displayet (**1/2**).



*Merk: Senderen på Sykkel 2 skal før bruk innstilles på Sykkel 2. >>> P03*

## 5.6 Visning av serviceintervall

Visningen av VDO serviceintervall minner deg om at sykkelen din må på verksted for service. Du kan slå serviceintervall PÅ eller AV. Du kan innstille forskjellige serviceintervaller for 2 sykler.





Når den innstilte serviceintervallavstanden er kjørt:

- Blinker serviceintervallsymbolet  i displayet.
- I informasjonslinjen vises „BIKE SERVICE/BIKE 1”



Nå bør du enten selv gjennomføre anbefalt sykkelservice eller få utført service på sykkelen hos forhandleren. Trykk på en vilkårlig tast. Teksten „BIKE SERVICE” forsvinner igjen. Etter ytterligere 50 km forsvinner serviceintervallsymbolet  igjen. Du kan også koble ut det blinkende symbolet . For å gjøre dette, oppgi service-intervallet på nytt.

### Slik stiller du inn serviceintervallet:






Med   til SETTINGS/SELECT. Bekreft med . Du er nå i innstillingsmodus (med  i 3 sekunder går du tilbake til funksjonsmodus).



Med   til BIKE SERVICE/SET. Bekreft med .







BIKE SERVICE/ON (du slår den AV med  ). Bekreft med .




BIKE SERVICE/BIKE 1 (du skifter til Sykkel 2 med  ). Bekreft med .



BIKE 1...SET DISTANCE/CONTINUE  
Det blinkende tallet kan stilles inn med  . Gå til neste tall ved å bekrefte med .

Gjenta trinnene inntil det siste tallet til høyre blinker. Bekreft med .

BIKE 1/SET OK? Bekreft med .

Displayet bekrefter: BIKE SERVICE/SET DONE.  
Automatisk retur til SETTINGS/SELECT.

## 5.7 Hvilemodus

Din VDO-computer er utstyrt med dobbelt hvilemodus. I hvilemodus slukkes mesteparten av displayet for å spare på batteriet. Klokkeslett og serviceintervallvisning vises stadig.

**Hvilemodus 1** aktiveres når det på 5 minutter ikke har vært behandlet noen hastighetsimpuls, og ingen taster har blitt betjent.

**Hvilemodus 1** avsluttes når det igjen mottas hastighetsimpulser (ved kjøring) eller en tast betjenes.

I **hvilemodus 2** er radiomottakeren også slukket (etter 15 min.).



I displayet står det SLEEP MODE/PRESS BUTTON.  
**Før du kjører igjen, må du trykke på en tast, slik at mottakeren slås på.**



I displayet blinker visningen av hastighet og kadens.

Computeren venter nå på hastighets- og kadenssignal (hvis kadens er installert). Nå kan du bare trække iveri. Computeren lærer senderens digitale koding.

## 5.8 Nullstillingsfunksjon

Med funksjonen RESET nullstiller du etter eget valg.

- TOUR DATA
- ODO TOTAL

I de forskjellige nullstillingsmodi slettes følgende informasjon:

- TOUR DATA: Tripavstand, kjøretid, gjennomsnittshastighet, maks. hastighet, kadens (ekstraustyr)
- ODO TOTAL: Total km, km Sykkel 1, km Sykkel 2



Med til SETTINGS/SELECT. Bekreft med . Du er nå i innstillingsmodus (med i 3 sekunder går du tilbake til funksjonsmodus).



Med til DATA RESET/SELECT. Bekreft med .



Med til de data du ønsker å nullstille:

- DATA RESET/TOUR DATA
- **ELLER**
- DATA RESET/ODO TOTAL

Bekreft valget ditt med .

Spørsmål „Selected Data”/RESET?

*ADVARSEL: Dette trinnet kan ikke angres.*

Bekreft kun med når du ønsker å slette de valgte data. Displayet bekrefter: DATA RESET/RESET DONE. Automatisk retur til SETTINGS/SELECT.

## 6. Garantibetingelser

VDO Cycle Parts gir garanti for din VDO-computer i 5 år fra kjøpsdatoen. Denne garantien omfatter materiale- og produksjonsfeil for selve computeren, sensor/sender og styreholderen. Ledninger og batterier, samt monteringsmaterialer er ikke omfattet av garantien. Garantien er kun gyldig hvis de gjeldende delene ikke har vært åpnet (unntak: computerens batterirom), hvis det ikke har blitt brukt unødig makt, og hvis det ikke er snakk om overlagt beskadigelse. Sørg for å oppbevare kjøpsbeviset godt, da det skal fremvises i forbindelse med en reklamasjon. Ved berettiget reklamasjon vil du mota et sammenlign erstatningsapparat. Det kan ikke kreves erstatning med en identisk modell, hvis produksjonen av reklamasjonsmodellen har opphørt på grunn av modellendringerr.

Alle reklamasjoner og garantikrav skal rettes til den forhandleren der du har kjøpt apparatet. Du kan også sende din reklamasjon direkte til.

### Cycle Parts GmbH

Große Ahlmühle 33  
D-76865 Rohrbach (Germany)

Vedrørende tekniske spørsmål står vi til enhver tid til disposisjon på følgende:  
**+49 (0) 63 49 - 96 35 - 10.**

Ytterligere tekniske opplysninger finnes på:  
[www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)

I forbindelse med videreutvikling forbeholder vi oss retten til tekniske endringer.



## 7. Feilsøking

Her er en liste over mulige feil, årsakene til disse og hvordan de kan rettes:

Feil	Mulig årsak	Løsning
Halve områder i visningen (f.eks. etter skifte av batterier)	Computer-programvaren fungerer ikke korrekt etter batteriskifte	Ta ut batteriet og sett det inn på nytt
Ingen hastighetsvisning	Avstanden mellom sensor og magnet er for stor	Korriger sensorens og magnetens posisjon
Ingen hastighetsvisning	Computerenheten sitter ikke korrekt i styreholderen	Still computerenheten i styreholderen og dreii den inntil anslag (KLIK)
Ingen hastighetsvisning	Hjulomkretsen er ikke korrekt innstilt eller står på null	Still inn hjulomkretsen
Visningen blir svak	Tomt batteri	Test og skift eventuelt batteriet
Visningen blir svak	Temperaturer under 5° gjør visningen langsam	Ved normal temperatur fungerer visningen normalt igjen

## 8. Teknisk spesifikasjoner

**Computer:** ca. 45 x 52 x 16 mm, Vekt: ca. 45 g  
**Styreholder:** Vekt: ca. 15 g  
**Sender:** Vekt: ca. 20 g  
**Batteri i computeren:** 3V, type 2032  
**Levetid for computerbatteri:** 600 kjøretimer, ca. 12.000 km (7.400 miles)  
**Batteri i senderen:** 3V, type 2032  
**Levetid for senderbatteri:** 1 000 kjøretimer, ca. 20.000 km (12.000 miles)  
**Arbeidstemperatur for display:** -15 °C til +60 °C  
**Hastighetsområde:** Ved hjulstørrelse 2155 mm: min. 2,5 km/t, maks. 199,5 km/t

**Måleområde for kjøretid:** opptil 23:59:59 TT:MM:SS  
**Måleområde for tripavstandsteller:** opptil 999,99 km eller miles  
**Måleområde for NAVIGATOR:** opptil 999,99 km eller miles  
**Måleområde for totalkilometer 1 og 2:** opptil 99.999 km eller miles  
**Måleområder for totalkilometer:** opptil 199.999 km eller miles  
**Innstillingsområde for hjulomkrets:** fra 100 mm til 3999 mm (3,9 til 157,4 tommer)

## Förord

Gratulerar!

När du har skaffat en VDO cykeldator har du valt ett tekniskt högklassigt instrument. För att du ska kunna utnyttja datorns potential optimalt rekommenderar vi att du läser den här bruksanvisningen noggrant. Förutom alla anvisningar för användningen får du också många nyttiga tips.

Vi hoppas du får mycket glädje av din VDO cykeldator.

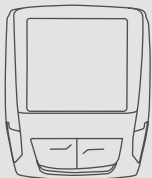
Cycle Parts GmbH

## Förpackningens innehåll

Kontrollera först att innehållet i förpackningen är komplett:

## 1 VDO cykeldator

Batteri inbyggt



## 1 hastighetssändare

Batteri inbyggt



## 1 universalhållare



## 1 gummiunderlägg

för sändare



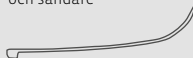
## 1 ekermagnet

(clipsmagnet)



## Kabelband

för montering av hållare och sändare



## Register

1. Displayen	44	5. Basinställningar	50
2. Hantering	46	5.1 Inställning av språk	50
3. Funktioner	47	5.2 Inställning och mätning av hjulstorlek	51
3.1 Informationsfunktioner	47	5.2.1 Inställning via däcktabell	51
3.2 Kadensalternativ	47	5.2.2 Inställning via hjulstorlek	52
4. Installation	48	5.3 Inställning av klockan	54
4.1 Montering av sändare, magnet och hållare	48	5.4 Inställning av total körsträcka	54
4.2 Första inkopplingen av datorn	49	5.5 Växla mellan cykel 1 och cykel 2	55
4.3 Montering av batteriet i datorn	49	5.6 Visning av serviceintervall	56
4.4 Sätt i datorn i hållaren på styret	49	5.7 Sleep-läge	57
4.5 Synkronisering av sändaren	50	5.8 Återställningsfunktion (RESET)	58
		6. Garantivillkor	59
		7. Felsökning	60
		8. Tekniska specifikationer	61

">>> P02" Länkarna i början av ett kapitel är kopplade till respektive bild i bildboken!

## 1. Displayen

Displayen är indelad i fem segment:

### Segment 1

Visar alltid aktuell klocktid.

### Segment 2

Visar aktuell kadens (trampfrekvens) om kadenssändaren är installerad (tillval).

På displayen finns dessutom **indikatorsymboler**.

Beskrivningen av de olika indikatorerna finns på högra sidan.



### Segment 3

Visar aktuell hastighet.

### Segment 4

Visar värdet för den visningsfunktion/information du valt.

### Segment 5

Visar på översta raden (inforaden) den valda funktionens namn. På andra raden (menyraden) visas

- om det finns ytterligare information: "MORE"
- om det finns ytterligare valmöjligheter: "SELECT"

### Serviceindikator

Visar att cykeln bör lämnas till service. Serviceintervallerna kan ställas in individuellt för cykel 1 och cykel 2.

### 1 2 Indikator cykel 1/cykel 2

Datorn kan arbeta med två olika inställningar, en för varje cykel. Indikatorn visar vilken av de båda cyklarna du har valt att använda. Körsträcken mäts och sparas separat för cykel 1 och cykel 2.

### KMH MPH Måttenhet (KMH eller MPH)

Datorn kan visa antingen KMH eller MPH. Sträckor visas på motsvarande sätt i antingen kilometer eller miles. Indikatorn visar vilken måttenhet som valts.

### Avvikelseindikator aktuell hastighet – genomsnittshastighet

Datorn jämför den aktuella hastigheten med genomsnittshastigheten.

Indikatorn visar

- om den aktuella hastigheten ligger över genomsnittet (+1 KMH)
- om den ligger under genomsnittet (-1 KMH)
- eller om den motsvarar genomsnittet (tolerans +/- 1 KMH)

### Menystyrningsindikator

När en undermeny tas fram, blinkar de här indikatorerna för att visa att det finns ytterligare valmöjligheter eller att datorn väntar på en inmatning (inställningsläge).

## 2. Hantering

För enkel hantering av din cykeldator har vi utvecklat vårt EMC-system (Easy Menu Control), EMC gör hanteringen av datorn enklare tack vare f ulltextmenyer som på de flesta

mobitelefoner. Menyindikatorerna på displayen blinkar när det finns ytterligare valmöjligheter. I funktionsläget och inställningsläget styrs datorn med de fyra knapparna.



### C = CLEAR

#### I funktionsläget:

- Gå upp en menynivå från undermenyn.

#### I inställningsläget:

- Gå tillbaka till funktionsläget.
- Korrigera en inmatning.
- Gå tillbaka en siffra.

### ▼ = DOWN

#### I funktionsläget:

- Bläddra nedåt bland funktionerna.

#### I inställningsläget:

- Bläddra nedåt i inställningsalternativen.
- En siffra lägre.

### M = MENU

#### I funktionsläget:

- Öppna en tillgänglig undermeny.
- Bekräfta val.

De blinkande menyindikatorerna anger att det finns en undermeny.

#### I inställningsläget:

- Välj en inställning.
- Bekräfta en gjord inställning.
- Bekräfta ett gjort val.

### ▲ = UP

#### I funktionsläget:

- Bläddra uppåt bland funktionerna.

#### I inställningsläget:

- Bläddra uppåt i inställningsalternativen.
- En siffra högre.

## 3. Funktioner

### 3.1 Informationsfunktioner

#### TRIPDISTANCE

Visar körd sträcka sedan senaste reset. Maxvärde 999,99 km. När maxvärdet överskrids börjar räknaren om från noll. Samtidigt nollställs värdena för körtid och genomsnittshastighet.

#### TRIPDISTANCE/MORE

MORE visar att det finns en undermeny till huvudmenyn TRIPDISTANCE. Undermenyn öppnas med knappen **M**.

- Undermenyn innehåller följande uppgifter:
- Körsträcka CYKEL 1 upp till max 99 999 km
- Körsträcka CYKEL 2 upp till max 99 999 km
- Summa totalsträcka för cykel 1 + cykel 2 upp till max 199 999 km

Med knappen **C** lämnar du undermenyn.

#### RIDE TIME

Visar körtiden på den aktuella körsträckan sedan senaste reset. Max 23:59:59 HH:MM:SS. När maxvärdet överskrids börjar körtidsräknaren om från noll. Samtidigt nollställs körsträckan och genomsnittshastigheten.

#### AVG SPEED

Visar genomsnittshastigheten beräknad utifrån körsträcka och körtid sedan senaste reset. Noggrannhet: 2 decimaler. Genomsnittshastigheten beräknas på nytt när körsträckan eller körtiden överstiger maxvärdet.

#### MAX SPEED

Visar genomsnittshastigheten sedan senaste reset. Noggrannhet: 2 decimaler.

### 3.2 Kadensalternativ

Kadensmenyn är bara tillgänglig under förutsättning:

- kadenssändaren är installerad.
- sändaren har installerats med synkronisering.

Efter synkroniseringen av kadenssändaren visas aktuell kadens i segment 2 på displayen.

I funktionsläget kan menyn CADENCE/MORE väljas med hjälp av **▲▼**-knapparna. När du bekräftar med **M**-knappen öppnas menyn och du får tillgång till informationen. Med **▲▼** kommer du till:

- AVG CADENCE (genomsnittlig kadens)
- MAX CADENCE (maximal kadens)

Om trippdata återställs med RESET nollställs också kadensdata.

## 4 Installation

## 4.1 Montering av sändare, magnet och hållare

&gt;&gt;&gt; P01

Börja med monteringen av sändare och magnet.

*OBS: Avståndet mellan sändaren och datorn på styret bör inte överstiga 60 cm (sändarens räckvidd).*

**Steg 1** Lagg gummiunderlägget under sändaren. Montera sändaren på samma sida av gaffeln som du senare monterar datorn på styret (vänster eller höger) med det medföljande kabelbandet (först löst, dra inte åt ännu).

*OBS: Sensormarkeringen på sändaren måste vetta mot ekrarna. Beroende på utrymmet kan sändaren monteras antingen på gaffelns framsida, på insidan eller baktill på gaffeln. >>> P04*

**Steg 2** Etermagneten fästs på en ytterker. Den silverfärgade magnetkärnan ska sitta i riktning mot sändaren. Rikta in magneten mot sensormarkeringen på sändaren med ca 1 – 5 mm avstånd.

**Steg 3** Rikta in och fixera sändare och magnet definitivt: Dra åt kabelbandet hårt och tryck kraftigt på magneten.

**Steg 4** Bestäm dig för om monteringen ska göras på styret eller styrramen. Beroende på ditt val kan du behöva vrida hållarens fäste 90°. Lossa då skruvarna i hållaren, dra ut fästet, vrid det 90° och dra fast skruvarna igen.

*OBS: Dra inte åt skruvarna för hårt.*

**Steg 5** Dra kabelbandet genom slitsarna i hållaren, lägg det runt styret eller styrstammen och dra åt (men fäst det inte än).



**Steg 6** Vid montering på styret: Rikta in datorns lutningsvinkel så att du får optimal läsbarhet. Dra nu fast kabelbanden.

## 4.2 Första inkopplingen av datorn

&gt;&gt;&gt; P02, Display se kapitel 5.1

## Aktivering från transportläge

Datorn levereras med monterat batteri. För att reducera batteriförbrukningen sätts datorn i transportläge. Displayen är tom (ingen visning).

För att aktivera datorn från transportläget trycker du på   knapparna samtidigt under några sekunder. Datorn är nu klar att användas och visar menyn för språkställning. Se även kapitel 5.1.

## 4.3 Montering av batteriet i datorn

&gt;&gt;&gt; P05

Din VDO dator levereras med ett 3 V-batteri (typ 2032). **Vid leveransen är batteriet redan monterat.** För att byta batteri gör du på följande sätt:

**Steg 1** Lagg i batteriet med pluspolen uppåt i datorhuset.

**Steg 2** Se till att batteriet inte hamnar snett.

**Steg 3** Se till att gummitätningen ligger slätt på batterifackets lock.

**Steg 4** Sätt i locket i öppningen och vrid det åt höger med ett mynt så långt det går (ca 1/3 varv).

*TIPS för batteribyte: VDO rekommenderar att batteriet byts ut en gång om året. Köp nytt batteri i god tid så att du kan vara säker på att den trådlösa överföringen inte slutar fungera. Vid batteribyte sparas alla inställningar samt den totala körsträckan.*

## 4.4 Sätt i datorn i hållaren på styret

&gt;&gt;&gt; P06

Tack vare VDO:s Twist-Click-system sitter datorn säkert fast i hållaren på styret.

**Steg 1** Placera datorn i hållaren (position kl 10).

**Steg 2** Vrid datorn åt höger tills den klickar fast i hållaren i position kl 12.

**Steg 3** Steg 3 För att ta ut datorn vrider du den åt vänster (utan att trycka eller dra i den).

## 4.5 Synkronisering av sändaren

Hastighets- och kadenssignalerna (tillval: artikel nr 7702) överförs digitalt och kodat till datorn. Den här tekniken är mindre störningskänslig än analog överföring. På så sätt blir det ingen data-överlagring (inget Cross Talk) vid cykling i grupp. För att datorn ska lära in sändarens digitala kodning måste en synkronisering göras.

**Steg 1** Placera datorn i hållaren på styret. Indikeringen för hastighet och kadens blinkar. Blinkningen visar att datorn söker efter en sändare.

**Steg 2** Snurra nu på framhjulet, eller börja helt enkelt att cykla, så lär datorn in den digitala kodningen. När datorn har hittat sändaren och lärt in kodningen (synkronisering) visas hastigheten och kadensen på displayen.

*OBS: Synkroniseringen måste ske inom 5 minuter. Om du inte börjar köra under dessa 5 minuter, sker ingen synkronisering och hastighet och kadens kommer inte att visas. Synkroniseringen måste då upprepas:*

- sätt i datorn i hållaren igen **ELLER**
- tryck på knappkombinationen **C + M**.

## 5. Basinställningar

### 5.1 Inställning av språk



Med **▲▼**-knapparna går du till SETTINGS SELECT. Bekräfta med **M**. Du är nu i inställningsläget (med **C** – 3 sekunder kommer du tillbaka till funktionsläget).



**▲▼** till LANGUAGE SELECT. Bekräfta med **M**.



**▲▼** DOWN till LANGUAGE ENGLISH. Bekräfta med **M**.

ENGLISH SELECT OK? Bekräfta med **M**.

Datorn svarar: LANGUAGE SELECT DONE

## 5.2 Inställning och mätning av hjulstorlek

För att din VDO cykeldator ska kunna mäta korrekt måste hjulstorleken på cykeln (hjulens omkrets) ställas in. Det kan göras på 2 sätt:

### 5.2.1 Inställning via däcktabell

I däcktabellen visas de vanligaste däcktyperna. Om din däcktyp inte finns med rekommenderar vi manuell inställning av hjulstorleken. Värdena i tabellen är ungefärliga. Beroende på märke, däckhöjd och däckprofil kan avvikelser förekomma. Det kan också medföra avvikelser i fråga om uppmätt sträcka och visad hastighet.

	millimeter	tum
<b>16 x 1,75</b>	1272	50,1
<b>20 x 1,75</b>	1590	62,6
<b>24 x 1 3/8</b>	1948	76,7
<b>24 x 1,75</b>	1907	75,1
<b>26 x 1</b>	1973	77,7
<b>26 x 1,5</b>	2026	79,8
<b>26 x 1,6</b>	2051	80,7
<b>26 x 1,75</b>	2070	81,5
<b>26 x 1,9</b>	2089	82,2
<b>26 x 2,00</b>	2114	83,2
<b>26 x 2,125</b>	2133	84,0
<b>26 x 1 3/8</b>	2105	82,9
<b>26 x 3/4</b>	1954	76,9
<b>27 x 1 3/4</b>	2199	86,6
<b>28 x 1,5</b>	2224	87,6
<b>28 x 1,75</b>	2268	89,3
<b>28 x 1 1/2</b>	2265	89,2
<b>28 x 1 3/8</b>	2205	86,8
<b>30-622</b>	2149	84,6
<b>32-622</b>	2174	85,6
<b>37-622</b>	2205	86,8
<b>40-622</b>	2224	87,6

## Så här ställer du in däckstorleken genom att välja däck:



Med **▲▼** går du till SETTINGS/SELECT. Bekräfta med **M**. Du är nu i inställningsläget (med **C** – 3 sekunder kommer du tillbaka till funktionsläget).



Med **▲▼** går du till WHEELSIZE/SET. Bekräfta med **M**.



MEASUREMENT/KMH. Bekräfta med **M**, eller gå med **▲▼** till MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1 (med **▲▼** DOWN kommer du till inställning för cykel 2). Bekräfta med **M**.



WHEELSIZE/TYRE SELECT. Bekräfta med **M**.



TYRE SELECT/--SELECT--. Med **▲▼** kan du nu välja dina däck. Bekräfta med **M**.

Nu visas en kontrollfråga: "Tyresize"/SELECT OK? Bekräfta med **M** om den visade däckstorleken överensstämmer med din. På displayen visas bekräftelsen WHEELSIZE/SET DONE.

Datorn går automatiskt tillbaka till inställningsmenyn SETTINGS/SELECT.

## 5.2.2 Inställning via hjulstorlek

>>> P07

För manuell inställning av hjulstorleken måste du först mäta hjulens omkrets på din cykel.

### Mätning av hjulomkretsen:

**Steg 1** Ställ framhjulet så att ventilen står exakt lodrätt mot marken.

**Steg 2** Markera detta ställe med ett streck (t.ex. med krita).

**Steg 3** Rulla cykeln rakt fram tills ventilen åter står lodrätt mot marken.

**Steg 4** Gör ett nytt märke på detta ställe.

**Steg 5** Mät avståndet mellan de båda markeringarna. Detta värde är hjulstorleken (= hjulets omkrets).

**Steg 6** Lägg in den uppmätta hjulstorleken i VDO datorn.

*OBS: Om du har valt KMH-visning måste du ange hjulstorleken i mm. (Har du valt MPH-visning ska du ange hjulstorleken i tum).*

### Så här ställer du in hjulstorleken manuellt:



Med **▲▼** går du till SETTINGS/SELECT. Bekräfta med **M**. Du är nu i inställningsläget (med **C** – 3 sekunder kommer du tillbaka till funktionsläget).



Med **▲▼** går du till WHEELSIZE/SET. Bekräfta med **M**.



MEASUREMENT/KMH. Bekräfta med **M** eller gå med **▲▼** till MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1 (med **▲▼** kommer du till inställning för cykel 2). Bekräfta med **M**.



Med **▲▼** går du till WHEELSIZE/MANUAL SET. Bekräfta med **M**.



BIKE 1.....SET SIZE/CONTINUE. Med **▲▼** DOWN ställer du nu in den uppmätta hjulomkretsen. Bekräfta inmatningen med **M**.

BIKE 1/SET OK? Bekräfta med **M**.

Datorn bekräftar: WHEELSIZE/SET DONE. Datorn går automatiskt tillbaka till inställningsmenyn SETTINGS/SELECT.

*Obs: Fabriksinställningarna är 2155 mm för cykel 1 och 2000 mm för cykel 2. Om du inte lägger in någon hjulstorlek arbetar datorn med dessa fabriksinställningar. I så fall kan de värden som visas för hastighet, sträcka etc. avvika betydligt från de faktiska värdena.*

### 5.3 Inställning av klockan

#### Så här ställer du in klockan:



Med **▲▼** går du till SETTINGS/SELECT. Bekräfta med **M**. Du är nu i inställningsläget (med **C** – 3 sekunder kommer du tillbaka till funktionsläget)



Med **▲▼** går du till CLOCK/SET. Bekräfta med **M**.



CLOCK/24-H-MODE (med **▲▼** kan du ändra till 12-timmarsvisning). Bekräfta med **M**.



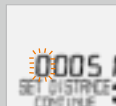
CLOCK...SET HOUR/CONTINUE  
Med **▲▼** ställer du in timme. Bekräfta timinställningen med **M**.



CLOCK....SET MINUTES/CONTINUE. Med **▲▼** ställer du in minuter. Bekräfta minutinställningen med **M**.

CLOCK/SET OK? Bekräfta med **M**.

Displayet bekräftar: CLOCK/SET DONE.  
Automatisk retur till SETTINGS/SELECT.



ODO BIKE 1....SET DISTANCE/CONTINUE.  
De blinkande siffrorna kan ställas in med **▲▼**. Bekräfta med **M**.  
Samtidigt börjar nästa siffra att blinka. Upprepa stegen tills alla siffror har fått önskat värde. Bekräfta med **M**.

ODO BIKE 1/SET OK? Bekräfta med **M**.

ODO BIKE 1/SET DONE. Datoren går automatiskt tillbaka till inställningsmenyn SETTINGS/SELECT.

### 5.5 Växla mellan cykel 1 och cykel 2 **12**

>>> P03

Din VDO dator kan användas på två cyklar. När du byter från cykel 1 till cykel 2 **känner datoren** igen sändaren på cykel 2. Datoren ställs **automatiskt** om till cykel 2. Alla data sparas nu för cykel 2. När du använder datoren på cykel 1 igen, känner den igen sändare 1. Datoren ställs om till cykel 1. Alla data sparas nu för cykel 1.



Den valda cykeln (BIKE 1 eller BIKE 2) visas nedtill till vänster på displayen (**12**).

Obs: Sändaren på cykel 2 måste ställas in för cykel 2 innan den börjar användas. >>> P03

### 5.4 Inställning av total körsträcka

Du kan när som helst programmera vägmätaren (t.ex. vid slutet av säsongen).



Med **▲▼** går du till SETTINGS/SELECT. Bekräfta med **M**. Du är nu i inställningsläget (med **C** – 3 sekunder kommer du tillbaka till funktionsläget).



Med **▲▼** går du till ODOMETER/SET. Bekräfta med **M**.






ODOMETER/ODO BIKE 1 (med **▲▼** kommer du till inställning för cykel 2). Bekräfta med **M**.







## 5.6 Visning av serviceintervall

VDO datorns visning av serviceintervall påminner dig om att lämna din cykel till verkstaden för kontroll. Du kan ställa in funktionen serviceintervall ON eller OFF. Serviceintervallen kan ställas in individuellt för 2 cyklar. När du har kört den inställda sträckan för serviceintervall visas följande på displayen:




- Symbolen för serviceintervall  blinkar
- På inforaden visas BIKE SERVICE/BIKE 1. Nu bör antingen du själv eller en fackhandlare genomföra den rekommenderade kontrollen av cykeln. Tryck på valfri knapp. Texten BIKE SERVICE släcks. Efter ytterligare 50 km slocknar också serviceintervallsymbolen . Du kan också stänga av den blinkande  symbolen. Ange då serviceintervallet igen.

### Så här ställer du in serviceintervallen:






Med   går du till SETTINGS/SELECT. Bekräfta med . Du är nu i inställningsläget (med  – 3 sekunder kommer du tillbaka till funktionsläget).






Med   går du till BIKE SERVICE/SET. Bekräfta med .







BIKE SERVICE/ON (med  ) kan du ändra till OFF. Bekräfta med .



BIKE SERVICE/BIKE 1 (med  ) kommer du till inställning för cykel 2). Bekräfta med .



BIKE 1...SET DISTANCE/CONTINUE. De blinkande siffrorna kan ställas in med  . Samtidigt börjar nästa siffra att blinka. Upprepa stegen tills alla siffror har fått önskat värde. Bekräfta med .

BIKE 1/SET OK? Bekräfta med .

Datorn bekräftar: BIKE SERVICE/SET DONE. Datorn går automatiskt tillbaka till inställningsmenyn SETTINGS/SELECT.

## 5.7 Sleep-läge

Din VDO cykeldator har en dubbel sleep-funktion. I sleep-läget stängs en stor del av displayen av för att spara batteriet. Klocka och serviceintervall visas fortfarande.

**Sleep-läge 1** aktiveras om inga hastighetsimpulser tagits emot och inga knappar rörts under 5 minuter.

**Sleep-läge 1** avslutas när datorn åter tar emot hastighetsimpulser (under körning) eller någon av knapparna trycks in.

**Läge 2** stängs även mottagaren av (**efter 15 min.**).



På displayen visas texten SLEEP MODE/PRESS BUTTON.

**Innan du kör visare måste du trycka på någon av knapparna för att aktivera mottagaren igen.**



På displayen blinkar visningen för hastighet och kadens.

Datorn väntar nu på signaler för hastighet och kadens (om kadens är installerat). Börja nu cykla. Datorn lär in sändarens digitala kodning.

## 5.8 Återställningsfunktion (RESET)

Med RESET-funktionen kan du återställa

- trippdata (TOUR DATA)
- totalsträckan (ODO TOTAL)

Då raderas följande data:

- TOUR DATA: körsträcka, körtid, genomsnittshastighet, maxhastighet, kadens (tillval)
- ODO TOTAL: total körsträcka, körsträcka cykel 1, körsträcka cykel 2



Med **▲▼** går du till SETTINGS/SELECT. Bekräfta med **M**. Du är nu i inställningsläget (med **C** – 3 sekunder kommer du tillbaka till funktionsläget).



Med **▲▼** går du till DATA RESET/SELECT. Bekräfta med **M**.



- Med **▲▼** går du till de data som du vill nollställa:
- trippdata (DATA RESET/TOUR DATA) **ELLER**
  - totalsträcka (DATA RESET/ODO TOTAL)

Bekräfta valet med **M**.

Kontrollfråga: "Selected Data"/RESET?

*OBS: Det här steget kan inte ångras.*

Bekräfta med **M**, men bara om du är säker på att du vill ta bort de markerade data. Datorn bekräftar: DATA RESET/RESET DONE. Datorn går automatiskt tillbaka till inställningsmenyn SETTINGS/SELECT.

## 6. Garantivillkor

För denna VDO cykeldator lämnar VDO Cycle Parts 5 års garanti från inköpsdatum. Garantin omfattar material- och tillverkningsfel på själva datorn, på sensorn/sändaren och hållaren. Kablar och batterier samt monteringsmaterial omfattas inte av garantin. Garantin gäller endast under förutsättning att de berörda delarna inte har öppnats (med undantag för batterifacket i datorn). Förvara inköpskvittot väl; det måste kunna uppvisas vid reklamation. Vid befogad reklamation erhålls en utbytesapparat. En identisk modell kan dock inte garanteras eftersom tillverkningen av den reklamerade modellen kan ha upphört på grund av modellbyte.

Vid alla reklamationer och garantianspråk bör du vända dig till den återförsäljare där du har köpt apparaten. Du kan också skicka din reklamation direkt till:

### Cycle Parts GmbH

Große Ahlmühle 33  
D-76865 Rohrbach (Germany)

Om du har tekniska frågor kan du ringa vårt hotlinenummer:

**+49 (0) 63 49 - 96 35 - 10.**

Mer teknisk information finns på:  
[www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)

Vi förbehåller oss rätt till tekniska ändringar till följd av produktutvecklingen.

## 7. Felsökning

Här följer en lista över möjliga fel, deras orsaker och vad du kan göra för att avhjälpa dem.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
På displayen visas halva segment (t.ex. efter batteribyte)	Datorns programvara fungerar inte korrekt efter batteribyte	Ta ut batteriet och sätt i ett nytt
Ingen hastighetsvisning	För stort avstånd mellan sensor och magnet	Korrigera sensorns och magnetens läge
Ingen hastighetsvisning	Datorn har inte satts in korrekt i hållaren på styret	Sätt in datorn i hållaren och vrid den tills den klickar fast
Ingen hastighetsvisning	Hjulets omkrets är inte korrekt inställd eller står på noll	Ställ in hjulstorleken
Svag display	Batteriet tomt	Kontrollera batteriet och byt ut det om det behövs
Svag display	Vid temperaturer under 5° blir displayen trög	Vid normala temperaturer fungerar displayen åter normalt

## 8. Tekniska specifikationer

**Dator:** ca 45 x 52 x 16 mm, vikt: ca 45 g  
**Hållare för styret:** vikt: ca 15 g  
**Sändare:** vikt ca 20 g  
**Batteri till datorn:** 3 V, typ 2032  
**Livslängd datorbatteri:**  
 600 körtimmar, ca 12 000 km (7 400 miles)  
**Batteri till sändaren:** 3 V, typ 2032  
**Livslängd sändarbatteri:**  
 1 000 körtimmar, ca 20 000 km (7 400 miles)  
**Displayens arbetstemperatur:** -15 °C till +60 °C  
**Hastighetsområde:** vid hjulstorlek  
 2155 mm: min 2,5 km/h, max 199,5 km/h

**Mätområde körtid:**  
 upp till 23:59:59 HH:MM:SS  
**Mätområde trippdistansmätare:**  
 upp till 999,99 km eller miles  
**Mätområde NAVIGATOR:**  
 upp till 999,99 km eller miles  
**Mätområde körsträcka 1 & 2:**  
 upp till 99 999 km eller miles  
**Mätområde totalsträcka:**  
 upp till 199 999 km eller miles  
**Inställningsområde hjulstorlek:**  
 från 100 mm till 3 999 mm (3,9 till 157,4 tum)

## Úvod

Blahopřejeme.

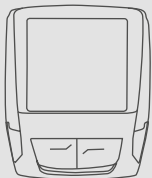
Výběrem cyklocomputeru VDO jste zvolili technicky velmi vyspělé zařízení. Abyste byli schopni nový cyklocomputer optimálně využít, doporučujeme pozorně prostudovat návod. Naleznete zde pokyny k manipulaci, ale i užitečné rady.

Přejeme vám radost z jízdy s vaším cyklocomputerem VDO.  
Cycle Parts GmbH

## Balení obsahuje

Zkontrolujte prosím nejdříve úplnost tohoto balení:

**1 VDO cyklocomputer**  
s instalovanou baterií



**1 vysílač rychlosti**  
s instalovanou baterií



**1 držák na řídítka**



**1 gumová podložka**  
pod vysílač



**1 magnet**  
(magnet s klipem)



**plastové pásky**  
k montáži držáku a vysílače



## Obsah

<b>1. Displej</b>	<b>64</b>	<b>5. Základní nastavení</b>	<b>70</b>
<b>2. Operační systém</b>	<b>66</b>	5.1 Nastavení jazyka	70
<b>3. Funkce</b>	<b>67</b>	5.2 Nastavení a určení obvodu kol	71
3.1 Informační funkce	67	5.2.1 Nastavení prostřednictvím tabulky pneumatik	71
3.2 Možnost volby frekvence šlapání	67	5.2.2 Nastavení prostřednictvím obvodu kol	72
<b>4. Instalace</b>	<b>68</b>	5.3 Nastavení hodin	74
4.1 Montáž vysílače, magnetu a držáku	68	5.4 Nastavení celkově ujetých kilometrů	74
4.2 První zapnutí computeru	69	5.5 Přepínání mezi obvody kola 1 a obvodu kola 2	75
4.3 Instalace baterie do cyklocomputeru	69	5.6 Indikátor údržby	76
4.4 Otočný systém uchycení cyklocomputeru TWIST-CLICK	69	5.7 Klidový režim	77
4.5 Synchronizace vysílače	70	5.8 Funkce reset	78
		<b>6. Záruční podmínky</b>	<b>79</b>
		<b>7. Odstraňování závad</b>	<b>80</b>
		<b>8. Technické údaje</b>	<b>81</b>

„>>> P02“ odkazy na začátku kapitoly se vztahují k příslušnému obrázku

## 1. Displej

Displej lze rozdělit na 5 částí:

### Část 1

Vždy zobrazuje hodiny.

### Část 2

Ukazuje aktuální kadenci, pokud je nainstalován její vysílač (možnost volby).

Na displeji dále najdete také **indikační prvky**. Popis jednotlivých indikátorů najdete na pravé straně.



### Část 3

Ukazuje okamžitou rychlost.

### Část 4

Ukazuje název funkce zobrazené v textovém řádku nebo jinou informaci.

### Část 5

Ukazuje v horním textovém řádku typ zvolené funkce. Dolní textový řádek (menu) zobrazuje,  
 ● další informace „MORE“  
 ● volby menu, které jsou k dispozici „SELECT“

### Indikátor údržby kola

Ukazuje, že má být proveden servis vašeho kola. Interval údržby lze stanovit zvlášť pro kolo 1 a kolo 2.

### 1 2 Indikátor kola 1/kola 2

Cyklocomputer může pracovat se dvěma různými nastaveními pro 2 jízdní kola. Indikátor ukazuje, které z těchto dvou kol právě používáte. Celková ujetá vzdálenost se počítá a ukládá samostatně pro kolo 1 a pro kolo 2.

### KMH MPH Měrná jednotka (KMh nebo MPH)

Cyklocomputer může zobrazovat jak KMh tak i MPH. Denní vzdálenost se zobrazuje v kilometrech nebo mílich. Indikátor zobrazuje zvolenou měrnou jednotku.

### Indikátor odchylky rychlosti (aktuální) od rychlosti (průměrné)

Cyklocomputer porovnává aktuální rychlost s průměrnou rychlostí. Indikátor ukazuje,

- zda je aktuální rychlost vyšší než průměrná rychlost (+1 KMh),
- zda je aktuální rychlost nižší než průměrná rychlost (-1 KMh), nebo
- zda aktuální rychlost odpovídá průměrné rychlosti (tolerance +/-1 KMh).

### Indikátor ovládání menu

Pokud bylo otevřeno podmenu, blikají tyto indikátory a ukazují, že jsou k dispozici ještě další možné volby, nebo že cyklocomputer čeká na nějaké zadání (režim nastavení).

## 2. Operační systém

Pro jednoduché ovládání cyklocomputeru jsme vyvinuli operační systém EMC = Easy Menu Control. EMC usnadňuje ovládání cyklocomputeru prostřednictvím fulltextového navigačního menu, které se používá

u většiny mobilních telefonů. Indikátory menu na displeji ukazují prostřednictvím blikání, že jsou k dispozici další možné volby. Čtyři tlačítka ovládající funkce a nastavení umožňují pohodlnou manipulaci.



### **C = CLEAR**

#### **V režimu funkcí:**

- Přejít z podmenu zpět o jednu úroveň

#### **V režimu nastavení:**

- Přejít zpět k režimu funkcí.
- Opravit zadání.
- Přejít zpět o číslici.

### **▼ = DOWN**

#### **V režimu funkcí:**

- Pohyb v nabídce směrem dolů

#### **V režimu nastavení:**

- Listování dolů v režimu nastavení
- Snížit číslici

### **M = MENU**

#### **V režimu funkcí:**

- Vyvolat dostupné podmenu.
- Potvrdit volbu.

Podmenu poznáte prostřednictvím blikajících indikátorů menu

#### **V režimu nastavení:**

- Zvolit nastavení.
- Potvrdit vybrané nastavení.
- Potvrdit provedený výběr.

### **▲ = UP**

#### **V režimu funkcí:**

- Pohyb v nabídce směrem nahoru

#### **V režimu nastavení:**

- Listování nahoru v režimu nastavení.
- Zvýšit číslici.

## 3. Funkce

### 3.1 Informační funkce

#### **TRIPDISTANCE**

Zobrazuje ujetou denní vzdálenost od posledního vynulování. Maximální hodnota 999,99 km. Při překročení maximální hodnoty začne cyklocomputer načítat od hodnoty 000,00. Současně se vynulují také hodnoty času jízdy a průměrné rychlosti.

#### **TRIPDISTANCE/MORE**

MORE ukazuje, že k hlavnímu menu TRIPDISTANCE patří podmenu. Podmenu otevřete pomocí tlačítka **M**. V podmenu najdete:

- celkově ujetou vzdálenost na kole 1 ODO BIKE 1 max. do 99 999 km
  - celkově ujetou vzdálenost na kole 2 ODO BIKE 2 max. do 99 999 km a
  - celkově ujetou vzdálenost pro obě kola ODO TOTAL max. do 199 999 km
- Podmenu opustíte pomocí tlačítka **C**.

#### **RIDE TIME**

Denní časoměrné zařízení měřící trvání jízdy od posledního vynulování. Maximálně 23:59:59 hh:mm:ss. Při překročení maximální hodnoty se začíná doba jízdy měřit od nuly. Současně se vynuluje denní vzdálenost a průměrná rychlost.

#### **AVG SPEED**

Ukazuje průměrnou rychlost vypočítanou z údajů o denní vzdálenosti a času jízdy, které byly naměřeny od posledního vynulování. Přesnost: 2 desetinná místa. Průměrná rychlost se vypočítá znovu, když denní vzdálenost nebo čas jízdy překročí maximální hodnotu.

#### **MAX SPEED**

Ukazuje maximální dosaženou rychlost na aktuální trase od posledního vynulování.

### 3.2 Možnost volby frekvence šlapání

- Menu kadence je k dispozici pouze tehdy, pokud:
- je nainstalován vysílač kadence.
  - vysílač byl nainstalován při synchronizaci.

Po synchronizaci vysílače kadence se v sekci 2 na displeji zobrazí aktuální kadence. V režimu funkcí lze navolit prostřednictvím tlačítek pohybem **▲▼** menu CADENCE/MORE. Potvrzení

tlačítkem **M** otevřete menu a získáte přístup k informacím.

Pohybem tlačítek **▲▼** přejdete k:

- AVG CADENCE (průměrná kadence).
- MAX CADENCE (maximální kadence).

Při vynulování údajů trasy se vynulují i údaje kadence.

## 4 Instalace

### 4.1 Montáž vysílače, magnetu a držáku

&gt;&gt;&gt; P01

Začněte s montáží senzoru a magnetu.

*POZOR: Vzdálenost senzoru od cyklocomputeru na řídítkách by neměla být větší než 60 cm (rádiový dosah).*

**Krok 1** Umístěte gumovou podložku pod senzor. Přichyťte senzor k noze vidlice na tu stranu, na kterou budete chtít později umístit cyklocomputer na řídítkách (vpravo nebo vlevo) pomocí přiložených plastových pásek (nejprve volně, ještě neutahujte).

*POZOR: Označení snímače na vysílači musí směřovat k paprskům.*

Vysílač může být namontován podle umístění cyklocomputeru vpředu, uprostřed nebo vzadu na vidlici. >>> P04

**Krok 2** Magnet namontujte na paprsek předního kola. Nastavte střed magnetu proti značce na senzoru (vzdálenosti 1 až 5 mm).

**Krok 3** Dokončete montáž senzoru a magnetu: utáhněte plastové pásky a dotáhněte magnet.

**Krok 4** Rozhodněte se, zda chcete namontovat držák na řídítka nebo představec. V závislosti na vašem rozhodnutí budete muset otočit spodní část držáku o 90°. Demontujte 2 šroubky a otočte spodní část držáku tak, aby mohl být připevněn na řídítka nebo na představec. Upevněte zpět spodní část držáku pomocí 2 šroubků.

*POZOR: Šrouby nepřetáhněte.*

**Krok 5** Namontujte držák na řídítka nebo na představec pomocí 2 plastových pásek a přitáhněte (ještě neutahujte).



**Krok 6** Při montáži na řídítka: nastavte úhel sklonu cyklocomputeru, abyste dosáhli optimální čitelnosti. Nyní utáhněte plastové pásky. Zbylé konce odštipněte kleštěmi.

### 4.2 První zapnutí computeru

&gt;&gt;&gt; P02, displej viz kapitola 5.1

#### Probuzení z expedičního režimu

Computer je dodáván s integrovanou baterií. Aby se snížila spotřeba baterie, je computer uveden do expedičního režimu. Displej je prázdný (bez zobrazení).

K probuzení z expedičního režimu přidržte současně tlačítka   po dobu několika sekund. Computer je nyní připraven k provozu a ohlašuje se nastavením jazyka. Více také viz kapitola 5.1.

### 4.3 Instalace baterie do cyklocomputeru

&gt;&gt;&gt; P05

Součástí cyklocomputeru VDO je baterie 3V (typ 2032), kterou je třeba nainstalovat. **Baterie je vložena již při dodání.** Při instalaci baterie postupujte následovně:

**Krok 1** Vložte baterii do cyklocomputeru, kladným pólem nahoru.

**Krok 2** Dbejte, abyste nepoškodili baterii.

**Krok 3** Ujistěte se, že gumové těsnění je usazeno ve správné poloze.

**Krok 4** Zavřete záklopku baterie a pomocí mince otočte uzávěrem přibližně o 1/3 otáčky doprava.

*TIP k výměně baterie: VDO doporučuje každoroční výměnu baterie. Náhradní baterii si kupte včas, abyste předešli nechtěné ztrátě dat.*

### 4.4 Otočný systém uchycení cyklocomputeru TWIST-CLICK

&gt;&gt;&gt; P06

Systém Twist-Click zajišťuje bezpečné upevnění cyklocomputeru v držáku na řídítkách.

**Krok 1** Umístěte cyklocomputer do držáku v poloze 10 hodin (přibližně 45° vlevo).

**Krok 2** Otočte cyklocomputerem směrem doprava do polohy 12 hodin, dokud neucítíte zaklapnutí.

**Krok 3** Cyklocomputer z držáku uvolněte nenásilným otočením doleva (nesnažte se jej vytrhnout).

## 4.5 Synchronizace vysílače

Cyklocomputer funguje na principu digitálně kódovaného, bezdrátového přenosu rychlosti a kadence (možnost volby: výrobek č. 7702) Digitální přenos je méně citlivý k rušení než běžný analogový rádiový přenos. Data se přenášejí digitálně a kódovaně. Při jízdě ve skupině nedochází k rušení vašeho cyklocomputeru signály z jiných vysílačů. Aby computer rozpoznal digitální kódování vysílače rychlosti a kadence, je nutno provést synchronizaci.

**Krok 1** Nasadte cyklocomputer do držáku na řidítkách. Zobrazení rychlosti a kadence nyní bliká. Blikání vyjadřuje, že cyklocomputer vyhledává své vysílače.

**Krok 2** Otáčejte nyní předním kolem, nebo se jednoduše rozjedte a computer začne zpracovávat digitálně kódovaná data. Jakmile cyklocomputer nalezne vysílače a rozpozná kódování (synchronizace), dojde ke zobrazení rychlosti a kadence na displeji.

*POZOR: Doba pro provedení synchronizace trvá 5 minut. Pokud během těchto 5 minut nevyjedete, k synchronizaci nedojde. Rychlost ani frekvence šlapání se nezobrazí. Synchronizace potom musí být provedena znovu:*

- Computer vložte znovu do držáku na řidítkách **NEBO**
- Stiskněte kombinaci tlačítek **C + M**.

## 5. Základní nastavení

### 5.1 Nastavení jazyka



Přejděte pomocí posouvání tlačítky **▲ ▼** k **SETTINGS/SELECT**. Potvrďte pomocí **M**. Nacházíte se v režimu nastavení (stisknutím **C** po dobu 3 sekund přejdete zpět do režimu funkce).



Listujte tlačítky **▲ ▼** k **LANGUAGE SELECT**. Potvrďte pomocí **M**.



Listujte tlačítky **▲ ▼** k **LANGUAGE ENGLISH**. Potvrďte pomocí **M**.

**ENGLISH SELECT OK?** Potvrďte pomocí **M**, potvrzující hlášení computeru: **LANGUAGE SELECT DONE**. Computer se automaticky vrátí do výchozího menu **SETTINGS/SELECT**.

## 5.2 Nastavení a určení obvodu kol

Aby cyklocomputer VDO přesně zaznamenával rychlost a vzdálenost, musíte změřit obvod kola. Existují 2 možnosti:

### 5.2.1 Nastavení prostřednictvím tabulky pneumatik

V tabulce jsou uvedeny běžné typy pneumatik. Není-li váš typ pneumatik uveden, doporučujeme manuální zadání obvodu kola. Hodnoty uvedené v tabulce jsou přibližné. Liší se podle značky, výšky a vzorku pneumatiky. Může proto docházet k odchylkám v měření vzdálenosti a zobrazování rychlosti.

	Hodnota v mm	Hodnota v palcích
<b>16 x 1,75</b>	1272	50,1
<b>20 x 1,75</b>	1590	62,6
<b>24 x 1 3/8</b>	1948	76,7
<b>24 x 1,75</b>	1907	75,1
<b>26 x 1</b>	1973	77,7
<b>26 x 1,5</b>	2026	79,8
<b>26 x 1,6</b>	2051	80,7
<b>26 x 1,75</b>	2070	81,5
<b>26 x 1,9</b>	2089	82,2
<b>26 x 2,00</b>	2114	83,2
<b>26 x 2,125</b>	2133	84,0
<b>26 x 1 3/8</b>	2105	82,9
<b>26 x 3/4</b>	1954	76,9
<b>27 x 1 3/4</b>	2199	86,6
<b>28 x 1,5</b>	2224	87,6
<b>28 x 1,75</b>	2268	89,3
<b>28 x 1 1/2</b>	2265	89,2
<b>28 x 1 3/8</b>	2205	86,8
<b>30-622</b>	2149	84,6
<b>32-622</b>	2174	85,6
<b>37-622</b>	2205	86,8
<b>40-622</b>	2224	87,6



## Nastavení obvodu pneumatiky prostřednictvím výběru obvodu pneumatiky:



Listujte tlačítka ▲ ▼ k SETTINGS/SELECT. Potvrďte pomocí **M**. Nyní se nacházíte v režimu nastavení (přidržením tlačítka **C** přidržením tlačítka.



Listujte tlačítka ▲ ▼ k WHEELSIZE/SET. Potvrďte pomocí **M**.



MEASUREMENT/KMH. Potvrďte pomocí **M** nebo listujte tlačítka ▲ ▼ k jednotce MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1 (tlačítka ▲ ▼ k nastavení pro kolo 2). Potvrďte pomocí **M**.



WHEELSIZE/TYRE SELECT. Potvrďte pomocí **M**.



TYRE SELECT/--SELECT--  
Prostřednictvím tlačítek ▲ ▼ nyní vyberte obvod pneumatiky **M**.

Zobrazí se kontrolní dotaz: Tyresize/SELECT OK? Pokud zobrazený obvod pneumatiky odpovídá tomu, který požadujete, potvrďte pomocí **M**.

Displej potvrzuje WHEELSIZE/SET DONE. Automatické vrácení k SETTINGS/SELECT.

## 5.2.2 Nastavení prostřednictvím obvodu kol

>>> P07

Pro manuální zadání obvodu kola musíte nejprve změřit obvod kola.

### Měření obvodu kola:

**Krok 1** Umístěte ventilek předního kola kolmo k zemi.

**Krok 2** Toto místo označte na zemi čarou (např. křídou).

**Krok 3** Popojedte kolem tak daleko, až se ventilek předního kola opět dostane do výchozí polohy (kolmo k zemi).

**Krok 4** Tento bod rovněž označte čarou.

**Krok 5** Změřte vzdálenost mezi oběma značkami. To je obvod vašeho kola.

**Krok 6** Zadejte takto změřený obvod kola do svého cyklocomputeru.

*POZOR: Pokud jste vybrali zobrazení KMH, musíte zadat obvod kola v mm (pokud jste vybrali zobrazení MPH, zadejte obvod kola v palcích).*

### Jak manuálně nastavíte obvod kola:



Listujte tlačítka ▲ ▼ k SETTINGS/SELECT. Potvrďte pomocí **M**. Nacházíte se v režimu nastavení (stisknutím **C** po dobu 3 sekund přejdete zpět do režimu funkce).



Listujte tlačítka ▲ ▼ k WHEELSIZE/SET. Potvrďte pomocí **M**.



MEASUREMENT/KMH. Potvrďte pomocí **M** nebo tlačítka ▲ ▼ listujte k jednotce MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1 (tlačítka ▲ ▼ k nastavení pro kolo 2). Potvrďte pomocí **M**.



Listujte tlačítka ▲ ▼ k WHEELSIZE/MANUAL SET. Potvrďte pomocí **M**.



BIKE 1 ... SET SIZE/CONTINUE. Pomocí tlačítek ▲ ▼ nyní nastavte naměřený obvod kola. Potvrďte zadání pomocí **M**.

BIKE 1/SET OK? Potvrďte pomocí **M**.

Na displeji se zobrazí potvrzení. WHEELSIZE/SET DONE. Automatické vrácení k SETTINGS/SELECT.

*POZOR: Automaticky jsou přednastaveny tyto hodnoty – pro kolo 1 = 2 155 mm a pro kolo 2 = 2 000 mm. Pokud nenastavíte vlastní hodnoty obvodů kol, pracuje cyklocomputer s přednastavenými hodnotami. Získáte nesprávné údaje o rychlosti a vzdálenosti.*

## 5.3 Nastavení hodin

### Jak nastavit hodiny:



Listujte tlačítka ▲▼ k SETTINGS/SELECT. Potvrďte pomocí **M**. Nacházíte se v režimu nastavení (stisknutím **C** po dobu 3 sekund přejdete zpět do režimu funkce).



Listujte tlačítka ▲▼ ke CLOCK/SET. Potvrďte pomocí **M**.



CLOCK/24-H-MODE (pomocí tlačítek ▲▼ dolů můžete nastavení změnit na 12hodinové zobrazení). Potvrďte pomocí **M**.



CLOCK...SET HOUR/CONTINUE  
Pomocí tlačítek ▲▼ nastavíte hodiny. Potvrďte nastavení hodin pomocí **M**.



CLOCK...SET MINUTES/CONTINUE  
Pomocí tlačítek ▲▼ nastavíte minuty. Potvrďte nastavení minut pomocí **M**.

CLOCK/SET OK? Potvrďte pomocí **M**.

Na displeji se zobrazí potvrzení: CLOCK/SET DONE.  
Automatické vrácení k SETTINGS/SELECT.



ODO BIKE 1...SET DISTANCE/CONTINUE. Blikající číslici můžete nastavit tlačítka ▲▼. Abyste přešli k další číslici, potvrďte tlačítkem **M**. Kroky opakujte, dokud nezačne blikat poslední číslice napravo. Potvrďte pomocí **M**.

ODO BIKE 1/SET OK? Potvrďte pomocí **M**.

Na displeji se zobrazí potvrzení. ODO BIKE 1/SET DONE. Automatické vrácení k SETTINGS/SELECT.

## 5.4 Nastavení celkově ujetých kilometrů

Hodnoty počítadla trasy můžete kdykoli (např. na konci sezony) naprogramovat.



Listujte tlačítka ▲▼ k SETTINGS/SELECT. Potvrďte pomocí **M**. Nacházíte se v režimu nastavení (stisknutím **C** po dobu 3 sekund přejdete zpět do režimu funkce).



Přejděte pomocí tlačítek ▲▼ k ODOMETER/SET. Potvrďte pomocí **M**.




ODOMETER/ODO BIKE 1 (tlačítka ▲▼ přejdete k nastavení pro kolo 2). Potvrďte pomocí **M**.

## 5.5 Přepínání mezi obvodem kola 1 a obvodem kola 2

>>> P03

VDO computer lze používat na 2 jízdních kolech. Když měníte kolo 1 za kolo 2, **rozpozná computer** vysílač kola 2. Computer se potom **automaticky** přepne na kolo 2. Všechny údaje se nyní ukládají pro kolo 2. Když computer opět používáte na kolo 1, computer rozpozná vysílač 1. Computer se přepne na kolo 1. Údaje se nyní ukládají pro kolo 1.



Vybrané kolo 1 nebo 2 se z obrazí na displeji vlevo dole .

*Poznámka: Vysílač u kola 2 musí být před uvedením do provozu nastaven na kolo 2.*

>>> P03

## 5.6 Indikátor údržby 🛠️

Cyklocomputer VDO je vybaven „indikátorem údržby“, který pracuje zvlášť pro obvod kola 1 a 2. Jeho podstatou je včas připomenout, že nadešel čas pro seřízení a pravidelnou údržbu kola. Indikátor údržby můžete ZAPNOUT nebo VYPNOUT. Je možné jej individuálně nastavit pro 2 kola. Pokud byla ujetá vzdálenost nastavená pro aktivaci indikátoru údržby:

- Ikona údržby začne na displeji blikat 🛠️.
- Ve spodní části displeje se zobrazí BIKE SERVICE/BIKE 1.

Nyní byste měli nechat své kolo seřídít ve specializované prodejně jízdních kol. Stisknutím libovolného tlačítka upozornění BIKE SERVICE opět zmizí. Po dalších 50 km zhasne také ikona údržby 🛠️. Blikající symbol 🛠️ můžete také vypnout. Zadejte k tomu znovu servisní interval.

### Jak nastavíte indikátor údržby:



Listujte tlačítky ▲▼ k SETTINGS/SELECT. Potvrďte pomocí M. Nacházíte se v režimu nastavení (stisknutím C po dobu 3 sekund přejdete zpět do režimu funkce).



Listujte tlačítky ▲▼ k BIKE SERVICE/SET. Potvrďte pomocí M.



BIKE SERVICE/ON (tlačítky ▲▼ přepnete na vypnuto). Potvrďte pomocí M.



BIKE SERVICE/BIKE 1 (tlačítky ▲▼ dolů přejdete ke kolu 2). Potvrďte pomocí M.



BIKE 1...SET DISTANCE/CONTINUE. Blikající číslici můžete nastavit tlačítky ▲▼. Abyste přešli k další číslici, potvrďte tlačítkem M.

Kroky opakujte, dokud nezačne blikat poslední číslice napravo. Potvrďte pomocí M.

BIKE 1/SET OK? Potvrďte pomocí M.

Na displeji se zobrazí potvrzení: BIKE SERVICE/SET DONE. Automatické vrácení k SETTINGS/SELECT.

## 5.7 Klidový režim

Cyklocomputer VDO je vybaven dvěma funkcemi úsporného režimu. V úsporném režimu je hlavní část displeje vypnutá kvůli šetření baterie. Hodiny a indikátor údržby budou v úsporném režimu zobrazeny na displeji.

Cyklocomputer VDO se automaticky přepíná do úsporného režimu, jestliže po dobu 5 minut nebyl zpracováván žádný impuls senzorem rychlosti, popřípadě nebylo stisknuto žádné tlačítko.

Úsporný režim je ukončen, jsou-li senzorem rychlosti zpracovávány impulsy (rozjedete-li se) nebo stisknete-li jakékoliv tlačítko.

V úsporném režimu 2 se vypne také rádiový přijímač. (po 15 min.).



Na displeji se zobrazí SLEEP MODE/PRESS BUTTON. Před další jízdou musíte stisknout tlačítko, aby se rádiový přijímač opět zapnul.



Na displeji bliká zobrazení pro rychlost a kadenci.

Cyklocomputer čeká na signály rychlosti a kadence (pokud je kadence nainstalována). Nyní se rozjede. Cyklocomputer rozpozná digitální kódování vysílače.

## 5.8 Funkce reset

Pomocí funkce RESET můžete volitelně vynulovat následující:

- TOUR DATA
- ODO TOTAL

U příslušných režimů vynulování se smažou následující informace:

- TOUR DATA: denní vzdálenost, čas jízdy, průměrná rychlost, maximální rychlost, přenos kadence (možnost volby)
- ODO TOTAL: celková vzdálenost, vzdálenost kola 1, vzdálenost kola 2



Listujte tlačítky ▲▼ k SETTINGS/SELECT. Potvrďte pomocí **M**. Nacházíte se v režimu nastavení (stisknutím **C** po dobu 3 sekund přejdete zpět do režimu funkcí).



Listujte tlačítky ▲▼ k DATA RESET/SELECT. Potvrďte pomocí **M**.



Tlačítka ▲▼ listujte k údajům, které chcete vynulovat.

- DATA RESET/TOUR DATA
- NEBO**
- DATA RESET/ODO TOTAL

Potvrďte svůj výběr pomocí **M**.

Dotaz: "Selected Data"/RESET?

**POZOR: Tento krok nelze vrátit.**

Potvrďte pomocí **M** pouze tehdy, když chcete zvolená data smazat. Na displeji se zobrazí potvrzení: DATA RESET/RESET DONE. Automatické vrácení k SETTINGS/SELECT.

## 6. Záruční podmínky

Na cyklocomputery VDO (tělo cyklocomputeru, držák senzor) poskytujeme záruku prvnímu majiteli po dobu 5 let od data nákupu, která se vztahuje na vady materiálu a výroby. Záruka nezahrnuje vedení a baterii, závady vzniklé běžným opotřebením, nesprávným používáním, špatnou údržbou, úpravami nebo v důsledku nehody. Uchovejte paragon pro případ reklamace. V případě kladného posouzení bude reklamace vyřízena výměnou výrobku za nový. V případě, že stejný model již nebude k dispozici, bude vadný cyklocomputer vyměněn za funkčně a kvalitativně srovnatelný.

Případné dotazy konzultujte se svým prodejcem a nebo přímo s dovozcem:

### Progress Cycle, a. s.

Logistický park Tulipán, Palouky 1371  
253 01 Hostivice  
telefon: 241 77 11 81-2  
email: info@progresscycle.cz

Výrobce si vyhrazuje právo na změny v technických specifikacích.

## 7. Odstraňování závad

Zde najdete seznam možných chyb, jejich příčin a co proti nim můžete dělat:

Závada	Pravděpodobná příčina	Způsob opravy
Údaje na displeji se zobrazují částečně (např. po výměně baterie)	Software cyklocomputeru po výměně baterie nepracuje správně	Vyjmutí a opětovné vložení baterie
Na displeji se nezobrazuje funkce okamžité rychlosti	Vzdálenost mezi senzorem a magnetem je příliš velká	Nastavte správnou vzdálenost mezi senzorem a magnetem
Na displeji se nezobrazuje funkce okamžité rychlosti	Tělo cyklocomputeru není správně uchyceno v držáku na řídítkách	Tělo cyklocomputeru zasuňte do držáku a pootočte doprava na řídítkách
Na displeji se nezobrazuje funkce okamžité rychlosti	Není nastaven obvod kola (hodnota obvodu kola je nulová)	Nastavte obvod kola
Zobrazení hodnot na displeji slábne nebo hodnoty mizí	Vybitá baterie v cyklocomputeru	Zkontrolujte baterii a v případě potřeby ji vyměňte
Zobrazení hodnot na displeji slábne nebo hodnoty mizí	Při teplotách pod 5° C dochází k dočasnému blednutí údajů na displeji	Při zvýšení teploty začne displej opět fungovat

## 8. Technické údaje

**Cyklocomputer:**  
přibližně 45 x 52 x 16 mm, hmotnost 45 g  
**Držák na řídítka:** hmotnost 15 g  
**Senzor:** hmotnost 20 g  
**Baterie computeru:** 3V, typ 2032  
**Životnost baterie computeru:**  
600 hodin užívání, tj. přibližně 12 000 km (7 400 mil)  
**Baterie senzoru:** 3V, typ 2032  
**Životnost baterie vysílače:**  
1 000 hodin jízdy, tj. přibližně 20 000 km (12 000 mil)  
**Pracovní teplota displeje:** -15 °C až +60 °C

**Rozsah rychlosti:** při rozměru kola 2 155 mm, min. 2,5 km/h, max. 199,5 km/h  
**Rozsah měření času jízdy:**  
až do 23:59:59 hh:mm:ss  
**Rozsah měření denní vzdálenosti:**  
až do 999,99 km nebo mil  
**Celkově ujetá vzdálenost na kole 1 nebo 2:**  
až do 99 999 km nebo mil  
**Celkově ujetá vzdálenost pro obě kola:**  
až do 199 999 km nebo mil  
**Obvod kola:**  
minimální hodnota 100 mm, maximální hodnota 3 999 mm (3,9 až 157,4 palce)



**FIN**  
**Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen** (elektroniikka ja sähkölaitteet)

Oheinen merkintä tuotteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päättyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihminen terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestäväan ympäristö-kehityksen takia. Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysmahdollisuuksista. Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.



**N**  
**Korrekt avhending av dette produkt** (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)

Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme

bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering. Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.



**S**  
**Korrekt avfallshandtering av produkten** (elektriska och elektroniska produkter)

Denna markering på produkten och I manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Tili förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar. Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålde produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt. Företagsanvändare bör kontakta I everantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.



**CZ**  
**Správná likvidace tohoto produktu** (Zničení elektrického a elektronického zařízení)

Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat. Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

**D**

**EU-Konformitätserklärung**

Wir, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach erklären, dass die VDO Fahrradcomputer mit Funkübertragung VDO X1DW, X2DW, X3DW und alle Sender SPD-TX und CAD-TX bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entsprechen. Die Konformitäts-Erklärung finden Sie unter [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com).

**GB**

**EU-Declaration of Conformity**

We, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach declare under our responsibility that the products VDO X1DW, X2DW, X3DW and all transmitters SPD-TX and CAD-TX are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The declaration of Conformity can be found at [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com).

**FIN**

Tämä laite täyttää direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen.

**N**

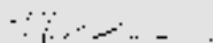
Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktiv 1999/5/EF.

**S**

Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktiv 1999/5/EC.

**CZ**

Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními. Směrnice 1999/5/EC.

  
Rohrbach, November 2008  
H.J. Noenen





[www.cyclecomputing.com](http://www.cyclecomputing.com)

CP-X1DW-BDA 3/1

**SERIES-X**

SERIES-X

JP

PL

SLO

GB

**VDO**  
CYCLECOMPUTING



**X1DW**

*GB Instruction Manual*

*SLO Navodila Za Uporabo*

*PL Instrukcja obsługi licznika*

*JP 取扱説明書*



## Preface

### Congratulations

With your selection of a VDO computer you have opted for a technically very high quality appliance. In order to fully benefit from the potential of the computer, we recommend that you carefully read this manual. It contains all operating instructions and many other useful tips.

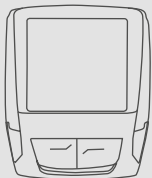
We hope you enjoy cycling with your VDO bike computer.

Cycle Parts GmbH

## Pack contents

Please first check that this pack is complete:

**1 VDO computer**  
Battery installed



**1 speed transmitter**  
Battery installed



**1 universal handlebar holder**



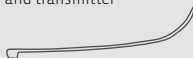
**1 rubber pad**  
for transmitter



**1 spoke magnet**  
(clip magnet)



**cable ties**  
for fitting the holder  
and transmitter



## Table of contents

<b>1. Display</b>	<b>4</b>	<b>5. Basic settings</b>	<b>11</b>
		5.1 Setting the language	11
<b>2. Operation</b>	<b>6</b>	5.2 Setting and measuring the wheel size	11
		5.2.1 Select from tyre table	11
<b>3. Functions</b>	<b>7</b>	5.2.2 Setting using wheel circumference	13
3.1 Information functions in function mode	7	5.3 Setting the clock	14
3.2 Cadence option	8	5.4 Setting the total kilometres	15
		5.5 Switch from bike 1 to bike 2	15
<b>4. Installation</b>	<b>8</b>	5.6 Service interval display	16
4.1 Fitting the transmitter, magnet and handlebar holder	8	5.7 Sleep mode	17
4.2 Switching on the computer for the first time	9	5.8 Reset functions	18
4.3 Installing the battery in the computer	9		
4.4 Placing the computer into the handlebar holder	10	<b>6. Terms of guarantee</b>	<b>19</b>
4.5 Transmitter pairing	10	<b>7. Troubleshooting</b>	<b>20</b>
		<b>8. Technical specifications</b>	<b>21</b>

„>>> P02“ links at the beginning of a chapter  
are related to the respective picture in the  
picture book!

## 1. Display

The display can be divided into 5 sections:

### Section 1

always shows the current time.

### Section 2

shows the current cadence, if the cadence transmitter is installed (optional).

**You will also find indicator elements on the display.**

You can find the description of the individual indicators on the right hand side.



### Section 3

shows the current speed.

### Section 4

shows the value of the display function/information that you selected.

### Section 5

shows the description of the selected function in the top line (info line). The second line (menu line) shows,

- whether there is more information „MORE“
- whether there is another selection option „SELECT“

### Service indicator

shows that your bike should go for a service. You can set the service interval individually for bike 1 and bike 2.

### Indicator bike 1/bike 2

The computer can work with two different settings for 2 bikes. The indicator shows which of the two bikes you have chosen to use. The total distances are accordingly counted and stored separately for bike 1 and bike 2.

### KMH MPH Measurement unit (KMH or MPH)

The computer can display both KMH and MPH. Distances are shown in kilometres or miles accordingly. The indicator shows the selected measurement unit.

### Speed difference indicator (current) to speed (average)

The computer compares the current speed with the average speed.

The indicator shows:

- whether the current speed is higher than the average (+1 KMH)
- below the average (-1 KMH)
- or matches the average (tolerance +/- 1 KMH).



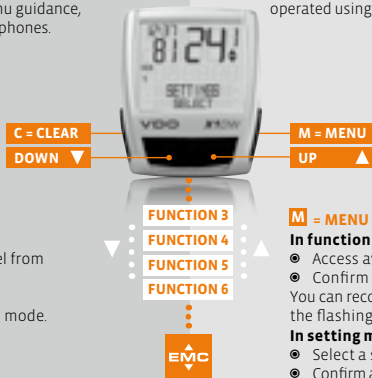
### Menu prompt indicator

When a submenu has been accessed, these indicators flash and show that there are other selection options or that the computer is waiting for an entry (setting mode).

## 2. Operation

To make your computer easy to use, we have developed the EMC Easy Menu Control system. The EMC makes your computer easier to operate by means of a full text menu guidance, as is used on most mobile phones.

Menu indicators on the display flash to show that there are other selection options. In function mode and setting mode, the computer is operated using the 4 buttons.



### **C = CLEAR**

#### **In function mode:**

- Jump back a menu level from the submenu.

#### **In setting mode:**

- Jump back to function mode.
- Correct an entry.
- Jump back a digit.

### **▼ = DOWN**

#### **In function mode:**

- Scroll downwards within the functions.

#### **In setting mode:**

- Scroll downwards within the setting modes.
- Decrease a digit.

### **M = MENU**

#### **In function mode:**

- Access available submenu.
- Confirm selection.

You can recognise a submenu by the flashing menu indicators.

#### **In setting mode:**

- Select a setting.
- Confirm a setting.
- Confirm a selection made.

### **▲ = UP**

#### **In function mode:**

- Scroll upwards within the functions.

#### **In setting mode:**

- Scroll upwards within the setting modes.
- Increase a digit.

## 3. Functions

### 3.1 Information functions in function mode

#### **TRIPDISTANCE**

Shows the distance of the current trip since the last reset. Maximum value 999.99 km. If the maximum value is exceeded, the counter starts again at zero. At the same time the values for ride time and average speed are set back to zero

#### **TRIPDISTANCE/MORE**

MORE shows that there is a submenu for the main menu TRIPDISTANCE. You open the submenu with the **M** button. In the submenu you will find:

- Total kilometres BIKE 1 ODO BIKE 1 up to a maximum of 99,999 km.
  - Total kilometres BIKE 2 ODO BIKE 2 up to a maximum of 99,999 km.
  - Total kilometres for Bike 1 + Bike 2 ODO TOTAL up to a maximum of 199,999 km.
- You leave the submenu by pressing **C** again.

#### **RIDE TIME**

Shows the ride time of the current day's trip since the last reset. Maximum 23:59:59 HH:MM:SS. If the maximum value is exceeded, the ride time measurement starts again at zero. At the same time the day's tripdistance and average speed are set back to zero.

#### **AVG SPEED**

Shows the average speed, calculated from the day's tripdistance and ride time, since the last reset. Accuracy: 2 decimal places. The average speed is recalculated if the day's tripdistance or ride time exceeds the maximum value.

#### **MAX SPEED**



Shows the maximum speed on the current trip since the last reset. Accuracy: 2 decimal places.


### 3.2 Cadence option

The cadence menu is only available if

- the cadence transmitter is installed,
- the transmitter was recognized during pairing.

After pairing the cadence transmitter, the current cadence is shown in section 2 of the display.

In function mode it is possible to select the CADENCE/MORE menu using the   using the up/down buttons.

Confirming with  opens the menu and gives you access to the information.

Using   you come to:

- AVG CADENCE
- MAX CADENCE

Resetting the trip data also sets the cadence data back to zero.

## 4. Installation

### 4.1 Fitting the transmitter, magnet and handlebar holder

>>> P01

Start by fitting the transmitter and magnet.

*ATTENTION: The transmitting distance between the transmitter and the computer on the handlebars should not be more than 60 cm (transmission range).*

**step 1** Place the rubber pad under the transmitter. Fit the transmitter on the same side of the fork where you later want to fit the computer to the handlebars (right or left) using the cable ties supplied (loose at first, do not pull tight just yet).

*ATTENTION: The sensor mark on the transmitter must point to the spokes.*

Depending on the room available, the transmitter can be fitted at the front on the forks, inner side of the fork or backside of the forks. >>> P04

**step 2** Place spoke magnet around an outer spoke. The silver middle of the magnet points towards the transmitter. Align the magnet to the sensor mark on the transmitter with a gap of about 1 – 5 mm.

**step 3** Align transmitter and magnet for good and fasten in place: Pull cable ties tight and push magnet in firmly.

**step 4** Decide whether fitting to handlebar or stem and turn the base of the handlebar holder by 90° accordingly. To do so, undo the screws in the holder, take out the foot and turn it 90°, insert and tighten the screws again.

*ATTENTION: Do not over tighten screws.*

**step 5** Guide the cable ties through the slot in the handlebar holder, place around the handlebars or the stem and pull (do not pull tight just yet).



**step 6** If fitting to handlebar: Align computer angle to achieve optimum readability. Now pull cable ties tight. Snip off protruding ends with clippers.

### 4.2 Switching on the computer for the first time

>>> P02, Display see Chapter 5.1

#### Waking up from despatch mode

The computer is delivered with a battery installed. To reduce the battery consumption, the computer is put into despatch mode. The display is empty (no display).

To wake it up out of despatch mode, press the   button simultaneously for a few seconds. The computer is now ready for use and tells you so by showing the language setting. See also Chapter 5.1

### 4.3 Installing the battery in the computer

>>> P05

Your VDO computer is supplied with a 3V battery (type 2032).

**The battery is already installed when supplied.** To change the battery, proceed as follows:

**step 1** Place the battery in the computer casing with the +terminal facing up.

**step 2** Make sure that the battery does not get wedged.

**step 3** Take care that the rubber seal lies flat on the battery compartment lid.

**step 4** Insert the battery compartment lid into the opening and turn it with a coin to the right as far as it will go (approx. 1/3 turn).

*TIP for changing battery: VDO recommends changing the battery once a year. Buy a new battery in good time to ensure the wireless transmission works perfectly. When the battery is changed, all settings and the total kilometres cycled are saved.*

#### 4.4 Placing the computer into the handlebar holder

&gt;&gt;&gt; P06

The VDO twist-click system fastens the computer securely with the handlebar holder.

**step 1** Place computer into the holder in 10 o'clock position.

**step 2** Twist computer to the right to 12 o'clock position and click into the holder system.

**step 3** To take the computer out, twist to the left (do not push or pull).

How to remember: **R**igid to the **R**ight, **L**oose to the **L**eft

#### 4.5 Transmitter pairing

The speed and cadence signals (Option: Item no. 7702) will be transmitted digitally and encoded to your computer. This technology is less prone to problems than analogue transmission. This way, when riding in a group there are no data overlaps (cross talk). So that the computer acquires the digital encodings from the transmitter, a pairing must be made:

**step 1** Place the computer into the handlebar holder. The display for the speed and the cadence now flashes. The flashing shows that the computer is looking for its transmitter.

**step 2** Spin the front wheel or simply set off and the computer acquires the digital encodings. When the computer has found the transmitters and has acquired the encodings (pairing), the speed and cadence are shown on the display.

*ATTENTION: The time window for pairing is 5 minutes. If you do not start cycling during these 5 minutes, no pairing takes place. Speed and cadence are not displayed.*

*The pairing then has to be repeated:*

- Place the computer back into the handlebar holder **OR**
- press the buttons **C** + **M** together.

#### 5. Basic settings

##### 5.1 Setting the language



Using the **▲▼** buttons, go to SETTINGS/SELECT. Confirm with **M**. You are now in setting mode (pressing **C** for 3 seconds gets you back to function mode).

**▲▼** to LANGUAGE SELECT. Confirm with **M**.



**▲▼** to LANGUAGE ENGLISH. Confirm with **M**.

ENGLISH SELECT OK? Confirm with **M**.

LANGUAGE SELECT DONE. The computer automatically returns to the start menu SETTINGS/SELECT.

##### 5.2 Setting and measuring the wheel size

You must set the wheel size (wheel roll circumference) of your bike so that your VDO computer can measure correctly.

There are 2 ways of doing this:

##### 5.2.1 Setting using tyre table

The common types of tyres are listed in the tyre table. If your tyre type is not listed, we recommend entering the wheel size manually.

The values given in the table are approximate values. These values differ according to brand, tyre height and tyre profile. This can consequently also lead to discrepancies in the distance measured and the speed shown.

	mm-value	inch-value
16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 ¾	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 ¾	2105	82,9
26 x ¾	1954	76,9
27 x 1 ¼	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 ½	2265	89,2
28 x 1 ¾	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

### How to set the tyre size by selecting the tyre:



Using **▲▼** go to SETTINGS/SELECT. Confirm with **M**. You are now in setting mode (pressing **C** for 3 seconds gets you back to function mode).



Using up/down go to WHEELSIZE/SET. Confirm with **M**.



MEASUREMENT/KMH. Confirm with **M** or **▲▼** to change to MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1 (use **▲▼** to go to setting for bike 2). Confirm with **M**.



WHEELSIZE/ TYRE SELECT. Confirm with **M**.



TYRE SELECT/SELECT. Now select your tyres using **▲▼**. Confirm with **M**.

The confirmation question appears "Tyresize"/SELECT OK? When the displayed tyre size matches the one you want, confirm with **M**.

The display confirms WHEELSIZE/SET DONE Automatic return to SETTINGS/SELECT.

## 5.2.2 Setting using wheel circumference

&gt;&gt;&gt; P07

To enter the wheel size manually, you must first measure the wheel roll circumference on your bike.

### Measuring wheel roll circumferences:

**step 1** Precisely align valve on the front wheel vertically to the ground.

**step 2** Mark this spot on the ground with a line (e.g. chalk).

**step 3** Push the bike forwards one turn of the wheel until the valve is vertical to the ground again.

**step 4** Also mark this spot on the ground.

**step 5** Measure the distance between the two marks. That is your wheel circumference (-roll circumference).

**step 6** Enter the wheel circumference measured in this way into your VDO computer.

*ATTENTION: If you have selected KMH display, you must enter the wheel circumference in mm (If MPH display is selected, enter the wheel circumference in inches).*

### How to set the wheel size manually:



Using **▲▼** go to SETTINGS/SELECT. Confirm with **M**. You are now in setting mode (pressing **C** for 3 seconds gets you back to function mode)



Using **▲▼** go to WHEELSIZE/SET. Confirm with **M**.



MEASUREMENT/KMH. Confirm with **M** or **▲▼** to change to MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1. (use **▲▼** to go to setting for bike 2) Confirm with **M**.



Using **▲▼** go to WHEEL-SIZE/MANUAL SET. Confirm with **M**.



BIKE 1...SET SIZE/CONTINUE  
Now set the wheel roll circumference measured using .  
Confirm the entry with .

BIKE 1/SET OK? Confirm with .

The display confirms: WHEELSIZE/SET DONE.  
Automatic return to SETTINGS/SELECT.

*Attention: The factory settings for bike 1 = 2155 mm and for bike 2 = 2000 mm. If you do not enter any wheel sizes, the computer works with these factory settings. The values measured in this way for speed, distance etc. can differ widely from the actual values.*

### 5.3 Setting the clock

#### How to set the clock:



Using go to SETTINGS/SELECT. Confirm with .  
You are now in setting mode (pressing for 3 seconds gets you back to function mode)



Using go to CLOCK/SET. Confirm with .



CLOCK/24-H-MODE (you can switch to 12-H mode using ).  
Confirm with .



CLOCK...SET HOUR/CONTINUE  
Set the hours using .  
Confirm the hour setting with .



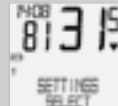
CLOCK...SET MINUTES/CONTINUE. Set the minutes using . Confirm the minutes setting with .

CLOCK/SET OK? Confirm with .

The display confirms: CLOCK/SET DONE.  
Automatic return to SETTINGS/SELECT.

### 5.4 Setting the total kilometres

You can program the values on the distance counter at any time (e.g. at the end of a season).



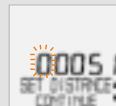
Using go to SETTINGS/SELECT. Confirm with .  
You are now in setting mode (pressing for 3 seconds gets you back to function mode).



Using go to ODOMETER/SET. Confirm with .



ODOMETER/ODO BIKE 1 (use to go to setting for BIKE 2). Confirm with .  
ODO BIKE 1...SET DISTANCE/CONTINUE.



You can set the flashing digits using . To access the next digit, confirm with . Repeat the steps until the last digit on the right is flashing. Confirm with .

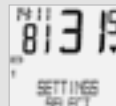
ODO BIKE 1/SET OK? Confirm with .

The display confirms ODO BIKE 1/SET DONE.  
Automatic return to SETTINGS/SELECT.

### 5.5 Switch from bike 1 to bike 2

>>> P03

Your VDO computer can be used on 2 bikes. If you switch from bike 1 to bike 2, the **computer recognises** the transmitter from bike 2. The computer then **automatically** switches to bike 2. All data are now saved for bike 2. When you use the computer again on bike 1, transmitter 1 is recognised. The computer switches to bike 1. The data are now saved for bike 1.



The selected Bike 1 or 2 is shown on the display bottom left ( ).

*Note: The transmitter on bike 2 must have been set to bike 2 before using it the first time. >>> P03*

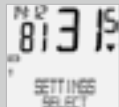
## 5.6 Service interval display 🚀

The VDO service interval display reminds you to have your bike checked in the workshop. You can switch the service interval ON or OFF. You can set separate service intervals for 2 bikes. When the set service interval distance has been reached:

- The 🚀-symbol flashes on the display.
- The information line displays BIKE SERVICE/BIKE 1

You should now either carry out the recommended bike check yourself or have the bike checked by your dealer. Press any button. The text BIKE SERVICE disappears again. After another 50 km the 🚀 also disappears. You can also switch off the flashing 🚀-symbol. To do so, enter the service interval again.

### How to set the service interval:



Using ▲▼ go to SETTINGS/SELECT. Confirm with M. You are now in setting mode (pressing C for 3 seconds gets you back to function mode).



Using ▲▼ go to BIKE SERVICE/SET. Confirm with M.



BIKE SERVICE/ON (switch to OFF using ▲▼). Confirm with M.



BIKE SERVICE/BIKE 1 (use ▲▼ to switch to bike 2). Confirm with M.



BIKE 1 ...SET DISTANCE/CONTINUE. You can set the flashing digits using ▲▼. To access the next digit, confirm with M.

Repeat the steps until the last digit on the right is flashing. Confirm with M.

BIKE 1/SET OK? Confirm with M.

The display confirms: BIKE SERVICE/SET DONE. Automatic return to SETTINGS/SELECT.

## 5.7 Sleep mode

Your VDO computer is equipped with a two-fold sleep mode function. In sleep mode, a large part of the display is switched off to save battery power. Time and service interval display continue to be displayed.

**Sleep mode 1** switches itself on after 5 minutes if no speed impulses are processed and no button is pressed.

**Sleep mode 1** is ended when speed impulses are processed again (when cycling) or a button is pressed.

In **Sleep mode 2** the **wireless receiver** is also switched off. **(after 15 min).**



The display shows SLEEP MODE/PRESS BUTTON. **Before continuing to ride, you must press a button to switch the receiver back on.**



The display for the speed and the cadence flashes.

The computer now waits for speed and cadence signals (as long as cadence is installed). Simply set off riding now. The computer acquires the digital encodings from the transmitter.



## 5.8 Reset functions

You use the RESET function to set any of these back

- TOUR DATA
- ODO TOTAL

With the respective reset modes, the following information is deleted:

- TOUR DATA: Day's tripdistance, ride time, average speed, max. speed, cadence (option)
- ODO TOTAL: Total km, km bike 1, km bike 2



Using go to SETTINGS/SELECT. Confirm with . You are now in setting mode (pressing for 3 seconds gets you back to function mode).



Using go to DATA RESET/SELECT. Confirm with .



Use to go to the data you want to reset:

- DATA RESET/TOUR DATA
  - OR**
  - DATA RESET/ODO TOTAL
- Confirm your selection with .

Query: SELECTED DATA/RESET?

*ATTENTION: This step cannot be reversed.*

Only confirm with , if you want to delete the selected data. The display confirms:  
DATA RESET/RESET DONE.  
Automatic return to SETTINGS/SELECT.

## 6. Terms of guarantee

VDO Cycle Parts grants a guarantee of 5 years from the date of purchase for your VDO computer. The guarantee covers material and processing defects on the computer itself, on the sensor/transmitter and on the handlebar holder. Cables and batteries as well as assembly materials are excluded from the guarantee. The guarantee is only valid if the parts concerned have not been opened (exception: battery compartment on the computer), no force has been used and there is no sign of wilful damage. Please take care to keep the receipt as it must be presented in the event of a complaint. If the complaint is justified, you will receive a comparable replacement appliance from us. You are not entitled to an identical replacement model if the model in question is no longer in production due to a change of model.

Please contact the dealer from whom you purchased the device for all complaints and guarantee claims. Or send your complaint directly to:

### Cycle Parts GmbH

Große Ahlmühle 33  
D-76865 Rohrbach (Germany)

We would be pleased to answer any technical questions you might have at the following hotline number:

**+49 (0) 63 49 - 96 35 - 10.**

Additional technical information is available at:  
[www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)

We reserve the right to make technical changes in the course of further development.

## 7. Troubleshooting

Here you can find a list of possible faults, their causes and what you can do about them:

Error	Possible cause	Correction
Half segments on the display (e.g. after a battery change)	Computer software not running correctly after battery change	Take out battery and insert again
No speed display	Distance from sensor to magnet too big	Correct position of sensor and magnet
No speed display	Computer not properly clicked in the handlebar holder	Place computer head in the handlebar holder, twist until it clicks
No speed display	Wheel circumference is not correctly set or is at zero	Set wheel circumference
Display becomes weak	Battery dead	Check battery, replace if nec.
Display becomes weak	Temperatures under 5° make the display sluggish	At normal temperatures the display will work normally again

## 8. Technical specifications

### Computer:

approx. 45 x 52 x 16 mm, weight: approx. 45 g

### Handlebar holder:

weight: approx. 15 g

### Transmitter:

weight approx. 20 g

### Computer battery:

3V, type 2032

### Transmitter battery:

3V, type 2032

### Computer battery life-span:

600 cycling hours, approx. 12,000 km (7400 m)

### Transmitter battery life-span:

1000 cycling hours (approx. 20,000 km (12,000 m))

### Working temperature of the display:

-15 °C to +60 °C

### Speed range:

for wheel size 2155 mm, min 2.5 km/h, max 199.5 km/h

### Ride time measurement range:

up to 23:59:59 HH:MM:SS

### Day's trip counter measurement range:

up to 999.99 km or mi

### Total KM 1 and 2 measurement range:

up to 99,999 km or mi

### Total kilometers measurement range:

up to 199,999 km or mi

### Wheel circumference setting range:

from 100 mm to 3999 mm (3.9 to 157.4 inches)

## Predgovor

Čestitamo.

Z izbiro računalnika VDO ste se odločili za tehnično zelo kakovostno napravo. Da bi lahko potencial računalnika optimalno izrabili, vam priporočamo, da ta navodila skrbno preberete. Vsebujejo vse navodila za uporabo in številne dodatne napotke.

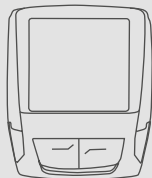
Želimo vam veliko veselja pri vožnji z vašim kolesarskim računalnikom VDO.

Cycle Parts GmbH

## Vsebina pakiranja

Prosimo, da najprej preverite, ali je vsebina tega pakiranja popolna:

**1 Računalnik VDO**  
Vgrajena baterija



**1 Oddajnik hitrosti**  
Vgrajena baterija



**1 Univerzalno držalo**  
za krmilo



**1 Gumijasta podložka**  
za oddajnik



**1 Magnet za napero**  
(klip magnet)



**Vezic za kable**  
za montažo držala  
in oddajnika



## Kazalo

<b>1. Zaslón</b>	<b>24</b>	<b>5. Osnovne nastavitve</b>	<b>31</b>
<b>2. Upravljanje</b>	<b>26</b>	5.1 Stavitev jezika	31
<b>3. Funkcije</b>	<b>27</b>	5.2 Nastavitev in merjenje velikosti koles	31
3.1 Informacijske funkcije	27	5.2.1 Nastavitev z uporabo tabele pnevmatik	32
3.2 Frekvenca kadence (opcija)	28	5.2.2 Nastavitev z uporabo obsega kolesa	33
<b>4. Namestitev sistema</b>	<b>28</b>	5.3 Nastavitev Ura	34
4.1 Montaža oddajnika, magneta in držala za krmilo	28	5.4 Nastavitev skupnih kilometrov	34
4.2 Prvi vklop računalnika	29	5.5 Preklop s kolesa 1 na kolo 2	35
4.3 Vstavljanje baterije v računalnik	29	5.6 Prikaz servisnega intervala	35
4.4 Vstavitve računalnika v držalo za krmilo	30	5.7 Stanje majhne porabe energije (sleep mode)	36
4.5 Kalibriranje oddajnika	30	5.8 Funkcije Reset (ponastavitev)	37
		<b>6. Garancijski pogoji</b>	<b>38</b>
		<b>7. Tehnični podatki</b>	<b>38</b>
		<b>8. Odpravljanje težav</b>	<b>39</b>

*Napotki „>>> P02“ na začetku poglavja kažejo na ustrezno sliko v knjigi z ilustracijami!*

## 1. Zaslon

Zaslon lahko razčlenimo v 5 segmentov:

### Segment 1

vedno prikazuje trenutno uro.

### Segment 2

prikazuje trenutno kadenco, če je nameščen oddajnik kadence (opcija).

Na zaslonu se pojavljajo tudi **indikatorski elementi**. Opis posameznih kazalnikov najdete na desni strani.



### Segment 3

prikazuje trenutno hitrost.

### Segment 4

prikazuje vrednost funkcije prikaza/informacije, ki ste jo izbrali.

### Segment 5

Segment 5 v zgornji vrstici (informativna vrstica) prikazuje naziv izbrane funkcije. V drugi vrstici (vrstica menija) se prikazuje,

- ali obstajajo dodatne informacije „MORE“
- ali obstajajo dodatne možnosti izbire „SELECT“



### Indikator za servis

prikazuje, da je vaše kolo treba peljati na servis. Servisni interval lahko nastavite individualno za kolo 1 in kolo 2.



### Indikator kolo 1/kolo 2

Računalnik lahko deluje z dvema različnima nastavitvama za 2 kolesi. Indikator prikazuje, katero od obeh koles ste izbrali. Skupni kilometri se za kolo 1 in kolo 2 štejejo in shranjujejo ločeno.



### Merska enota (KMH ali MPH)

Računalnik lahko prikazuje tako KMH kot tudi MPH. Proge se ustrezno prikazujejo v kilometrih ali miljah. Indikator prikazuje izbrano mersko enoto.



### Indikator odmika hitrosti (trenutne) od hitrosti (povprečne)

Računalnik primerja trenutno hitrost s povprečno hitrostjo. Indikator prikazuje,

- ali je trenutna hitrost nad povprečjem (+1 KMH)
- pod povprečjem (-1 KMH)
- ali enaka povprečju (toleranca +/-1 KMH)



### Indikator krmiljenja menija

Če je bil odprt podmeni, ti indikatorji utripajo in prikazujejo, da so na voljo še dodatne možnosti izbire ali da računalnik čaka na vnos (nastavitveni način).

## 2. Upravljanje

Za enostavno upravljanje vašega računalnika smo razvili sistem EMC = Easy Menu Control. EMC olajša upravljanje računalnika s pomočjo vodenja skozi meni s celotnim besedilom, kakršno se uporablja pri

večini mobilnih telefonov. Indikatorji menija na zaslonu z utripanjem prikazujejo, da so na voljo dodatne možnosti izbire. Upravljanje v funkcijskem načinu in nastavitvenem načinu poteka s pomočjo 4 tipk.



**C = CLEAR**

**Funkcijskem načinu:**

- Premik iz podmenija eno raven menija nazaj

**V nastavitvenem načinu:**

- Premik nazaj v funkcijski način
- Popravek vnosa
- Premik za eno številko nazaj

**▼ = DOWN**

**Funkcijskem načinu:**

- Znotraj funkcij: listanje navzdol

**V nastavitvenem načinu:**

- Listanje navzdol znotraj nastavitvenih načinov
- Zmanjšanje številke

**M = MENU**

**Funkcijskem načinu:**

- Priklic razpoložljivega podmenija
  - Potrditev izbire
- Podmeni razpozna s pomočjo utripajočih menijskih indikatorjev.

**V nastavitvenem načinu:**

- Izbor nastavitve
- Potrditev opravljene nastavitve
- Potrditev izbire

**▲ = UP**

**Funkcijskem načinu:**

- Znotraj funkcij: listanje navzgor

**V nastavitvenem načinu:**

- Listanje navzgor znotraj nastavitvenih načinov
- Povečanje številke

## 3. Funkcije

### 3.1 Informacijske funkcije

#### TRIPDISTANCE

Prikazuje progo trenutne ture od zadnje ponastavitve. Maksimalna vrednost: 999,99 km. Ob prekoračitvi maksimalne vrednosti začne števec ponovno šteti pri nič. Istočasno se na nič postavijo vrednosti za čas vožnje in povprečno hitrost.

#### TRIPDISTANCE/MORE

MORE prikazuje, da h glavnemu meniju TRIPDISTANCE obstaja podmeni. Podmeni odprete s tipko **M**. V podmeniju najdete:

- Skupne kilometre za kolo 1 do maksimalno 99.999 km (ODO BIKE 1)
  - Skupne kilometre za kolo 2 do maksimalno 99.999 km (ODO BIKE 2)
  - Skupne kilometre kot vsoto za kolo 1 + kolo 2 do maksimalno 199.999 km (ODO TOTAL)
- Podmeni spet zapustite s **C**.

#### RIDE TIME

Prikazuje čas vožnje trenutne dnevne ture od zadnje ponastavitve. Maksimalno 23:59:59 HH:MM:SS. Ob prekoračitvi maksimalne vrednosti se merjenje časa vožnje začne ponovno od nič. Istočasno se dnevna tura in povprečna hitrost ponastavi na nič.

#### AVG SPEED

Prikazuje povprečno hitrost, ki jo izračuna iz dnevne ture in časa vožnje od zadnje ponastavitve. Natančnost: 2 decimalni mesti. Povprečna hitrost se na novo izračuna, če dnevna tura ali čas vožnje presežeta maksimalno vrednost.

#### MAX SPEED

Prikazuje maksimalno hitrost trenutne ture od zadnje ponastavitve. Natančnost: 2 decimalni mesti.

## 3.2 Frekvenca kadence (opcija)

Meni za kadenco je na voljo le, če

- je nameščen oddajnik kadence
- je bil oddajnik nameščen pri kalibriranju

Po kalibriranju oddajnika kadence se na segmentu 2 zaslona prikazuje trenutna kadenca.

V funkcijskem načinu lahko s tipkama ▲▼ izberete meni CADENCE/MORE.

S potrditvijo z **M** se meni odpre in imate dostop do informacij. Z ▲▼ – prispete v:

- AVG CADENCE (povprečna kadenca)
- MAX CADENCE (maksimalna kadenca)

S ponastavitvijo (RESET) podatkov o turi se tudi podatki o kadenci ponastavijo na nič.

## 4. Namestitev sistema

### 4.1 Montaža oddajnika, magneta in držala za krmilo

>>> P01

Začnite z montažo oddajnika in magneta.

**POZOR:** Oddajnik naj ne bo od računalnika na krmilu oddaljen več kot 60 cm (domet oddajnika).

**1. korak:** Pod oddajnik položite gumijasto podložko. Montirajte oddajnik na tisti strani vilic, kjer boste pozneje montirali računalnik na krmilo (desno ali levo) s priloženimi vezicami za kable (sprva ohlapno, neategnite jih še).

**POZOR:** Označba za senzor na oddajniku mora gledati proti naperam.

Oddajnik lahko glede na prostorske okoliščine montirate spredaj na vilice, na notranji strani vilic ali zadaj na vilice. >>> P04

**2. korak:** Magnet za napero položite okoli zunanje napere. Srebrno jedro magneta ob tem kaže proti oddajniku. Magnet poravnajte z označbo za senzor na oddajniku na razdalji pribl. 1–5 mm.

**3. korak:** Oddajnik in magnet dokončno poravnajte in fiksirajte; vezice za kableategnite, magnet pa močno stisnite.

**4. korak:** Odločite se za montažo na krmilo ali nosilec in glede na to nogo držala za krmilo zasučite za 90°. V ta namen odvijte vijake držala, snemite nogo, jo zavrtite za 90°, nogo vstavite in ponovno privijte vijake.

**Pozor:** Vijakov neategnite prekomerno.

**5. korak:** Vezice za kable vstavite skozi zareze v držalu za krmilo, položite okoli krmila ali nosilca in jihategnite (ne še tesno).

**6. korak:** Pri montaži na krmilo: Nastavite naklonski kot računalnika, tako da dosežete optimalno odčitavanje. Vezice za kable sedajategnite. Predolge konce odščipnite s kleščami.

### 4.2 Prvi vklop računalnika

>>> P02, Prikaz glejte poglavje 5.1

#### Bujenje iz transportnega načina

Računalnik je dobavljen z vgrajeno baterijo. Zaradi zmanjšanja porabe baterije se računalnik prestavi v transportni način. Prikazovalnik je zato prazen (brez prikaza).

Če ga želite zbuditi iz transportnega načina, za nekaj sekund hkrati pritiskajte tipki ▲▼. Računalnik je sedaj pripravljen na delovanje in se javi z nastavitvijo jezika.

Glejte tudi poglavje 5.1

### 4.3 Vstavljanje baterije v računalnik

>>> P05

Vaš računalnik VDO je dobavljen z baterijo 3V (tipa 2032). **Baterija je ob dobavi že vstavljena.** Ko baterijo menjate, postopajte, kot sledi:

**1. korak:** Baterijo položite s + polom navzgor v ohišje računalnika.

**2. korak:** Pazite na to, da se baterija ne zatakne.

**3. korak:** Bodite pozorni na to, da gumijasto tesnilo ravno nalega na pokrov predalčka za baterijo.

**4. korak:** Pokrov predalčka za baterijo vstavite v odprtino in ga s kovancem zasučite na desno do naslona (pribl. 1/3 obrata).

**NAPOTEK za menjavo baterije:** VDO priporoča, da enkrat letno zamenjate baterijo. Pravočasen nakup nove baterije je pogoj za vzpostavitev brezhibnega radijskega prenosa. Pri menjavi baterije se vse nastavitve in skupni prevoženi kilometri shranijo.

## 4.4 Vstavev računalnika v držalo za krmilo

&gt;&gt;&gt; P06

Sistem VDO Twist–Click računalnik varno poveže z držalom za krmilo.

**1. korak:** Računalnik vstavite v držalo v položaju 10. ure.

**2. korak:** Računalnik obrnite v desno v položaj 12. ure („twist“) in ga vstavite v držalni sistem, tako da se zaskoči („klik“).

**3. korak:** Da bi računalnik odstranili, ga obrnite v levo (pri tem ga ne stiskajte niti ne vlecite).

## 4.5 Kalibriranje oddajnika

Signali hitrosti in kadenca (opcija: št. artikla 7702) se digitalno in kodirano prenašajo na vaš računalnik. Ta tehnika je manj občutljiva na motnje kot analogni prenos. Tako pri vožnji v skupini ne pride do prekrivanja podatkov (brez navzkrižnega razveljavljanja). Da se računalnik nauči digitalnega kodiranja oddajnika, ju je treba povezati:

**1. korak:** V ta namen računalnik vstavite v držalo za krmilo. Prikaz za hitrost in kadenca sedaj utripa. Utripanje pomeni, da računalnik išče svoje oddajnike.

**2. korak:** Sedaj zasučite sprednje kolo ali pa se s kolesom zapeljite in računalnik se bo naučil digitalnih kodiranj. Ko računalnik najde oddajnike in se nauči kodiranje (kalibriranje), se na zaslonu prikaže hitrost in kadenca.

*POZOR: Čas povezovanja je 5 minut. Če v teh 5 minutah ne speljete, se povezovanje ne izvede. Hitrost in kadenca se ne prikažeta. Povezovanje je treba ponoviti:*

- ☉ računalnik ponovno vstavite v držalo na krmilu **ALI**
- ☉ pritisnite kombinacijo tipk **C** + **M**.

## 5. Osnovne nastavitve

### 5.1 Stavitev jezika



S tipkama **▲** **▼** se pomaknite v SETTINGS/SELECT. Potrdite z **M**. Sedaj se nahajate v nastavitvenem načinu (s **C** – 3 sekunde se vrnete nazaj v funkcijski način).



**▲** **▼** v LANGUAGE SELECT Potrdite z **M**.



**▲** **▼** v LANGUAGE ENGLISH Potrdite z **M**.

ENGLISH SELECT OK? Potrdite z **M**, odgovor računalnika: LANGUAGE SELECT DONE.

Računalnik se samodejno vrne v izhodiščni meni SETTINGS/SELECT.

### 5.2 Nastavitev in merjenje velikosti koles

Da bi vaš računalnik VDO lahko pravilno meril, je treba nastaviti velikost koles (obseg koles) vašega kolesa. Tukaj obstajata 2 možnosti:

#### 5.2.1 Nastavitev z uporabo tabele pnevmatik

V tabeli pnevmatik so navedeni običajni tipi pnevmatik. Če vaš tip pnevmatik ni naveden, priporočamo ročni vnos velikosti koles. Vrednosti, navedene v tabeli, so približne

vrednosti. Te vrednosti odstopajo glede na znamko, višino pnevmatik in profil pnevmatik. Zato lahko tudi pride do odstopanja izmerjene proge in prikazane hitrosti.

Vrednost  
v mm Vrednost  
v colah

16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 ¾	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 ¾	2105	82,9
26 x ¾	1954	76,9
27 x 1 ¼	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 ½	2265	89,2
28 x 1 ¾	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

Tako nastavite velikost pnevmatik prek izbire pnevmatike:



Z ▲▼ v SETTINGS/SELECT. Potrdite z M. Sedaj se nahajate v nastavitvenem načinu (s C – 3 sekunde se vrnete nazaj v funkcijski način).



Z ▲▼ v WHEELSIZE/SET. Potrdite z M.



MEASUREMENT/KMH Potrdite z M ali ▲▼ za spremembo v MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1 (z ▲▼ v nastavitve za kolo 2). Potrdite z M.



WHEELSIZE/TYRE SELECT: Potrdite z M.



TYRE SELECT/--SELECT-- Z ▲▼ sedaj izberite vaše pnevmatike. Potrdite z M.

Prikaže se kontrolno vprašanje: „Tyresize“/SELECT OK? Če prikazana velikost pnevmatik ustreza velikosti, ki jo želite izbrati, potrdite z M.

Zaslon potrdi WHEELSIZE/SET DONE. Samodejna vrnitev v SETTINGS/SELECT.

## 5.2.2 Nastavitev z uporabo obsega kolesa

>>> P07

Za ročni vnos velikosti kolesa morate najprej izmeriti obseg vaših koles.

### Merjenje obsegov koles:

- 1. korak:** Ventil sprednjega kolesa naravnajte natančno navpično glede na tla.
- 2. korak:** To mesto označite s črto (npr. s kreda).
- 3. korak:** Kolo potisnite naprej za en obrat kolesa, tako da se ventil ponovno nahaja 'navpično glede na tla.
- 4. korak:** To mesto prav tako označite na tleh.
- 5. korak:** Izmerite razdaljo med obema označbama. To je vaš obseg koles (= obseg kotaljenja koles).
- 6. korak:** Tako izmerjen obseg koles vnesite v vaš računalnik VDO.

*POZOR: Če ste izbrali prikaz KMH, morate obseg koles vnesti v mm (če ste izbrali prikaz v MPH, obseg koles vnesite v colah).*

### Tako ročno nastavite velikost koles:



Z ▲▼ v SETTINGS/SELECT. Potrdite z M. Sedaj se nahajate v nastavitvenem načinu (s C – 3 sekunde se vrnete nazaj v funkcijski način).



Z ▲▼ v WHEELSIZE/SET. Potrdite z M.



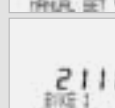
MEASUREMENT/KMH Potrdite z M ali ▲▼ za spremembo v MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1 (z ▲▼ v nastavitve za kolo 2). Potrdite z M.



Z ▲▼ v WHEELSIZE/MANUAL SET. Potrdite z M.



BIKE 1 ...SET SIZE/CONTINUE Z ▲▼ sedaj nastavite izmerjen obseg pnevmatik. Vnos potrdite z M.

Sledi vprašanje: BIKE 1/SET OK? Potrdite z M.

Zaslon potrdi: WHEELSIZE/SET DONE. Samodejna vrnitev v SETTINGS/SELECT.

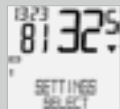


**Pozor:** Tovarniški nastavitvi znašata za kolo 1 = 2155 mm in za kolo 2 = 2000 mm. Če ne vnesete velikosti koles, računalnik

upoštevata ti tovarniški nastavitvi. Tako izmerjene vrednosti za hitrost, progo itn. lahko močno odstopajo od dejanskih vrednosti.

### 5.3 Nastavitev Ura

Tako nastavite uro:



Z ▲▼ v SETTINGS/SELECT. Potrdite z **M**. Sedaj se nahajate v nastavitvenem načinu (s **C** – 3 sekunde se vrnete nazaj v funkcijski način).



Z ▲▼ v CLOCK/SET. Potrdite z **M**.



CLOCK/24-H-MODE (z ▲▼ lahko prikaz spremenite v 12-urni način). Potrdite z **M**.



CLOCK...SET HOUR/CONTINUE  
Z ▲▼ sedaj nastavite uro. Nastavitev ure potrdite z **M**.



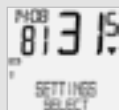
CLOCK....SET MINUTES/CONTINUE  
Z ▲▼ sedaj nastavite minute. Nastavitev minut potrdite z **M**.

CLOCK/SET OK? Potrdite z **M**.

Zaslon potrdi: CLOCK/SET DONE.  
Samodejna vrnitev v SETTINGS/SELECT.

### 5.4 Nastavitev skupnih kilometrov

Vrednosti števcov proge lahko programirate kadar koli (npr. ob koncu sezone).



Z ▲▼ v SETTINGS/SELECT. Potrdite z **M**. Sedaj se nahajate v nastavitvenem načinu (s **C** – 3 sekunde se vrnete nazaj v funkcijski način).



Z ▲▼ v ODOMETER/SET. Potrdite z **M**.



ODOMETER/ODO BIKE 1 (z ▲▼ se premaknete v nastavitve za kolo 2). Potrdite z **M**.



ODO BIKE 1.....SET DISTANCE/CONTINUE  
Utripajočo številko lahko nastavite z ▲▼. Za priklic naslednje številke potrdite z **M**. Korake ponavljajte, dokler ne utripa zadnja, desna številka. Potrdite z **M**.

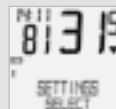
ODO BIKE 1/SET OK? Potrdite z **M**.

Zaslon potrdi: ODO BIKE 1/SET DONE.  
Samodejna vrnitev v SETTINGS/SELECT.

### 5.5 Preklop s kolesa 1 na kolo 2

>>> P03

Vaš računalnik VDO lahko uporabljate na 2 kolesih. Če menjate s kolesa 1 na kolo 2, računalnik razpozna oddajnik kolesa 2. Računalnik samodejno preklopi na kolo 2. Vsi podatki se sedaj shranjujejo za kolo 2. Ko računalnik spet uporabite na kolesu 1, razpozna oddajnik 1. Računalnik preklopi na kolo 1. Podatki se sedaj shranjujejo za kolo 1.






Izbrano kolo 1 ali 2 se prikaže spodaj levo na prikazovalniku (1/2).

**Opozorilo:** Oddajnik na kolesu 2 je treba pred zagonom nastaviti na kolo 2. >>> P03

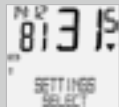
### 5.6 Prikaz servisnega intervala





Prikaz servisnega intervala VDO vas spomni, da daste vaše kolo pregledati v servisni delavnici. Servisni interval lahko vklopite ali izklopite. Lahko nastavite individualne servisne intervale za 2 kolesi. Ko ste

prevozili nastavljeno progo za servisni interval:  
● na zaslonu zasveti simbol  (vijačni ključ),  
● v vrstici z informacijami se prikaže BIKE SERVICE/BIKE 1.

Sedaj bodisi sami opravite priporočeni pregled kolesa ali pa naj vaše kolo pregleda specializirani prodajalec. Pritisnite poljubno tipko. Besedilo BIKE SERVICE spet izgine. Po dodatnih 50 km se izbriše tudi simbol  (vijačni ključ). Utripajoči simbol  lahko tudi izključite. Če želite to narediti, ponovno vnesite interval servisiranja.

#### Tako nastavite servisne intervale:






Z   v SETTINGS/SELECT. Potrdite z . Sedaj se nahajate v nastavitvenem načinu (s  – 3 sekunde se vrnete nazaj v funkcijski način).






Z   v BIKE SERVICE/SET. Potrdite z .








BIKE SERVICE/ON (z   izklopite). Potrdite z .



BIKE SERVICE/BIKE 1 (z   se premaknete v kolo 2). Potrdite z .



BIKE 1...SET DISTANCE/CONTINUE. Utripajočo številko lahko nastavite z  . Za priklic naslednje številke potrdite z . Korake ponavljajte, dokler ne utripa zadnja, desna številka. Potrdite z .

BIKE 1/SET OK? Potrdite z .

Zaslon potrdi: BIKE SERVICE/SET DONE. Samodejna vrnitev v SETTINGS/SELECT.

## 5.7 Stanje majhne porabe energije (sleep mode)

Vaš računalnik VDO je opremljen z dvojno funkcijo majhne porabe energije. V načinu majhne porabe energije je večji del zaslona izklopljen, da bi se varčevala moč baterije. Čas, prikaz servisnega intervala in simbol.

**Način majhne porabe energije 1** se vklopi, če se več kot 5 minut ne procesirajo impulzi hitrosti in če ni bila pritisnjena nobena tipka.

**Način majhne porabe energije 1** se konča, če se spet procesirajo impulzi hitrosti (pri vožnji) ali če se pritisne na določeno tipko.

V načinu majhne porabe energije 2 se izklopi tudi sprejemnik (po 15 min.).

Na zaslonu piše SLEEP MODE/PRESS BUTTON. **Preden peljete naprej, morate za ponovni vklop sprejemnika pritisniti tipko.**



Na zaslonu utripa prikaz za hitrost in kadenco.





Računalnik sedaj čaka na signale za hitrost in kadenco (če je kadenca nameščena). Sedaj enostavno speljite. Računalnik se nauči digitalnih kodiranj oddajnika.

## 5.8 Funkcije Reset (ponastavitev)

S funkcijo RESET po izbiri ponastavite:

- TOUR DATA
  - ODO TOTAL
- V vsakokratnem ponastavitvenem načinu se izbrišejo naslednje informacije:
- TOUR DATA: dnevna tura, čas vožnje, povprečna hitrost, maksimalna hitrost, Frekvenca kadence (opcija)
  - ODO TOTAL: skupni km, km kolo 1, km kolo 2





Z   v SETTINGS/SELECT. Potrdite z . Sedaj se nahajate v nastavitvenem načinu (s  – 3 sekunde se vrnete nazaj v funkcijski način).




Z   v DATA RESET/SELECT. Potrdite z .




Z   k podatkom, ki jih želite ponastaviti:

- DATA RESET/TOUR DATA **ALL**
- DATA RESET/ODO TOTAL

Vaš izbor potrdite z .

Vprašanje: „Selected Data“/RESET?

**POZOR:** Tega koraka ne morete preklicati.

Z  potrdite le, če želite izbrane podatke res izbrisati. Zaslon potrdi: DATA RESET/RESET DONE. Samodejna vrnitev v SETTINGS/SELECT.

## 6. Garancijski pogoji

VDO Cycle Parts vam za vaš računalnik VDO daje petletno garancijo od datuma nakupa. Garancija obsega napake v materialu in izdelavi na samem računalniku, senzorju/oddajniku in držalu za krmilo. Kabli in baterije ter montažni materiali so izvzeti iz garancije. Garancija velja le, če teh delov niste odprli (izjema: predalček za baterijo v računalniku), če niste uporabili sile in če ni namerne poškodbe. Prosimo, da potrdilo o nakupu skrbno shranite, ker ga morate v primeru reklamacije predložiti. Če je reklamacija upravičena, boste od nas prejeli primerljivo nadomestno napravo. Pravica do nadomestila z identičnim modelom ne obstaja, če se zaradi spremembe modela reklamiran model ne proizvaja več. Prosimo, da se z vsemi reklamacijami in garancijskimi zahtevki

obrnete na vašega specializiranega prodajalca, pri katerem ste napravo kupili. Ali pa vašo reklamacijo pošljite neposredno na naslov:

**Cycle Parts GmbH**  
Große Ahlmühle 33  
D-76865 Rohrbach (Germany)

Če imate vprašanja tehnične narave, smo vam vseskozi na voljo na naslednji telefonski številki: **+49 (0) 63 49 - 96 35 - 10.**

Nadaljnje tehnične informacije prejmete na naslovu: [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)

V teku nadaljnega razvoja si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb.

## 7. Tehnični podatki

**Računalnik:** pribl. 45 x 52 x 16 mm, teža: pribl. 45 g  
**Držalo za krmilo:** teža: pribl. 15 g  
**Oddajnik:** teža pribl. 20 g  
**Baterija računalnika:** 3V, tip 2032  
**Baterija oddajnika:** 3V, tip 2032  
**Življenjska doba baterije računalnika:** 600 ur vožnje, pribl. 12.000 km (7400 m)  
**Življenjska doba baterije oddajnika:** 1000 ur vožnje (pribl. 20.000 km, 12.000 m)  
**Delovna temperatura zaslona:** -15 °C do +60 °C

**Območje hitrosti:** pri velikosti koles 2155 mm, min. 2,5 km/h, maks. 199,5 km/h  
**Merilno območje časa vožnje:** do 23:59:59 HH:MM:SS  
**Merilno območje števca dnevne ture:** do 999,99 km ali milj  
**Merilno območje skupnih KM 1 in 2:** do 99.999 km ali milj  
**Merilno območje skupnih kilometrov:** do 199.999 km ali milj  
**Nastavitveno območje obsega koles:** od 100 mm do 3999 mm (3,9 do 157,4 col)

## 8. Odpravljanje težav

Tukaj najdete seznam možnih napak, njihovih vzrokov in kako jih lahko odpravite:

Napaka	Možen vzrok	Odprava
Polovični segmenti v prikazu (npr. po menjavi baterije)	Programska oprema računalnika po menjavi baterije ne deluje pravilno.	Odstranite baterijo in vstavite novo
Ni prikaza hitrosti.	Prevelika razdalja med senzorjem in magnetom.	Popravite položaj senzorja in magneta.
Ni prikaza hitrosti.	Glava računalnika ni pravilno zaskočena v držalo na krmilu.	Glavo računalnika vstavite v držalo na krmilu do zaskoka („click“).
Ni prikaza hitrosti.	Obseg koles ni pravilno nastavljen ali je na nič.	Nastavite obseg koles.
Prikaz postaja šibak.	Baterija je prazna.	Preverite baterijo, po potrebi jo zamenjajte.
Prikaz postaja šibak.	Temperature pod 5° upočasnijo prikaz.	Pri normalnih temperaturah prikaz spet normalno deluje.

## Predgovor

Gratulujemy.

Wybierając komputer VDO, zdecydowali się Państwo na zaawansowane technicznie urządzenie wysokiej jakości. Aby optymalnie wykorzystać potencjał komputera, należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Zawarte są tutaj wszystkie wskazówki dotyczące eksploatacji, jak i inne przydatne rady.

Życzymy Państwu wielu przyjemności podczas jazdy z komputerem rowerowym VDO.

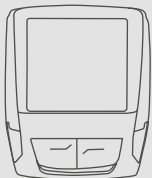
Cycle Parts GmbH

## Zawartość opakowania

Najpierw należy sprawdzić, czy opakowanie jest kompletne:

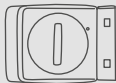
### 1 Komputer VDO

Bateria zamontowana



### 1 Nadajnik prędkości

Bateria zamontowana



### 1 Uniwersalny uchwyt na kierownicy



### 1 Podkładka gumowa do nadajnika



### 1 magnes na szprycę (z klipsem)



### Opasek kablowych do montażu uchwytu i nadajnika



## Spis treści

<b>1. Wyświetlacz</b>	<b>42</b>	<b>5. Podstawowe ustawienia</b>	<b>49</b>
<b>2. Obsługa</b>	<b>44</b>	5.1 Ustawianie języka	49
<b>3. Funkcje</b>	<b>45</b>	5.2 Ustawianie i pomiar rozmiaru koła	49
3.1 Funkcje informacyjne	45	5.2.1 Ustawianie wg tabeli opon	50
3.2 Opcja kadencji	46	5.2.2 Ustawianie wg obwodu koła	51
<b>4. Instalacja</b>	<b>46</b>	5.3 Ustawianie zegara	52
4.1 Montaż nadajnika, magnesu i uchwytu na kierownicę	46	5.4 Ustawianie dystansu całkowitego	53
4.2 Pierwsze uruchomienie komputera	47	5.5 Przełączanie z roweru 1 na rower 2	53
4.3 Montaż baterii w komputerze	47	5.6 Wskazanie interwałów serwisowych	54
4.4 Wkładanie komputera w uchwyt na kierownicę	48	5.7 Stan uśpienia	55
4.5 Synchronizacja nadajnika	48	5.8 Funkcje kasowania	56
		<b>6. Warunki gwarancji</b>	<b>57</b>
		<b>7. Dane techniczne</b>	<b>58</b>
		<b>8. Radzenie sobie z problemami technicznymi</b>	<b>59</b>

*Odnosniki „>>> P02” na początku rozdziału odnoszą się do odpowiedniego rysunku w instrukcji obrazkowej!*

## 1. Wyświetlacz

Wyświetlacz dzieli się na 5 segmenty:

**Segment 1**  
wskazuje zawsze aktualny czas.

**Segment 2**  
wskazuje aktualną kadencję, gdy zainstalowany jest nadajnik kadencji (opcja).

**Dodatkowo na wyświetlaczu można znaleźć wskaźniki.**

Opis poszczególnych wskaźników znajduje się po prawej stronie.



**Segment 3**  
wskazuje aktualną prędkość.

**Segment 4**  
wskazuje wartość wybranej funkcji/informacji.

**Segment 5**  
w górnym wierszu (wiersz informacyjny) wskazuje nazwę wybranej funkcji. W drugim wierszu (wiersz menu) wyświetla się,  
• czy dostępne są dalsze informacje „WIECEJ”.  
• czy dostępna jest inna możliwość wyboru „WYBIERZ”.



### Wskaźnik serwisowy

wskazuje, że rower powinien zostać poddany przeglądowi serwisowemu. Interwał serwisowy można ustawiać oddzielnie dla roweru 1 i roweru 2.



### Wskaźnik rower 1/rower 2

Komputer może pracować przy uwzględnieniu różnych ustawień dla 2 rowerów. Wskaźnik wskazuje, który z dwóch rowerów wybrał użytkownik. Dystans całkowity jest liczony i zapisywany osobno dla roweru 1 i roweru 2.



### Jednostka pomiarowa (KMH lub MPH)

Komputer może wyświetlać wartości zarówno w KMH, jak i w MPH. Dystans jest wyświetlany odpowiednio w kilometrach lub milach. Wskaźnik wskazuje wybraną jednostkę pomiarową.



### Wskaźnik odchylenia prędkości (aktualnej do prędkości (średniej))

Komputer porównuje prędkość aktualną z prędkością średnią. Wskaźnik wskazuje,

- czy prędkość aktualna jest większa od średniej (+1 KMH).
- czy leży poniżej średniej (-1 KMH).
- czy jest równa prędkości średniej (tolerancja +/- 1 KMH).



### Wskaźnik nawigacji w menu

Te wskaźniki migają po wywołaniu podmenu, wskazując, że dostępne są jeszcze inne możliwości wyboru lub komputer czeka na wprowadzenie danych (tryb ustawień).

## 2. Obsługa

Aby umożliwić prostą obsługę komputera, opracowaliśmy system EMC = Easy Menu Control. System EMC ułatwia obsługę komputera dzięki pełnotekstowej nawigacji w menu, stosowanej obecnie w większości

telefonów komórkowych. Wskaźniki menu na wyświetlaczu wskazują poprzez miganie, że dostępne są inne możliwości wyboru. W trybie funkcyjnym i w trybie ustawień komputer jest obsługiwany za pomocą 4 przycisków.



### **C** = CLEAR

#### W trybie funkcyjnym:

- Cofanie się z podmenu o jeden poziom

#### W trybie ustawień:

- Powrót do trybu funkcyjnego
- Korekta wpisu
- Cofnięcie się o jedną liczbę

### **▼** = DOWN

#### W trybie funkcyjnym:

- Przechodzenie do niżej położonej funkcji

#### W trybie ustawień:

- Przechodzenie do niżej położonych trybów ustawień
- Zmniejszenie cyfry

### **M** = MENU

#### W trybie funkcyjnym:

- Wywołanie dostępnego podmenu
  - Potwierdzenie wyboru
- Podmenu można rozpoznać po migających wskaźnikach menu.

#### W trybie ustawień:

- Wybór ustawienia
- Potwierdzenie wybranego ustawienia
- Potwierdzenie dokonanego wyboru

### **▲** = UP

#### W trybie funkcyjnym:

- Przechodzenie do wyżej położonej funkcji

#### W trybie ustawień:

- Przechodzenie do wyżej położonych trybów ustawień
- Zwiększenie cyfry

## 3. Funkcje

### 3.1 Funkcje informacyjne

#### DYST CZESC

Wskazuje dystans aktualnej trasy od momentu ostatniego kasowania. Wartość maksymalna 999,99 km. Po przekroczeniu wartości maksymalnej licznik rozpoczyna pracę ponownie od zera. Jednocześnie zerowane są wartości czasu jazdy i prędkości średniej.

#### DYST CZESC/WIECEJ

WIECEJ wskazuje, że menu główne DYST CZESC posiada podmenu. Podmenu można otworzyć przyciskiem **M**. W podmenu można znaleźć:

- dystans całkowity ROWERU 1 do maks. 99,999 km
- dystans całkowity ROWERU 2 do maks. 99,999 km
- dystans całkowity 1+2 dla roweru 1 + roweru 2 do maks. 199,999 km

Aby wyjść z podmenu, nacisnąć przycisk **C**.

#### CZAS JAZDY

Wskazuje czas jazdy aktualnego dystansu częściowego od momentu ostatniego kasowania. Maks. 23:59:59 HH:MM:SS. Po przekroczeniu wartości maksymalnej pomiar czasu jazdy rozpoczyna się od zera. Jednocześnie zerowany jest dystans częściowy i prędkość średnia.

#### PREDK SREDN

Wskazuje prędkość średnią, obliczoną na podstawie dystansu częściowego i czasu jazdy od momentu ostatniego kasowania. Dokładność: 2 miejsca po przecinku. Prędkość średnia jest obliczana na nowo, gdy dystans częściowy lub czas jazdy przekroczą wartość maksymalną.

#### PREDKOSC MAX



Wskazuje prędkość maksymalną aktualnej trasy od momentu ostatniego kasowania. Dokładność: 2 miejsca po przecinku.



## 3.2 Opcja kadencji

Menu kadencji jest dostępne tylko wtedy, gdy:

- zainstalowany jest nadajnik kadencji
- gdy nadajnik został zainstalowany przy synchronizacji

Po synchronizacji nadajnika kadencji w segmencie 2 wyświetlacza wyświetlana jest aktualna kadencja.

W trybie funkcyjnym można wybrać menu KADENCJA/WIECJ za pomocą przycisku  .

Naciśnięcie przycisku  otwiera menu, a użytkownik uzyskuje dostęp do informacji. Za pomocą przycisków   można przejść do opcji:

- KADENCJA SR (kadencja średnia)
  - KADENCJA MAX (kadencja maksymalna)
- SKASOWANIE danych trasy powoduje również wyzerowanie danych kadencji.

## 4. Instalacja

### 4.1 Montaż nadajnika, magnesu i uchwytu na kierownicy

>>> P01

Rozpocząć od montażu nadajnika i magnesu.

*UWAGA: Odstęp nadajnika od komputera na kierownicy nie powinien być większy niż 60 cm (zasięg radiowy).*

**krok 1** Podłożyć podkładkę gumową pod nadajnik. Zamontować nadajnik po tej stronie widelca, po której będzie zamontowany komputer na kierownicy (po lewej lub po prawej) za pomocą dołączonej opaski kablowej (dostępną, jeszcze nie dociągnąć).

*UWAGA: Znacznik czujnika na nadajniku musi przy tym wskazywać w kierunku szprych.*

W zależności od ilości wolnego miejsca nadajnik można zamontować na widelcu z przodu, po wewnętrznej stronie lub z tyłu. >>> P04

**krok 2** Owinąć magnes wokół szprychy zewnętrznej. Srebrny rdzeń magnesu wskazuje przy tym w kierunku nadajnika. Ustawić magnes na znaczniku czujnika na nadajniku z odstępem ok. 1 – 5 mm.

**krok 3** Nadajnik i magnes ustawić i ustalić w ostatecznej pozycji: dociągnąć opaskę kablową i mocno docisnąć magnes.

**krok 4** Zdecydować się na montaż na kierownicy lub na sztycy, odpowiednio obrócić stopkę uchwytu na kierownicę o 90°. W tym celu odkręcić śruby w mocowaniu, wyjąć stopkę, obrócić o 90°, osadzić w odpowiednim położeniu i ponownie dokręcić śruby.

*Uwaga: Nie przekręcić śrub.*

**krok 5** Przeprowadzić opaski kablowe przez otwory w uchwycie na kierownicę, owinąć wokół kierownicy lub sztycy i naciągnąć (jeszcze nie dociągnąć).



**krok 6** Przy montażu na kierownicy: ustawić kąt nachylenia komputera, aby uzyskać optymalną czytelność wyświetlacza. Dociągnąć opaski kablowe. Wystające końcówki obciąć szczypcami.

### 4.2 Pierwsze uruchomienie komputera

>>> P02, wyświetlacz patrz rozdział 5.1

#### Budzenie z trybu transportowego

Komputer dostarczany jest z zamontowaną baterią. Aby zredukować zużycie baterii, komputer przełączany jest na tryb transportowy. Wyświetlacz jest pusty (nic się nie wyświetla). W celu wybudzenia z trybu transportowego

nacisnąć jednocześnie przyciski   i przytrzymać je przez kilka sekund. Komputer jest teraz gotowy do pracy i wyświetla się wybór języka.

Patrz też rozdział 5.1.

### 4.3 Montaż baterii w komputerze

>>> P05

Komputer VDO jest dostarczany z jedną baterią 3 V (typ 2032). **W momencie dostawy bateria jest już włożona do komputera.** Aby wymienić baterię, postępować w następujący sposób:

**krok 1** Włożyć baterię do obudowy komputera biegunem dodatnim do góry.

**krok 2** Uważać, aby bateria nie była przekrzywiona.

**krok 3** Uważać, aby gumowa uszczelka leżała płasko na pokrywie komory na baterie.

**krok 4** Włożyć pokrywę komory na baterię do otworu i przekręcić ją monetą w prawo do oporu (ok. 1/3 obrotu).

*WSKAZÓWKI przy wymianie baterii: firma VDO zaleca wymianę baterii co rok. Należy odpowiednio wcześniej zaopatrzyć się w nową baterię, aby zapewnić sprawne działanie transmisji radiowej. Przy wymianie baterii wszystkie ustawienia i przejechany dystans całkowity są zapisywane.*

## 4.4 Wkładanie komputera w uchwyt na kierownicę

&gt;&gt;&gt; P06

System VDO Twist-Click łączy bezpiecznie komputer z uchwytem na kierownicę.

**krok 1** Włożyć komputer w uchwyt w pozycji godziny 10.

**krok 2** Obrócić komputer w prawo na pozycję godziny 12 „twist” i zatrzasknąć w uchwycie „click”.

**krok 3** W celu wymontowania obrócić komputer w lewo (nie należy przy tym naciskać ani ciągnąć).

Pomoc: przytwierdzić w prawo, luzować w lewo.

## 4.5 Synchronizacja nadajnika

Sygnały prędkości i kadencji (opcja: nr art. 7702) są kodowane i przesyłane cyfrowo do komputera. Technologia ta jest mniej podatna na zakłócenia niż transmisja analogowa. Dzięki temu podczas jazdy w grupie nie dochodzi do nakładania się danych (tzw. cross-talk). Aby komputer nauczył się cyfrowego kodowania nadajników, musi zostać zsynchronizowany:

**krok 1** W tym celu włożyć komputer w uchwyt na kierownicę. Wskazanie prędkości i kadencji miga. Miganie oznacza, że komputer szuka swoich nadajników.

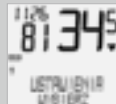
**krok 2** Obrócić przednie koło lub rozpocząć jazdę, a komputer nauczy się kodowania cyfrowego. Gdy komputer znajdzie nadajniki i nauczy się kodowania (synchronizacja), na wyświetlaczu wyświetlana jest prędkość i kadencja.

*UWAGA: Czas synchronizacji wynosi 5 minut. Jeżeli podczas tych 5 minut nie nastąpi rozpoczęcie jazdy, to synchronizacja nie odbędzie się. Prędkość i kadencja nie są wyświetlane. Należy wtedy powtórzyć synchronizację:*

- ponownie włożyć komputer w uchwyt na kierownicy **LUB**
- nacisnąć jednocześnie przyciski **C** + **M**.

## 5. Podstawowe ustawienia

### 5.1 Ustawianie języka



Za pomocą przycisków **▲▼** przejść do opcji USTAWIENIA/WYBIERZ. Potwierdzić przyciskiem **M**. Teraz użytkownik znajduje się w trybie ustawień (przciśnięcie przycisku **C** przez 3 sekundy spowoduje powrót do trybu funkcyjnego).

Za pomocą przycisków **▲▼** przejść do opcji LANGUAGE SELECT. Potwierdzić przyciskiem **M**.



Za pomocą przycisków **▲▼** przejść do opcji JEZYK POLSKI. Potwierdzić przyciskiem **M**.

POLSKI WYBIERZ OK? Potwierdzić przyciskiem **M**, komunikat komputera: JEZYK WYBRANO.

Komputer powraca automatycznie do opcji USTAWIENIA/WYBIERZ.

### 5.2 Ustawianie i pomiar rozmiaru koła

Aby komputer VDO mógł poprawnie dokonywać pomiarów, należy najpierw ustawić rozmiar koła (obwód koła). Dostępne są 2 możliwości:

#### 5.2.1 Ustawianie wg tabeli opon

W tabeli opon zamieszczone są powszechnie znane typy opon. Jeśli typ opon użytkownika nie jest zamieszczony w tabeli, zaleca się ręczne wprowadzenie rozmiaru koła. Wartości podane

w tabeli są wartościami przybliżonymi. Wartości te różnią się w zależności od marki, wysokości i profilu opon. Z tego względu może dojść także do odchyłań zmierzonych dystansu i wyświetlonej prędkości.



Wartość  
w mm

Wartość  
w calach

16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 ¾	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 ¾	2105	82,9
26 x ¾	1954	76,9
27 x 1 ¼	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 ½	2265	89,2
28 x 1 ¾	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

Rozmiar kół poprzez wybór opony można ustawić w następujący sposób:



Za pomocą przycisków ▲▼ przejść do opcji USTAWIENIA/WYBIERZ. Potwierdzić przyciskiem M. Użytkownik znajduje się teraz w menu ustawień (przciśnięcie przycisku C przez 3 sekundy powoduje powrót do trybu funkcyjnego).



Za pomocą przycisków ▲▼ przejść do opcji ROZMIAR KOLA/USTAW. Potwierdzić przyciskiem M.



WYMIARY/KM/H  
Potwierdzić przyciskiem M lub za pomocą przycisków ▲▼ przejść do wskazania w MPH.



ROZMIAR KOLA/ROWER 1  
(za pomocą przycisków ▲▼ przejść do ustawień dla roweru 2). Potwierdzić przyciskiem M.



ROZMIAR KOLA/TYP OPONY  
Potwierdzić przyciskiem M.



TYP OPONY/--SELECT--  
Za pomocą przycisków ▲▼ wybrać oponę. Potwierdzić przyciskiem M.

Wyświetla się pytanie kontrolne. „Tyresize”/WYBIERZ OK? Jeśli wyświetlony rozmiar opony zgadza się z rozmiarem wybranym przez użytkownika, potwierdzić przyciskiem M. Na wyświetlaczu pojawia się komunikat potwierdzający ROZMIAR KOLA/USTAWIONO. Automatyczny powrót do opcji USTAWIENIA/WYBIERZ.

## 5.2.2 Ustawianie wg obwodu koła

Aby ręcznie ustawić rozmiar koła, należy najpierw zmierzyć obwód koła.

**Pomiar obwodu koła:**

**krok 1** Ustawić wentyl przedniego koła prostopadłe do podłoża.

**krok 2** Zaznaczyć to miejsce na podłożu kreską (np. kredą).

**krok 3** Przekręcić koło jeden raz do przodu, aż wentyl ponownie znajdzie się w pozycji prostopadłej do podłoża.

**krok 4** Zaznaczyć również to miejsce na podłożu.

**krok 5** Zmierzyć odległość między zaznaczeniami. Wynik stanowi obwód koła (=obwód toczenia).

**krok 6** Tak zmierzony obwód koła wprowadzić do komputera VDO.

*UWAGA: w przypadku wybrania wskazania w km/h, obwód koła należy wprowadzać w mm (w przypadku wybrania wskazania MPH wprowadzać obwód koła w calach).*

**Rozmiar koła można ustawić ręcznie w następujący sposób:**



Za pomocą przycisków ▲▼ przejść do opcji USTAWIENIA/WYBIERZ. Potwierdzić przyciskiem M. Użytkownik znajduje się teraz w menu ustawień (przciśnięcie przycisku C przez 3 sekundy powoduje powrót do trybu funkcyjnego).



Za pomocą przycisków ▲▼ przejść do opcji ROZMIAR KOLA/USTAW. Potwierdzić przyciskiem M.



WYMIARY/KM/H. Potwierdzić przyciskiem M lub za pomocą przycisków ▲▼ przejść do wskazania w MPH.



ROZMIAR KOLA/ROWER 1 (za pomocą przycisków ▲▼ przejść do ustawień dla roweru 2). Potwierdzić przyciskiem M.



Za pomocą przycisków ▲▼ przejść do opcji ROZMIAR KOLA/USTAWIENIA. Potwierdzić przyciskiem M: ROWER 1 .... USTAW OBWOD/DALEJ?



Za pomocą przycisków ▲▼  
ustawić zmierzony obwód koła.  
Potwierdzić wpis przyciskiem M.

Wyświetla się pytanie: ROWER 1/USTAW OK?  
Potwierdzić przyciskiem M.

Na wyświetlaczu pojawia się potwierdzenie:  
ROZMIAR KOLA/USTAWIONO. Automatyczny  
powrót do opcji USTAWIENIA/WYBIERZ.

*Uwaga: ustawienia fabryczne wynoszą dla koła 1 = 2155 mm, a dla koła 2 = 2000 mm. Jeśli rozmiar kół nie zostanie podany, komputer pracuje na ustawieniach fabrycznych. Tak zmierzone wartości prędkości, długości trasy, etc, mogą znacznie odbiegać od rzeczywistych wartości.*

### 5.3 Ustawianie zegara

#### Ustawianie zegara:



Za pomocą przycisków ▲▼  
przejdź do opcji USTAWIENIA/  
WYBIERZ. Potwierdzić przyciskiem M. Użytkownik znajduje się teraz  
w menu ustawień (przyciśnięcie  
przycisku C przez 3 sekundy  
powoduje powrót do trybu  
funkcyjnego).

Za pomocą przycisków ▲▼  
przejdź do opcji ZEGAR/USTAW.  
Potwierdzić przyciskiem M.

ZEGAR/ZEGAR 24 H (za pomocą  
przycisków ▲▼ można przestawić  
zegar na tryb 12-godzinny).  
Potwierdzić przyciskiem M.



ZEGAR...USTAW GODZ./DALEJ?  
Za pomocą przycisków ▲▼  
ustawić godzinę.  
Potwierdzić ustawienie godziny  
przyciskiem M.



ZEGAR...USTAW MIN./DALEJ?  
Za pomocą przycisków ▲▼  
ustawić minuty.  
Potwierdzić ustawienie minut  
przyciskiem M.

ZEGAR/USTAW OK? Potwierdzić przyciskiem M.  
Na wyświetlaczu pojawia się potwierdzenie:  
ZEGAR/USTAWIONO. Automatyczny powrót do  
opcji USTAWIENIA/WYBIERZ.

### 5.4 Ustawianie dystansu całkowitego

Użytkownik może w każdej chwili programować  
wartości liczników dystansu (np. na końcu sezonu).



Za pomocą przycisków ▲▼  
przejdź do opcji USTAWIENIA/  
WYBIERZ. Potwierdzić przyciskiem M. Użytkownik znajduje się teraz  
w menu ustawień (przyciśnięcie  
przycisku C przez 3 sekundy  
powoduje powrót do trybu  
funkcyjnego).



Za pomocą przycisków ▲▼  
przejdź do LICZNIK KM/USTAW  
Potwierdzić przyciskiem M.



LICZNIK KM/DYST CALK 1  
(za pomocą przycisków ▲▼  
przejdź do ustawień dla roweru 2).  
Potwierdzić przyciskiem M.



DYST CALK 1.....USTAW DYST/  
DALEJ?  
Migającą cyfrę można ustawić  
za pomocą przycisków ▲▼  
Aby wywołać następną cyfrę,  
potwierdzić ustawienie  
przyciskiem M. Powtarzać  
czynności, aż będzie migać  
ostatnia cyfra po prawej stronie.  
Potwierdzić przyciskiem M.

DYST CALK 1/USTAW OK?  
Potwierdzić przyciskiem M.

Na wyświetlaczu pojawia się potwierdzenie:  
DYST CALK 1/USTAWIONO. Automatyczny powrót  
do opcji USTAWIENIA/WYBIERZ.

### 5.5 Przełączanie z roweru 1 na rower 2

>>> P03

Komputer VDO może być stosowany na 2  
rowerach. Po zmianie roweru 1 na rower 2  
komputer rozpoznaje nadajnik roweru 2 i ustawia  
się automatycznie na rower 2. Wszystkie dane  
są teraz zapisywane dla roweru 2. W przypadku  
ponownego zastosowania komputera na rowerze  
1 rozpoznawany jest nadajnik 1. Komputer  
przestawia się na rower 1. Teraz dane są  
zapisywane dla roweru 1.



Wybrany rower 1 lub 2 jest  
wyświetlany w lewym dolnym  
rogu wyświetlacza (12).

*Wskazówka: przed przystąpieniem do jazdy  
nadajnik na rowerze 2 należy ustawić na  
rower 2. >>> P03*

## 5.6 Wskazanie interwałów serwisowych

Wskazanie interwałów serwisowych komputera VDO przypomina użytkownikowi o konieczności poddania roweru przeglądowi w warsztacie. Wskazanie interwałów serwisowych można włączać lub wyłączać. Użytkownik może ustawić indywidualne interwały serwisowe dla 2 rowerów. Po przejechaniu dystansu ustawionego interwału serwisowego:

- na wyświetlaczu miga symbol
- w wierszu informacyjnym wyświetla się komunikat SERWIS ROWER/ROWER 1

Teraz należy samodzielnie dokonać przeglądu roweru lub zlecić jego przeprowadzenie fachowcowi. Naciśnięcie dowolny przycisk. Tekst SERWIS ROWER znika. Po dalszych 50 km znika symbol. Migający symbol można także wyłączyć. W tym celu należy ponownie wpisać okres międzyprzeglądowy.

**Interwały serwisowe można ustawić w następujący sposób:**



Za pomocą przycisków przejdź do opcji USTAWIENIA/WYBIERZ. Potwierdzić przyciskiem. Użytkownik znajduje się teraz w menu ustawień (przyciśnięcie przycisku przez 3 sekundy powoduje powrót do trybu funkcyjnego).



Za pomocą przycisków przejdź do opcji SERWIS ROWER/USTAW. Potwierdzić przyciskiem.



SERWIS ROWER/WLACZY (za pomocą przycisków można wybrać opcję „wyłączyć”) Potwierdzić przyciskiem.



SERWIS ROWER/ROWER 1 (za pomocą przycisków można przejść do ustawień dla roweru 2). Potwierdzić przyciskiem.



ROWER 1...USTAW DYST/DALEJ? Migającą cyfrę można ustawić za pomocą przycisków. Aby wywołać następną cyfrę, potwierdzić ustawienie przyciskiem. Powtarzać czynności, aż będzie migać ostatnia cyfra po prawej stronie. Potwierdzić przyciskiem.

ROWER 1/USTAW OK? Potwierdzić przyciskiem.

Na wyświetlaczu pojawia się potwierdzenie: SERWIS ROWER/USTAWIONO. Automatyczny powrót do opcji USTAWIENIA/WYBIERZ.

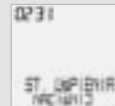
## 5.7 Stan uśpienia

Komputer VDO jest wyposażony w podwójną funkcję stanu uśpienia. W stanie uśpienia większa część wyświetlacza jest wyłączana, aby oszczędzać baterię. Nadal wyświetlana jest godzina, wskazanie interwałów serwisowym oraz symbol.

**Stan uśpienia 1** włącza się, gdy przez 5 minut nie są przetwarzane impulsy prędkości i nie naciśnięto żadnego przycisku.

**Stan uśpienia 1** kończy się, gdy ponownie przetwarzane są impulsy prędkości (podczas jazdy), lub naciśnięto przycisk.

W **stanie uśpienia 2** wyłączony jest także odbiornik radiowy (po 15 min).



Na wyświetlaczu wyświetla się komunikat ST. USPIENIA/NACISNIJ. **Przed przystąpieniem do dalszej jazdy należy nacisnąć przycisk, aby ponownie włączyć odbiornik.**



Na wyświetlaczu miga wskazanie prędkości i kadencji.

Komputer czeka teraz na sygnały prędkości i kadencji (o ile funkcja kadencji jest dostępna). Należy rozpocząć jazdę. Komputer uczy się cyfrowego kodowania nadajników.

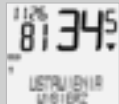
## 5.8 Funkcje kasowania

Za pomocą funkcji kasowania można kasować następujące wartości:

- DANE TRASY
- DYST CALK 1+2

W poszczególnych trybach kasowania usuwane są następujące informacje:

- DANE TRASY: dystans częściowy, czas jazdy, prędkość średnia, prędkość maksymalna, Kadencja (opcja)
- DYST CALK 1+2: km łącznie, km rower 1, km rower 2



Za pomocą przycisków ▲▼ przejść do opcji USTAWIENIA/WYBIERZ. Potwierdzić przyciskiem M. Użytkownik znajduje się teraz w menu ustawień (przyciśnięcie przycisku G przez 3 sekundy powoduje powrót do trybu funkcyjnego).



Za pomocą przycisków ▲▼ przejść do opcji DANE KASUJ/WYBIERZ. Potwierdzić przyciskiem M.



Za pomocą przycisków ▲▼ przejść do danych, które mają być skasowane:

- DANE KASUJ/DANE TRASY
- DANE KASUJ/DYST CALK 1+2

Potwierdzić wybór przyciskiem M.

Wyświetla się pytanie: „Selected Data”/KASUJ?

*UWAGA: Tego kroku nie można cofnąć.*

Potwierdzić przyciskiem M tylko wtedy, gdy wybrane dane mają być usunięte.

Na wyświetlaczu pojawia się potwierdzenie: DANE KASUJ/GOTOWE KASOW. Automatyczny powrót do opcji USTAWIENIA/WYBIERZ.

## 6. Warunki gwarancji

VDO Cycle Parts zapewnia 5-letnią gwarancję na komputer VDO liczoną od daty kupna. Gwarancja obejmuje wady materiału, błędy przy przetwarzaniu danych na komputerze, czujnikach/nadajnikach i uchwycie na kierownicę. Kabel i baterie, a także materiały służące do montażu, nie są objęte gwarancją. Gwarancja jest ważna jedynie wtedy, jeśli części, których ona dotyczy, nie były otwierane (wyjątek: komora na baterie komputera), nie użyto siły ani nie doszło do celowego uszkodzenia. Należy zachować dowód zakupu, aby w razie reklamacji móc go przedłożyć. W razie uprawnionej reklamacji otrzymuje się od firmy porównywalny sprzęt wymienny. Żądanie zastąpienia komputera modelem identycznym nie może być spełnione, jeśli w wyniku zmiany modeli nie produkuje się już komputerów tego typu. Z wszelkimi reklamacjami należy zwrócić się

do dystrybutora, u którego urządzenie zostało kupione. Można też przestać reklamację bezpośrednio do producenta:

**Cycle Parts GmbH**  
Große Ahlmühle 33  
D-76865 Rohrbach (Germany)

Jeśli chodzi o pytania techniczne, nasza infolinia jest zawsze dostępna pod numerem:  
**+49 (0) 63 49-96 35-10.**

Dalsze informacje techniczne można otrzymać na stronie: [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)

W toku dalszego rozwoju firma pozostawia sobie prawo do zmian technicznych.

## 7. Dane techniczne

**Komputer:** ok. 45 x 52 x 16 mm, masa: ok. 45 g  
**Uchwyt na kierownicę:** masa: ok. 15 g  
**Nadajnik:** masa ok. 20 g  
**Bateria komputera:** 3 V, typ 2032  
**Bateria nadajnika:** 3 V, typ 2032  
**Żywotność baterii komputera:**  
 600 godzin jazdy, ok. 12 000 km (7400 m)  
**Żywotność baterii nadajnika:**  
 1000 godzin jazdy (ok. 20 000 km (12 000 m))  
**Temperatura pracy wyświetlacza:**  
 -15°C do +60°C  
**Zakres prędkości: w przypadku rozmiaru kół:**  
 2155 mm, min 2,5 km/h, max 199,5 km/h

**Zakres pomiaru czasu jazdy:**  
 do 23:59:59 HH:MM:SS  
**Zakres pomiaru dystansu częściowego:**  
 do 999,99 km lub mil  
**Zakres pomiaru całkowitego przebiegu roweru 1 i roweru 2:**  
 do 99 999 km lub mil  
**Zakres pomiaru dystansu całkowitego:**  
 do 199 999 km lub mil  
**Zakres ustawienia obwodu kół:**  
 od 100 mm do 3999 mm (3,9 do 157,4 cala)

## 8. Radzenie sobie z problemami technicznymi

Tutaj znajduje się lista możliwych błędów, ich przyczyn i środków zaradczych:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Półówki segmentów na wyświetlaczu (np. po wymianie baterii)	Po wymianie baterii oprogramowanie komputera nie działa prawidłowo	Wymowanie i ponowne wkładanie baterii
Brak wskazania prędkości	Za duży odstęp czujnika od magnesu	Skorygować położenie czujnika i magnesu
Brak wskazania prędkości	Głowica komputera niewłaściwie zatrzaśnięta w uchwycie na kierownicę	Umieścić głowicę komputera w uchwycie na kierownicę i obrócić do oporu (słyszalne kliknięcie)
Brak wskazania prędkości	Obwód koła niewłaściwie ustawiony lub ustawiony na zero	Ustawić obwód koła
Wskazanie jest słabo widoczne	Wyczerpana bateria	Sprawdzić baterię, ew. wymienić
Wskazanie jest słabo widoczne	Temperatura poniżej 5° powoduje, że wyświetlacz jest nieaktywny	W normalnej temperaturze wyświetlacza pracuje bez zakłóceń

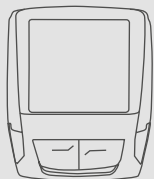
## はじめに

このたびはVDOをお買い上げいただきありがとうございます。このモデルを知るにつれてサイクリングが楽しくなるはずです。

この取扱説明書をよくお読みいただき、十分にVDOの楽しさを引き出してください。

## 内容物

まず、内容物の確認をお願いします。

1 本体ユニット  
電池込み1 スピードトランスミッター  
電池込み

## 1 ブラケット

1 ゴムパッド  
トランスミッター用

## 1 マグネット

ジップタイ  
ブラケットとトランス  
ミッター取付用

## 目次

1. 画面表示	62	5. 基本設定	69
2. EMC 操作システム	64	5.1 言語の選択	69
3. 機能	65	5.2 タイヤサイズ(周長) の計測と設定	69
3.1 情報機能	65	5.2.1 タイヤ表を使って設定する	70
3.2 ケイデンス (オプション)	66	5.2.2 ホイール円周の設定	71
4. 取付	66	5.3 時計の設定	72
4.1 トランスミッター、 マグネットとブラケットの取付	66	5.4 積算距離の入力方法	73
4.2 本体を起動する	67	5.5 リセット方法	73
4.3 電池の挿入(本体)	67	5.6 メンテナンス通知機能	74
4.4 本体の着脱方法	68	5.7 スリープモード	75
4.5 トランスミッター のIDコードの照合	68	5.8 タイヤサイズの選択(切り替え)	75
		6. 保証規定	76
		7. 仕様	76
		8. トラブルと処理方法	77

>>>章の始めにあるPO2"はピクチャーブックの各写真に関連しています。

## 1. 画面表示

画面表示は5つに分かれています。

### Section 1

現在時刻を常時表示。

### Section 2

現在ケイデンスを表示。  
(オプションでケイデンス取付  
キットを取付時)

各アイコンを画面  
上でみれます。

各アイコンの詳細は右ペー  
ジで記載しています。



### Section 3

現在速度を常時表示。

### Section 4

選択した機能の数値を  
表示。

### Section 5

上段には選択した機能を表  
示。下段にはMOREや  
SELECT等を表示。

- MOREは他の情報がある、
- SELECTは他の選択があ  
ることを示しています。

### メンテナンス通知機能

自転車の点検時期を知らせてくれるアイコン表  
示。バイク1とバイク2でそれぞれ設定で  
きます。

### 12 タイヤサイズの選択(1または2)

2つのタイヤサイズを入力でき、バイク1 また  
はバイク2として使い分ける事ができます。

### KMH MPH 速度表示

日本でのご使用の場合、KMHを選択してくださ  
い。距離表示も自動的にキロ表示となります。

### ペーサー

現在速度と平均速度との差を矢印で表示。

### メニューインジケータ

サブメニューがある時や他に選択できる画面が  
ある時、または本体が入力待ちの時(設定時)に  
点滅します。

## 2. EMC 操作システム

EMCとは簡単画面管理の略です。EMCは携帯電話で使われているような文章での画面管理によってサイクロコンピューターの操作を簡単にします。画面上の4段表示を4つのボタンで操作します。画面表示が、先へ進む

画面選択を点滅によって教えてくれます。実際には、ここからは取扱説明書は不要です。このEMC操作システムが画面を通して着実に、全ての画面選択へ導いてくれます



### C = CLEAR

機能モードでは

- サブ画面からメニュー画面へ戻ります。

設定モードでは

- 機能モードへ戻ります。
- 入力を訂正します。
- 一桁戻ります。

### ▼ = DOWN

機能モードでは

- 機能を順次、下方へスクロールします。

設定モードでは

- 設定モードを順次、下方へスクロールします。
- 数値を減少します。

### M = MENU

機能モードでは

- サブ画面をみれます。
  - 選択を確認（決定）します。
- 点滅する画面表示によってサブ画面があることを知る事ができます。

設定モードでは

- 設定の選択
- 設定の確認（決定）
- 選択の確認（決定）

### ▲ = UP

機能モードでは

- 機能を順次、上方へスクロールします。

設定モードでは

- 設定モードを順次、上方へスクロールします。
- 数値を増加します。

## 3. 機能

### 3.1 情報機能

#### TRIPDISTANCE(走行距離)

スタートしてから999.99km(またはmile)までの走行距離を表示。これを超えると走行距離、走行時間、平均速度が0に戻ります。

#### TRIPDISTANCE/MORE

MORE はTRIPDISTANCEにサブ画面があることを表示しています。M ボタンを押して、サブ画面に進みます。サブ画面では、

- タイヤサイズ 1 での積算距離1—  
ODO BIKE 1 99,999 kmまで表示。
- タイヤサイズ2での積算距離2—  
ODO BIKE 2 99,999 kmまで表示。
- 積算距離 1 と積算距離 2 の合計ODO TOTAL  
を 199,999km(またはmile)まで表示。

C ボタンを押して、サブ画面を終了します。

#### RIDE TIME(走行時間)

スタートしてから23:59:59 HH:MM:SSまでの走行時間を表示。これを超えると走行時間、走行距離、平均速度が0に戻ります。

#### AVG SPEED(平均速度)

スタートしてからの平均速度を小数点第2位まで表示。走行距離または走行時間が最大値を超えた場合は、再計算します。

#### MAX SPEED(最高速度)

瞬間最高速度を小数点第2位まで表示。



## 3.2 ケイデンス (オプション)

ケイデンスの表示は、ケイデンス取付キットが装着され、IDコードが照合された時に表示されます。

IDコードを照合した後、画面のsection 2に現在ケイデンスが表示されます。▲▼ボタンでCADENCE/MOREの表示を確認できます。  
M ボタンを押し、▲▼ボタンで

- AVG CADENCE (平均ケイデンス)
  - MAX CADENCE (最高ケイデンス)
- を表示する事ができます。

走行データをリセットすると、ケイデンスのデータもリセットします。

## 4.2 本体を起動する

>>>P02及び5.1章を参照してください。

### 本体の起動

本体は出荷時点で電池を挿入しています。  
電池消耗を少なくする為、出荷モードに設定されており画面が無表示の状態となっています。

本体を起動する為に▲▼ ボタンを数秒間同時押ししてください。本体は使用状態となり、言語選択の画面に移ります。

## 4 取付

### 4.1 トランスミッター、マグネットとブラケットの取付

>>> P01

各パーツの距離は下記の通りにしてください。  
a) 本体ユニットとトランスミッター: 最大60cm  
b) トランスミッターとマグネット: 1mm~5mm  
c) トランスミッターと本体ユニットは同じサイドに取付けてください。(例: トランスミッター: 右フォーク 本体ユニット: 右側のハンドル上)

**ステップ1:** トランスミッターをジップタイでフォークに取付けます。(この時、まだ、ジップタイを締め付けしないでください。) >>> P04

**ステップ2:** マグネットをスポークに取付けます。トランスミッターの指示線にマグネットを合わせ、その間隔を約1-5mmにしてください。その後、クリップして取付けます。

**ステップ3:** トランスミッターとマグネットの位置を確認後、トランスミッターをジップタイで締め付け、余ったジップタイはハサミなどで切ってください。

**ステップ4:** ブラケットの取付位置を決めてください。

**ステップ5:** ブラケットの取付位置を決めてください。

**ステップ6:** ジップタイの先端をブラケットに通し、しっかりと固定してください。余ったジップタイは切断してください。)

参考:ブラケットはハンドルバー/ステム兼用タイプです。

### 4.3 電池の挿入(本体)

>>> P05

本体の電池はリチウム電池CR2032を使用します。**電池は出荷時点で挿入しています。**  
電池交換の方法

**ステップ1** +極を上にして電池を入れてください。

**ステップ2** 水平になるように入れてください。

**ステップ3** ゴムワッシャーが電池蓋に対して平らになっているかを確認してください。

**ステップ4** 電池蓋をコイン等で右にまわして、きちんと閉めてください。  
電池の交換: 1年に1度の交換をお勧めします。

電池交換時でも設定や積算距離は保存されます。

## 4.4 本体の着脱方法

>>> P06

本体ユニットを水平に左45°に傾けた状態でブラケットに差し込み、本体がユニットがソケットにしっかりと入るまで右にひねるようにして回して

ください。はずす時は同様に左に回します。この時、強く押し付けたり、ひっぱたりしないでください。

## 4.5 トランスミッターのIDコードの照合

このコンピューターはコード化によるデジタル信号で動作します。アナログ信号とは違い、データがデジタル化され送信されます。コード化によるデジタル信号はお客さまのトランスミッター（送信部）から送信されるデータだけを保護し、他のトランスミッター（送信部）から送信される信号の干渉を防ぎます。デジタル信号でも下記のような場所では干渉を受けることがあります。

\*踏切や鉄道車両内。

\*携帯電話のアンテナやテレビ、パソコンの近く等。

\*リモコンキーの近く等。

IDコードの照合を再度おこなうには、本体をブラケットに装着してください。スピードとケイデンスが点滅します。この点滅は、本体が対応するトランスミッターを探している事を示します。この時に前輪を回すかまたは走行をしてください。IDコードが確認されるとスピード表示とケイデンス表示が画面上に出ます。

注意：5分以内にIDコードの照合をしてください。5分以内にIDコードの照合ができなかった場合、本体をブラケットからはずし、再度装着するか、**C** ボタンと**M** ボタンの同時押しをしてからIDコードの照合を再度おこなってください。

## 5. 基本設定

### 5.1 言語の選択



日本でご使用のユーザーは一般的に英語選択となりますので、設定の必要はありません。言語選択の方法は、**▲▼** ボタンでSETTINGS/SELECTを表示。**M** ボタンを押す。**C** ボタンを約3秒間押すと機能モード画面に戻ります。)

**▲▼** ボタンでLANGUAGE SELECTを表示させ、再び**M** ボタンを押す。



**▲▼** ボタンでLANGUAGE ENGLISH(英語)を選択し、**M** ボタンを押す。

ENGLISH SELECT OK? が表示され、**M** ボタンを押すとLANGUAGE SELECT DONEの表示後、本体は自動的にSETTINGS/SELECTのスタート画面に戻ります。

### 5.2 タイヤサイズ(周長)の計測と設定

正確な速度と距離を表示するには正しいタイヤサイズ(周長)を入力する必要があります。2種類のタイヤサイズ(周長)が設定できます。(2台の自転車、例えばマウンテンバイクやロードバイク

を所有の場合、1つのサイクロコンピューターで使い分けができます。)

## 5.2.1 タイヤ表を使って設定する

簡易的に知りたい場合は、下記のタイヤ周長表から知ることができますが、タイヤの種類等で実測値と誤差が起こることがあります。下記に該当しない場合は実測でマニュアル入力してください。

ミリ	インチ
16 x 1,75	1272 50,1
20 x 1,75	1590 62,6
24 x 1 ¾	1948 76,7
24 x 1,75	1907 75,1
26 x 1	1973 77,7
26 x 1,5	2026 79,8
26 x 1,6	2051 80,7
26 x 1,75	2070 81,5
26 x 1,9	2089 82,2
26 x 2,00	2114 83,2
26 x 2,125	2133 84,0
26 x 1 ¾	2105 82,9
26 x ¾	1954 76,9
27 x 1 ¼	2199 86,6
28 x 1,5	2224 87,6
28 x 1,75	2268 89,3
28 x 1 ½	2265 89,2
28 x 1 ¾	2205 86,8
30-622	2149 84,6
32-622	2174 85,6
37-622	2205 86,8
40-622	2224 87,6

### タイヤ選択でのタイヤサイズ設定



▲▼ ボタンでSETTINGS/SELECTを表示。M ボタンを押す。(C ボタンを約3秒間押すと機能モード画面に戻ります。)



▲▼ ボタンでWHEELSIZE/SETを表示させ、再び M ボタンを押す。



MEASUREMENT/KMHが表示され M ボタンを押す。(日本でのご使用はKMHです。MPHへ変更したい場合は ▲▼ ボタンでMPHへ変更し M ボタンを押す。)



WHEELSIZE/BIKE 1 が表示され、Mボタンを押す。(BIKE 2の設定は ▲▼ ボタンでBIKE 2を選択し M ボタンを押す。)



WHEELSIZE/TYRE SELECTが表示され、M ボタンを押す。



TYRE SELECT/-SELECT-が表示。▲▼ ボタンでご利用のタイヤを選び、M ボタンを押す。

„Tyresize“/SELECT OK? が表示され、M ボタンを押すとWHEELSIZE/SET DONE の表示後、本体は自動的にSETTINGS/SELECTのスタート画面に戻ります。

## 5.2.2 ホイール円周の設定

&gt;&gt;&gt; P07

タイヤの空気圧を適性にし、乗車した状態のタイヤサイズ(周長)を求めます。タイヤ接地面にペンキ等で印をつけて転がし路面に付いた印の間隔を計ってください。設定方法は下記の通りになしてください。

計測単位がKMHの場合、タイヤサイズ(周長)はミリ単位で入力するになっています。(日本で走行の場合です。計測単位がMPHの場合はインチで入力。)

### マニュアルでのタイヤサイズ設定



▲▼ ボタンでSETTINGS/SELECTを表示。M ボタンを押す。(C ボタンを約3秒間押すと機能モード画面に戻ります。)



▲▼ ボタンでWHEELSIZE/SETを表示させ、再びMボタンを押す。



MEASUREMENT/KMHが表示されMボタンを押す。(日本でのご使用はKMHです。MPHへ変更したい場合は ▲▼ ボタンでMPHへ変更し M ボタンを押す。)



WHEELSIZE/BIKE 1 が表示され、M ボタンを押す。(BIKE 2の設定は ▲▼ ボタンでBIKE 2を選択し M ボタンを押す。)



▲▼ ボタンでWHEELSIZE/MANUAL SETを表示させ M ボタンを押す。



BIKE 1 ...SET SIZE/CONTINUEが表示。▲▼ ボタンで設定したい数値を表示後、M ボタンを押す。

BIKE 1/SET OK? が表示され、M ボタンを押すとWHEELSIZE/SET DONE の表示後、本体は自動的にSETTINGS/SELECTのスタート画面に戻ります。

注意：あらかじめ、初期設定として、タイヤサイズ(周長)1には2155mm、タイヤサイズ(周長)2には2000mmが入力されています。もし、タイヤサイズ(周長)を設定しない場合はこれらの初期設定値で計測されます。この場合、走行速度や距離等が実際数値と違う表示がされます。

## 5.3 時計の設定

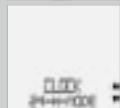
### 時計の設定



▲▼ ボタンでSETTINGS/SELECTを表示。M ボタンを押す。(C ボタンを約3秒間押すと機能モード画面に戻ります。)



▲▼ ボタンでCLOCK/SETを表示させ、再び M ボタンを押す。



CLOCK/24-H-MODE が表示され、M ボタンを押す。(12-H modeへ変更したい場合は ▲▼ ボタンで12-H-MODEへ変更し M ボタンを押す。)



CLOCK...SET HOUR/CONTINUE が表示され、▲▼ ボタンで時間を設定し、M ボタンを押す。

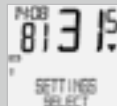


CLOCK...SET MINUTES/CONTINUEが表示され、▲▼ ボタンで分を設定し、M ボタンを押す。

CLOCK/SET OK? が表示され、M ボタンを押すとCLOCK/SET DONE の表示後、本体は自動的にSETTINGS/SELECTのスタート画面に戻ります。

## 5.4 積算距離の入力方法

電池交換後や過去の記録を継続してデータとして残したい時に使います。電池交換前には積算距離1と2のデータをメモにひかえてください。



▲▼ ボタンでSETTINGS/SELECTを表示。M ボタンを押す。(C ボタンを約3秒間押すと機能モード画面に戻ります。)



▲▼ ボタンでODOMETER/SET を表示させ、再び M ボタンを押す。



ODOMETER/ODO BIKE 1 が表示され M ボタンを押す。(BIKE 2へ変更したい場合は ▲▼ ボタンでBIKE 2へ変更し M ボタンを押す。)



ODO BIKE 1 ...SET DISTANCE/CONTINUEが表示され、▲▼ ボタンで点滅している数値を設定する。M ボタンを押して次の数値に移り、このステップを最後の桁まで繰り返し、M ボタンを押す。

ODO BIKE 1/SET OK? が表示され、M ボタンを押すとODO BIKE 1/SET DONE の表示後、本体は自動的にSETTINGS/SELECTのスタート画面に戻ります。

## 5.5 リセット方法

>>> P03

2つのタイヤサイズ(周長)を入力した場合、自転車での走行前に、その自転車でのタイヤサイズ(周長)を選択します。タイヤサイズ1からタイヤサイズ2に切り替えた時、本体はタイヤサイズ2からのトランスミッターを認識します。その時、本体は自動的にタイヤサイズ2にスイッチします。すべてのデータはタイヤサイズ2で保存されます。再び、タイヤサイズ2からタイヤサイズ1に切り替えた時も本体はタイヤサイズ1からのトランスミッターを認識します。本体がタイヤサイズ1に



切り替わり、タイヤサイズ1でのデータを保存します。①②

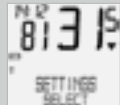
注意：タイヤサイズ2でのトランスミッターは最初に使う前に設定されなければなりません。  
>>> P03

## 5.6 メンテナンス通知機能

大切な自転車の定期点検をお知らせするため、あらかじめ設定した距離に到達するとメンテナンス通知アイコン(スパナのマーク)が点滅し、BIKE SERVICE/BIKE 1 を表示します。(メンテナンス通知機能をONにする必要があります。)

タイヤサイズ1またはタイヤサイズ2でそれぞれ設定できます。いずれかのボタンを押すとBIKE SERVICEの表示は消えます。メンテナンス通知アイコン(スパナのマーク)はさらに約50kmの走行で消えます。  
点滅しているシンボルを消すことができます。そのためには再度サービスインターバルに入ってください

### メンテナンス通知の設定方法



▲▼ ボタンでSETTINGS/SELECTを表示。M ボタンを押す。(C ボタンを約3秒間押すと機能モード画面に戻ります。)



▲▼ ボタンでBIKE SERVICE/SET を表示させ、再び M ボタンを押す。



BIKE SERVICE/ON が表示され、M ボタンを押す。(OFFにしたい場合は▲▼ ボタンでOFFへ変更し M ボタンを押す。)



BIKE SERVICE/BIKE 1 が表示され、M ボタンを押す。(BIKE 1に変更したい場合は▲▼ ボタンでBIKE 1へ変更し M ボタンを押す。)

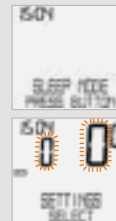


BIKE 1 ...SET DISTANCE/CONTINUE が表示。▲▼ ボタンで点滅している数値を設定する。M ボタンを押して次の数値に移り、このステップを最後の桁まで繰り返し、M ボタンを押す。

BIKE 1/SET OK? が表示され、M ボタンを押すとBIKE SERVICE/SET DONE の表示後、本体は自動的にSETTINGS/SELECTのスタート画面に戻ります。

## 5.7 スリープモード

2つのステップのスリープモードがあります。スリープモードでは電池消耗を少なくするために時計とメンテナンス通知アイコンだけが表示されます。  
第1ステップとして、約5分間、スピード及びバルス信号が入らずボタンも押さないと電源がカットされます。いずれかのボタンを押すか走行を始めるとこれが解除されて通常の計測画面に戻ります。



第2ステップとして、受信部が完全にOFFになり、画面表示が (15分後) SLEEP MODE/PRESS BUTTON を表示します。この場合はいずれかのボタンを押して受信部をONにします。

スピードとケイデンス(装着時)表示が点滅し、本体が信号の受信待ちの状態です。走行を始めると本体はIDコードを認識します。

## 5.8 タイヤサイズの選択(切り替え)

それぞれのリセットモードで下記の項目に含まれるデータがリセットされます。

- TOUR DATA
- ODO TOTAL
- TOUR DATA:走行距離/走行時間/平均速度/最高速度 リズム (オプション)
- ODO TOTAL:総積算距離/積算距離1/積算距離2



▲▼ ボタンでSETTINGS/SELECTを表示。M ボタンを押す。(C ボタンを約3秒間押すと機能モード画面に戻ります。)



▲▼ ボタンで DATA RESET/SELECT を表示させ、再び M ボタンを押す。



▲▼ ボタンでリセットしたいデータを下記から選択する。  
● DATA RESET/TOUR DATA  
或は  
● DATA RESET/ODO TOTAL  
選択した後、M ボタンを押す。

“Selected Data” / RESET? が表示され、M ボタンを押すとDATA RESET/RESET DONE の表示後、本体は自動的にSETTINGS/SELECTのスタート画面に戻ります。

GB SLO PL JP		JP PL SLO GB																						
6. 保証規定		8. トラブルと処理方法																						
<p>保証規定</p> <p>5年保証： 本体ユニット(電池その他付属部品は除く。)</p> <p>正常な使用状態で万一故障した場合には、購入日から5年間は無料修理または交換致します。ご購入の際に受け取ったショップのレシートをそえて、そのショップまたは弊社宛へお送り下さい。尚、弊社までお送り頂く際の送料はお客様にてご負担願います。</p>		<p>有限会社 ベネフィット</p> <p>〒581-0036</p> <p>大阪府八尾市沼1-68-65-2-1101</p> <p>TEL:072-948-7683</p> <p>E-mail: info@benefit-jp.com</p> <p>http://benefit-jp.com</p>																						
7. 仕様																								
<p><b>本体ユニットサイズ／重量：</b></p> <p>45 x 52 x 16mm／45g</p> <p><b>ブラケット重量：</b></p> <p>約15g</p> <p><b>センサー重量：</b></p> <p>20g</p> <p><b>電源／寿命：</b></p> <p>本体及びトランスミッターCR2032</p> <p>(本体)600時間、約12,000km</p> <p>(トランスミッター)1000時間、約2,000km</p> <p><b>使用可能気温：</b></p> <p>マイナス15°ー プラス60°</p> <p><b>速度表示：</b></p> <p>2.5km/h – 199.5km/h(タイヤサイズ(周長)が2155mmで設定の場合。)</p>		<p><b>走行時間：</b></p> <p>23:59:59(23時間59分59秒)</p> <p><b>走行距離：</b></p> <p>999.99km</p> <p><b>積算距離1：</b></p> <p>99,999km</p> <p><b>積算距離2：</b></p> <p>99,999km</p> <p><b>総積算距離：</b></p> <p>199,999km</p> <p><b>タイヤサイズ(周長)セット範囲：</b></p> <p>100mm–3999mm</p>																						
		<p>トラブルと対策方法</p> <table><tr><th>トラブル</th><th>原因</th><th>対策</th></tr><tr><td>(電池交換後等で) 画面表示が欠けている。</td><td>本体内部のソフトが正しく動作していません。</td><td>バッテリーを出してから新しいバッテリーを入れてください</td></tr><tr><td>速度表示がでない。</td><td>センサーとマグネットの間隔をチェックしてください。</td><td>センサーとマグネットの位置をチェックしてください。</td></tr><tr><td>速度表示がでない。</td><td>本体がブラケットにきちんと入っているかチェックしてください。</td><td>本体をブラケットにきちんと入れ、クリックするまで右に回してください。</td></tr><tr><td>速度表示がでない。</td><td>タイヤサイズ(周長)が正しく入力されていない、または0になっている。</td><td>タイヤサイズ(周長)を入力してください。</td></tr><tr><td>表示が薄くなる。</td><td>電池がなくなっている場合があります。</td><td>交換してください。</td></tr><tr><td>表示が薄くなる。</td><td>気温がマイナス5℃以下になると表示が薄くなる場合があります。</td><td>気温が上がると元に戻ります。</td></tr></table>		トラブル	原因	対策	(電池交換後等で) 画面表示が欠けている。	本体内部のソフトが正しく動作していません。	バッテリーを出してから新しいバッテリーを入れてください	速度表示がでない。	センサーとマグネットの間隔をチェックしてください。	センサーとマグネットの位置をチェックしてください。	速度表示がでない。	本体がブラケットにきちんと入っているかチェックしてください。	本体をブラケットにきちんと入れ、クリックするまで右に回してください。	速度表示がでない。	タイヤサイズ(周長)が正しく入力されていない、または0になっている。	タイヤサイズ(周長)を入力してください。	表示が薄くなる。	電池がなくなっている場合があります。	交換してください。	表示が薄くなる。	気温がマイナス5℃以下になると表示が薄くなる場合があります。	気温が上がると元に戻ります。
トラブル	原因	対策																						
(電池交換後等で) 画面表示が欠けている。	本体内部のソフトが正しく動作していません。	バッテリーを出してから新しいバッテリーを入れてください																						
速度表示がでない。	センサーとマグネットの間隔をチェックしてください。	センサーとマグネットの位置をチェックしてください。																						
速度表示がでない。	本体がブラケットにきちんと入っているかチェックしてください。	本体をブラケットにきちんと入れ、クリックするまで右に回してください。																						
速度表示がでない。	タイヤサイズ(周長)が正しく入力されていない、または0になっている。	タイヤサイズ(周長)を入力してください。																						
表示が薄くなる。	電池がなくなっている場合があります。	交換してください。																						
表示が薄くなる。	気温がマイナス5℃以下になると表示が薄くなる場合があります。	気温が上がると元に戻ります。																						
76	X1DW	VDO CYCLECOMPUTING	www.vdocyclecomputing.com	X1DW	77																			



**GB**  
**Correct Disposal of This Product**  
(Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.



**SLO**  
**Ustrezno odstranjevanje tega izdelka**  
(odpadna električna in elektronska oprema)

Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirate ter tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tem, kam in kako lanko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vládni úrad. Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju ne sme te mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.



**PL**  
**Prawidłowe usuwanie produktu**  
(zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą! sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

**D**

**EU-Konformitätserklärung**

Wir, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach erklären, dass die VDO Fahrradcomputer mit Funkübertragung VDO X1DW, X2DW, X3DW und alle Sender SPD-TX und CAD-TX bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entsprechen. Die Konformitäts-Erklärung finden Sie unter [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com).

**GB**

**EU-Declaration of Conformity**

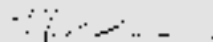
We, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach declare under our responsibility that the products VDO X1DW, X2DW, X3DW and all transmitters SPD-TX and CAD-TX are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The declaration of Conformity can be found at [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com).

**SLO**

Ta naprava je skladna z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi pogoji Direktive 1999/5/EC.

**PL**

Urządzenie jest zgodne z ogólnymi wymaganiami oraz szczególnymi warunkami określonymi Dyrektywą UE: 1999/5/EC.



Rohrbach, November 2008  
H.J. Noenen





[www.cyclecomputing.com](http://www.cyclecomputing.com)

CP-X1DW-BDA 4/1

**SERIES-X**



SERIES-X

HR

VDO  
CYCLECOMPUTING



**X1DW**

*HR Upute za uporabu*

## Uvod

Čestitamo!

Odabirom VDO računala odlučili ste se za uređaj visoke tehnološke kvalitete. Kako biste u potpunosti iskoristili prednosti koje pruža ovo računalo, predlažemo da pažljivo pročitate uputstva za upotrebu. Ona sadrže upute za korištenje i mnogo korisnih savjeta.

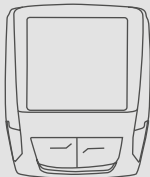
Nadamo se da ćete uživati u vožnji s vašim VDO računalom za bicikl.

Cycle Parts GmbH

## Sadržaj pakiranja

Molim vas da prvo provjerite da li pakiranje sadrži sve što je potrebno:

- 1 VDO računalo**  
Baterija ugrađena



- 1 odašiljač za brzinu**  
Baterija ugrađena



- 1 univerzalni držač  
za računalo na upravljaču**



- 1 gumeni podložak  
za odašiljač**



- 1 magnet za žbice**



- vezica  
za pričvršćivanje nosača  
i odašiljača**



# Sadržaj

<b>1. Zaslom</b>	<b>4</b>	<b>5. Osnovne postavke</b>	<b>11</b>
<b>2. Korištenje</b>	<b>6</b>	5.1 Odabir jezika	11
<b>3. Funkcije</b>	<b>7</b>	5.2 Određivanje i mjerenje veličine kotača	11
3.1 Informacijske funkcije	7	5.2.1 Podešavanje preko tablice kotača	11
3.2 Frekvencija okretanja (opcija)	8	5.2.2 Podešavanje preko obima kotača	13
<b>4. Instalacija</b>	<b>8</b>	5.3 Podešavanje sat	14
4.1 Postavljanje odašiljača, magneta i držača za računalo na upravljaču	8	5.4 Podešavanje ukupne kilometraže	15
4.2 Prvo uključivanje računala	9	5.5 Prebacivanje s bicikla 1/bicikla 2	15
4.3 Stavljanje baterije u računalo	9	5.6 Prikaz intervala servisiranja	16
4.4 Stavljanje računala u držač na upravljaču	10	5.7 Opcija mirovanja	17
4.5 Uparivanje odašiljača	10	5.8 Ponovno namještanje funkcija	18
		<b>6. Uvjeti garancije</b>	<b>19</b>
		<b>7. Otklanjanje grešaka</b>	<b>20</b>
		<b>8. Tehnički podaci</b>	<b>21</b>

*„>>> P02“ Napomene u određenom poglavlju ukazuju na odgovarajuću sliku u knjižici sa slikama (Picturebook)!*

# 1. Zaslon

Zaslon se može podijeliti u 5 dijelova:

## 1. dio

Uvijek pokazuje trenutno vrijeme

## 2. dio

Pokazuje trenutni tempo, ako je instaliran odašiljač za tempo (dodatna opcija)

Na zaslonu ćete također vidjeti **indikatore.**

Opis pojedinih indikatora ćete pronaći na desnoj strani.



## 3. dio

Pokazuje trenutnu brzinu

## 4. dio

Pokazuje funkciju/ informaciju koju ste odabrali

## 5. dio

U gornjem redu pokazuje opis odabrane funkcije (info linija). Drugi red (linija izbornika) pokazuje:

- da li ima dodatnih informacija "MORE"
- da li postoji mogućnost dodatnog odabira "SELECT"



### Indikator servisa

Pokazuje da je vašem biciklu potreban servis. Možete odrediti različite intervale servisa za bicikl 1 i 2.



### Indikator bicikla 1/2

Računalo može raditi s dva različita podešenja za 2 bicikla. Indikator pokazuje koji od dva bicikla trenutno koristite. Ukupne udaljenosti se zasebno zbrajaju i podaci pohranjuju za jedan i drugi bicikl.



### Mjerne jedinice (km/h ili mi/h)

Računalo može pokazivati vrijednosti u km/h i mi/h. Prijeđene udaljenosti se u skladu s tim prikazuju u kilometrima ili miljama. Indikator pokazuje koja je mjerna jedinica odabrana.



### Indikator razlike između trenutačne i prosječne brzine

Računalo uspoređuje trenutačnu i prosječnu brzinu. Indikator pokazuje:

- da li je trenutačna brzina veća od prosječne (+1 km/h)
- manja od prosječne (-1 km/h)
- ista kao prosječna (tolerancija +/- 1 km/h)



### Indikator izbornika

Kad uđete u podizbornik, ovi indikatori trepću i pokazuju da postoji još opcija koje možete odabrati ili da računalo čeka unos (kod funkcije podešavanja).

## 2. Korištenje

Da bismo vam olakšali korištenje računalom, razvili smo EMC= sistem jednostavnog upravljanja pomoću izbornika. EMC (Easy Menu Control) čini upravljanje vašim računalom lakšim pomoću tekstualnog izbornika, kao

što je to kod većine mobilnih telefona. Indikatori izbornika trepću da bi vam dali do znanja da postoji odabir drugih opcija. Kada se biraju funkcije ili se podešava, s računalom se upravlja pomoću 4 tipke.



### **C** = CLEAR

#### **U funkcijskom modusu:**

- Vratite se na razinu izbornika iz podizbornika.

#### **Kod funkcije podešavanja:**

- vratite se u funkciju rada.
- Ispravite unos.
- izbrišite brojku.

### **▼** = DOWN

#### **U funkcijskom modusu:**

- Krećite se prema dolje unutar različitih funkcija.

#### **Kod funkcije podešavanja:**

- pomičite se prema dolje po postavkama.
- smanjite brojku.

### **M** = MENU

#### **U funkcijskom modusu:**

- Pristup podizborniku.
  - Ili potvrda odabira.
- Podizbornik se prepoznaje prema treptućem indikatoru izbornika.

#### **Kod funkcije podešavanja:**

- odaberite postavku.
- potvrdite postavku.
- potvrdite izabranu opciju.

### **▲** = UP

#### **U funkcijskom modusu:**

- Krećite se prema gore unutar različitih funkcija.

#### **Kod funkcije podešavanja:**

- pomičite se prema gore po postavkama.
- povećajte brojku.

## 3. Funkcije

### 3.1 Informacijske funkcije

#### TRIPDISTANCE

Pokazuje pređenu udaljenost trenutačne vožnje od zadnjeg resetiranja. Maksimalna vrijednost je 999.99 km. Ako prekoračite maksimalnu vrijednost, brojač počinje ponovo brojati od nule. Istovremeno se vrijednosti za vrijeme vožnje i prosječnu brzinu vraćaju natrag na nulu.

#### TRIPDISTANCE/MORE

MORE pokazuje da postoji podizbornik izbornika TRIPDISTANCE. Podizbornik se otvara pritiskom na tipku **M**. U podizborniku ćete pronaći:

- ukupnu kilometražu bicikla 1 ODO BIKE 1 do maksimalnih 99.999 km
  - ukupnu kilometražu bicikla 2 ODO BIKE 2 do maksimalnih 99.999 km
  - ukupnu kilometražu bicikla 1 i 2 ODO TOTAL do maksimalnih 199.999 km
- Izađite iz podizbornika pritiskom na tipku **C**.

#### RIDE TIME

Pokazuje trajanje trenutačne vožnje tog dana od zadnjeg resetiranja. Maksimalno 23:59:59 HH:MM:SS. Ako je maksimalna vrijednost prekoračena, mjerenje vremena vožnje ponovo počinje od nule. Istovremeno dnevna prijedena udaljenost i prosječna brzina se vraćaju na nulu.

#### AVG SPEED

Pokazuje prosječnu brzinu koja se računa na osnovi prijedene udaljenosti i trajanja vožnje tog dana od zadnjeg resetiranja. Preciznost: 2 decimalna mjesta. Prosječna brzina se ponovo izračunava ako prijedena udaljenost ili trajanje vožnje prekorači maksimalnu vrijednost.

#### MAX SPEED

Pokazuje maksimalnu brzinu tijekom trenutačne vožnje od zadnjeg resetiranja. Preciznost: 2 decimalna mjesta

## 3.2 Frekvencija okretanja (opcija)

Izbornik tempa je dostupan ako je

- odašiljač tempa postavljen
- odašiljač je prepoznat kod usklađivanja.

Nakon usklađivanja odašiljača tempa, trenutni tempo je prikazan u drugom dijelu zaslona.

U funkcije rada moguće je izabrati CADENCE/MORE izbornik koristeći strelice ▲ ▼.

Potvrdom na tipku **M**, otvara se izbornik koji vam omogućuje pristup informacijama.

Koristeći strelice ▲ ▼ doći ćete do

- AVG CADENCE
- MAX CADENCE

Kada resetirate podatke o vožnji i podaci o tempu se također vraćaju na nulu.

## 4. Instalacija

### 4.1 Postavljanje odašiljača, magneta i držača za računalo na upravljaču >>> P01

Započnite tako da postavite odašiljač i magnet.

*OPREZ: Udaljenost između odašiljača i računala na upravljaču ne bi smjela biti veća od 60 cm (doseg odašiljača).*

**Korak 1:** Stavite gumeni podložak ispod odašiljača. Namjestite odašiljač na istu stranu vilice na koju ćete kasnije namjestiti računalo na upravljač (desno ili lijevo) koristeći vezice koje ste dobili (u početku labavo, nemojte još zatezati).

*OPREZ: Oznaka senzora na odašiljaču mora biti usmjerena prema žicama na kotačima.*

Ovisno o tome koliko imate prostora, odašiljač se može učvrstiti na prednju, unutarnju ili stražnju stranu vilica. >>> P04

**Korak 2:** Stavite magnet na jednu od vanjskih žica kotača. Srebrno središte magneta mora biti usmjereno prema odašiljaču. Poravnajte magnet i oznaku senzora na odašiljaču tako da udaljenost bude 1–5 mm.

**Korak 3:** Poravnajte odašiljač i magnet te ih pričvrstite: zategnite vezice i čvrsto gurnite magnet unutra.

**Korak 4:** Odlučite da li ćete računalo pričvrstiti za upravljač ili nosač upravljača i u skladu s tim okrenite bazu držača računala za 90°. Da biste to učinili otpustite vijke na držaču, izvadite donji dio i okrenite ga za 90°, stavite vijke na svoje mjesto i ponovo ih zategnite.

*OPREZ: Nemojte previše zatezati vijke.*



**Korak 5:** Provucite vezice kroz otvor na držaču računala, postavite ih oko upravljača ili nosača upravljača i povucite (nemojte još zatezati).



**Korak 6:** Ako pričvršćujete za upravljač, namjestite kut računala tako da bude lako čitati s zaslona. Sada zategnite vezice. Odrežite krajeve koji vire klještim.

## 4.2 Prvo uključivanje računala

## >>> P02, display vidi poglavlje 5.1

### Izvođenje iz modusa dopreme

Računalo se isporučuje sa ugrađenom baterijom. Za reduciranje potrošnje baterije računalo se stavlja u modus dopreme. Display je prazan (nema prikaza).

Za izvođenje računala iz modusa dopreme pritisnite tipku   istovremeno na nekoliko sekundi. Računalo će zatim biti pripremno za rad i prelazi na modus podešavanja jezika. Opširnije u poglavlju 5.1

## 4.3 Stavljanje baterije u računalo

## >>> P05

U vašem VDO računalu već se nalazi baterija od 3V (tip 2032).

### Baterija je već postavljena u računalo.

Da biste promijenili bateriju, pratite sljedeće korake:

**Korak 1:** Stavite bateriju u kućište računala tako da je pozitivan pol prema gore.

**Korak 2:** Budite oprezni da se baterija ne zaglavi.

**Korak 3:** Provjerite da li gumena brtva leži ravno na poklopcu odjeljaka za baterije.

**Korak 4:** Stavite poklopac za baterije u predviđeni otvor i okrenite ga udesno koliko god se može koristeći kovanicu (otprilike 1/3 kruga).

*SAVJET za mijenjanje baterije: VDO preporučuje mijenjanje baterije jednom godišnje. Kupite novu bateriju na vrijeme kako ne bi došlo do neželjenog gubitka podataka. Kod promjene baterije, sve postavke i ukupna prijedena kilometraža se pohranjuju.*

## 4.4 Stavljanje računala u držač na upravljaču

&gt;&gt;&gt; P06

Zavrni dok ne klikne sustav VDO računala čvrsto drži računalo u nosaču.

**Korak 1:** Stavite računalo u držač u položaj deset sati.

**Korak 2:** Zavrnite računalo udesno u položaj 12 sati tako sjedne u sistem držača i klikne.

**Korak 3:** Da biste izvadili računalo, zavrnite ulijevo (nemojte gurati niti vući).



## 4.5 Uparivnje odašiljača

Signali brzine i frekvencije okretanja (opcija: artikal br. 7702) se digitalno i kodirano prenose na Vaše računalo. Ova tehnika je postojanija na smetnje od analognog prijenosa. Na taj način prilikom vožnje u grupi ne može dolaziti do presijecanja podataka (isključena pojava Cross Talk). Da bi računalo naučilo digitalno kodiranje odašiljača, mora biti izvršen pairing:

**Korak 1:** Da biste to učinili stavite računalo u držač na upravljaču. Zaslona za brzinu i tempo sada trepće. Treptanje znači da računalo traži odašiljač.

**Korak 2:** Sada zavrtnite prednji kotač Ili jednostavno krenite i računalo će usvojiti digitalne kodove. Kada računalo prepozna odašiljače i usvoji kodove (usklađivanje), brzina i tempo se pokazuju na zaslonu.

*PAŽNJA: Vrijeme pairinga može iznositi 5 minuta. Ukoliko unutar tih 5 minuta ne krenete, neće biti izvršen pairing. Brzina i frekvencija okretanja neće biti prikazani. Pairing u tom slučaju mora biti ponovljen:*

- *Računalo ponovo umetnite u držač na upravljaču **ILI***
- *Kombinaciju tipki  +  pritisnite.*

## 5. Osnovne postavke

### 5.1 Odabir jezika



Koristeći strelice ▲▼, idite na SETTINGS SELECT. Potvrdite pritiskom na tipku **M**. Sada ste u funkciji podešavanja (držite tipku **C** pritisnutom 3 sekunde, vraćate se u funkciju rada).



Strelicama ▲▼ idite na LANGUAGE SELECT. Potvrdite pritiskom na tipku **M**.



Strelicama ▲▼ idite na LANGUAGE ENGLISH. Potvrdite pritiskom na tipku **M**.

ENGLISH SELECT OK? Potvrdite pritiskom na tipku **M**, računalo potvrđuje: LANGUAGE SELECT DONE. Računalo se automatski vraća na početni izbornik SETTINGS/SELECT.

### 5.2 Određivanje i mjerenje veličine kotača

Morate podesiti veličinu kotača (opseg kotača) vašeg bicikla tako da vaše VDO računalo može točno mjeriti.

To se može napraviti na dva načina:

#### 5.2.1 Podešavanje preko tablice kotača

Uobičajeni tipovi guma su navedene u tablici guma. Ako tip vaše gume nije naveden, preporučujemo da ručno unesete veličinu kotača.

Vrijednosti u tablici su približne. Navedene vrijednosti variraju ovisno o marki, visini i profilu gume. Kao posljedica toga može doći do nesklada između izmjerene udaljenosti i prikazane brzine.

	vrijednosti u mm	vrijednosti u inčima
16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 3/8	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 3/8	2105	82,9
26 x 3/4	1954	76,9
27 x 1 3/4	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 1/2	2265	89,2
28 x 1 3/8	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

### Kako postaviti veličinu gume odabirom:



Koristeći strelice ▲▼ idite na SETTINGS/SELECT. Potvrdite pritiskom na tipku **M**. Sada ste u funkciji podešavanja (držeci pritisnutu tipku **C** 3 sekunde vratit ćete se na funkciju rada).



Koristeći strelice ▲▼ idite na WHEELSIZE/SET. Potvrdite pritiskom na tipku **M**.



MEASUREMENT/KMH. Potvrdite pritiskom na tipku **M** ili strelicama ▲▼ da biste promijenili u mi/h.



WHEELSIZE/BIKE 1 (koristite strelice ▲▼ da biste odabrali postavke za bicikl 2). Potvrdite pritiskom na tipku **M**.



WHEELSIZE/TYRE SELECT: Potvrdite pritiskom na tipku **M**.



TYRE SELECT/SELECT. Sada odaberite svoju gumu koristeći strelice ▲▼. Potvrdite pritiskom na tipku **M**.

Pojavljuje se pitanje koje traži potvrdu. "Tyresize xxx"/SELECT OK? Kada prikazana veličina gume odgovara onoj koju želite, potvrdite pritiskom na tipku **M**. Na zaslonu se potvrđuje WHEELSIZE/SET DONE. Automatski povratak na SETTINGS/SELECT.

## 5.2.2 Podešavanje preko obima kotača

&gt;&gt;&gt; P07

Da biste ručno uijelili veličinu kotača, prvo morate izmjeriti opseg kotača na vašem biciklu.

### Mjerenje opsega kotača:

**Korak 1:** precizno poravnajte ventil na prednjem kotaču tako da bude okomit na pod.

**Korak 2:** Označite to mjesto na podu linijom (npr. kredom).

**Korak 3:** Okrenite kotač bicikla jedan krug prema naprijed dok ventil ponovo ne bude okomito postavljen na pod.

**Korak 4:** Označite i ovo mjesto na podu.

**Korak 5:** Izmjerite udaljenost između dvije oznake. To je opseg kotača (=opseg kruga).

**Korak 6:** Unesite tako izmjereni opseg kotača u VDO računalo.

*OPREZ: Ako ste odabrali KMH zaslon, morate uijeti opseg kotača u milimetrima (Ako ste odabrali MPH zaslon, unesite opseg kotača u inčima).*

### Kako ručno podešiti veličinu kotača:



Koristeći strelice **▲▼** idite na SETTINGS/SELECT. Potvrdite pritiskom na tipku **M**. Nalazite su u funkciji podešavanja (ako držite tipku **C** pritisnute 3 sekunde vratit ćete se u funkciju rada).



Koristeći strelice **▲▼** idite na WHEELSIZE/SET. Potvrdite pritiskom na tipku **M**.



MEASUREMENT/KMH. Potvrdite tipkom **M** ili strelicama **▲▼** da promijenite na MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1 (koristite **▲▼** da idete na podešavanja za bicikl 2). Potvrdite pritiskom na tipku **M**.



Koristeći strelice **▲▼** idite na WHEELSIZE/MANUAL SET. Potvrdite pritiskom na tipku **M**.



**BIKE 1 ...SET SIZE/CONTINUE**  
Sada podesite izmjereni opseg kruga kotača koristeći strelice. Potvrdite unos tipkom **M**.

Pojavljuje se sljedeće pitanje: **BIKE 1/SET OK?**  
Potvrdite pritiskom na tipku **M**.

Zaslon potvrđuje: **WHEELSIZE/SET DONE**.  
Automatski povratak na **SETTINGS/SELECT**.

**OPREZ:** Tvornička podešenja za bicikl 1 = 2155 mm, a za bicikl 2 = 2000 mm. Ako ne unesete nikakve veličine kotača, računalo radi s tim tvorničkim postavkama. Vrijednosti za brzinu, udaljenost i ostalo izmjerene na taj način mogu se uvelike razlikovati od stvarnih vrijednosti.

### 5.3 Podešavanje sata



Koristeći strelice **▲▼** idite na **SETTINGS/SELECT**  
Potvrdite pritiskom na tipku **M**.  
Ušli ste u opcije za podešavanje (ako se želite vratiti na funkciju rada držite tipku **G** pritisnutu 3 sekunde)



Koristeći strelice **▲▼** idite na **CLOCK/SET**  
Potvrdite pritiskom na tipku **M**



**CLOCK/24-H-MODE** (možete prebaciti na 12-satni način rada koristeći strelice **▲▼**)  
Potvrdite pritiskom na tipku **M**



**CLOCK...SET HOUR/ CONTINUE**  
Podesite sate koristeći strelice **▲▼**.  
Potvrdite pritiskom na tipku **M**



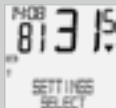
**CLOCK...SET MINUTES/ CONTINUE**  
Podesite minute koristeći strelice **▲▼**.  
Potvrdite podešene minute pritiskom na tipku **M**

**CLOCK/SET OK?** Potvrdite pritiskom na tipku **M**

Na zaslonu se prikaže potvrda: **CLOCK/SET DONE**  
Automatski povratak na **SETTINGS/SELECT**

## 5.4 Podešavanje ukupne kilometraže

Možete programirati vrijednosti na mjerачu udaljenosti kada želite (primjerice, na kraju sezone).



Koristeći strelice ▲▼ idite na SETTINGS/SELECT. Potvrdite pritiskom na tipku M. Ušli ste u opcije podešavanja (ako se želite vratiti u funkciju rada držite tipku C pritisnuto 3 sek.)



Koristeći strelice ▲▼ idite na ODOMETER/SET. Potvrdite pritiskom na tipku M.



ODOMETER/ODO BIKE 1. (koristite strelice ▲▼ da odaberete podešavanja za BICIKL 2 (BIKE 2). Potvrdite pritiskom na tipku M.



ODO BIKE 1 ...SET DISTANCE/CONTINUE. Možete podesiti treptajuće brojeve koristeći strelice ▲▼. Kako bi prešli da drugu brojku, potvrdite pritiskom na tipku M. Ponovite korake dok posljednja brojka na desnoj strani ne trepće. Potvrdite pritiskom na tipku M.

ODO BIKE 1/SET OK? Potvrdite pritiskom na tipku M.

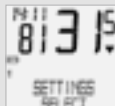
Na zaslonu se potvrdi ODO BIKE 1/SET DONE. Automatski povratak na SETTINGS/SELECT.

## 5.5 Prebacivanje s bicikla 1/bicikla 2



>>> P03

Vaše VDO računalo može se koristiti na dva bicikla. Ako prebacujete s bicikla 1 na bicikl 2, računalo prepoznaje odašiljač s bicikla 2. Računalo, zatim, **automatski** prebacuje na bicikl 2. Svi spremljeni podaci odnose se na bicikl 2. Kada ponovo koristite računalo na biciklu 1, ono prepoznaje odašiljač 1. Računalo prebaci na bicikl 1. Svi spremljeni podaci tada se odnose na bicikl 1.



Izabran kotač 1 ili 2 će biti prikazan u donjem lijevom dijelu displaya (12).




**NAPOMENA:** Odašiljač na biciklu 2 mora biti namješten za bicikl 2 prije prvog korištenja.

>>> P03

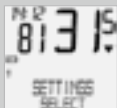
## 5.6 Prikaz intervala servisiranja





VDO prikaz intervala servisiranja Vas podsjeća kako morate servisirati bicikl. Možete uključiti (ON) ili isključiti (OFF) intervale servisiranja. Možete podesiti odvojene intervale servisiranja za 2 bicikla.

Kada se dostigne udaljenost nakon koje se bicikl mora servisirati:




- na zaslonu trepće simbol za interval servisiranja ()
  - prikazuje se informacija BIKE SERVICE/BIKE 1. Tada biste trebali ili sami pregledati bicikl ili organizirati da ga pregleda Vaš dobavljač. Pritisnite bilo koju tipku. Tekst BIKE SERVICE ponovo nestaje. Nakon slijedećih 50 km također nestane simbol za interval servisiranja ()
- Treptući simbol () možete i isključiti. U tu svrhu ponovo unesite servisni interval.

### Kako namjestiti interval servisiranja:






Koristeći strelice   idite na SETTINGS/SELECT. Potvrdite pritiskom na tipku . Ušli ste u opcije podešavanja (ako se želite vratiti u funkciju rada držite tipku  pritisnutu 3 sek.)




Koristeći strelice   idite na BIKE SERVICE/SET. Potvrdite pritiskom na tipku .







BIKE SERVICE/ON (prebacite na OFF koristeći strelice  ). Potvrdite pritiskom na tipku .



BIKE SERVICE/BIKE 1 (koristite strelice da prebacite na bicikl 2) Potvrdite pritiskom na tipku .



BIKE 1 ...SET DISTANCE/CONTINUE. Možete postaviti treptajuće brojkke koristeći strelice  . Ako želite prijeći na slijedeću brojku potvrdite tipkom .

Ponovite korake dok posljednja brojka na desnoj strani ne trepće. Potvrdite pritiskom na tipku .

BIKE 1/SET OK? Potvrdite pritiskom na tipku .

Zaslon potvrđuje: BIKE SERVICE/SET DONE. Automatski povratak na SETTINGS/SELECT.



## 5.7 Opcija mirovanja

Vaše VDO računalo ima dvostruku opciju mirovanja. Za vrijeme mirovanja, veliki dio zaslona je isključen kako bi se štedjela baterija, i tada je prikazano samo vrijeme i interval servisiranja zaslona.

**Opcija mirovanja 1** se uključuje nakon 5 minuta ako se ne procesiraju impulsi brzine i ako dugme nije pritisnuto.

**Opcija mirovanja 1** završava kada se ponovo procesiraju impulsi brzine (pri vožnji bicikla) ili ako se pritisne dugme.

Pri načinu **mirovanja 2** bežični prijemnik je također isključen. (**nakon 15 min.**)



Na zaslonu je prikazano SLEEP MODE/PRESS BUTTON. **Prije nastavljnja vožnje morate pritisnuti dugme kako bi ponovo uključili prijemnik.**



Zaslon za brzinu i tempo trepće.

Računalo tada čeka za signale brzine i tempa (ako je tempo instaliran). Tada jednostavno počnite voziti. Računalo prihvaća digitalno kodiranje od odašiljača.

## 5.8 Ponovno namještanje funkcija

Ova funkcija (RESET) koristi se za ponovno namještanje slijedećih funkcija

- TOUR DATA
- ODO TOTAL

Pri ponovnom namještanju svake od tih funkcija brišu se slijedeće informacije:

- TOUR DATA: Dnevna udaljenost puta, vrijeme vožnje, prosječna brzina, maksimalna brzina, frekvencija okretanja (opcija).
- ODO TOTAL: Ukupna kilometraža, kilometraža bicikla 1, kilometraža bicikla 2.



Koristeći strelice ▲▼ idite na SETTINGS/SELECT. Potvrdite pritiskom na tipku **M**. Ušli ste u opcije podešavanja (ako se želite vratiti u funkciju rada držite tipku **C** pritisnuto 3 sek.)



Koristeći strelice ▲▼ idite na DATA RESET/SELECT. Potvrdite pritiskom na tipku **M**.



Koristite strelice ▲▼ da nadete podatak koji želite ponovo namjestiti:

- DATA RESET/TOUR DATA
  - DATA RESET/TOT RIDE TM
- Potvrdite svoj odabir pritiskom na tipku **M**.

Upit. Selected DATA/RESET?

*OPREZ: Ovaj se korak ne može opozvati.*

Samo potvrdite s **M** ako želite obrisati odabrane podatke.

Zaslom potvrđuje: DATA RESET/RESET DONE.  
Automatski povratak na SETTINGS/SELECT.

## 6. Uvjeti garancije

VDO Cycle Parts obvezuje se na garanciju od 5 godina od dana kupnje za Vaše VDO računalo. Garancija pokriva materijalne i procesne defekte na samom računalu, na senzoru / odašiljaču te na držaču za računalo. Kablovi i baterije jednako kao i materijali za sklapanje isključeni su iz garancije. Garancija je valjana samo ako dijelovi o kojima se radi nisu bili otvarani (izuzetak: odjeljak za baterije na računalu), na njima nije bila upotrebljavana sila, te nema znakova namjernog uništavanja.

Molimo sačuvajte račun jer ga morate predložiti u slučaju žalbe. Ako je žalba opravdana, dobit ćete od nas sličan zamjenski aparat. Nemate pravo na identičan zamjenski model ako model u pitanju više nije u proizvodnji zbog promjene modela.

Molimo kontaktirajte prodavača od kojeg ste kupili aparat za sve primjedbe i garanciju. Ili pošaljite Vašu primjedu direktno na:

**Cycle Parts GmbH**  
Große Ahlmühle 33  
D-76865 Rohrbach (Germany)

Rado ćemo odgovoriti na sva tehnička pitanja koja imate na broj telefona:  
**+49 (0) 63 49 – 96 35 – 10.**

Dodatne tehničke informacije raspoložive su na stranici: [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)

Zadržavamo pravo na tehničke promjene tijekom daljnjeg razvoja.

## 7. Otklanjanje grešaka

Ovdje možete pronaći popis mogućih grešaka, njihove uzroke i što možete napraviti:

<b>Greška</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Korekcija</b>
Polovični dijelovi na zaslonu (npr. nakon promjene baterije)	Računalni softver ne radi ispravno nakon promjene baterije	Vađenje i ponovno umetanje baterije
Nema prikaza brzine	Udaljenost od senzora do magneta je prevelika	Ispravna pozicija senzora i magneta
Nema prikaza brzine	Računalo nije pravilno sjelo na držač.	Smjestite glavu računala na držač, okrećite dok ne sjedne
Nema prikaza brzine	Opseg kotača nije točno podešen ili je na nuli	Podesite opseg kotača
Zaslon ima slabi prikaz	Prazna baterija	Provjerite bateriju, zamijenite ako je potrebno
Zaslon ima slabi prikaz	Temperature ispod 5° usporavaju zaslon	Na normalnoj temperaturi zaslon će raditi normalno

## 8. Tehnički podaci

### **Računalo:**

cca. 45 x 52 x 16 mm, težina: cca. 45 g

### **Držač za računalo:**

težina: cca. 15 g

### **Odašiljač:**

težina cca. 20 g

### **Baterija za računalo:**

3V, tip 2032

### **Baterija za odašiljač:**

3V, tip 2032

### **Vijek trajanja baterije računala:**

600 sati vožnje, cca. 12.000 KM (7.400 M)

### **Vijek trajanja baterije odašiljača:**

1000 sati vožnje (cca. 20.000 KM (12.000 M)

### **Radna temperatura zaslona:**

-15 °C do +60 °C

### **Brzina:**

za kotače veličine 2155 mm, min 2,5 km/h,  
max 199,5 km/h

### **Opseg mjerenja vremena vožnje:**

do 23:59:59 HH:MM:SS

### **Opseg mjerenja mjerača puta:**

do 999,99 km ili milja

### **Opseg mjerenja ukupne kilometraže 1 i 2:**

do 99.999 km ili milja

### **Opseg mjerenja ukupne kilometraže:**

do 199.999 km ili milja

### **Opseg podešavanja opsega kotača:**

od 100 mm do 3999 mm (3,9 do 157, 4 inča)

**GB**

### **Correct Disposal of This Product** (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

**HR**

### **Ispravno zbrinjavanje ovog proizvoda** (otpad električne i elektronične opreme)

Primjenjivo u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama koje imaju razne metode recikliranja otpada. Ova oznaka na proizvodu naznačava da se proizvod nesmijem baciti zajedno sa kućnim otpadom. Kako bi spriječili moguću štetnost za prirodu i ljudsko zdravlje, koja nastaje nekontroliranim odlaganjem otpada, molimo vas da odvojite ovu vrstu otpada i reciklirate ih kako bi promovirali ponovno korištenje resursa. Kućanstva bi trebala kontaktirati prodavača kod kojeg su kupili ovaj proizvod ili nadležan državni ured o detaljnim informacijama kako ekološki zbrinuti ovaj proizvod. Prodavači bi trebali kontaktirati svog dobavljača i sa njime utvrditi ispravno zbrinjavanje. Ovaj proizvod se ne bi smio miješati sa ostalim komercijalnim otpadom.

**D****EU-Konformitätserklärung**


Wir, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach erklären, dass die VDO Fahrradcomputer mit Funkübertragung VDO X1DW, X2DW, X3DW und alle Sender SPD-TX und CAD-TX bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entsprechen. Die Konformitäts-Erklärung finden Sie unter [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com).

**GB****EU-Declaration of Conformity**

We, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach declare under our responsibility that the products VDO X1DW, X2DW, X3DW and all transmitters SPD-TX and CAD-TX are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The declaration of Conformity can be found at [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com).

**HR****EU – Deklaracija o sukladnosti**

Mi, Cycle Parts GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach izjavljujemo pod našom odgovornosti da su proizvodi VDO X1DW, X2DW, X3DW i svi prijenosnici SPD-TX i CAD-TX u sukladnosti sa osnovnim zahtjevima i ostalim važnim zahtjevima prema direktivi R&TEE (1999/5/EC). Sve izjave o sukladnosti mogu se naći na našoj stranici [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)



**Rohrbach, November 2008**  
**H.J. Noenen**





**SERIES-X**

*[www.cyclecomputing.com](http://www.cyclecomputing.com)*



SERIES-X

LT

**VDO**  
CYCLECOMPUTING



**X1DW**

LT Naudojimo instrukcija

## Pratarmė

### Sveikiname

Įsigydami VDO kompiuterį jūs įsigijote labai aukštos kokybės techninį prietaisą. Kad visapusiškai išnaudotumėte jo galimybes, mes rekomenduojame, kad jūs įdėmiai perskaitytumėte šį vadovą.

Čia yra visos naudojimo instrukcijos ir daug kitų naudingų patarimų.

Mes tikimės, kad jūs mėgausitės važiavimu dviračiu su jūsų VDO dviračio kompiuteriu.

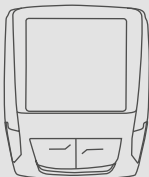
Cycle Parts GmbH ir UAB „Vasare“

## Pakuotės turinys

Prašom pirma įsitikinti, kad pakuotėje yra visos reikiamos dalys:

### 1 VDO kompiuteris

Akumulatorius įdiegtas



### 1 greičio siųstuvas

Akumulatorius įdiegtas



### 1 universalus vairo laikiklis

su laido ir davikliu



### 1 guminė tarpinė

davikliui



### 1 Stipino magnetas

(užsegamas magnetas)



### dirželiai laikiklio

daviklio ir laido  
pritvirtinimui



# Turinys

<b>1. Monitorius</b>	<b>4</b>	<b>5. Pagrindiniai nustatymai</b>	<b>11</b>
<b>2. Naudojimas</b>	<b>6</b>	5.1 Kalbos nustatymas	11
<b>3. Funkcijos</b>	<b>7</b>	5.2 Rato dydžio nustatymas ir išmatavimas	11
3.1 Informacija apie funkcijas naudojimo režime	7	5.2.1 Nustatymai naudojant padangų lentelę	11
3.2 Minimo ritmo matavimas	8	5.2.2 Rato diametro nustatymas	13
<b>4. Įdiegimas</b>	<b>8</b>	5.3 Laikrodžio nustatymas	14
4.1 Siųstuvo, magneto ir vairo laikiklio užmontavimas	8	5.4 Bendro kilometražo nustatymas	15
4.2 Naudojimasis pirmą kartą	9	5.5 Perjungti iš dviratis „1“ į dviratis „2“	15
4.3 Elemento įstatymas į kompiuterį	9	5.6 Serviso intervalo rodymas	16
4.4 Kompiuterio įstatymas į vairo laikiklį	10	5.7 Taupymo režimas	17
4.5 Siųstuvo suporinimas	10	5.8 Anuliuoti funkcijas	18
		<b>6. Garantiniai įsipareigojimai ir sąlygos</b>	<b>19</b>
		<b>7. Gedimų diagnostika</b>	<b>20</b>
		<b>8. Techniniai duomenys</b>	<b>21</b>

*„>>> P02“ Skyrelyje pateiktos nuorodos susijusios su atitinkamomis šios knygos iliustracijomis!*

## 1. Monitorius

Monitorius gali būti padalytas į 5 skyrius:

**Skyrius 1**  
visada rodo esamą laiką

**Skyrius 2**  
rodo esamą minimo ritmą, jei minimo ritmo siųstuvas yra įdiegtas (perkamas atskirai)

Monitoriuje jūs taip pat matysite **indikatorius**. Atskirų indikatorių aprašymus galite rasti dešinėje pusėje.



**Skyrius 3**  
rodo esamą greitį

**Skyrius 4**  
rodo funkcijos/  
informacijos vertę, kurią  
jūs išrinkote

**Skyrius 5**  
rodo apibūdinimą  
išrinktos funkcijos  
aukščiausioje linijoje  
(informacijos linija).  
Antra linija  
(menu linija) rodo:  

- ar yra daugiau „MORE“ informacijos
- ar yra kito pasirinkimo galimybė „SELECT“



## Service indikatorius

Parodo, kad jūsų dviratis turi būti patikrintas. Jūs galite nustatyti serviso intervalą individualiai dviračiui 1 ir dviračiui 2.



## Indikatorius dviratis 1/dviratis 2

Kompiuteris gali dirbti su dviem skirtingais nustatymais 2 dviračiams. Indikatorius parodo, kurį iš dviejų dviračių jūs nusprendėte naudoti. Visi bendri atstumai yra atitinkamai skaičiuojami ir kaupiami atskirai dviračiui 1 ir dviračiui 2.



## Matavimo vienetas (KMH ar MPH)

Kompiuteris gali rodyti ir KM/H ir MP/H. Atstumus atitinkamai rodo kilometrais arba myliomis. Indikatorius rodo pasirinktą matavimo vienetą.



## Greičio palyginimo indikatorius (esamas) su greičio (vidurkiu)

Kompiuteris lygina esamą greitį su vidutiniu greičiu. Indikatorius parodo

- ar važiavimo greitis yra aukštesnis negu vidurkis (+1 KMH)
- žemiau vidurkio (–1 KMH)
- ar atitinka vidurkį (tolerancija +/-1 KMH)



## Meniu greitas indikatorius

Kai yra papildomas meniu, šitas indikatorius blyksi ir rodo, kad yra papildomų pasirinkimo galimybių ar, kad kompiuteris laukia įėjimo (nustatymų režimas).

## 2. Naudojimas

Kad kompiuterį būtų lengvą naudoti, mes įdiegėme EMC = lengva meniu kontrolės sistema. EMC įgalina jūsų kompiuterį lengviau valdyti su pilno teksto meniu vadovavimo pagalba panašiai, kaip yra naudojama daugumoje mobilaus ryšio telefonų.

Meniu indikatoriai ant monitoriaus užsidega, kad parodytų, jog yra kitų pasirinkimo galimybių. Naudojimo ir nustatymo režime kompiuteris yra valdomas naudojant 4 mygtukus.



### **C = CLEAR**

#### **Funkcijos režime:**

- Grįžti atgal į ankstesnį meniu lygį iš papildomo meniu.

#### **Nustatymo režime:**

- Grįžite atgal į funkcijų režimą.
- Pataisyti duomenis.
- Grįžite atgal vienu skaitmeniu.

### **▼ = DOWN**

#### **Funkcijos režime:**

- Paslinkite žemyn funkcijų režime.

#### **Nustatymo režime:**

- paslinkite žemyn nustatymo režime.
- Sumažinti skaičių.

### **M = MENU**

#### **Funkcijos režime:**

- Įeiti, jeigu egzistuoja papildomas meniu.
- Patvirtinti pasirinkimą. Kai užsidega meniu indikatorius, jūs galite pastebėti, kad yra papildomas meniu.

#### **Nustatymo režime:**

- Išsirinkite nustatymą.
- Patvirtinkite nustatymą.
- Patvirtinkite padarytą pasirinkimą

### **▲ = UP**

#### **Funkcijos režime:**

- Paslinkite į viršų funkcijų režime.
- #### **Nustatymo režime:**
- paslinkite į viršų nustatymo režime.
  - padidinti skaičių.

## 3. Funkcijos

### 3.1 Informacija apie funkcijas naudojimo režime

#### TRIPDISTANCE

Rodo esamos kelionės atstumą nuo paskutinio nunulinimo. Maksimali skaičiavimo vertė 999.99 km. Jeigu maksimali vertė yra viršyta, skaičiavimas prasideda vėl nuo nulio. Taip pat išvykos laikmatis ir vidutinis greitis yra nunulinamas.

#### TRIPDISTANCE/MORE

rodo kad yra papildomas meniu TRIPDISTANCE pasirinkimui. Kad įeitumėte į papildomą meniu spauskite **M** button.

Papildomame meniu jūs rasite:

- Bendras kilometražas DVIRAČIO 1 ODO BIKE 1 iki maksimalios 99 999 KM vertės
- Bendras kilometražas DVIRAČIO 2 ODO BIKE 2 iki maksimalios 99 999 KM vertės
- Bendras kilometražas DVIRAČIO 1 + DVIRAČIO 2 ODO TOTAL iki maksimalios 199 999 KM vertės. Išeiti iš papildomo meniu spauskite **C** mygtuką.

#### RIDE TIME

Rodo išvykos laiką esamos dienos kelionės nuo paskutinio nunulinimo iki maksimalios 23:59:59 VV:MM:SS vertės.

Jeigu yra pasiekiami maksimali vertė, laiko skaičiavimas pradėdamas skaičiuoti vėl nuo nulio. Taip pat kilometražo ir vidutinio greičio rodmenys yra nunulinami.

#### AVG SPEED

Rodo vidutinį greitį, apskaičiuotą pagal dienos nuvažiuotą atstumą ir išvykos laiką nuo paskutinio nunulinimo.

Tikslumas: 2 dešimtosios dalys.

Vidutinis greitis yra iš naujo perskaičiuotas, jei dienos nuvažiuotas atstumas, ar išvykos laikas viršija maksimalią vertę.

#### MAX SPEED


Rodo maksimalų greitį kelionėje nuo paskutinio nunulinimo. Tikslumas: 2 dešimtosios dalys.

## 3.2 Minimo ritmo matavimas

Minimo ritmo meniu atsiranda tikslai, jeigu

- minimo ritmo siųstuvas yra įdiegtas,
- siųstuvas buvo pripažintas per prietaisų suporavimą.

Po minimo ritmo siųstuvo poravimo, esamą minimalią ritmą rodo monitoriaus 2 skyriuje. Naudojimo režime yra galimybė pasirinkti CADENCE/MORE papildomą meniu naudojant ▲ ▼ mygtukus.

Patvirtinimas su  atveria papildomą meniu ir parodo papildomą informaciją.

Naudojant rodyklės galima matyti ▲ ▼:

- AVG CADENCE
- MAX CADENCE

Nunulinant kelionės duomenis, minimo ritmo duomenys.

## 4. Įdiegimas

### 4.1 Siųstuvo, magneto ir vairo laikiklio užmontavimas

>>> P01

Pradėkite nuo siųstuvo ir magneto pritvirtinimo

*DĖMESIO: duomenų persiuntimo atstumas tarp kompiuterio ir siųstuvo neturi viršyti 60 cm (maks. duomenų siuntimo atstumas).*

**Žingsnis 1**–padėkite guminį minkštą įklotą po siųstuvu. Pritvirtinkite siųstuvą ant tos pačios šakės pusės, kur jūs vėliau norėsite pritvirtinti kompiuterį ant vairo (dešinės, ar kairės) pusės dirželių pagalba (pritvirtinkite laisvai, kol kas nepritraukite stipriai).

*DĖMESIO: Daviklio žymė ant siųstuvo turi būti atsukta į stipinus.*

Priklausomai nuo laisvos vietos, daviklis gali būti pritvirtintas priekyje šakės, ant vidinės šakės pusės ar ant šakės galinės dalies. >>> P04

**Žingsnis 2**–apglėbkite stipino magnetu išorėje esantį stipiną. Sidabrinis magneto vidurys turi būti nukreiptas į siųstuvą. Sulyginkite magnetą su daviklio žyme vienodame lygyje ir tarpeliu tarp jų apytiksliai 1–5 mm.

**Žingsnis 3** – tinkamai surikiavus siųstuvą ir magnetą, pritvirtinkite juos tose vietose: užtraukite dirželius stipriai ir užspauskite stipriai magnetą.

**Žingsnis 4**–apsispręskite, ar kompiuterį tvirtinsite prie vairo, ar prie iškyšos ir pasukite laikiklio kojelę 90° atitinkamai. Kad padarytumėte tai, atsukite laikiklio varžtelius, išimkite kojelę ir pasukite ją 90°, įdėkite ir susukite varžtelius vėl.

*DĖMESIO: neperveržkite varžtelių.*



**Žingsnis 5**–prakiškite dirželius per laikiklio skylutes ir apjuoskite vairą, ar iškyšą. Kol kas stipriai nesuveržkite.



**Žingsnis 6**–jeigu tvirtinante prie vairo, tai nustatykite optimaliausią matomumo kampą. Dabar užtraukite dirželius stipriai. Nukirpkite likusius nereikalingus dirželių galiukus.

## 4.2 Naudojimas pirmą kartą

## >>> P02, Displėjus, žr. Skyrelį 5.1

### Išėjimas iš išsiuntimo režimo

Kompiuteris komplektuojamas su akumulatoriumi. Tam, kad būtų sumažinta akumulatoriaus apkrova, jis nustatytas į budėjimo režimą. Displėjus yra tuščias (nieko nerodoma).

Jei norite išeiti iš budėjimo režimo, tuo pat metu spauskite   mygtuką ir palaikykite jį kelias sekundes. Kompiuteris paruoštas naudoti ir apie tai informuos parodydamas kalbų nustatymą. Taip pat žr. skyrelį 5.1

## 4.3 Elemento įstatymas į kompiuterį

## >>> P05

Jūsų VDO kompiuteris veikia su 3V elementu (2032 tipo).

**Kai jūs nusiperkate savo VDO, elementas jau yra įdėtas.** Kad pakeisti elementą, vadovaukitės sekančiais nurodymais:

**Žingsnis 1** įdėkite elementą į jam skirtą kompiuteryje vietą + poliūmi į viršų.

**Žingsnis 2** įsitikinkite, kad elementas nėra stipriai įspraustas.

**Žingsnis 3**–įsitikinkite, kad guminė tarpinėle yra baterijos dangtelio griovelyje.

**Žingsnis 4**–uždėkite elemento dangtelį ir pasukite jį moneta į dešinę tiek, kiek eina (apytiksliai 1/3 apsisukimo).

*PATARIMAS keičiant elementą:*

*VDO rekomenduoja keisti elementą kartą per metus. Laiku įsigykite naują akumuliatorių tam, kad užtikrintumėte tinkamą belaidžio ryšio veikimą. Kai elementas yra pakeistas, visi nustatymai ir visi bendri kilometražai yra išsaugomi.*

## 4.4 Kompiuterio įstatymas į vairo laikiklį

&gt;&gt;&gt; P06

VDO sukimo–spragtelėjimo sistema sutvirtina kompiuterį su vairo laikikliu.

**Žingsnis 1** ant laikiklio uždėkite kompiuteriuką, pasukta į 10 valandos poziciją.

**Žingsnis 2** pasukite kompiuterį į dešinę, į 12 valandos poziciją ir jis užsifiksuos laikiklyje.

**Žingsnis 3** kad išimtumėte kompiuterį iš laikiklio, pasukite kompiuterį į kairę (nespauskite ir netraukite).

## 4.5 Siųstuvo suporinimas

Jūsų kompiuteris yra su skaitmeniniu belaidžiu perdavimu greičio ir minimo ritmo signalams (perkamas atskirai: prekės nr. 7702). Skaitmeninis belaidis perdavimas yra labiau atsparus trikdžiams, negu tradicinis analoginis perdavimas. Duomenys yra perduoti skaitmenine forma ir užkoduoti.

Kai važiuojate grupėje, nėra jokio skirtingų daviklių duomenų priėmimo (jokių pašalinių trikdžių). Kad kompiuteris studijuotų skaitmeninį kodą iš greičio ir minimo ritmo siųstuvų, turi būti atliktas prietaisų suporavimas.

**Žingsnis 1** Kad tai padaryti, uždėkite savo kompiuterį ant laikiklio. Monitoriuje ima blyksėti greičio ir minimo ritmo parodymai. Mirkėjimas parodo, kad kompiuteris ieško savo siųstuvo.

**Žingsnis 2** Tada pasukite priekinį dviračio ratą arba paprasčiausiai pavažiokite dviračiu, kompiuteris įgaus kodavimą. Kai kompiuteris suranda siųstuvą ir įsirašo kodavimo metodą, greičio ir minimo ritmo rodmenys yra rodomi monitoriuje.

*DĖMESIO! Suporinimo procesą reikia atlikti per 5 minutes. Jei per šias 5 minutes nepradėsite važiuoti, suporinimo procesas neįvyks.*

*Greitis ir moduliacija nerodoma.*

*Tada suporinimas turi būti pakartotas:*

● Įdėkite kompiuterį atgal į laikiklį prie vairo ARBA

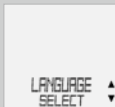
● spauskite mygtukus **C** + **M** kartu.

## 5. Pagrindiniai nustatymai

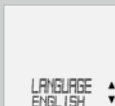
### 5.1 Kalbos nustatymas



Naudojant ▲ ▼ mygtukus, surakite, go to SETTINGS/SELECT. Patvirtinkite su **M**.  
Dabar jūs esate nustatymų meniu (paspaudę **C** 3 sekundes sugrįšite į naudojimo režimą).



▲ ▼ iki LANGUAGE SELECT.  
Patvirtinkite su **M**.



▲ ▼ iki LANGUAGE ENGLISH.  
Patvirtinkite su **M**.

ENGLISH SELECT OK?  
Patvirtinkite su **M**.  
LANGUAGE SELECT DONE.

Kompiuteris automatiškai grįš į pradinį meniu menu SETTINGS/SELECT.

Kai elementas yra pakeistas, visi nustatymai ir visi bendri kilometražai yra išsaugomi.

### 5.2 Rato dydžio nustatymas ir išmatavimas

Kad jūsų VDO kompiuteris rodytų teisingai, jūs turite nustatyti savo dviračio rato dydį

(rato perimetrą). Yra 2 būdai tai padaryti:

#### 5.2.1 Nustatymai naudojant padangų lentelę

Standartiniai padangų išmatavimai yra surašyti lentelėje. Jeigu jūsų padangos išmatavimo nėra lentelėje, siūlytume jums išmatuoti rato perimetrą rankiniu būdu. Išmatavimai, pateikti lentelėje, yra apytikriai. Šios reikšmės skiriasi

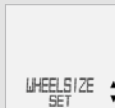
priklausomai padangos gamintojo, padangos aukščio ir padangos protektoriaus profilio. Tai gali turėti įtakos kompiuterio rodomam greičiui bei matuojamam atstumui.

	mm-vertė	inch-vertė
16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 3/8	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 3/8	2105	82,9
26 x 3/4	1954	76,9
27 x 1 3/4	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 1/2	2265	89,2
28 x 1 3/8	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

### Kaip įvesti pasirinktą rato dydį:



Mygtukų į viršų/į apačią pagalba išrinkite (▲▼) SETTINGS/SELECT.  
Patvirtinkite su **M**.  
Dabar jūs esate nustatymų meniu (paspaudus **C** for 3 sekundes sugrįšite į naudojimo režimą).



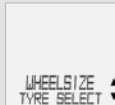
Mygtukų į viršų/į apačią pagalba išrinkite (▲▼) WHEELSIZE/SET.  
Patvirtinkite su **M**.



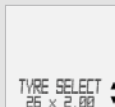
MEASUREMENT/KMH.  
Patvirtinkite su **M** arba su rodyklėmis (▲▼) pasirinkite MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1 (naudokite rodykles, kad nustatytumėte dviračio 2 dydį).  
Patvirtinkite su **M**.



WHEELSIZE/TYRE SELECT.  
Patvirtinkite su **M**.



TYRE SELECT/SELECT.  
Dabar, rodyklių pagalba pasirinkite padangas (▲▼).  
Patvirtinkite su **M**.

Pasirodo patvirtinimo klausimas "Tyresize"/SELECT OK? Kai pasirodo teisingas padangos išmatavimas, patvirtinkite jį su **M**.

Kompiuteris patvirtina WHEELSIZE/SET DONE. Automatiškai grįžta SETTINGS/SELECT.

## 5.2.2 Rato diametro nustatymas

&gt;&gt;&gt; P07

Kad rankiniu būdu nustatytumėte rato dydį jūs pirmą turite išmatuoti rato perimetrą.

### Rato perimetro išmatavimas:

**Žingsnis 1** pastatykite ratą taip, kad oro vožtuvas būtų žemiausioje padėtyje, arčiausiai žemės.

**Žingsnis 2** pažymėkite ventilio vietą ant žemės kreida.

**Žingsnis 3** pastumkite dviratį tiesiai į priekį tol, kol vožtuvas, apsisukęs vieną ratą, vėl atsidurs žemiausioje padėtyje.

**Žingsnis 4** pažymėkite ir šią vietą ant žemės.

**Žingsnis 5** išmatuokite atstumą nuo vienos žymės iki kitos. Tai ir yra jūsų rato perimetras.

**Žingsnis 6** įveskite savo rato perimetrą į kompiuterį.

*DĖMESIO: jeigu jūs pasirinkote KMH vaizdavimo būdą, jūs turite įvesti rato perimetrą milimetrais (jeigu MPH būdą, tai rato perimetrą coliais (inch)).*

### Kaip nustatyti rato perimetrą rankiniu būdu:



Rodyklių pagalba išrinkite (▲▼) SETTINGS/SELECT.

Patvirtinkite su **M**.

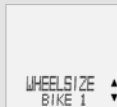
Dabar jūs esate nustatymų meniu (paspaudus **C** 3 sekundes sugrįšite į naudojimo režimą).



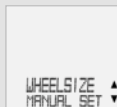
Mygtukų (▲▼) pagalba išrinkite WHEELSIZE/ SET. Patvirtinkite su **M**.



MEASUREMENT/KMH. Patvirtinkite su **M** su rodyklėmis pasirinkite MPH (▲▼).



WHEELSIZE/BIKE 1. (naudokite rodykles (▲▼), kad nustatytumėte dviračio 2 dydį). Patvirtinkite su **M**.



Rodyklių pagalba pasirinkite (▲▼) WHEEL-SIZE/MANUAL SET. Patvirtinkite su **M**.



BIKE 1 ...SET SIZE/CONTINUE  
Dabar, rodyklių pagalba,  
įveskite perimetrą (▲▼).  
Patvirtinkite su **M**.

Pasirodo patvirtinimo klausimas:  
BIKE 1/SET OK? Patvirtinkite su **M**.

Kompiuteris patvirtina: WHEELSIZE/SET DONE.  
Automatiškai grįžta į SETTINGS/SELECT.

*DĖMESIO: gamykliniai nustatymai dviračiui  
1 = 2155mm ir dviračiui 2 = 2000 mm.  
Jeigu jūs neįvedate savo ratų dydžių,  
kompiuteris skaičiuoja pagal šiuos gamyklinius  
nustatymus. Rodomi greičio, atstumo  
duomenys gali skirtis nuo tikrų.*

### 5.3 Laikrodžio nustatymas



Rodyklių pagalba pasirinkite  
(▲▼) SETTINGS/SELECT  
Patvirtinkite su **M**  
Dabar jūs esate nustatymų  
meniu (paspaudus **C**  
3 sekundes sugrįšite į  
naudojimo režimą)



Rodyklių pagalba pasirinkite  
(▲▼) CLOCK/SET  
Patvirtinkite su **M**



CLOCK/24-H-MODE  
(Naudodami rodykles, galite  
pakeisti laikrodžio stilių į  
12-H (▲▼)). Patvirtinkite su **M**



CLOCK...SET HOUR/CONTINUE  
Rodyklių pagalba nustatykite  
valandas (▲▼).  
Patvirtinkite nustatytas  
valandas su **M**



CLOCK...SET MINUTES/  
CONTINUE  
Rodyklių pagalba nustatykite  
minutes (▲▼).  
Patvirtinkite nustatytas  
minutes su **M**

CLOCK/SET OK? Patvirtinkite su **M**.

Displėjus patvirtina: CLOCK/SET DONE  
Automatiškai grįžta į SETTINGS/SELECT

## 5.4 Bendro kilometražo nustatymas

Jūs galite įsivesti savo kilometražą bet kuriuo metu (pvz.: gale sezono).



Rodyklių pagalba pasirinkite (▲▼) SETTINGS/SELECT.

Patvirtinkite su **M**.

Dabar jūs esate nustatymų meniu (paspaudus **C** 3 sekundes sugrįšite į naudojimo režimą).

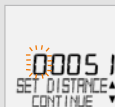


Naudodami rodykles įeikite į ODOMETER/SET (▲▼).

Patvirtinkite su **M**.



ODOMETER/ODO BIKE 1 (naudokite rodykles (▲▼)), kad pasirinktumėte kilometražą dviračiui 2) Patvirtinkite su **M**.  
ODO BIKE 1 ...SET DISTANCE/CONTINUE.



Rodyklių pagalba jūs galite nustatyti mirksinčius (▲▼) skaitmenis. Kad pereitumėte prie kito skaitmens, spauskite **M**. Kartokite šiuos žingsnius, kol suvesite visus skaitmenis. Patvirtinkite su **M**.

ODO BIKE 1/SET OK? Patvirtinkite su **M**.

Monitorius patvirtins ODO BIKE 1/SET DONE.  
Automatiškai grįš į SETTINGS/SELECT.

## 5.5 Perjungti iš dviratis „1“ į dviratis „2“

>>> P03

Jūsų VDO kompiuteris gali būti naudojamas su dviem skirtingais dviračiais. Jeigu jūs perdedate kompiuterį nuo dviračio 1 ant dviračio 2, kompiuteris atpažįsta 2 dviračio 2 siūstuvą. Kompiuteris **automatiškai** persijungia į dviračio 2 režimą. Visa informacija yra saugoma dviračiui 2. Kai jūs vėl naudojate kompiuterį su dviračiu 1, siūstuvą yra atpažįstamas. Kompiuteris persijungia į dviračio 1 režimą. Visa informacija yra saugoma dviračiui 1.




Pasirinktas dviratis „1“ arba „2“ bus rodomas displėjaus apačioje, kairėje (12).



*Pastaba: Siūstuvą ant dviračio 2 turi būti nustatytas prieš pirmą kartą jį naudojant.*

>>> P03

## 5.6 Serviso intervalo rodymas





VDO serviso intervalo piktograma primena jums, kad jūs turite atlikti dviračio apžiūrą arba nuvežti jį į servisą. Jūs galite įjungti, arba išjungti serviso indikatorius. Jūs galite atskirai nustatyti skirtingus serviso intervalus dviem dviračiams. Kai nustatytas serviso intervalo kilometražas pasiekiamas:




- Serviso intervalo simbolis  užsidega monitoriuje.
- Informacinėje eilutėje užsirašo BIKE SERVICE/BIKE 1.

Jūs turėtumėte patikrinti savo dviratį, arba jį pristatyti savo pardavėjui apžiūrai. Paspauskite bet kurį mygtuką. Tekstas „BIKE SERVICE“ pradings. Po 50 km serviso intervalas simbolis  taip pat dings iš ekrano. Jūs taip pat galite išjungti mirksintį simbolį . Jei norite tai padaryti, dar kartą įveskite aptarnavimo intervalą.




### Kaip nustatyti serviso intervalą:






Rodyklių pagalba pasirinkite   SETTINGS/SELECT. Patvirtinkite su . Dabar jūs esate nustatymų meniu (paspaudus  3 sekundes, sugrįšite į naudojimo režimą).

Rodyklių pagalba pasirinkite   BIKE SERVICE/SET. Patvirtinkite su .







BIKE SERVICE/ON (išjungti naudokite rodyklės „OFF“  ). Patvirtinkite su .



BIKE SERVICE/BIKE 1 (pakeisti į dviratį 2 naudokite rodyklės  ). Patvirtinkite su .



BIKE 1 ...SET DISTANCE/CONTINUE. Jūs galite nustatyti mirksinčius skaitmenis, naudodami rodyklės  . Kad pereitumėte prie kito skaitmens, spauskite .

Kartokite šiuos žingsnius, kol suvesite visus skaitmenis. Patvirtinkite su .

BIKE 1/SET OK? Patvirtinkite su .

Monitorius patvirtins: BIKE SERVICE/SET DONE. Automatiškai sugrįžta į SETTINGS/SELECT.



## 5.7 Taupymo režimas

Jūsų VDO kompiuteris turi dvigubą taupymo režimo funkciją. Taupymo režimo metu didžioji ekrano dalis yra išjungta tam, kad būtų taupoma elemento energija. Esamas laikas ir serviso intervalo indikatorius yra rodomi

**Taupymo režimas 1** įsijungia po 5 min. jei greičio impulsai nėra siunčiami ir joks mygtukas nėra paspaustas.

**Taupymo režimas 1** išsijungia kai greičio impulsai vėl siunčiami (pradedama važiuoti dviračiu) arba paspaudžiamas mygtukas.

**Belaidžiai siųstuvei 2**–ame taupymo režime taip pat išsijungia (po 15 min.).



Ekranas rodo SLEEP MODE/ PRESS BUTTON.

**Prieš vėl pradėdami važiuoti, jūs privalote paspausti mygtuką, kad vėl įjungtumėte siųstuvą.**

Ekране greičio ir minimo ritmo skaičiai mirksi.

Kompiuteris dabar laukia greičio ir minimo ritmo signalų (jeigu yra įdiegtas minimo ritmo siųstuvas). Paprasčiausiai pradėkite važiuoti. Kompiuteris gauna pirmuosius skaitmeninius kodus iš siųstuvo.

## 5.8 Anuliuoti funkcijas

Jūs galite anulinti visas šias funkcijas:

- TOUR DATA
- ODO TOTAL

Su nunulinimu kai kurių funkcijų pasinaikina ir kita papildoma informacija:

- TOUR DATA: dienos kilometražas, važiavimo laikas, vidutinis ir maksimalus greičiai, Moduliacija (pasirinktis).
- ODO TOTAL: bendras km, km dviračio 1, km dviračio 2.



Rodyklių pagalba pasirinkite (▲ ▼) SETTINGS/SELECT. Patvirtinkite su **M**. Dabar jūs esate nustatymų meniu (paspaudus **C** 3 sekundes sugrįšite į naudojimo režimą)



Rodyklių pagalba pasirinkite (▲ ▼) DATA RESET/SELECT. Patvirtinkite su **M**.



Rodyklių pagalba išsirinkite (▲ ▼), ką norite anulinti:

- DATA RESET/TOUR DATA ar
  - DATA RESET/TOT RIDE TM
- Patvirtinkite su **M**.

Užklausa. „Selected Data“ / RESET?

*DĖMESIO: šio žingsnio atstatyti neįmanoma.*

Patvirtinkite su **M**, jeigu norite ištrinti pasirinktus duomenis selected data.

Monitorius patvirtins: DATA RESET/RESET DONE. Automatiškai sugrįšta į SETTINGS/SELECT.

## 6. Garantiniai įsipareigojimai ir sąlygos

VDO Cycle Parts suteikia jūsų VDO kompiuteriui 5 metų garantiją nuo pirkimo datos. Garantija yra suteikiama mikroschemai paties kompiuteriuo, davikliui/siųstuvui ir vairo laikikliui. Laidams ir elementams, kaip komplektuojančioms dalims garantija nėra suteikiama. Garantija galioja, jeigu detalės nebuvo atidarytos ar taisytos (išskyrus elemento pakeitimą), taip pat, jeigu nėra jokių mechaninių pažeidimų, sulaužymų. Prašome išsaugoti pirkimo kvitą, nes tik su juo yra priimami garantiniai nusiskundimai. Jeigu nusiskundimas yra pagrįstas, mes jums pakeisime detalę į naują. Gali būti, kad jūs pakeitimo metu negausite identiško modelio tuo atveju, jeigu jūsų modelio gamyba yra nutraukta. Jums bus pasiūlytas analogiškas kitas modelis.

Jeigu turite kokių nors nusiskundimų, prašome kreiptis į pardavėją, iš kurio pirkote kompiuterį arba pareikškite savo nusiskundimą tiesiai.

### **Cycle Parts GmbH**

Große Ahlmühle 33

D-76865 Rohrbach (Germany)

Mes mielai atsakysime į jums kilusius techninius klausimus mūsų karštąja linija:  
**+49 (0) 63 49-96 35-10.**

Papildomą techninę informaciją jūs galite rasti internete ardesu:  
<http://www.vdocyclecomputing.com>

Tolimesnės plėtros skatinami mes pasiliegame teisę keisti techninius sprendimus.

## 7. Gedimų diagnostika

Čia jūs galite surasti sąrašą galimų gedimų, jų priežastis ir ką jūs galite padaryti, kad jas pašalinti:

Klaida	Priežastis	Sprendimas
Nepilni skaičiai ekrane (pvz.: po elemento pakeitimo)	Kompiuterio programinė įranga blogai veikia po elemento pakeitimo	Išimkite akumuliatorių ir įdėkite naują
Nerodo greičio	Atstumas tarp daviklio ir magneto per didelis	Pataisykite daviklio ir magneto poziciją
Nerodo greičio	Kompiuteris blogai uždėtas ant laikiklio	Perdėkite kompiuteriuką ant laikiklio sukamuoju judesiu iš naujo
Nerodo greičio	Blogai įvestas arba neįvestas rato perimetras	Įveskite rato perimetrą
Vaizdas yra blankus	Elementas yra blogas	Patikrinkite elementą, jeigu reikia pakeiskite
Vaizdas yra blyškus	Žemesnė nei 5°C temperatūra sustingdo ekraną	Normalioje temperatūroje ekranas veiks gerai

## 8. Techniniai duomenys

### **Kompiuteris:**

apie. 45x52x16mm, svoris: apie. 45 g

### **Vairo laikiklis: svoris:**

apie. 15 g

### **Transmitter:**

svoris apie. 20 g

### **Kompiuterio elementas:**

3V, tipas 2032

### **Siųstuvo elementas:**

3V, tipas 2032

### **Kompiuterio elemento tarnavimo laikas:**

1200 važiavimo valandų, apie 24.000 km  
(15000 M)

### **Siųstuvo elemento tarnavimo laikas:**

1000 važiavimo valandų, (apie 20,000 km  
(12,000 M)

### **Ekrano darbinė temperatūra:**

-15 °C iki +60 °C

### **Greičio intervalas:**

rato dydžiui 2155mm, min. 2.5 km/h,  
maks. 199.5 km/h

### **Važiavimo laiko intervalas:**

iki 23:59:59 HH:MM:SS

### **Atstumo matuoklio intervalas:**

iki 999.99 km arba mi

### **Bendro KM 1 ir 2 intervalas:**

iki 99,999 km arba mi

### **Bendro kilometražo intervalas:**

iki 199,999 km arba mi

### **Rato perimetrų intervalas:**

nuo 100mm iki 3999mm (3.9 iki 157.4 colio)



## **D** **Korrekte Entsorgung dieses Produkts** (Elektromüll)

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie Sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.



## **GB** **Correct Disposal of This Product** (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.



**LT**  
**Tinkamas produkto atliekų tvarkymas**  
 (atitarnavusi elektros ir elektronikos  
 įrangą)

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijoje, nurodo, kad pasibaigus produkto tarnavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų išmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinką tausojantį antrinių žaliavų panaudojimą, pašom atskirti jį nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti. Informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatūs vartotojai turėtų kreiptis arba į parduotuvę, kurioje šį produktą pirkė, arba į vietines valdžios institucijas. Verslo vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėją ir peržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produktas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis.

**D**  
**EU-Konformitätserklärung**

Wir, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach erklären, dass die VDO Fahrradcomputer mit Funkübertragung VDO X1DW, X2DW, X3DW und alle Sender SPD-TX und CAD-TX bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entsprechen.

Die Konformitäts-Erklärung finden Sie unter [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com).

**GB**  
**EU-Declaration of Conformity**

We, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach declare under our responsibility that the products VDO X1DW, X2DW, X3DW and all transmitters SPD-TX and CAD-TX are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

The declaration of Conformity can be found at [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com).




Rohrbach, November 2008  
 H.J. Noenen

**LT**  
 Šis įrenginys tenkina 1999/5/EB Direktyvos esminius reikalavimus ir kitas šios direktyvos nuostatas.



**SERIES-X**

*[www.cyclecomputing.com](http://www.cyclecomputing.com)*



SERIES-X

**VDO**  
CYCLECOMPUTING**X1DW***RUS Инструкция по эксплуатации*

## Предисловие

Поздравляем!

Выбрав велокомпьютер VDO, Вы приобрели качественный и высокотехнологичный прибор. Чтобы полностью реализовать его возможности, внимательно изучите настоящую инструкцию. В ней описаны все операции и дано много советов.

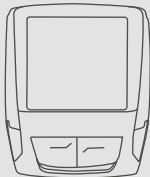
Мы надеемся, что Вам понравится езда на велосипеде с компьютером VDO.

Cycle Parts GmbH

## Состав комплекта

Комплектность проверьте в первую очередь:

**Велокомпьютер VDO – 1 шт.**  
Со установленная батарея



**Беспроводной датчик скорости – 1 шт.**  
Со встроенной батареей



**Универсальный держатель на руль – 1 шт**



**Резиновая подложка под датчик – 1 шт.**



**Магнит с зажимом – 1 шт.**



**Крепежные стяжки**



# Содержание

<b>1. Дисплей</b>	<b>4</b>	<b>5. Базовые настройки</b>	<b>10</b>
<b>2. Эксплуатация</b>	<b>6</b>	5.1 Установка языка	10
<b>3. Функции</b>	<b>7</b>	5.2 Измерение и установка размера колеса	11
3.1 Информационные функции в рабочем режиме	7	5.2.1 Выбор из таблицы покрышек	11
3.2 Дисплей каденса	7	5.2.2 Настройка по окружности колеса	12
<b>4. Установка</b>	<b>8</b>	5.3 Установка часов/звукового сигнала	14
4.1 Монтаж беспроводного датчика, магнита и универсального держателя	8	5.4 Установка общего пробега	15
4.2 Первое включение компьютера	9	5.5 Переключение между велосипедом 1/велосипедом 2	15
4.3 Установка батареи в компьютер	9	5.6 Индикатор сервисного обслуживания	16
4.4 Установка компьютера на универсальный держатель	9	5.7 Спящий режим	17
4.5 Установка связи с беспроводным датчиком	10	5.8 Функция сброса	18
		<b>6. Гарантийные условия</b>	<b>19</b>
		<b>7. Устранение неисправностей</b>	<b>20</b>
		<b>8. Технические данные</b>	<b>21</b>

„>>> P02“ подобная ссылка указывает на соответствующую картинку в иллюстрированном приложении!

# 1. Дисплей

**Дисплей разделен на 5 секторов:**

## Сектор 1

всегда показывает текущее время.

## Сектор 2

показывает текущий каденс, если установлен датчик каденса (опционально).

**На дисплее Вы также найдете элементы индикации.**

Описание отдельных индикаторов Вы найдете на странице справа.



## Сектор 3

показывает текущую скорость.

## Сектор 4

выводит данные согласно выбранной Вами функции (см. ниже).

## Сектор 5

показывает в верхней (информационной) строке информацию о выбранном функции для индикации. Вторая строка (строка меню) показывает:

- если имеется еще информация – «MORE»
- если есть возможность настройки опций – «SELECT»



**Индикатор сервисного обслуживания.**  
показывает, что Ваш велосипед пора обслужить в сервисе. Вы можете установить межсервисный интервал индивидуально для велосипеда 1 или велосипеда 2.



**Индикатор велосипед 1 / велосипед 2.**  
Компьютер может работать с индивидуальными настройками для двух велосипедов. Индикатор показывает, какой из двух велосипедов выбран. Общий пробег сохраняется отдельно для каждого велосипеда 1 и 2, а также суммируется за оба велосипеда.



**Единицы измерения**  
(км/час, миля/час).

Компьютер может показывать на дисплее значение скорости в км/час и миля/час. Пробег соответственно в километрах или милях. Индикатор показывает какая единица измерения выбрана.



**Индикатор изменения скорости по отношению к текущей.**  
Компьютер сравнивает изменение скорости с текущей скоростью.

Индикатор показывает:

- ⦿ когда скорость увеличивается по отношению к её текущему значению (+1 км/час);
- ⦿ когда скорость снижается по отношению к текущему значению (-1 км/час);
- ⦿ или скорость неизменна (в диапазоне +/- 1 км/час).



**Индикатор меню предупреждения.**  
Этот индикатор мигает, когда Вы вошли во вспомогательное меню и показывает, что имеется выбор других опций настройки или компьютер ожидает ввода (режим установки).

## 2. Эксплуатация

Чтобы сделать Ваш компьютер удобным, мы создали EMC = Easy/легкое Menu/меню Control/управления. EMC облегчает Вашу работу с компьютером за счет полнотекстового меню выбора, аналогичного тем,

что используются на большинстве мобильных телефонов. Если есть другие варианты выбора, позиции меню мигают. В рабочем режиме и режиме настройки используются следующие 4 кнопки.



### **C** = CLEAR

**в рабочем режиме:**

- возврат в меню из подменю.
- удержание **C** в течении 3 секунд: обнуление таймера.

**В режиме настройки:**

- возврат в рабочий режим.
- корректировка ввода.
- сброс последней введенной цифры.

### **▼** = DOWN

**в рабочем режиме:**

- перемещение по меню ВНИЗ.

**В режиме настройки:**

- перемещение по меню вниз при выборе устанавливаемых режимов.
- изменение значения цифр в меньшую сторону.

### **M** = MENU

**в рабочем режиме:**

- вход в доступное подменю.
- подтверждение выбора.

О возможности входа в подменю, Вам подскажет мигание строки меню.

**В режиме настройки:**

- выбор установок.
- подтверждение установок.
- подтверждение сделанного выбора.

### **▲** = UP

**в рабочем режиме:**

- перемещение по меню ВВЕРХ.

**В режиме настройки:**

- перемещение по меню вверх при выборе устанавливаемых режимов.
- изменение значения цифр в большую сторону.

## 3. Функции

### 3.1 Информационные функции в рабочем режиме

#### TRIPDISTANCE / ПРОЙДЕННОЕ РАССТОЯНИЕ

Показывает пройденное расстояние текущей поездки, начиная с последнего обнуления. Максимальное значение 999,99 км. После превышения максимального значения, отсчет начинается с нуля. Одновременно обнуляются значения средней скорости и времени поездки.

#### TRIPDISTANCE/MORE

„MORE“ показывает, что в главном меню TRIPDISTANCE имеется подменю. Открыть подменю Вы можете нажатием кнопки **M**.

В подменю Вы найдете:

- общий пробег велосипеда 1 ODO BIKE 1, максимальное значение 99999 км;
- общий пробег велосипеда 2 ODO BIKE 2, максимальное значение 99999 км;
- общий пробег велосипеда 1 + 2 ODO TOTAL, максимальное значение 199999 км.

Выйти из подменю Вы можете нажатием кнопки **C**.

#### RIDE TIME / ВРЕМЯ ПОЕЗДКИ

Показывает время поездки начиная с последнего обнуления, максимальное значение 23 часа 59 минут 59 секунд. После превышения максимального значения, отсчет начинается с нуля. Одновременно обнуляются значения средней скорости и пройденного расстояния текущей поездки.

#### AVG SPEED / СРЕДНЯЯ СКОРОСТЬ

Средняя скорость, рассчитывается исходя из пройденного расстояния и времени поездки, после последнего обнуления. Точность: 2 десятичных разряда. Средняя скорость вычисляется заново, если превышено максимальное значение пройденного расстояния или времени поездки.

#### MAX SPEED / МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ

Максимальная скорость в текущей поездке, после последнего обнуления. Точность: 2 десятичных разряда.

### 3.2 Дисплей каденса

Меню каденса доступно лишь в случае:

- установки беспроводного датчика каденса;
- беспроводной датчик распознан при соединении.

После подключения датчика, текущий каденс отображается в секторе 2 дисплея.

В рабочем режиме возможен выбор строки меню CADENCE/MORE с помощью кнопок **▲ ▼**.

Нажатие кнопки **M** дает доступ в подменю со следующей информацией:

Используя кнопки **▲ ▼** выберите

- AVG CADENCE – среднее значение каденса;
  - MAX CADENCE – максимальное значение каденса.
- Сброс данных поездки обнуляет значения счетчика каденса.

## 4. Установка

### 4.1 Монтаж беспроводного датчика, магнита и универсального держателя >>> P01

**ВНИМАНИЕ:** Перед началом монтажа проверьте, чтобы расстояние передачи сигнала между беспроводным датчиком и компьютером установленном на руле не превышало 60 см.

**Шаг 1.** Подложите резиновую подложку под беспроводной датчик. Разместите беспроводной датчик с той же стороны вилки с какой Вы потом хотите установить компьютер на руле (правой или левой), используйте нейлоновые стяжки для фиксации беспроводного датчика (сразу не затягивайте стяжки полностью, только наживите).

**ВНИМАНИЕ:** метка датчика на беспроводном датчике должна указывать на спицы.

В зависимости от имеющегося пространства для установки, беспроводной датчик может быть установлен на передней, внутренней или задней стороне вилки. >>> P04

**Шаг 2.** Установите магнит на наружной спице. Серебристая середина магнита должна быть

обращена к беспроводному датчику. Выверните магнит, так чтобы он оказался напротив датчика с зазором приблизительно 1 – 5 мм.

**Шаг 3.** Выверните беспроводной датчик и магнит и жестко их закрепите, затянув стяжки крепления датчика и закрутив винт магнита.

**Шаг 4.** Определитесь, будете ли Вы устанавливать универсальный держатель на руль или на вынос, в последнем случае разверните крепление компьютера на 90°. Для чего выверните винты, разверните крепление на 90° и заверните винты на место.

**ВНИМАНИЕ:** Затягивая винты, не сорвите резьбу.

**Шаг 5.** Вставьте стяжки в отверстия универсального держателя и оберните их вокруг руля или выноса, закрепите держатель, не затягивая стяжки полностью.

**Шаг 6.** При креплении на руль: выровняйте компьютер для максимальной удобочитаемости, после чего затяните стяжки окончательно. Срежьте торчащие концы стяжек.





## 4.2 Первое включение компьютера

## >>> P02, Дисплей смотри главу 5.1

### Перевод компьютера из режима транспортировки.

Компьютер поставляется со встроенной батареей. Чтобы уменьшить разряд батареи, питание компьютера осуществляется в режим транспортировки. При этом дисплей пустой (индикации отсутствует).

Для перевода компьютера из режима транспортировки нажмите и удерживайте в течение нескольких секунд одновременно кнопки  . После чего компьютер готов к работе, включается на настройку языка. Смотри главу 5.1

## 4.3 Установка батареи в компьютер

## >>> P05

Ваш компьютер VDO поставляется с литиевой батареей типа 2032 напряжением на 3 В.  
**В приобретенном Вами компьютере батарея уже стоит.**

Для замены батареи выполните следующие операции:

**Шаг 1.** Установите батарею в корпус компьютера положительным + полюсом вверх.

**Шаг 2.** Убедитесь, что батарея встала ровно, её не перекосило.

**Шаг 3.** Убедитесь, что резиновое уплотнительное кольцо ровно лежит в окне крышки батарейного отсека.

**Шаг 4.** Вставьте крышку батарейного отсека по направляющим на место и монетой поверните её по часовой стрелке до полной фиксации (около 1/3 оборота).

*COBET по замене батареи. VDO рекомендует менять батареи раз в год. Купите новую батарею заранее, таким образом Вы избежите потери данных. При замене батарейки, все параметры настройки и данные о пробеге сохраняются.*

## 4.4 Установка компьютера на универсальный держатель

## >>> P06

Система крепления VDO на защелку надежно фиксирует компьютер на универсальном держателе.

**Шаг 1.** Установите компьютер на держателе в позиции на 10 часов.

**Шаг 2.** Поверните компьютер направо в положение

на 12 часов до щелчка в системе держателя.

**Шаг 3.** Для того, чтобы вынуть компьютер поверните его налево (не давите и не тяните).

Как запомнить:

Установить: Rigid to the Right, Снять: Loose to the Left

## 4.5 Установка связи с беспроводным датчиком

Сигналы скорости и частоты вращения педалей (опция: беспроводной датчик каденса № 7702) передаются на Ваш компьютер в цифровом и закодированном виде. Эта технология менее подвержена воздействию помех, чем аналоговая. Благодаря этому при поездках в составе группы не происходит наложения сигналов данных (нет Cross Talk). Чтобы компьютер распознал цифровые коды передатчиков, необходимо выполнить установить связь:

**Шаг 1.** Установите компьютер в универсальный держатель. При этом указатель скорости и каденса на дисплее начинают мигать. Мигание указывает на то, что компьютер начинает поиск беспроводных датчиков.

**Шаг 2.** Прокрутите переднее колесо или просто отправляйтесь в путь и связь с датчиками будет установлена, данные о скорости и каденсе будут отображаться на дисплее.

**ВНИМАНИЕ:** Время для установления связи составляет 5 минут.

Если в течение этих 5 минут Вы не стартуете, поиск датчиков компьютером прекратится. Скорость и частота вращения педалей отображаться не будут. Установку связи необходимо будет выполнить повторно:

- Снимите и снова вставьте компьютер в крепление на руле **ИЛИ**
- нажмните комбинацию клавиш **C + M**.

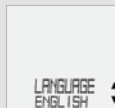
## 5. Базовые настройки

### 5.1 Установка языка



Используйте кнопки **▲▼**, чтобы войти в меню SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**. Таким образом Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку **C** – 3 секунды).

Кнопками **▲▼** выберите LANGUAGE SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



Кнопками **▲▼** выберите LANGUAGE ENGLISH. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

ENGLISH SELECT OK? Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**, появится сообщение LANGUAGE SELECT DONE. Компьютер автоматически вернется в меню SETTINGS/SELECT.

## 5.2 Измерение и установка размера колеса

Вам необходимо запрограммировать размер колеса (наружную окружность колеса), чтобы компьютер VDO вёл точный отсчет. Есть два способа для этого.

### 5.2.1 Выбор из таблицы покрышек

Типоразмеры порышек перечислены в таблице. Если Ваш тип шин не перечислен, мы рекомендуем ввести данные о размере колеса вручную. Значения, указанные в таблице приблизительны. Эти значения могут отличаться в зависимости от торговой марки, высоты и ширины профиля шин. Что может привести к погрешностям при измерении пробега и в показаниях скорости.

**Как установить размер покрышек путем его выбора:**



Кнопками ▲▼, выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M. Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку C – 3 секунды).

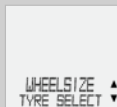
Кнопками ▲▼, выберите WHEELSIZE/SET. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M. MEASUREMENT/KM/H. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M или кнопками ▲▼ выберите миля/час.

	Окружность в мм	Окружность в дюймах
16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 ¾	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 ¾	2105	82,9
26 x ¾	1954	76,9
27 x 1 ¼	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 ½	2265	89,2
28 x 1 ¾	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6



WHEELSIZE/BIKE 1 (кнопками ▲▼ можно выбрать установки для велосипеда 2).

Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



WHEELSIZE/ TYRE SELECT  
Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



TYRE SELECT/-SELECT-  
Теперь выберите кнопками ▲▼ размер покрышек.  
Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

Появится запрос на подтверждение: "Tyresize"/SELECT OK?

Если показанный на дисплее размер покрышек соответствует Вашему выбору – нажмите кнопку **M**. На дисплее появиться сообщение WHEELSIZE/SET DONE.

Компьютер автоматически вернется в меню SETTINGS/SELECT.

## 5.2.2 Настройка по окружности колеса

>>> P07

Прежде чем установить размер колес на компьютере вручную, Вы должны измерить окружность колеса Вашего велосипеда.

### Измерение окружности колеса:

**Шаг 1.** Точно выставите клапан камеры переднего колеса в нижней точке на поверхности земли.

**Шаг 2.** Сделайте метку в этом положении на земле (например мелом).

**Шаг 3.** Прокатите велосипед вперед пока клапан камеры переднего колеса не сделает полный оборот и снова не вернется в нижнюю точку.

**Шаг 4.** Сделайте вторую отметку.

**Шаг 5.** Измерьте расстояние между метками. Это окружность Вашего колеса.

**Шаг 6.** Введите данные об окружности колеса в Ваш компьютер VDO.

***ВНИМАНИЕ:** Если Вы выбрали измерение скорости в км/час, Вы должны ввести данные об окружности в мм (если Вы выбрали в милях/час, то в дюймах)*

## Как ввести размер колеса вручную:



Кнопками ▲▼, выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M. Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку C – 3 секунды).



Кнопками ▲▼, выберите WHEELSIZE/SET. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.



MEASUREMENT/KMH. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M или кнопками ▲▼ выберите миль/час.



WHEELSIZE/BIKE 1 (кнопками ▲▼ можно выбрать установки для велосипеда 2). Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.



Кнопками ▲▼, выберите WHEELSIZE/MANUAL SET. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.



BIKE 1 ... SET SIZE/CONTINUE. Установите окружность колеса кнопками ▲▼. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.

Появится запрос на подтверждение: BIKE 1/SET OK? Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.

На дисплее появиться сообщение WHEELSIZE/SET DONE.

Компьютер автоматически вернется в меню SETTINGS/SELECT.

**ВНИМАНИЕ:** Заводские установки для велосипеда 1 = 2155 мм, для велосипеда 2 = 2000 мм. Если Вы не ввели какой-либо размер колес, компьютер автоматически сохраняет эти установкам. В этом случае показываемые значения скорости, дистанции и другие могут отличаться от реальных.

## 5.3 Установки часы/звуковой сигнал

### Установка часов:

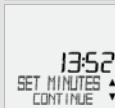


Кнопками ▲▼, выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**. Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку **C** – 3 секунды).

Кнопками ▲▼, выберите CLOCK/SET.

Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

CLOCK/24-H-MODE (Вы можете установить 12- или 24-часовой режим кнопками ▲▼). Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



CLOCK...SET HOUR/CONTINUE

Кнопками ▲▼ установите время в часах. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

CLOCK...SET MINUTES/CONTINUE. Кнопками ▲▼ установите время в минутах. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

CLOCK/SET OK? Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

На дисплее появиться сообщение CLOCK/SET DONE. Компьютер автоматически вернется в меню SETTINGS/SELECT.

## 5.4 Установки общего пробега

Вы можете в любое время запрограммировать значения общего пробега, например в конце сезона.



Кнопками **▲▼**, выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**. Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку **C** – 3 секунды).



Кнопками **▲▼**, выберите ODOMETER/SET. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



ODOMETER/ODO BIKE 1 (кнопками **▲▼** можно выбрать установки для велосипеда 2). Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.



ODO BIKE 1...SET DISTANCE/CONTINUE

Вы можете установить значение мигающей цифры кнопками **▲▼**. Для перехода к следующему цифре нажмите **M**.

Повторяйте эти шаги, пока не начнет мигать крайняя правая цифра. После установки её значения, подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**.

ODO BIKE 1/SET OK?. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки **M**. На дисплее появится сообщение ODO BIKE 1/SET DONE.

Компьютер автоматически вернется в меню SETTINGS/SELECT.

## 5.5 Переключение между велосипедом 1/велосипедом 2 **000** >>> P03

Ваш компьютер VDO может быть использован на двух велосипедах. Если Вы переставили компьютер с велосипеда 1 на 2, он распознает беспроводной датчик велосипеда 2. Компьютер **автоматически** переключается на велосипед 2. С этого момента все данные сохраняются для велосипеда 2. Если Вы вновь устанавливаете компьютер на велосипед 1, снова опознается беспроводной датчик велосипеда 1. Компьютер переключается на велосипед 1. Все данные записываются для велосипеда 1.



Выбранный велосипед 1 или 2 отображается на дисплее внизу слева (**000**).

*На заметку: Беспроводной датчик на велосипеде 2, должен быть иной, нежели использовался в первом случае. >>> P03*

## 5.6 Индикатор сервисного обслуживания

Индикатор сервисного обслуживания компьютера VDO напомнит Вам, что пора Ваш велосипед проверить в веломастерской. Вы можете отключить указатель сервисного обслуживания. Вы можете установить отдельно сервисные интервалы для 2 велосипедов. Когда установленный межсервисный интервал будет пройден:

- символ индикатора сервисного обслуживания (🔧) замигает на дисплее
- в информационной линии дисплея появится BIKE SERVICE/BIKE 1

Вы должны самостоятельно или у дилера выполнить работы по обслуживанию велосипеда. Нажмите любую кнопку, текст "BIKE SERVICE" исчезнет. При последующем пробеге 50 км, индикатор сервисного обслуживания (🔧) также исчезнет. Вы также можете отключить мигающий символ. Для этого введите сервисный интервал заново.

Как установить межсервисный интервал:



Кнопками ▲▼, выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M. Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку C – 3 секунды).



Кнопками ▲▼, выберите BIKE SERVICE/SET. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.



BIKE SERVICE/ON (отключите – OFF, используя кнопки ▲▼). Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.



BIKE SERVICE/BIKE 1 (переключите на велосипед 2, используя кнопки ▲▼). Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.



BIKE 1 ...SET DISTANCE/CONTINUE. Вы можете установить значение мигающей цифры кнопками ▲▼. Для перехода к следующей цифре нажмите кнопку M. Повторяйте эти шаги, пока не начнет мигать крайняя правая цифра, установите её значение. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M.

BIKE 1/SET OK? Подтвердите свой выбор нажатием кнопки M. На дисплее появится сообщение BIKE SERVICE/SET DONE.

Компьютер автоматически вернется в меню SETTINGS/SELECT.



## 5.7 Спящий режим

Ваш компьютер VDO имеет спящий режим двух уровней. В спящем режиме большая часть дисплея отключена для сохранения заряда батареи. Индицируется время, сообщения указателя сервисного обслуживания и символ.

Компьютер переходит в **спящий режим 1** через пять минут после того как перестали поступать импульсы с датчиков и не нажимались кнопки;

Компьютер выходит из **спящего режима 1**, когда импульсы снова поступают (при движении) или нажата какая-либо кнопка.

В **спящем режиме 2** отключается и беспроводной приемник (**через 15 мин.**).



На дисплее появляется сообщение SLEEP MODE/ PRESS BUTTON. **Прежде чем продолжить поездку, Вы должны нажать кнопку, чтобы включить приёмник.**

Указатель скорости и каденса на дисплее начинают мигать.

Компьютер ожидает сигналы от датчиков скорости и каденса (если установлен). Просто отправляйтесь в путь и связь с датчиками будет установлена.

## 5.8 Функция сброса





Вы можете использовать функцию сброса для обнуления следующих данных:

- TOUR DATA
- ODO TOTAL




При этом будет удалена следующая информация:

- TOUR DATA: текущий пробег, время движения, средняя и максимальная скорость, частота вращения педалей (опция).
- ODO TOTAL: общий пробег для велосипеда 1, велосипеда 2.





Кнопками  , выберите SETTINGS/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки . Вы вошли в режим настройки (чтобы вернуться в рабочий режим удерживайте кнопку  – 3 секунды).




Кнопками  , выберите DATA RESET/SELECT. Подтвердите свой выбор нажатием кнопки .




Кнопками  , выберите:

- DATA RESET/TOUR DATA
- DATA RESET/ODO TOTAL

Подтвердите свой выбор нажатием кнопки .

Появится запрос: SELECTED DATA/RESET?

***ВНИМАНИЕ:** Следующий шаг не может быть отменен.*

Нажатие на кнопку  обнулит выбранные Вами данные. На дисплее появиться сообщение: DATA RESET/RESET DONE. Компьютер автоматически вернется в меню SETTINGS/SELECT.

## 6. Гарантийные условия

VDO Cycle Parts предоставляет гарантию на 5 лет с даты покупки Вами компьютера VDO. Гарантия предоставляется при обнаружении внутренних дефектов самого компьютера, сенсора/беспроводного датчика и универсального держателя. На провод, батарею и крепежные детали гарантия не распространяется. Гарантия действительна, если указанные детали не вскрывались (исключение: отсек для батареи компьютера), не имеют следов внешнего воздействия и не имеют признаков преднамеренного повреждения.

Пожалуйста, сохраните документы полученные при покупке, так как они должны быть представлены при гарантийном случае.

Если гарантийный случай будет подтвержден, то Вы взамен получите сопоставимый прибор. Вы не имеете права замены на идентичную модель, если Ваша модель больше не выпускается из-за изменения модельного ряда.

Пожалуйста, свяжитесь с дилером, у которого Вы купили устройство для выставления требований по гарантии. Или отправьте свою жалобу непосредственно:

### **Cycle Parts GmbH**

Große Ahlmühle 33  
D-76865 Rohrbach (Germany)

Мы будем рады ответить на любые технические вопросы по горячей линии:  
**+49 (0) 63 49 – 96 35 – 10.**

С дополнительной технической информацией Вы можете ознакомиться на:  
[www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com)

В ходе дальнейшего совершенствования нашей продукции, мы оставляем за собой право вносить технические изменения.

## 7. Устранение неисправностей

Список возможных неисправностей, их причин и способов их устранения:

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Часть сегментов дисплея не видны (например, после смены батарейки).	Программное обеспечение компьютера загрузилось после смены батарейки неправильно.	Достать и снова вставить аккумулятор
Нет индикации скорости на дисплее.	Расстояние между сенсором/беспроводным датчиком и магнитом велико.	Отрегулируйте расстояние между сенсором/беспроводным датчиком и магнитом
Нет индикации скорости на дисплее.	Компьютер неправильно встал в универсальный держатель	Переустановите компьютер в универсальном держателе и поверните его до щелчка.
Нет индикации скорости на дисплее.	Окружность колеса выставлена неправильно или равна нулю.	Выставьте окружность колеса.
Данные на дисплее не различимы.	Села батарейка.	Проверьте батарейку, при необходимости замените.
Данные на дисплее не различимы.	При температура ниже 5°C дисплей становится малоконтрастным.	При нормальной температуре работа дисплея восстановится.

## 8. Технические данные

### **Компьютер:**

размеры 45 x 52 x 16 мм, вес: около 45 г

**Универсальный держатель:** вес около 15 г

**Беспроводной датчик:** вес около 20 г

### **Тип батареи компьютера:**

литиевая, тип 2032, 3В

### **Тип батареи датчика:**

литиевая, тип 2032, 3В

### **Продолжительность работы компьютера от одной батареи:**

600 часов в движении, примерно 12,000 км (7400 миль)

### **Продолжительность работы беспроводного датчика от одной батареи:**

1000 часов в движении, примерно 20,000 км (12,000 миль)

### **Рабочая температура дисплея:**

-15 °C to +60 °C

### **Диапазон измеряемых скоростей:**

для колеса окружностью 2155 мм, мин. 2.5 км/час, макс 199.5 км/час

### **Максимальное индицируемое значение времени поездки:**

до 23 часов 59 минут 59 секунд

### **Максимальное индицируемое значение пройденного расстояния:**

до 999,99 км или миль

### **Максимально индицируемое значение общего пробега**

**для велосипеда 1 или 2:**

до 99999 км или миль

### **Максимальное индицируемое суммарное значение общего пробега для велосипеда 1 и 2:**

до 199999 км или миль

### **Диапазон установок окружности колеса:**

от 100 до 3999 мм (от 3.9 до 157.4 дюймов)

**GB****Correct Disposal of This Product**  
(Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

**RUS****Правильная утилизация  
данного изделия**  
(Отходы электрического и  
электронного оборудования)

(Применяется в Европейском союзе и других европейских странах с собственными системами утилизации). Приведенная выше маркировка на изделии или в его документации, указывает, что в конце его срока службы данное изделие не может быть утилизировано с бытовыми отходами. Чтобы предотвратить возможный вред окружающей среде или здоровью людей от безудержного вывоза отходов, пожалуйста, сдайте данное изделие на переработку отдельно от бытовых отходов, чтобы обеспечить повторное использование материальных ресурсов. Для этого свяжитесь с розничным продавцом, где вы купили этот изделие, или с местными органами власти, чтобы уточнить где и как можно найти пункт для экологически безопасной утилизации.

## **D**

### **EU-Konformitätserklärung**

Wir, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach erklären, dass die VDO Fahrradcomputer mit Funkübertragung VDO X1DW, X2DW, X3DW und alle Sender SPD-TX und CAD-TX bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entsprechen. Die Konformitäts-Erklärung finden Sie unter [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com).

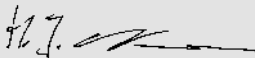
## **GB**

### **EU-Declaration of Conformity**

We, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach declare under our responsibility that the products VDO X1DW, X2DW, X3DW and all transmitters SPD-TX and CAD-TX are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The declaration of Conformity can be found at [www.vdocyclecomputing.com](http://www.vdocyclecomputing.com).

## **RUS**

CYCLE PARTS GmbH извещает, что продукция VDO соответствует требованиям Директивы R&TTE Европейского Союза 1999/5/EC.



**Rohrbach, November 2008**  
**H.J. Noenen**



**SERIES-X**

*[www.cyclecomputing.com](http://www.cyclecomputing.com)*